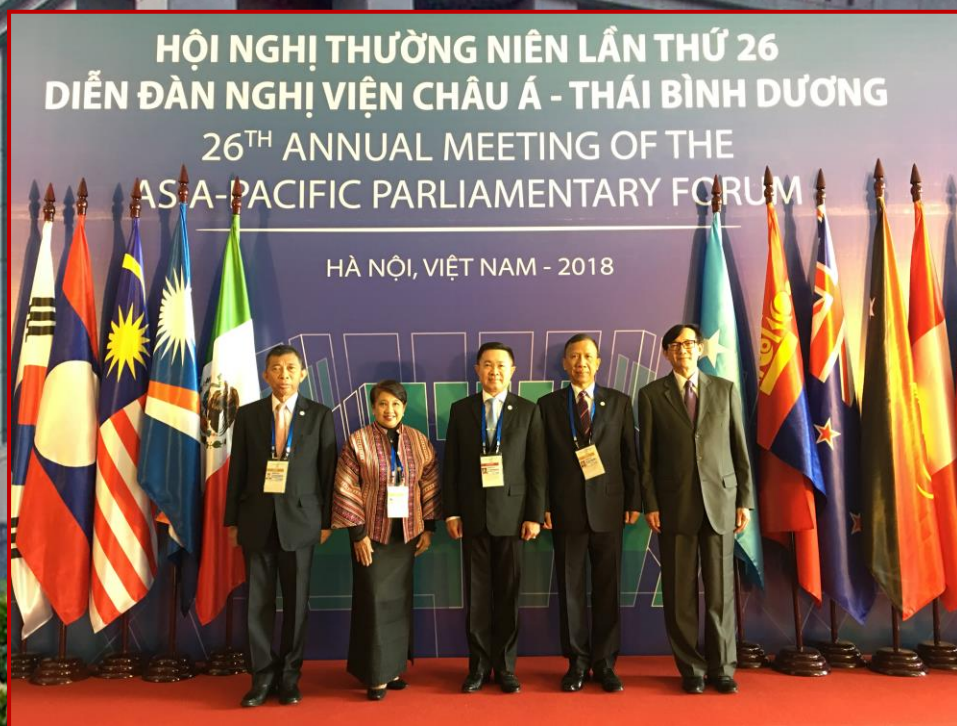


รายงานการเข้าร่วมประชุมของคณะผู้แทนสถาบันนิติบัญญัติแห่งชาติ  
ในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖  
ระหว่างวันที่ ๑๘-๒๑ มกราคม ๒๕๖๑  
ณ กรุงฮานอย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม



# สารบัญ

หน้า

รายนามคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ.....	๑
พิธีเปิดการประชุม.....	๔
<b>สาระสำคัญของการประชุม</b>	
๑. การประชุมสมาชิกวุฒิสภา.....	๘
๒. การประชุมคณะกรรมการบริหาร.....	๙
๓. การประชุมคณะทำงาน.....	๑๐
๔. การประชุมคณะกรรมการยกร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วม.....	๑๐
๕. การประชุมเต็มคณะ.....	๑๒
พิธีปิดการประชุม.....	๑๔
<b>บทบาทของคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ</b>	
๑. การประชุมสมาชิกวุฒิสภา.....	๑๕
๒. การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๑ ด้านการเมืองและความมั่นคง.....	๑๖
๓. การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๒ ด้านเศรษฐกิจและการค้า.....	๑๗
๔. การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๓ ด้านความร่วมมือด้านการพัฒนาในภูมิภาค.....	๑๘
๕. การลงนามในพิธีปิดการประชุม.....	๑๙
๖. ภารกิจด้านพิธีการและงานเลี้ยงรับรอง.....	๒๐
<b>ภาคผนวก</b>	
ก. ภูมิหลังและโครงสร้างการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก.....	๒๔
ข. ประวัติคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖.....	๒๙
ค. กำหนดการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖.....	๓๓
ง. ระเบียบวาระการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖.....	๓๙
จ. รายนามผู้เข้าร่วมการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖.....	๔๐
ฉ. ถ้อยแถลงของคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖.....	๗๔
ช. แถลงการณ์ร่วมการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๕ และปฏิญญาฮานอย.....	๙๖
ซ. ข้อมติในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖.....	๑๑๑

รายงานการเข้าร่วมประชุมของคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ  
ในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก (APPF) ครั้งที่ ๒๖  
ระหว่างวันที่ ๑๘-๒๑ มกราคม ๒๕๖๕  
ณ กรุงเทพมหานคร สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

การประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖ (The 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia - Pacific Parliamentary Forum - APPF) จัดขึ้นภายใต้หัวข้อ “ความเป็นหุ้นส่วนทางรัฐสภาเพื่อสันติภาพ นวัตกรรม และการพัฒนาที่ยั่งยืน” (Parliamentary Partnership for Peace, Innovation and Sustainable Development) มีขึ้นระหว่างวันที่ ๑๘-๒๑ มกราคม ๒๕๖๕ ณ โรงแรม J.W. Marriott กรุงเทพมหานคร สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ผู้เข้าร่วมการประชุมทั้งสิ้นจำนวน ๓๕๔ คน จากรัฐสภาประเทศสมาชิกจำนวน ๒๐ ประเทศ ได้แก่ ออสเตรเลีย กัมพูชา แคนาดา ชิลี จีน ฟิจิ อินโดนีเซีย ญี่ปุ่น ลาว มาเลเซีย เม็กซิโก ไมโครนีเซีย มองโกเลีย นิวซีแลนด์ ฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐเกาหลี รัสเซีย สิงคโปร์ ไทย และเวียดนาม ประเทศผู้สังเกตการณ์ จำนวน ๒ ประเทศ ได้แก่ บรูไนดารุสซาลาม และมอร็อกโก รวมถึงผู้แทนจากสหภาพรัฐสภา (Inter-Parliamentary Union : IPU) และสมัชชารัฐสภาอาเซียน (Asean Inter-Parliamentary Assembly : AIPA)



สมาชิกรัฐสภาจากประเทศสมาชิกและประเทศผู้สังเกตการณ์ในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖

รายนามคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

ในส่วนของผู้แทนจากสภานิติบัญญัติแห่งชาติที่เดินทางเข้าร่วมการประชุมตามคำเชิญของสภาแห่งชาติเวียดนาม ประกอบด้วย

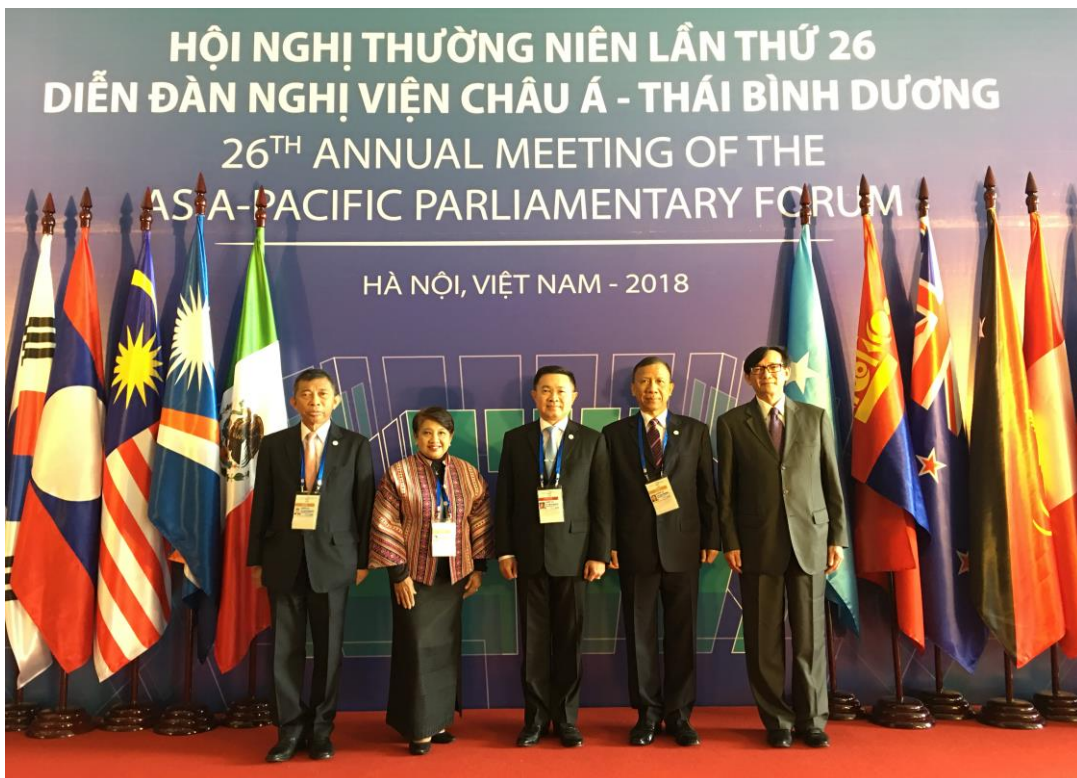
๑. พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ - สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ  
- หัวหน้าคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
๒. นายมานพชัย วงศ์ภักดิ์ - เอกอัครราชทูต ณ กรุงเทพมหานคร  
- ที่ปรึกษาคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

๓. พลเรือเอก ทวีวุฒิ พงศ์พิพัฒน์
  - สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
  - ผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
๔. พลเรือเอก พัลลภ ตมิศานนท์
  - สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
  - ผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
๕. คุณหญิงทรงสุดา ยอดมณี
  - สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
  - ผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
๖. นายภาคภูมิ มิ่งมิตร
  - ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานกิจการพิเศษ  
สำนักงานการรัฐสภาระหว่างประเทศ  
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
  - เลขานุการคณะผู้แทนฯ
๗. นางสาวสมปรารถนา กลางณรงค์
  - นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ  
กลุ่มงานกิจการพิเศษ  
สำนักงานการรัฐสภาระหว่างประเทศ  
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
  - ผู้ช่วยเลขานุการคณะผู้แทนฯ
๘. นางสาวปนัดดา สังข์คุ้ม
  - นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ  
กลุ่มงานกิจการพิเศษ  
สำนักงานการรัฐสภาระหว่างประเทศ  
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
  - ผู้ช่วยเลขานุการคณะผู้แทนฯ
๙. นางนภัสสร จินตวิโรจน์ ชั้นประดับ
  - นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ  
กลุ่มงานความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ  
สำนักการต่างประเทศ  
สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา
  - ผู้ช่วยเลขานุการคณะผู้แทนฯ
๑๐. นางสาวชาคริยา สถาพรวงษา
  - นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ  
กลุ่มงานกิจการพิเศษ  
สำนักงานการรัฐสภาระหว่างประเทศ  
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
  - ผู้ช่วยเลขานุการคณะผู้แทนฯ

ทั้งนี้ ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติได้แต่งตั้งให้นายมานพชัย วงศ์ภักดี เอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเทพมหานคร เป็นที่ปรึกษาคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติในระหว่างการประชุม



คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖



คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ และ  
นายมานพชัย วงศ์ภักดี เอกอัครราชทูต ณ กรุงฮานอย (แถวยืนบุคคลลำดับขวาสุด) ถ่ายภาพเป็นที่ระลึกร่วมกัน

## พิธีเปิดการประชุม



บรรยากาศพิธีเปิดการประชุม APFF ครั้งที่ ๒๖ ณ สภาแห่งชาติเวียดนาม

พิธีเปิดการประชุม APFF ครั้งที่ ๒๖ จัดขึ้นเมื่อวันพฤหัสบดีที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๑ ณ สภาแห่งชาติ-เวียดนาม โดยมีนาง Nguyen Thi Kim Ngan ประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม และประธานการประชุม APFF ครั้งที่ ๒๖ เป็นผู้กล่าวเปิดการประชุม และมีองค์ปาฐกร่วมกล่าวในพิธีเปิดการประชุม จำนวน ๕ คน ดังนี้



นาง Nguyen Thi Kim Ngan ประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม และประธานการประชุม APFF ครั้งที่ ๒๖ กล่าวเปิดการประชุม

๑. นาง Nguyen Thi Kim Ngan ประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม และประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ ได้กล่าวต้อนรับผู้เข้าร่วมประชุม และกล่าวถึงพัฒนาการในการดำเนินงานของ APPF นับตั้งแต่การก่อตั้งองค์การการประชุมเมื่อปี ๒๕๓๖ รวมถึงสิ่งท้าทายต่าง ๆ และวิสัยทัศน์ใหม่สำหรับ APPF หลังจาก ๒๕ ปีแห่งการพัฒนา ซึ่งสอดคล้องกับหัวข้อหลักของการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ โดยได้กล่าวเน้นถึงสิ่งท้าทายในปัจจุบันและโอกาสสำหรับ APPF รวมถึงเรียกร้องให้มีความร่วมมือระหว่างสมาชิกรัฐสภาประเทศสมาชิก APPF มากขึ้นเพื่อยกระดับ APPF ไปสู่การดำเนินการเพื่อบรรลุตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน และหวังเป็นอย่างยิ่งว่าผู้เข้าร่วมการประชุมจะได้รับความพอใจในระหว่างที่พำนักในเวียดนาม



*นาย Tran Dai Quang ประธานาธิบดีเวียดนามกล่าวต้อนรับในพิธีเปิดการประชุม*

๒. นาย Tran Dai Quang ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ได้กล่าวสุนทรพจน์ต้อนรับ และเน้นถึงบทบาทพิเศษของ APPF รวมถึงสมาชิก APPF ในช่วง ๒๕ ปีที่ผ่านมาในฐานะกลไกสำคัญในการสนับสนุนการหารือและความร่วมมือพหุภาคีทั้งในภูมิภาคและในโลกเพื่อจัดการกับสิ่งท้าทายต่าง ๆ และเห็นว่า APPF มีส่วนช่วยให้ภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกกลายเป็นศูนย์กลางการพัฒนาในหลายด้าน อย่างไรก็ตาม โอกาสและสิ่งท้าทายที่เกิดขึ้นในโลกยุคโลกาภิวัตน์และดิจิทัลทำให้ APPF ต้องดำเนินบทบาทและสานต่อความพยายามที่จะส่งเสริมความร่วมมือพหุภาคีเพื่อสร้างอนาคตที่ดีขึ้นสำหรับภูมิภาค พร้อมทั้งกล่าวย้ำว่า APPF ควรทำงานร่วมกับองค์กรภูมิภาคอื่น ๆ เช่น เอเปค และอาเซียน ในการสร้างวิสัยทัศน์เพื่อความร่วมมือในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก



นาง Jiko Luveni ประธานรัฐสภาแห่งสาธารณรัฐฟีจี ร่วมกล่าวในพิธีเปิดการประชุม

๓. นาง Jiko Luveni ประธานรัฐสภาแห่งสาธารณรัฐฟีจี ในฐานะประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๕ ได้กล่าวขอบคุณประเทศเจ้าภาพสำหรับการต้อนรับและการเตรียมการที่ดียิ่งเยี่ยมสำหรับการประชุม และกล่าวถึงการเติบโตของ APPF นับตั้งแต่แรกเริ่มจนเป็นเครือข่ายรัฐสภาสมาชิกที่สร้างความเป็นหุ้นส่วนที่เข้มแข็ง พร้อมทั้งได้ยกตัวอย่างผลความก้าวหน้าด้านต่าง ๆ ของฟีจีในการดำเนินการตามข้อมติของ APPF อาทิ การเติบโตทางการค้าและการส่งออก การเพิ่มรายได้เฉลี่ยต่อคน การพัฒนาเด็กก่อนวัยเรียน และการขจัดความรุนแรงต่อสตรี เป็นต้น นอกจากนี้ รัฐสภาฟีจียังลงนามในบันทึกความเข้าใจ (MOU) ร่วมกับรัฐสภาประเทศต่าง ๆ เพื่อเสริมสร้างมิตรภาพให้เข้มแข็งยิ่งขึ้น



นาง Gabriela Cuevas Barron ประธานสหภาพรัฐสภา ร่วมกล่าวในพิธีเปิดการประชุม



๔. นาง Gabriela Cuevas Barron ประธานสหภาพรัฐสภา ในฐานะแขกพิเศษของประเทศเจ้าภาพ ได้กล่าวแสดงความชื่นชมสภาแห่งชาติเวียดนามที่ได้เชิญเข้าร่วมการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ ซึ่งเป็นสัญลักษณ์ของการพัฒนาการทูตเชิงรัฐสภา และได้กล่าวเน้นถึงความสำคัญของการรวมกลุ่มและการบูรณาการ เพื่อคัดค้านการประกาศใด ๆ ของลัทธิแบ่งแยก รวมถึงการประกาศที่โจมตีระบบพหุภาคี โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในขณะที่โลกกำลังเผชิญกับความท้าทายที่สำคัญ เช่น ความไม่เท่าเทียม การลดอาวุธ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และอื่น ๆ อีกมากมาย รวมทั้งเน้นย้ำถึง “เจตนารมณ์ในการนำคำพูดไปสู่การปฏิบัติ” ซึ่งได้รับแรงบันดาลใจจากปฏิญญาฮานอยแห่งสหภาพรัฐสภาที่ได้มีการรับรองในการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๓๒



*นาย Takuji Yanagimoto หัวหน้าคณะผู้แทนญี่ปุ่น กล่าวสุนทรพจน์ในนามของ  
นาย Yasuhiro Nakasone ประธานกิตติมศักดิ์ของ APPF*

๕. นาย Takuji Yanagimoto สมาชิกวุฒิสภาญี่ปุ่น และหัวหน้าคณะผู้แทนญี่ปุ่น ได้กล่าวสุนทรพจน์ในนามของนาย Yasuhiro Nakasone ประธานกิตติมศักดิ์ของ APPF โดยกล่าวถึงระยะเวลา ๒๕ ปี นับจากการประชุม APPF ครั้งที่ ๑ ซึ่ง APPF มีความเชื่อใจ ความเคารพ และความเข้าใจซึ่งกันและกัน บนพื้นฐานนโยบายของ APPF ในด้านการอดกลั้นและยืดหยุ่น ตลอดจนความสามัคคีและความร่วมมือ แม้ว่าจะมีความหลากหลายทางเชื้อชาติ ศาสนา กลุ่มชน ประเพณี วัฒนธรรม ภาษา และระบอบการเมือง และกล่าวแสดงความเชื่อมั่นว่าภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกสามารถใช้ความหลากหลายนี้เป็นพลังที่จะก้าวข้ามความขัดแย้งและความยากจนได้ พร้อมกันนี้ ได้กล่าวสนับสนุน APPF และเน้นว่าการประชุมประจำปี APPF จะเป็นผู้นำที่ถือแสงแห่งความหวังไม่เพียงแต่สำหรับภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกเท่านั้น แต่ยังรวมไปถึงทั่วโลกด้วย



หัวหน้าคณะผู้แทนถ่ายภาพร่วมกันภายหลังพิธีเปิดการประชุม

### สาระสำคัญของการประชุม

การประชุม APPE ครั้งที่ ๒๖ ประกอบด้วย

#### ๑. การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี (Meeting of Women Parliamentarians)

การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีจัดขึ้นเป็นครั้งที่ ๓ ต่อจากการประชุมครั้งปฐมฤกษ์ที่ประเทศแคนาดา และการประชุมครั้งที่ ๒ ที่สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ โดยการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีมีขึ้นในวันพฤหัสบดีที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๑ ภายใต้หัวข้อ “การสนับสนุนความเท่าเทียมกันทางเพศเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและความมั่งคั่งร่วมกัน” (Promoting gender equality for sustainable development and shared prosperity) มีนาง Tong Thi Phong รองประธานสภาแห่งชาติเวียดนามและประธานคณะกรรมการจัดการประชุม APPE ครั้งที่ ๒๖ ทำหน้าที่ประธาน



บรรยากาศห้องประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี

การประชุมเริ่มด้วย การกล่าวเปิดประชุมโดยนาง Nguyen Thi Kim Ngan ประธานสภาแห่งชาติเวียดนามและประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ ซึ่งได้กล่าวเน้นย้ำถึงความสำคัญของการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี APPF ในฐานะเครือข่ายสำคัญที่เชื่อมโยงสมาชิกรัฐสภาสตรี เพื่อหารือเกี่ยวกับความเท่าเทียมทางเพศและประเด็นอื่น ๆ ซึ่งจะเป็นประโยชน์สำหรับสตรีและเด็กหญิง ตามด้วยการกล่าวถ้อยแถลงของนาง Truong Thi Mai ประธานแผนกมวลชนของคณะกรรมการกลางพรรคคอมมิวนิสต์เวียดนาม และวาระการอภิปรายของคณะผู้แทนในการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี ทั้งนี้ ผู้แทนได้กล่าวถึงประเด็นความเท่าเทียมทางเพศและการเสริมสร้างความเข้มแข็งให้แก่สตรีและเด็กหญิงในเป้าหมายวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน รวมถึงสิ่งที่ท้าทายต่อการดำเนินงานเพื่อบรรลุตามเป้าหมาย และย้ำว่าสมาชิกรัฐสภาควรเพิ่มบทบาทในทุกขั้นตอนของกระบวนการตัดสินใจทั้งในระดับโลก ระดับภูมิภาค หรือระดับประเทศในสาขาต่าง ๆ เพื่อส่งเสริมการดำเนินการตามเป้าหมายที่ ๕ ด้านความเท่าเทียมทางเพศ ซึ่งอยู่ในเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนของสหประชาชาติ

ที่ประชุมฯ ยังได้อภิปรายในประเด็นอื่น ๆ ได้แก่ การแก้ไขข้อบกพร่องการประชุม APPF เพื่อเพิ่มหมวดการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี โดยระบุให้การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีเป็นส่วนหนึ่งของการประชุมประจำปี APPF และมีข้อบังคับอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี นอกจากนี้ ที่ประชุมฯ ได้พิจารณาข้อมติต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับความเท่าเทียมทางเพศ



นาง Tong Thi Phong รองประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม และประธานการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี  
กล่าวปิดการประชุม

## ๒. การประชุมคณะกรรมการบริหาร (Meeting of the Executive Committee)

การประชุมคณะกรรมการบริหารจัดขึ้นในวันพฤหัสบดีที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๑ มีนาง Nguyen Thi Kim Ngan ประธานสภาแห่งชาติเวียดนามทำหน้าที่ประธานการประชุม และมีนาง Tong Thi Phong รองประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม คนที่ ๑ ทำหน้าที่ประธานการประชุมแทนในช่วงที่ประธานไม่อยู่ โดยผู้เข้าร่วมการประชุมคณะกรรมการบริหารประกอบด้วยผู้แทนจากประเทศที่เป็นสมาชิกคณะกรรมการบริหาร APPF ซึ่งเป็นตัวแทนจากแต่ละกลุ่มอนุภูมิภาค

ทั้งนี้ ที่ประชุมฯ ได้พิจารณาในประเด็นต่าง ๆ ได้แก่ ร่างระเบียบวาระและกำหนดการประชุม การดำรงตำแหน่งประธานการประชุมคณะกรรมการร่างฯ ของนาย Vu Hai Ha รองประธานสภาแห่งชาติ เวียดนาม และการที่พิจิตรดำรงตำแหน่งกรรมการบริหารในอนุภูมิภาคโอเชียเนียแทนนิวซีแลนด์ที่กำลังจะหมดวาระลง

### ๓. การประชุมคณะกรรมการ (Meeting of the Working Groups)

การประชุมคณะกรรมการมีขึ้นในวันศุกร์ที่ ๑๙ และวันเสาร์ที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๖๑ ประกอบด้วย การประชุมคณะกรรมการ จำนวน ๔ คณะ ได้แก่

๑) คณะทำงานที่ ๑ พิจารณาร่างข้อมติต่าง ๆ ในด้านการเมืองและความมั่นคง อาชญากรรมข้ามชาติและข้ามพรมแดน

๒) คณะทำงานที่ ๒ พิจารณาร่างข้อมติต่าง ๆ ในด้านเศรษฐกิจ การค้า และการรวมกลุ่มกันทางเศรษฐกิจของภูมิภาค

๓) คณะทำงานที่ ๓ พิจารณาร่างข้อมติต่าง ๆ ในด้านความร่วมมือระดับภูมิภาค การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ความมั่นคงทางอาหาร ความร่วมมือทางวัฒนธรรม และการพัฒนาที่ยั่งยืน

๔) คณะทำงานที่ ๔ พิจารณาร่างข้อมติต่าง ๆ ในด้านความเท่าเทียมทางเพศ

ทั้งนี้ คณะทำงานจะพิจารณาร่างข้อมติระหว่างกลุ่มประเทศที่เสนอร่างข้อมติในประเด็นเดียวกัน และร่วมกันยกร่างให้เป็นเอกสารฉบับเดียวในการเสนอเข้าที่ประชุมคณะกรรมการร่างฯ เพื่อพิจารณาต่อไป

### ๔. การประชุมคณะกรรมการร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วม (Meeting of the Drafting Committee)

การประชุมคณะกรรมการร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วมมีขึ้นในวันศุกร์ที่ ๑๙ และวันเสาร์ที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๖๑ เพื่อทำหน้าที่พิจารณาร่างปฏิญญาฮานอย การแก้ไขข้อบังคับการประชุมที่เสนอโดยญี่ปุ่น และร่างข้อมติที่เสนอโดยที่ประชุมคณะกรรมการ รวมทั้งพิจารณาและยกร่างแถลงการณ์ร่วมซึ่งเป็นเอกสารสุดท้ายของการประชุมที่ได้สรุปสาระสำคัญจากการประชุม ทั้งนี้ ที่ประชุมฯ เห็นชอบข้อมติในประเด็นต่าง ๆ จำนวน ๑๓ ข้อมติ (จากจำนวน ๔๔ ร่างข้อมติที่ประเทศสมาชิกเสนอ) และเสนอให้ที่ประชุมเต็มคณะรับรอง โดยเป็นข้อมติที่เกี่ยวข้องกับประเด็นในด้านการเมืองและความมั่นคง ด้านเศรษฐกิจและการค้า และด้านความร่วมมือในระดับภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก ดังนี้

๑) ข้อมติเรื่อง การส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเพศเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและความมั่นคงร่วมกันในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก (Resolution on Promoting Gender Equality for Sustainable Development and Shared Prosperity in the Asia-Pacific Region) เสนอโดย ออสเตรเลีย แคนาดา อินโดนีเซีย เม็กซิโก มองโกเลีย นิวซีแลนด์ รัสเซีย และเวียดนาม

๒) ข้อมติเรื่อง การส่งเสริมการเติบโตทางเศรษฐกิจและการค้าเสรี (Resolution on Promoting Economic Growth and Free Trade) เสนอโดย เกาหลีใต้ ญี่ปุ่น และรัสเซีย

๓) ข้อมติเรื่อง การสนับสนุนวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อยในยุคดิจิทัล (Resolution on Supporting the Micro, Small and Medium-Sized Enterprises (MSMEs) in the Digital Age) เสนอโดย มาเลเซีย ซิลี และเม็กซิโก

๔) ข้อมติเรื่อง บทบาทของรัฐสภาในการส่งเสริมการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจที่ไร้รอยต่อในภูมิภาค (Resolution on the Role of Parliaments in Promoting Seamless Regional Economic Intergration) เสนอโดย แคนาดา ซิลี เม็กซิโก นิวซีแลนด์ และเวียดนาม

๕) ข้อมติเรื่อง การสนับสนุนการทูตรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และความมั่งคั่งในภูมิภาคและในโลก (Resolution on Promoting Parliamentary Diplomacy for Peace, Security and Prosperity in the Region and the World) เสนอโดย เวียดนาม และรัสเซีย

๖) ข้อมติเรื่อง บทบาทของ APDF ในการส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและการเติบโตอย่างมีส่วนร่วมในเอเชีย-แปซิฟิก (Resolution on the Role of the APDF in Promoting the Partnership for Sustainable Development and Inclusive Growth in the Asia-Pacific) เสนอโดย เวียดนาม และญี่ปุ่น

๗) ข้อมติเรื่อง การเสริมสร้างการดำเนินการร่วมกันเพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (Resolution on Strengthening Joint Action to Respond to Climate Change) เสนอโดย ออสเตรเลีย แคนาดา ฟิจิ และเวียดนาม

๘) ข้อมติเรื่อง การส่งเสริมความร่วมมือทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยว (Resolution on Fostering Cultural and Tourism Cooperation) เสนอโดย ออสเตรเลีย แคนาดา รัสเซีย ฟิlippินส์ และเวียดนาม

๙) ข้อมติเรื่อง การต่อสู้กับการก่อการร้ายระหว่างประเทศและอาชญากรรมข้ามชาติ (Resolution on Combating International Terrorism and Trans-Border Crime) เสนอโดย ออสเตรเลีย อินโดนีเซีย ญี่ปุ่น มาเลเซีย เม็กซิโก และรัสเซีย

๑๐) ข้อมติเรื่อง การเรียกร้องให้เกิดความร่วมมือในระดับภูมิภาคต่อการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติและการปรับตัวจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและการบรรเทาภัย (Resolution on Call for Regional Cooperation on Disaster Risk Reduction and Climate Change Adaptation and Mitigation) เสนอโดย ฟิlippินส์

๑๑) ข้อมติเรื่อง สันติภาพในคาบสมุทรเกาหลี (Resolution on Peace on the Korean Peninsula) เสนอโดย ญี่ปุ่น และเกาหลีใต้

๑๒) ข้อมติเรื่อง การส่งเสริมความเคารพต่อความหลากหลายทางสังคมในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก (Resolution on Promoting Respect for Social Diversity in the Asia-Pacific Region) เสนอโดย แคนาดา

๑๓) ข้อมติเรื่อง ความมั่นคงทางอาหารและการพัฒนาการเกษตรที่ยั่งยืน (Resolution on Food Security and Sustainable Agriculture Development) เสนอโดย ออสเตรเลีย และเวียดนาม



บรรยากาศห้องประชุมคณะกรรมการกร่างฯ

๕. การประชุมเต็มคณะ (Plenary Session) มีขึ้นในวันศุกร์ที่ ๑๙ และวันเสาร์ที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๖๑ โดยที่ประชุมฯ ได้พิจารณาเรื่องต่าง ๆ ตามวาระของการประชุมใน ๔ วาระ ประกอบด้วย

๕.๑ การประชุมเต็มคณะวาระที่ ๑ ด้านการเมืองและความมั่นคง เริ่มต้นด้วยการกล่าวถ้อยแถลงของนาง Tong Thi Phong รองประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม คนที่ ๑ เกี่ยวกับสันติภาพและความมั่นคง เน้นถึงวิสัยทัศน์ร่วมกันของภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกเพื่อประโยชน์ของประชาชน ตามด้วยการกล่าวของนาย Saber H. Chowdhury อดีตประธานสหภาพรัฐสภาในประเด็นด้านการเมืองและความมั่นคง จากนั้น ที่ประชุมฯ ได้อภิปรายและแลกเปลี่ยนความคิดเห็น โดยผู้แทนมีความเห็นร่วมกันว่าสันติภาพ ความร่วมมือ และการพัฒนายังคงเป็นแนวโน้มสำคัญในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกและในโลก ขณะที่ภูมิภาคยังคงเผชิญกับความขัดแย้งที่อาจเกิดขึ้น การขาดเสถียรภาพ ภัยคุกคามความมั่นคง และประเด็นระดับโลกอื่น ๆ เช่น การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โรคระบาด การก่อการร้าย ฯลฯ และผู้เข้าร่วมประชุมยังกล่าวประณามลัทธิก่อการร้ายอย่างแข็งขัน พร้อมแบ่งปันความเห็นที่ว่า การก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติ ควรได้รับการแก้ไขอย่างมีประสิทธิภาพด้วยความพยายามร่วมกันของประชาคมระหว่างประเทศ โดยการเสริมสร้างความร่วมมือที่เข้มแข็งระหว่างรัฐบาลและหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้องทั้งในการแบ่งปันข้อมูลข่าวกรอง และการสร้างศักยภาพสำหรับหน่วยงานบังคับใช้กฎหมาย

๕.๒ การประชุมเต็มคณะวาระที่ ๒ ด้านเศรษฐกิจและการค้า มีนาย Vuong Dinh Hue นายกรัฐมนตรีเวียดนามเป็นผู้กล่าวสุนทรพจน์หลักเกี่ยวกับพัฒนาการที่เห็นได้ชัดในด้านความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการรวมตัวกันทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค จากนั้นที่ประชุมฯ ได้รับทราบรายงานของเวียดนามเกี่ยวกับผลการประชุมความร่วมมือทางเศรษฐกิจเอเชีย-แปซิฟิก (APEC) ปี ๒๕๖๐ และการประชุมผู้นำเขตเศรษฐกิจเอเปคครั้งที่ ๒๕ ณ นครดานัง สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เมื่อเดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๐ คณะผู้แทนเห็นพ้องกันว่าแม้จะมีความยากลำบากและความไม่แน่นอนมากมาย ภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก ยังคงเป็นพลวัตที่มากที่สุดของโลกซึ่งมีอัตราการเติบโตที่สูงและมีการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจในระดับลึก คณะผู้แทนยังได้เน้นว่า APPF ควรส่งเสริมความร่วมมือเพื่อการค้าและการลงทุนที่เสรีและเปิดกว้างเพื่อไปสู่การบรรลุเขตการค้าเสรีเอเชีย-แปซิฟิก (the Free Trade Area of Asia-Pacific : FTAAP) การสร้างความเชื่อมโยงและบูรณาการทั่วเอเชียและแปซิฟิก การส่งเสริมโครงสร้างพื้นฐานที่มีคุณภาพและมีความยืดหยุ่น และการเชื่อมโยงอนุภูมิภาคและพื้นที่ห่างไกล นอกจากนี้ ยังได้กล่าวถึงหัวข้ออื่น กล่าวคือ การเพิ่มประสิทธิภาพของห่วงโซ่คุณค่าของโลกโดยได้เน้นถึงมาตรการที่จะเสริมสร้างขีดความสามารถในการแข่งขันและนวัตกรรมเพื่อสนับสนุนวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย (MSMEs) อำนวยความสะดวกให้แก่วิสาหกิจดังกล่าวเพื่อสามารถเข้าถึงการเงิน เทคโนโลยี และการบริหารจัดการ ตลอดจนส่งเสริมนโยบายและกรอบทางกฎหมายสำหรับการเริ่มต้นธุรกิจและบทบาทความเป็นผู้นำของสตรีใน MSMEs โดยเฉพาะอย่างยิ่งกระตุ้นให้รัฐบาลเร่งปฏิรูปการบริหารและปรับปรุงสภาพแวดล้อมการลงทุน

นอกจากนี้ คณะผู้แทนได้ให้ความสำคัญกับความร่วมมือที่เข้มแข็งในการบริหารจัดการที่ยั่งยืนและการใช้ทรัพยากรธรรมชาติอย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งรวมไปถึงแหล่งทรัพยากรทางน้ำข้ามพรมแดน แผ่นดิน ป่าไม้มหาสมุทร ฯลฯ ที่จะช่วยให้เกิดความมั่นคงในการจัดหาอาหารได้ในระยะยาวและยั่งยืน และกล่าวถึงความจำเป็นที่จะต้องส่งเสริมการพัฒนาเมือง-ชนบทอย่างยั่งยืน สร้างชุมชนที่ยืดหยุ่นต่อภัยพิบัติทางธรรมชาติ กระจายการลงทุนในภาคเกษตรกรรม เพิ่มการลงทุนเพื่อเพิ่มผลผลิตและคุณภาพ และขยายตลาดสินค้าทางการเกษตร

๕.๓ การประชุมเต็มคณะวาระที่ ๓ ด้านความร่วมมือด้านการพัฒนาในภูมิภาค นาย Vu Duc Dam รองนายกรัฐมนตรีเวียดนาม ได้กล่าวปาฐกถาพิเศษเกี่ยวกับการดำเนินการด้านสภาพภูมิอากาศ ความร่วมมือด้านวัฒนธรรม และการท่องเที่ยว ทั้งนี้ คณะผู้แทนได้แสดงความกังวลอย่างมากเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและเหตุการณ์สภาพอากาศที่รุนแรง ซึ่งต้องใช้ความพยายามร่วมกันที่เข้มแข็งในการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติเพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและบรรเทาผลกระทบที่เกิดขึ้น รวมทั้งเสนอความร่วมมือที่เข้มแข็งในด้านวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน นอกจากนี้ นาย Martin Chungong เลขาธิการสหภาพรัฐสภา ได้ร่วมกล่าวในการประชุมเต็มคณะวาระที่ ๓ โดยกล่าวถึงความสำคัญของการเป็นหุ้นส่วนระหว่างรัฐสภาและความร่วมมือระดับภูมิภาค

๕.๔ การประชุมเต็มคณะวาระที่ ๔ ด้านการดำเนินกิจกรรมของ APPF คณะผู้แทนฯ ได้เน้นย้ำถึงบทบาทของ APPF ในการส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและการเติบโตอย่างมีส่วนร่วมในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก ในฐานะที่สมาชิกรัฐสภา APPF เป็นตัวแทนสะท้อนแรงบันดาลใจและความสนใจของประชาชนในภูมิภาค เพื่อประโยชน์ของทุกคน

ในการประชุมเต็มคณะวาระสุดท้าย ที่ประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ ได้แสดงความชื่นชมที่รัฐสภากัมพูชาซึ่งเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ เชิญประเทศสมาชิกเข้าร่วมในการประชุมครั้งต่อไปที่จังหวัดเสียมราฐในเดือนมกราคม ๒๕๖๒ รับทราบการบรรยายสรุปผลการประชุมคณะกรรมการกร่างและคณะทำงานทั้ง ๔ คณะ เห็นชอบปฏิญญาฮานอย ข้อบังคับการประชุมฉบับปรับปรุงแก้ไขที่กำหนดการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีเป็นส่วนหนึ่งในการประชุมประจำปีของ APPF และข้อมติจำนวน ๑๓ ข้อมติซึ่งเกี่ยวข้องกับประเด็นต่าง ๆ ในด้านการเมืองและความมั่นคง ด้านเศรษฐกิจและการค้า และด้านความร่วมมือในระดับภูมิภาค



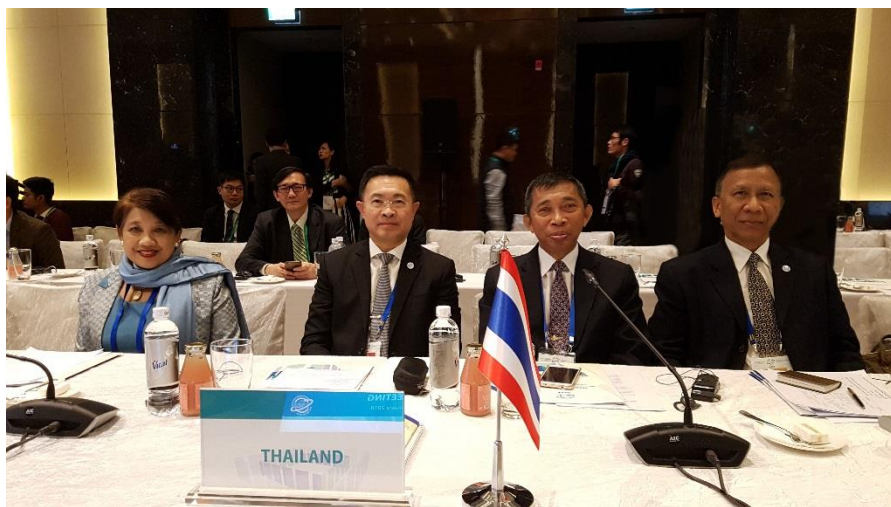
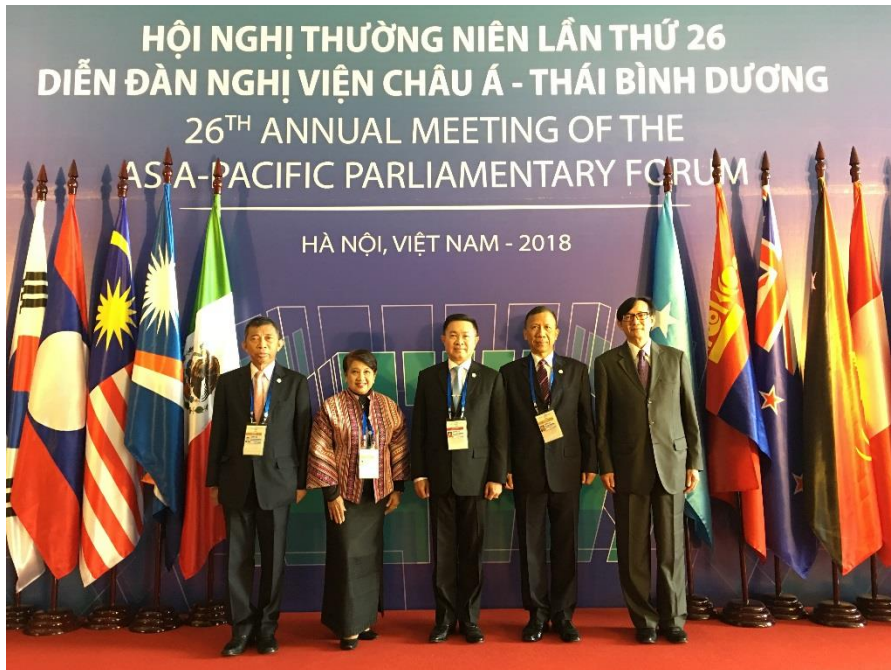
บรรยากาศภายในห้องประชุมเต็มคณะฯ

## พิธีปิดการประชุม

พิธีปิดการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ จัดขึ้นเมื่อวันเสาร์ที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๖๐ ในการประชุมเต็มคณะ วาระสุดท้าย โดยคณะผู้แทนจากรัฐสภาฯ ได้กล่าวสุนทรพจน์ในฐานะเจ้าภาพครั้งต่อไปของการประชุม APPF ในปี ๒๕๖๒ และที่ประชุมฯ ได้แสดงความชื่นชมและขอบคุณสภาแห่งชาติเวียดนามมากยิ่งขึ้นสำหรับการจัดประชุมและการต้อนรับที่โดดเด่นโดยเฉพาะอย่างยิ่งกับนาง Nguyen Thi Kim Ngan ประธานสภาแห่งชาติเวียดนามสำหรับการทำหน้าที่ประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ ตลอดจนเจ้าหน้าที่ในการทำงานหนัก และการดูแลที่ดียิ่งซึ่งส่งผลต่อความสำเร็จของการประชุมประจำปีในครั้งนี้

## บทบาทของคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

ในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖ คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติได้ร่วมมือกันเพื่อแสดงความคิดเห็นและข้อเสนอแนะในการประชุมวาระต่าง ๆ ดังนี้



คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ พร้อมด้วยนายมานพชัย วงศ์ภักดี เอกอัครราชทูต ณ กรุงฮานอย เข้าร่วมการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖



## ๑. การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี

คุณหญิงทรงสุดา ยอดมณี สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้กล่าวถ้อยแถลงในหัวข้อ “การสนับสนุนความเท่าเทียมกันทางเพศ เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและความมั่งคั่งร่วมกัน” (ดูภาคผนวก ฉ) โดยกล่าวว่า ประเทศไทยขับเคลื่อนปฏิบัติการยุทธศาสตร์การพัฒนาสตรี เพื่อให้ดำเนินงานตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน (Sustainable Development Goals: SDGs) ในเป้าหมายที่ ๕ ในเรื่องการบรรลุความเสมอภาคระหว่างเพศ และการให้อำนาจแก่ผู้หญิงและเด็กหญิงทุกคนในทุกระดับรวมทั้งประเทศไทยได้ผ่านกฎหมายหลายฉบับที่ขจัดความรุนแรงทางเพศต่อสตรี เช่น พระราชบัญญัติความเท่าเทียมระหว่างเพศ พ.ศ. ๒๕๕๘ และพระราชบัญญัติคุ้มครองผู้ถูกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัว พ.ศ. ๒๕๕๐ อีกทั้งรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ มาตรา ๙๐ บัญญัติให้มีความเท่าเทียมกันระหว่างเพศในการมีส่วนร่วมทางการเมืองและการเลือกตั้ง

นอกจากนี้ ไทยได้พัฒนาร่างแผนปฏิบัติการแห่งชาติ ฉบับที่ ๑ ว่าด้วยการขจัดความรุนแรงต่อสตรี ปี ๒๕๖๐-๒๕๖๔ ให้สอดคล้องกับแผนการขจัดความรุนแรงทางเพศต่อสตรีของอาเซียน ปี ๒๕๕๙-๒๕๖๘ เช่นกัน อีกทั้งได้สร้างความตระหนักรู้ผ่านช่องทางต่างๆ ทั้งระดับท้องถิ่นและระดับชาติ คู่มือ สื่ออิเล็กทรอนิกส์ เพื่อให้สังคมตระหนักว่าความรุนแรงทางเพศภายในครอบครัวเป็นเรื่องที่ทุกคนต้องรับผิดชอบมิใช่เป็นเรื่องส่วนตัว



คุณหญิงทรงสุดา ยอดมณี กล่าวถ้อยแถลงในประเด็นด้านการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี



ผู้เข้าร่วมการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖

## ๒. การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๑ ด้านการเมืองและความมั่นคง

พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ หัวหน้าคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้กล่าวถ้อยแถลงในหัวข้อ “การสนับสนุนการทูตรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และความมั่งคั่งในภูมิภาคและโลก” (ดูภาคผนวก ฉ) โดยกล่าวว่าสมาชิกรัฐสภาคุ้นเคยกับประเด็นปัญหาระดับระหว่างประเทศเป็นอย่างดี การทูตรัฐสภาจึงเป็นงานของสมาชิกรัฐสภาทั่วโลก โดยเฉพาะการแก้ไขปัญหาในระดับโลกและการพยายามทำให้โลกใบนี้ดียิ่งขึ้นสำหรับทุกคน ซึ่งนับเป็นหัวใจในการทำงานของสมาชิกรัฐสภาทุกคน การที่ประเทศสมาชิก APFF มาร่วมกันอภิปรายประเด็นปัญหาเหล่านี้เพื่อสร้างความเข้าใจและตกลงร่วมกัน แสดงให้เห็นว่าการทูตรัฐสภาเป็นสิ่งที่มีความสำคัญและมีพัฒนาการ ซึ่งเราจะส่งเสริมบทบาทของการทูตรัฐสภาให้ดียิ่งขึ้นได้ โดยนอกจากการขยายความร่วมมือระหว่างประเทศให้ใกล้ชิดมากขึ้นแล้ว รูปแบบการปฏิบัติงานของรัฐสภาต้องมีข้อกำหนดขั้นพื้นฐานสามประการดังนี้ ประการแรก ความสัมพันธ์ระหว่างรัฐบาลกับรัฐสภาต้องเป็นไปอย่างใกล้ชิด ประการที่สอง อำนาจที่รัฐสภาได้รับมอบจากประชาชนของตนต้องเข้มแข็ง และประการสุดท้าย สมาชิกรัฐสภาทั่วโลกจะต้องมองข้ามพรมแดนระหว่างประเทศและยอมรับว่าความกังวลของโลกนั้นเป็นความกังวลของตนเองเช่นกัน

สำหรับประเทศไทย รัฐบาลชุดปัจจุบันและสภานิติบัญญัติแห่งชาติร่วมกันดำเนินการผ่านองค์ประกอบสามประการ คือ ๑) สภานิติบัญญัติแห่งชาติทำงานอย่างใกล้ชิดกับรัฐบาลเพื่อก่อให้เกิดการปฏิรูปแห่งชาติ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการปฏิรูปทางการเมือง ๒) สภานิติบัญญัติแห่งชาติกับรัฐบาลร่วมกันทำงานอย่างใกล้ชิดเพื่อให้เกิดการจัดตั้งรัฐบาลที่มาจากการเลือกตั้ง และ ๓) สภานิติบัญญัติแห่งชาติและรัฐบาลไทยมีความมุ่งมั่นที่จะยอมรับบรรทัดฐานและหลักการสากลในระดับนานาชาติ ตลอดจนข้อตกลงระหว่างประเทศในประเด็นต่าง ๆ ทั่วโลก

“ปฏิญญาด้านการสร้างพลวัตใหม่และการสนับสนุนอนาคตร่วมกัน” ณ เมืองดานัง สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เมื่อปี ๒๕๖๐ อาจเป็นรากฐานสำหรับความพยายามในการขยายการทำงานของ APFF ต่อไปในอนาคต ทั้งนี้ การที่ APFF ขยายการทำงานออกไปมากขึ้นเท่าใด ก็ยิ่งมีความหมายต่อการสนับสนุนการทูตรัฐสมามากขึ้นเท่านั้น โดยเฉพาะการใช้การทูตรัฐสภาเพื่อช่วยให้เกิดสันติภาพ ความมั่นคง และความมั่งคั่ง

ผ่านการสร้างอนาคตร่วมกันของมนุษยชาติ และประเทศไทยมีความมุ่งมั่นอย่างมากที่จะมีส่วนร่วม และช่วยสนับสนุนความพยายามของการทูตรัฐสภา



พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ หัวหน้าคณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ กล่าวถ้อยแถลง  
ในการประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๑ ด้านการเมืองและความมั่นคง

### ๓. การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๒ ด้านเศรษฐกิจและการค้า

พลเรือเอก พัลลภ ตมิศานนท์ สมาชิกสถานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้กล่าวถ้อยแถลงในหัวข้อ “ความมั่นคงทางอาหารและการพัฒนาด้านเกษตรกรรมที่ยั่งยืน” (ดูภาคผนวก ฉ) โดยกล่าวว่า ในศตวรรษที่ผ่านมาโลกของเราไปสู่การพัฒนาในทุกมิติเพื่อความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นโดยมิได้คำนึงถึงผลกระทบใด ๆ สหประชาชาติได้เล็งเห็นถึงความท้าทายดังกล่าว จึงได้ผ่านวาระว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน ประกอบด้วยเป้าประสงค์ ๑๗ ประการ และมุ่งหมายที่จะบรรลุทุกประเด็นภายในปี ๒๕๗๓ โดยความมั่นคงทางด้านอาหารนับเป็นหนึ่งในประเด็นที่สำคัญที่สุดซึ่งอยู่ใน เป้าหมายที่ ๒ “การขจัดความหิวโหย การบรรลุถึงความมั่นคงทางอาหารและเกษตรกรรมที่ยั่งยืน” สำหรับในระดับภูมิภาคนั้น ประเทศสมาชิกกรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก (APEC) ได้จัดตั้งแผนการดำเนินการด้านความมั่นคงทางอาหาร พ.ศ. ๒๕๖๓ เพื่อเป็นแนวทางการดำเนินงานและความร่วมมือในการส่งเสริมความมั่นคงทางอาหารในภูมิภาค

ประเทศไทยตระหนักถึงความสำคัญของความท้าทายนี้เป็นอย่างดี และตระหนักถึงวาระการพัฒนาที่ยั่งยืนมาเป็นระยะเวลานานนับทศวรรษ โดยเฉพาะอย่างยิ่งภายหลังพระราชดำริสของพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช ในปี ๒๕๑๗ ซึ่งเป็นที่รู้จักในนาม “ปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง” ประเทศไทยมีการบังคับใช้แนวคิดดังกล่าวให้เป็นรูปธรรมมากยิ่งขึ้นในแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ แผนยุทธศาสตร์ชาติ ระยะ ๒๐ ปี รวมถึงจัดทำนโยบายความมั่นคงแห่งชาติ ปี ๒๕๕๘-๒๕๖๔ เพื่อเสริมสร้างด้านพลังงานและความมั่นคงทางอาหาร สถานิติบัญญัติแห่งชาติในฐานะที่เป็นหน่วยงานในการออกกฎหมาย จึงพยายามที่จะบัญญัติกฎหมายและระเบียบที่เกี่ยวข้องให้มีประสิทธิภาพ และสอดคล้องกับหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง

ประเทศไทยยืนยันในการปฏิบัติตามวาระว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน ซึ่งมุ่งหมายให้สอดคล้องกับการตอบสนองเชิงรุกต่อวาระดังกล่าวทั้งในระดับภูมิภาคและในระดับระหว่างประเทศ เพื่อลดความอดอยาก หิวโหย ความยากจน และเพื่อบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน



**พลเรือเอก พัลลภ ตมิศานนท์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ กล่าวถ้อยแถลง  
ในการประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๒ ด้านเศรษฐกิจและการค้า**

**พลเรือเอก พัลลภ ตมิศานนท์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ** ได้กล่าวถ้อยแถลงในหัวข้อ “การสนับสนุนวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย (MSMEs) ในยุคดิจิทัล” (ดูภาคผนวก ฉ) โดยกล่าวว่า รัฐบาลไทยได้ให้ความสำคัญและสนับสนุนวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อมและรายย่อยในยุคดิจิทัล โดยนำปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช พร้อมกับนวัตกรรมและเทคโนโลยีมาปรับใช้เพื่อการดำเนินธุรกิจอย่างยั่งยืน ทั้งนี้ ตามนโยบายไทยแลนด์ ๔.๐ รัฐบาลได้ส่งเสริมสนับสนุนให้เพิ่มคุณค่าผลิตภัณฑ์โดยใช้นวัตกรรมและเทคโนโลยีพัฒนาประเทศไทยให้เข้าสู่ยุคเศรษฐกิจและสังคมดิจิทัล

นอกจากนี้ไทยได้ออกกฎหมายว่าด้วยการพัฒนาดิจิทัล เพื่อเศรษฐกิจและสังคม พ.ศ. ๒๕๖๐ และไทยได้มีแผนยุทธศาสตร์ชาติ ๒๐ ปี โดยการพัฒนาดิจิทัลได้เป็นส่วนสำคัญ ในยุทธศาสตร์ รัฐบาลไทยได้จัดตั้งโครงการประชารัฐ เพื่อขับเคลื่อนเศรษฐกิจทั้งธุรกิจขนาดกลาง ขนาดย่อมและรายย่อย นอกจากนี้ไทยได้พัฒนา “Young and Smart Farmers” เพื่อส่งเสริมให้ใช้เทคโนโลยีและนวัตกรรมใหม่ เพื่อมาเพิ่มผลิตผลทางการเกษตรและการบริการ รวมทั้งโครงสร้างพื้นฐานด้านดิจิทัล เช่น การใช้อินเทอร์เน็ตในพื้นที่ชนบททั่วทุกภาคของไทย

**๔. การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๓ ด้านความร่วมมือด้านการพัฒนาในภูมิภาค**

**พลเรือเอก ทวีวุฒิ พงศ์พิพัฒน์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ** ได้กล่าวถ้อยแถลงในหัวข้อ “การยกระดับการดำเนินการร่วมกันเพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ” (ดูภาคผนวก ฉ) โดยกล่าวถึงความสำคัญของปัญหาและความจำเป็นในการดำเนินการร่วมกันของภาคส่วนต่าง ๆ เพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ตามด้วยบริบทการดำเนินงานของประเทศไทยซึ่งสนับสนุนข้อตกลงระหว่างประเทศและมีการดำเนินงานเพื่อบรรลุตามเป้าหมายสากล ซึ่งรวมถึงการนำหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงที่เน้นความสมดุลระหว่างเศรษฐกิจและสิ่งแวดล้อมมาเป็นแนวทาง รวมทั้งกล่าวถึงบริบทของสภานิติบัญญัติแห่งชาติในการออกกฎหมายและแก้ไขกฎหมายที่เกี่ยวข้อง และเห็นว่าประเทศพัฒนาแล้วควรเป็นผู้นำในการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกและสนับสนุนการพัฒนาขีดความสามารถในการปรับตัว ขณะที่ประเทศกำลังพัฒนาสามารถเพิ่มศักยภาพในการปรับตัวและลดความเสี่ยงที่จะเกิดจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศโดยผ่านการถ่ายโอนความรู้และเทคโนโลยีและการสนับสนุนด้านการเงิน

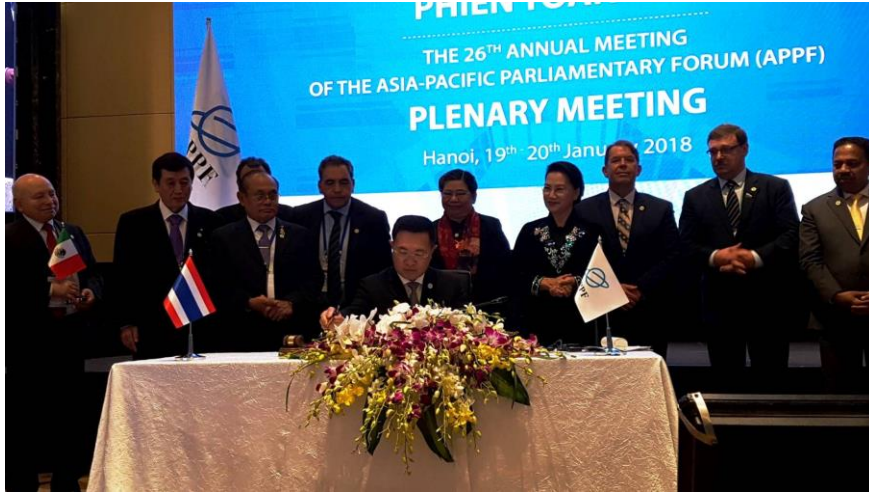


พลเรือเอก ทวีวุฒิ พงศ์พิพัฒน์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ กล่าวถ้อยแถลง  
ในการประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๓ ด้านความร่วมมือด้านการพัฒนาในภูมิภาค

พลเรือเอก ทวีวุฒิ พงศ์พิพัฒน์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้กล่าวถ้อยแถลงในหัวข้อ “การส่งเสริมความร่วมมือทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวระดับภูมิภาค” (ดูภาคผนวก ฉ) โดยกล่าวว่า การท่องเที่ยวเป็นอุตสาหกรรมที่โดดเด่นมากที่สุดอย่างหนึ่งของโลกและเกี่ยวข้องกับผู้คนหลากหลายวัฒนธรรม ส่งผลให้เกิดความเข้าใจทางวัฒนธรรมและสร้างความสัมพันธ์อันดีระหว่างทุกภาคส่วน รัฐบาลไทยตระหนักถึงความสำคัญของการท่องเที่ยวและเชื่อว่า การท่องเที่ยวที่เข้มแข็งต้องเริ่มจากระดับท้องถิ่นในเรื่อง การบริการ ความหลากหลาย และวัฒนธรรมที่มีมาอย่างยาวนานของประเทศ รัฐบาลไทยยังสนับสนุนความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว เห็นได้จากความร่วมมือของไทยในอาเซียน เพื่อให้อาเซียนเป็นจุดหมายปลายทางการท่องเที่ยวเดี่ยว ภายใต้แผนยุทธศาสตร์การท่องเที่ยวอาเซียนและโครงการ Visit ASEAN@50 เป็นต้น นอกจากนี้ไทยยังยินดีร่วมมือกับองค์กรระหว่างประเทศอื่น ๆ เพื่อให้บรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ในฐานะสมาชิกรัฐสภา จึงควรปรับปรุงและออกกฎหมายที่สนับสนุนความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวและวัฒนธรรม ดังนั้นทุกภาคส่วนควรร่วมมือกันเพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและการท่องเที่ยว เพื่อให้บรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ความเป็นอยู่ที่ดีของประชาชน และส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ

#### ๕. การลงนามในพิธีปิดการประชุม

ในพิธีปิดการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ในฐานะหัวหน้าคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้ลงนามในแถลงการณ์ร่วม ซึ่งเป็นเอกสารสุดท้ายของการประชุม โดยมีหัวหน้าคณะผู้แทนจากประเทศสมาชิกที่เข้าร่วมการประชุม จำนวน ๒๐ ประเทศ ร่วมลงนามในแถลงการณ์ร่วมดังกล่าว



พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ หัวหน้าคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ลงนามในแถลงการณ์ร่วม

**๖. การกิจเชิงพิธีการและงานเลี้ยงรับรอง**

คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้เข้าร่วมภารกิจเชิงพิธีการและงานเลี้ยงรับรองต่าง ๆ ดังนี้

๑. วันพฤหัสบดีที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๑ นาง Nguyen Thi Kim Ngan ประธานสภาแห่งชาติ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ เลี้ยงอาหารค่ำเพื่อเป็นเกียรติแก่ผู้เข้าร่วมการประชุม ณ อาคารสภาแห่งชาติ



คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติถ่ายรูปร่วมกับนาง Nguyen Thi Kim Ngan ประธานสภาแห่งชาติ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ ในระหว่างงานเลี้ยงอาหารค่ำ วันพฤหัสบดีที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๑



คุณหญิงทรงสุตา ยอดมณี สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ถ่ายภาพร่วมกับนางสาว Gabriela Cuevas Barron ประธานสหภาพรัฐสภา (Inter-Parliamentary Union: IPU)



คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ถ่ายภาพร่วมกับดร. Jiko Luveni ประธานรัฐสภาฟีจี และประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๕

๒. วันศุกร์ที่ ๑๙ มกราคม ๒๕๖๑ พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ หัวหน้าคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เข้าเยี่ยมคารวะนาย Nguyen Phu Trong เลขาธิการพรรคคอมมิวนิสต์เวียดนาม



หัวหน้าคณะผู้แทนจากประเทศสมาชิก APPF ถ่ายภาพหมู่ร่วมกับนาย Nguyen Phu Trong เลขาธิการพรรคคอมมิวนิสต์เวียดนาม

๓. วันศุกร์ที่ ๑๙ มกราคม ๒๕๖๑ นายมานพชัย วงศ์ภักดี เอกอัครราชทูต ณ กรุงฮานอย เป็นเจ้าภาพเลี้ยงต้อนรับคณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ ณ โรงแรม J.W. Marriot



พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ หัวหน้าคณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ มอบของที่ระลึกให้แก่ นายมานพชัย วงศ์ภักดี เอกอัครราชทูต ณ กรุงฮานอย ในระหว่างงานเลี้ยงต้อนรับ วันศุกร์ที่ ๑๙ มกราคม ๒๕๖๑

๔. วันเสาร์ที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๖๑ นาง Tong Thi Phong รองประธานสภาแห่งชาติ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และประธานคณะกรรมการจัดการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ เลี้ยงอาหารค่ำ เพื่อเป็นเกียรติแก่ผู้เข้าร่วมการประชุม ณ โรงแรม J.W. Marriot





คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติถ่ายภาพร่วมกับนาง Tong Thi Phong รองประธานสภาแห่งชาติ  
สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และประธานคณะกรรมการจัดการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖  
ในระหว่างงานเลี้ยงอาหารค่ำ วันเสาร์ที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๖๑



คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติถ่ายภาพร่วมกับคณะผู้แทนรัฐสภาสาธารณรัฐสิงคโปร์

---

จัดทำโดยกลุ่มงานกิจการพิเศษ  
สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ  
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ภาคผนวก

# ภาคผนวก ก

ภูมิหลังและโครงสร้างการประชุมประจำปี  
รัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก

# ภูมิหลังและโครงสร้างการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก (Asia Pacific Parliamentary Forum - APPF)

## ภูมิหลัง

การประชุมรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก (Asia Pacific Parliamentary Forum - APPF) เป็นองค์การการประชุมของสมาชิกรัฐสภาในภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ซึ่งจัดตั้งขึ้นโดยการริเริ่มของนายยาซูฮิโร นากาโซเน่ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรและอดีตนายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น ร่วมกับสมาชิกรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกจำนวนหนึ่งรวมทั้งประเทศไทย มีวัตถุประสงค์ให้สมาชิกรัฐสภาได้หารือร่วมกันในประเด็นปัญหาต่าง ๆ ของภูมิภาคในยุคหลังสงครามเย็น และที่เป็นผลจากการเติบโตและการรวมตัวทางเศรษฐกิจทั้งภายในและภายนอกภูมิภาค ตลอดจนส่งเสริมระบอบประชาธิปไตย สิทธิเสรีภาพของพลเมือง และสันติภาพภายในภูมิภาค

ในช่วงปลายปี พ.ศ. ๒๕๓๔ ประเทศผู้ร่วมก่อตั้ง APPF ได้ทาบทามให้ประเทศไทยเข้าร่วมเป็นสมาชิกก่อตั้งของ APPF ด้วย เนื่องจากเห็นว่าประเทศไทยเป็นประเทศที่มีบทบาทสำคัญทั้งในอาเซียนและองค์การความร่วมมือทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก (APEC) ดังนั้น เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๓๔ รัฐสภาโดยสภานิติบัญญัติแห่งชาติจึงได้ส่งคณะผู้แทนระดับสูงเดินทางไปร่วมการประชุมเตรียมการก่อตั้ง APPF ณ ประเทศออสเตรเลีย โดยประเทศไทยได้ร่วมลงนามในปฏิญญาโตเกียว (Tokyo Declaration) เพื่อการจัดตั้ง APPF อย่างเป็นทางการในปี พ.ศ. ๒๕๓๖

## สมาชิก (Members)

ปัจจุบัน APPF มีประเทศสมาชิก ๒๗ ประเทศ จากอนุภูมิภาคต่าง ๆ ในเอเชียและแปซิฟิก ซึ่งได้แก่ ประเทศออสเตรเลีย กัมพูชา แคนาดา ชิลี จีน โคลัมเบีย เอกวาดอร์ คอสตาริกา ฟิจิ อินโดนีเซีย ญี่ปุ่น สาธารณรัฐเกาหลี ลาว มาเลเซีย หมู่เกาะมาร์แชลล์ เม็กซิโก ไมโครนีเซีย มองโกเลีย นิวซีแลนด์ ปาปัวนิวกินี เปรู ฟิลิปปินส์ รัสเซีย สิงคโปร์ ไทย สหรัฐอเมริกา และเวียดนาม พร้อมทั้งมีประเทศผู้สังเกตการณ์ ๑ ประเทศ คือ บรูไนดารุสซาลาม

## โครงสร้าง

APPF เป็นเวทีทั้งสำหรับสมาชิกรัฐสภาที่สนใจในประเด็นต่าง ๆ ของการประชุมไม่ว่าจะเป็นการส่วนตัวหรือในฐานะตัวแทนรัฐสภาของประเทศ มีโครงสร้างองค์กรอย่างหลวม ๆ และไม่ใช่องค์กรถาวรมากนัก ดังนี้

### ประธาน (President)

ตำแหน่งประธานของ APPF จะเปลี่ยนไปตามประเทศเจ้าภาพของการประชุมประจำปี มีวาระการดำรงตำแหน่ง ๑ ปี นับตั้งแต่เดือนพฤษภาคมก่อนการประชุมประจำปี ไปจนถึงเดือนเมษายนของปีที่จัดประชุม นอกจากนี้ ประธานฯ ยังมีฐานะเป็นประธานคณะกรรมการบริหารอีกตำแหน่งด้วย

### ประธานกิตติมศักดิ์ (Honorary President)

ประธานกิตติมศักดิ์มีหน้าที่ให้คำแนะนำแก่คณะกรรมการบริหารและที่ประชุมประจำปีปัจจุบัน ผู้ดำรงตำแหน่งประธานกิตติมศักดิ์ของ APPF คือ นายยาซูฮิโร นากาโซเน่ สมาชิก สภาผู้แทนราษฎรและอดีตนายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น ในฐานะผู้ริเริ่มก่อตั้งองค์กร APPF

### คณะกรรมการบริหาร (Executive Committee)

คณะกรรมการบริหารของ APPF ซึ่งได้รับการแต่งตั้งโดยที่ประชุมประจำปีจะประกอบด้วย ประธาน APPF เป็นประธานคณะกรรมการฯ สมาชิกรัฐสภาที่เป็นตัวแทนจากประเทศที่ทำหน้าที่เจ้าภาพปัจจุบัน ตัวแทนจากประเทศที่จะทำหน้าที่จัดการประชุม APPF ครั้งต่อไป ประเทศที่ได้รับการแต่งตั้งจากประธานกิตติมศักดิ์ APPF และสมาชิกรัฐสภาที่เป็นตัวแทนจากอนุภูมิภาคต่าง ๆ ในเอเชีย-แปซิฟิก (อนุภูมิภาคละ ๒ ประเทศ)

ภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก แบ่งออกเป็นอนุภูมิภาคต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

๑. เอเชียตะวันออกเฉียงเหนือ (๕ ประเทศ) ได้แก่ จีน ญี่ปุ่น สาธารณรัฐเกาหลี มองโกเลีย และรัสเซีย
๒. เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (๘ ประเทศ) ได้แก่ กัมพูชา อินโดนีเซีย ลาว มาเลเซีย ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ ไทย และเวียดนาม
๓. โอเชียเนีย/หมู่เกาะต่าง ๆ ในมหาสมุทรแปซิฟิกตอนกลาง ตะวันตก และตอนใต้ (๖ ประเทศ) ได้แก่ ออสเตรเลีย ฟิจิ ไมโครนีเซีย นิวซีแลนด์ ปาปัวนิวกินี และหมู่เกาะมาร์แชลล์
๔. อเมริกา (๘ ประเทศ) ได้แก่ แคนาดา ชิลี โคลัมเบีย เม็กซิโก เปรู สหรัฐอเมริกา เอกวาดอร์ และคอสตาริกา

ทั้งนี้ คณะกรรมการบริหารมีหน้าที่ในการเสนอคำแนะนำต่อที่ประชุมประจำปีในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับนโยบายหรือนโยบายการจัดการของ APPF พิจารณาร่างระเบียบวาระและกำหนดการของการประชุมประจำปี ให้คำปรึกษาแก่ประเทศเจ้าภาพในการจัดการประชุม และพิจารณาการรับสมาชิกใหม่ รวมทั้งให้ข้อเสนอแนะต่อที่ประชุมประจำปีในการรับสมาชิกใหม่

กรรมการบริหารที่มาจากอนุภูมิภาคมีวาระการดำรงตำแหน่งคราวละ ๔ ปี นับตั้งแต่เดือนพฤษภาคมของปีที่จัดประชุม ถึงเดือนเมษายนของ ๔ ปีถัดไป โดยทุก ๒ ปีจะมีการเลือกสมาชิกใหม่จำนวนกึ่งหนึ่ง สำหรับกรรมการบริหารจากภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ได้แก่ อินโดนีเซีย และลาว

### คณะกรรมการยกร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วม (Drafting Committee)

คณะกรรมการยกร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วมได้รับการแต่งตั้งโดยที่ประชุมประจำปี ภายใต้คำแนะนำของคณะกรรมการบริหาร ประกอบด้วย ผู้แทนจากรัฐสภาสมาชิกที่เสนอร่างข้อมติ โดยมีประธาน ซึ่งได้รับการแต่งตั้ง โดยผ่านความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหาร คณะกรรมการยกร่างฯ มีหน้าที่จัดเตรียมและยกร่างข้อมติและร่างแถลงการณ์ร่วม เพื่อเสนอให้ที่ประชุมเต็มคณะพิจารณาและรับรอง

### คณะทำงาน (Working Group)

ที่ประชุมประจำปีอาจจัดตั้งคณะทำงานเพื่อพิจารณาเรื่องใดเรื่องหนึ่งโดยเฉพาะ ภายใต้คำแนะนำของคณะกรรมการบริหาร โดยคณะทำงานจะต้องรายงานมติของที่ประชุมคณะทำงานนั้นต่อที่ประชุมประจำปีหรือคณะกรรมการบริหาร กรณีที่คณะทำงานได้รับการแต่งตั้งเพื่อยกร่างข้อมติใหม่จากร่างข้อมติที่มีเนื้อหาคล้ายคลึงกันจะต้องเสนอร่างดังกล่าวต่อคณะกรรมการยกร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วม (Drafting Committee)

## รูปแบบของการประชุม

APPF จัดการประชุมขึ้นเป็นประจำทุกปี ๆ ละ ๑ ครั้ง โดยจะประกอบด้วย การประชุมประจำปี (Annual Meeting) การประชุมคณะกรรมการบริหาร (Executive Committee Meeting) การประชุมคณะกรรมการศึกษาร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วม (Drafting Committee Meeting) และการประชุมคณะทำงาน (Working Group Meeting)

### **๑. การประชุมประจำปี (Annual Meeting)**

ที่ประชุมประจำปีจะทำการอภิปรายและพิจารณาร่างข้อมติ (Draft Resolutions) ต่าง ๆ ที่เสนอโดยประเทศสมาชิก และลงมติรับรองร่างฯ ดังกล่าวให้มีผลเป็นข้อมติที่แสดงท่าทีของ APPF ต่อเรื่องหรือปัญหาสำคัญ ๆ ของภูมิภาคและของโลก ซึ่งสมาชิกผู้เข้าร่วมการประชุมมีสิทธิอภิปรายได้โดยอิสระ และแต่ละประเทศ มีสิทธิในการลงคะแนนเสียงได้ ๑ เสียง ทั้งนี้ ที่ประชุมจะมีมติให้ตั้งคณะทำงานศึกษาเรื่องหนึ่งเรื่องใด โดยเฉพาะและรายงานผลต่อที่ประชุมก็ได้

การประชุมประจำปี APPF ที่ผ่านมามีดังนี้

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๑ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๓-๑๕ มกราคม ๒๕๓๖ ณ กรุงโตเกียว ญี่ปุ่น

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๒ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๔-๑๕ มกราคม ๒๕๓๗ ณ กรุงมะนิลา สาธารณรัฐฟิลิปปินส์

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๓ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๓-๑๕ มกราคม ๒๕๓๘ ณ เมืองอากาปูลโก สหรัฐเม็กซิโก

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๔ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๕-๑๘ มกราคม ๒๕๓๙ ณ อำเภอชะอำ จังหวัดเพชรบุรี ราชอาณาจักรไทย

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๕ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๗-๑๐ มกราคม ๒๕๔๐ ณ เมืองแวนคูเวอร์ ประเทศแคนาดา

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๖ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๗-๑๐ มกราคม ๒๕๔๑ ณ กรุงโซล สาธารณรัฐเกาหลี

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๗ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๑-๑๔ มกราคม ๒๕๔๒ ณ กรุงลิมา สาธารณรัฐเปรู

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๘ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๘-๑๔ มกราคม ๒๕๔๓ ณ กรุงแคนเบอร์รา เครือรัฐออสเตรเลีย

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๙ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๔-๑๙ มกราคม ๒๕๔๔ ณ เมืองฟาลปาไรโซ สาธารณรัฐชิลี

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๑๐ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๖-๙ มกราคม ๒๕๔๕ ณ ฮาวาย สหรัฐอเมริกา

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๑๑ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๓-๑๕ มกราคม ๒๕๔๖ ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ มาเลเซีย

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๑๒ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๒-๑๔ มกราคม ๒๕๔๗ ณ กรุงปักกิ่ง สาธารณรัฐประชาชนจีน

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๑๓ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๐-๑๓ มกราคม ๒๕๔๘ ณ เมืองฮาลอง สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๑๔ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๕-๒๐ มกราคม ๒๕๔๙ ณ กรุงจาการ์ตา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๑๕ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๑-๒๖ มกราคม ๒๕๕๐ ณ กรุงมอสโก สหพันธรัฐรัสเซีย

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๑๖ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๐-๒๔ มกราคม ๒๕๕๑ ณ เมืองโอ๊คแลนด์ นิวซีแลนด์

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๑๗ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๑-๑๕ มกราคม ๒๕๕๒ ณ กรุงเวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๑๘ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๗-๒๒ มกราคม ๒๕๕๓ ณ สิงคโปร์

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๑๙ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๓-๒๗ มกราคม ๒๕๕๔ ณ กรุงอูลานบาตอร์ มองโกเลีย

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๒๐ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๓-๒๗ มกราคม ๒๕๕๕ ณ กรุงโตเกียว ญี่ปุ่น

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๒๑ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๗-๓๑ มกราคม ๒๕๕๖ ณ เมืองวลาดิวอสต็อก สหพันธรัฐรัสเซีย

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๒๒ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๒-๑๖ มกราคม ๒๕๕๗ ณ เมืองปวยร์โตรีโก บายารต้า สหรัฐเม็กซิโก

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๒๓ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๐-๑๕ มกราคม ๒๕๕๘ ณ กรุงกิตโต สาธารณรัฐเอกวาดอร์

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๒๔ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๗-๒๑ มกราคม ๒๕๕๙ ณ นครแวนคูเวอร์ ประเทศแคนาดา

การประชุมประจำปีครั้งที่ ๒๕ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๕-๑๙ มกราคม ๒๕๖๐ ณ สาธารณรัฐฟีจี

## ๒. การประชุมคณะกรรมการบริหาร (Executive Committee Meeting)

การประชุมคณะกรรมการบริหารจะจัดขึ้นก่อนการประชุมประจำปี ๑ วัน เพื่อพิจารณาเรื่องที่จะบรรจุในระเบียบวาระการประชุมประจำปีของ APPF การดำเนินงานขององค์กร และสมาชิกภาพขององค์กร

๓. การประชุมคณะกรรมการยกร่างข้อมติและร่างแถลงการณ์ร่วม (Drafting Committee Meeting)

การประชุมคณะกรรมการยกร่างข้อมติและร่างแถลงการณ์ร่วมจะจัดขึ้นระหว่างการประชุมประจำปี เพื่อเตรียมร่างข้อมติและร่างแถลงการณ์ร่วมให้ที่ประชุมประจำปีพิจารณารับรองและเผยแพร่

## ๔. การประชุมคณะทำงาน (Working Group Meeting)

เมื่อที่ประชุมประจำปีได้จัดตั้งคณะทำงานขึ้นเพื่อพิจารณาเรื่องใดเรื่องหนึ่ง คณะทำงานจะต้องรายงานมติของที่ประชุมคณะทำงานนั้นต่อที่ประชุมประจำปีหรือคณะกรรมการ บริหาร

## ๕. การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี (Meeting of Women Parliamentarians)

การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีมีขึ้น ๑ วันก่อนการประชุมประจำปี โดยจัดขึ้นเป็นครั้งแรกในโอกาสการประชุมประจำปี ครั้งที่ ๒๔ ในปี ๒๕๕๙ ณ นครแวนคูเวอร์ ประเทศแคนาดา ตามที่คณะผู้แทนรัฐสภาอินโดนีเซียได้เสนอไว้ในการประชุมประจำปี ครั้งที่ ๒๓ ณ กรุงกิตโต สาธารณรัฐเอกวาดอร์ และจัดให้มีการประชุมมาอย่างต่อเนื่อง ทั้งนี้ ที่ประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีเห็นชอบที่จะให้การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีเป็นการประชุมถาวรในฐานะส่วนหนึ่งของการประชุมประจำปี APPF อย่างไรก็ตาม ในที่ประชุมสมัชชาใหญ่ฯ ยังไม่สามารถหาข้อยุติกรณีการปรับแก้ไขข้อบังคับ เพื่อที่จะบรรจุเรื่องการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีในข้อบังคับ

ขององค์กรได้ ด้วยเหตุนี้ ที่ประชุม APPF ครั้งที่ ๒๕ จึงมีมติให้จัดตั้งคณะทำงานเพื่อพิจารณาความเป็นไปได้ในการปรับแก้ไขธรรมนูญขององค์กร เพื่อบรรจุเรื่องการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีในฐานะส่วนหนึ่งของการประชุมประจำปีอย่างถาวรในธรรมนูญ APPF

### **บทบาทและการมีส่วนร่วมของรัฐสภาไทย**

การประชุม APPF มีโครงสร้างขององค์กรที่คล่องตัวสอดคล้องกับลักษณะพหุนิยมและความหลากหลายของภูมิภาค สามารถทำหน้าที่ได้กว้างขวางทั้งยังไม่มีข้อกำหนดที่จะเป็นข้อจำกัดในการทำงานและขยายสมาชิกภาพในกาลข้างหน้า และเป็นองค์กรสมาชิกรัฐสภาระหว่างประเทศที่สามารถรวบรวมประเทศริมขอบแปซิฟิก (Pacific Rim) ที่มีบทบาทสำคัญในการเมืองและการค้าระหว่างประเทศและของภูมิภาคในปัจจุบันเป็นสมาชิกได้หลายประเทศ APPF จึงเป็นองค์กรสมาชิกรัฐสภาภูมิภาคอีกองค์กรหนึ่ง นอกเหนือจากสหภาพสมาชิกรัฐสภาเอเชียและแปซิฟิก (APPU) ที่จะมีศักยภาพและบทบาทสำคัญในการใช้มาตรการทางรัฐสภาเพื่อพัฒนาประเทศและแก้ไขปัญหาของภูมิภาคในปัจจุบันและอนาคตได้เป็นอย่างดี

ด้วยเหตุดังกล่าวข้างต้น รัฐสภาไทยจึงให้ความสำคัญกับ APPF เป็นอย่างมาก รวมทั้งได้มีบทบาทและส่วนร่วมในกิจกรรมต่าง ๆ ของ APPF ดังนี้

#### **๑. การเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม APPF ในวาระต่าง ๆ**

- การประชุมคณะกรรมการบริหารของ APPF ในปี พ.ศ. ๒๕๓๘
- การประชุมประจำปีของ APPF ครั้งที่ ๔ ในปี พ.ศ. ๒๕๓๙
- การประชุมคณะกรรมการศึกษาแนวทางการแลกเปลี่ยนทางด้านนิติบัญญัติระหว่างประเทศในปี พ.ศ. ๒๕๓๙

#### **๒. การส่งคณะผู้แทนรัฐสภาไทยเข้าร่วมการประชุมของ APPF**

รัฐสภาไทยส่งคณะผู้แทนเข้าร่วมการประชุมของ APPF มาโดยตลอด ตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๕๓๖ จนถึงการประชุมประจำปี APPF ครั้งที่ ๒๕ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๕-๑๙ มกราคม ๒๕๖๐ ณ สาธารณรัฐฟีจี

อนึ่ง รัฐสภาไทยส่งคณะผู้แทนเข้าร่วมการประชุมประจำปี APPF จำนวน ๒ ครั้ง ได้แก่ การประชุมประจำปี ครั้งที่ ๑๙ ณ กรุงอูลานบาตอร์ ประเทศมองโกเลีย ระหว่างวันที่ ๒๓-๒๗ มกราคม ๒๕๕๔ และการประชุมประจำปี ครั้งที่ ๒๓ ระหว่างวันที่ ๑๐-๑๕ มกราคม ๒๕๕๘ ณ กรุงกัวเตมา สาธารณรัฐเอกวาดอร์





# ภาคผนวก ข

ประวัติคณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ  
ในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖



พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์  
สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

**ประวัติ**

วัน เดือน ปีเกิด	๒๘ ธันวาคม ๒๔๙๙
คุณวุฒิ	โรงเรียนเตรียมทหาร รุ่นที่ ๑๕ โรงเรียนนายร้อยพระจุลจอมเกล้า รุ่นที่ ๒๖ วิทยาศาสตร์บัณฑิต ฟิสิกส์ วิทยาลัยการทหารเวอร์จิเนีย วิทยาศาสตรมหาบัณฑิต ฟิสิกส์ มหาวิทยาลัยเวอร์จิเนีย ปริญญาโท การทหาร โรงเรียนเสนาธิการทหารบก สหรัฐอเมริกา
การอบรมและสัมมนา	หลักสูตรหลักประจำ รุ่นที่ ๖๘ โรงเรียนเสนาธิการทหารบก หลักสูตรเสนาธิการทหารบก และหลักสูตรปริญญาโทด้านการทหาร โรงเรียนเสนาธิการทหารบก สหรัฐอเมริกา
สถานที่ติดต่อ	๑๑๒/๑ ถนนชั๊กพระ แขวงตลิ่งชัน เขตตลิ่งชัน กรุงเทพมหานคร ๑๐๑๓๐
อาชีพ	ข้าราชการบำนาญ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ รองประธานคณะกรรมการการต่างประเทศ
ประสบการณ์	ผู้ช่วยทูตฝ่ายทหารบก ประจำสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงวอชิงตัน ดีซี สหรัฐอเมริกา ผู้อำนวยการสำนักวิเทศสัมพันธ์ กรมข่าวทหาร ผู้อำนวยการสำนักนโยบายและแผน กรมยุทธการทหาร เจ้ากรมข่าวทหาร เจ้ากรมยุทธการทหาร รองเสนาธิการทหาร เสนาธิการทหาร ผู้บัญชาการทหารสูงสุด
เครื่องราชอิสริยาภรณ์	มหาปรมาภรณ์ช้างเผือก (ม.ป.ช.) มหาวชิรมงกุฏ (ม.ว.ม.)



พลเรือเอก ทวีวุฒิ พงศ์พิพัฒน์  
สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

**ประวัติ**

วัน เดือน ปีเกิด	๒๗ สิงหาคม ๒๔๙๘
คุณวุฒิ	โรงเรียนเตรียมทหาร วิทยาศาสตร์บัณฑิต โรงเรียนนายเรือ รัฐศาสตรมหาบัณฑิต บริหารรัฐกิจ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
การอบรมและสัมมนา	การป้องกันราชอาณาจักร (วปอ.) Transnational Security Cooperation (TSC) Course
สถานที่ติดต่อ	๒๑/๑๓๖ หมู่ ๑๐ หมู่บ้านลาดดาวัลย์ แขวงศาลาธรรมสพน์ เขตทวีวัฒนา กรุงเทพมหานคร ๑๐๑๗๐
อาชีพ	รับราชการทหาร
ประสบการณ์	ผู้บังคับการเรือหลวงศิริรัฐ พ.ศ. ๒๕๓๒ ผู้บัญชาการกองเรือฟริเกตที่ ๒ พ.ศ. ๒๕๔๖ ผู้อำนวยการการทำเรือสตัด์ฮีบ เจ้ากรมการสื่อสารและเทคโนโลยีสารสนเทศทหารเรือ พ.ศ. ๒๕๕๒ ผู้ช่วยเสนาธิการทหารเรือฝ่ายยุทธการ พ.ศ. ๒๕๕๓ รองเสนาธิการทหารเรือ พ.ศ. ๒๕๕๔ ที่ปรึกษาพิเศษ กองทัพเรือ เสนาธิการทหารเรือ พ.ศ. ๒๕๕๖
เครื่องราชอิสริยาภรณ์	มหาปรมาภรณ์ช้างเผือก (ม.ป.ช.) มหาวชิรมงกุฏ (ม.ว.ม.)



**พลเรือเอก พัลลภ ตมิศานนท์**  
**สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ**

**ประวัติ**

วัน เดือน ปีเกิด

๒๕ กรกฎาคม ๒๔๙๙

คุณวุฒิ

โรงเรียนเตรียมทหาร รุ่นที่ ๑๕

โรงเรียนนายเรือ รุ่นที่ ๗๒

โรงเรียนนายเรือสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมัน

รัฐศาสตร์บัณฑิต ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศและการเมืองการปกครองเปรียบเทียบ

มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช

รัฐศาสตรมหาบัณฑิต การปกครองสาธารณะ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

การอบรมและสัมมนา

หลักสูตรการป้องกันราชอาณาจักร ภาครัฐ เอกชน และการเมือง

วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร

หลักสูตรวิทยาลัยการทัพเรือ รุ่นที่ ๓๓

หลักสูตรโรงเรียนเสนาธิการทหารเรือ รุ่นที่ ๕๐

หลักสูตร Naval War College และ Defense Resource Management ที่สหรัฐอเมริกา

หลักสูตร Surface Warfare ที่สหรัฐอเมริกา

สถานที่ติดต่อ

เสนาธิการทหารเรือ กองบัญชาการกองทัพเรือ วังนันทอุทยาน ถนนอิสรภาพ

แขวงบ้านช่างหล่อ เขตบางกอกน้อย กรุงเทพมหานคร ๑๐๗๐๐

อาชีพ

รับราชการทหาร

ประสบการณ์

ผู้บังคับการเรือหลวงอุดมเดช พ.ศ. ๒๕๓๑-๒๕๓๒

ผู้บังคับการเรือหลวงรัตนโกสินทร์ พ.ศ. ๒๕๓๓

ผู้อำนวยการกองนโยบายและแผน กรมยุทธการทหารเรือ พ.ศ. ๒๕๔๑-๒๕๔๓

ผู้ช่วยทูตฝ่ายทหารเรือไทยประจำสิงคโปร์ พ.ศ. ๒๕๔๙-๒๕๕๑

เจ้ากรมสื่อสารทหารเรือ พ.ศ. ๒๕๕๒

เจ้ากรมยุทธการทหารเรือ พ.ศ. ๒๕๕๓-๒๕๕๕

ผู้ช่วยเสนาธิการทหารเรือฝ่ายยุทธการ พ.ศ. ๒๕๕๖

รองเสนาธิการทหารเรือ พ.ศ. ๒๕๕๗

เสนาธิการทหารเรือ

เครื่องราชอิสริยาภรณ์

มหาปรมาภรณ์ช้างเผือก (ม.ป.ช.)

มหาวชิรมงกุฎ (ม.ว.ม.)

เหรียญพิทักษ์เสรีชน

เหรียญราชการชายแดน

เหรียญจักรมาลา



คุณหญิงทรงสุดา ยอดมณี  
สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

### ประวัติ

วัน เดือน ปีเกิด

๑๗ ธันวาคม ๒๔๘๖

คุณวุฒิ

สถาปัตยกรรมศาสตรบัณฑิต (เกียรตินิยมอันดับ ๒) จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
ปริญญาโททางการผังเมือง Harvard University สหรัฐอเมริกา

สถานที่ติดต่อ

๑๐๑ ถนนระนอง ๒ แขวงถนนนครไชยศรี เขตดุสิต กรุงเทพมหานคร ๑๐๓๐๐

อาชีพ

นักเขียน/สถาปนิก/นักธุรกิจอสังหาริมทรัพย์

ประสบการณ์

อาจารย์ประจำคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย พ.ศ. ๒๕๑๕  
กรรมการผู้จัดการ บริษัทสุหฤท จำกัด พ.ศ. ๒๕๓๒  
กรรมการผู้จัดการ บริษัททกลสุข จำกัด พ.ศ. ๒๕๔๙  
กรรมการผู้จัดการ บริษัทสุพงศา จำกัด พ.ศ. ๒๕๔๙  
สถาปนิกนักผังเมือง

นักเขียน

หนังสือ เช่น ตะวันส่องหล้า

พระจันทร์ขึ้นที่อเมริกา

กัณฑ์ต้องลม เป็นต้น

บทความและสารคดีในนิตยสาร และวารสารหลายฉบับ

เครื่องราชอิสริยาภรณ์

ประถมาภรณ์มงกุฎไทย (ป.ม.)

ทวีติยาภรณ์ช้างเผือก (ท.ช.)

ตติยจุลจอมเกล้า (ต.จ.) พ.ศ. ๒๕๓๖

จตุตถจุลจอมเกล้า (จ.จ.) พ.ศ. ๒๕๓๒

# ภาคผนวก ค

กำหนดการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖

The 26<sup>th</sup> Annual Meeting  
of the Asia-Pacific Parliamentary Forum

**Parliamentary Partnership:  
Peace, Innovation, and Sustainable Development**

**Ha Noi (Viet Nam), 18-21 January 2018**

**PROVISIONAL PROGRAMME**

**Wednesday, 17 January 2018**

	Arrival and registration of delegates
<b>All day</b>	Registration Desk located at Conference Area, G Floor, J.w. Marriot Hotels
15:00	<b>Press Conference</b> Venue: National Assembly Building (No.1 Doc Lap Road, Ba Dinh)

**Thursday, 18 January 2018**

From 08:00	Continued arrival and registration of delegates
09:00 – 11:30	<b>Meeting of Women Parliamentarians</b> Venue: Grand Ballroom II+III (G floor, J.W. Marriott Hotel) Attire : Lounge Suit/ National Dress Opening speech : H.E. Mrs. Nguyen Thi Kim Ngan, President of the National Assembly of Viet Nam. Chair : H.E. Mdm. Tong Thi Phong, Vice President of National Assembly of Viet Nam. Keynote speech : H.E. Truong Thi Mai, Chairwoman of Mass Mobilization of CPV's Central Committee.
10:00 – 11:30	<b>Meeting of Secretaries and Advisors of the delegations</b> Venue: Room Event I (G floor, J.W. Marriott Hotel) Attire : Lounge Suit / National Dress

- 12:00 – 14:00                    **Lunch**  
Venue: J.W. Cafe (G floor, J.W. Marriott Hotel)
- 14:00 – 17:00                    **Executive Committee Meeting**  
Venue: Grand Ballroom II+III (G floor, J.W. Marriott Hotel)  
Attire : Lounge Suit / National Dress  
Chair : H.E. Mrs. Nguyen Thi Kim Ngan,  
President of the National Assembly of Viet Nam  
All Delegates gather at the Lobby of G Floor,  
J.W Marriott Hotel for departure to the National Assembly Building
- 16:50  
**Note :**  
Delegates are kindly advised to be on time at the Lobby of G Floor for departure.  
Departure for National Assembly Building to attend the Opening Ceremony of APPF26 and Dinner Reception to follow.
- 17.10  
**Note :**  
Bus 1, 2 and 3 (VVIP) : For Heads of Delegations/Guests (LOs and Security Officers)  
Bus 4–10 : For other delegates/secretary/staff and VOs  
17:30 :  
Stand-by bus departs for National Assembly Building  
(This bus is for delegates attending Executive Meeting if the meeting lasts longer than schedule)  
Arrival at the National Assembly Building (Độc Lập Main Gate)  
Delegates move up to Diên Hồng Hall (3rd Floor)
- 17.25  
by escalator on the right.
- 17.30-17.45  
Art performance starts
- 17.50
- 18:00 – 18:30                    **Opening Ceremony**  
Venue: Dien Hong Hall, National Assembly Building (No.1 Doc Lap Road, Ba Dinh)  
Attire : Lounge Suit / National Dress



- 18.30 Photo session for Heads of Delegations/  
Guests with Vietnamese Leaders.
- 18.30 Other delegates move down to the Main Lobby to attend the  
Dinner Reception.
- 18.35 Heads of Delegations / Guest and Vietnamese leaders move down  
to the Main Lobby to attend the Dinner Reception.
- 18:45 – 20:45 **Dinner hosted by H.E. Mme. Nguyen Thi Kim Ngan,  
President of the National Assembly of Viet Nam, President of  
APPF-26**
- Venue: Main Lobby, National Assembly Building (No.1 Doc Lap  
Road, Ba Dinh)
- Attire : Lounge Suit / National Dress
- Note :
- 20:45-Halas and vegetarian food are available at some tables.
- Art performance during Reception
- Reception ends
- Delegates depart for the J.W. Marriott Hotel

### Friday, 19 January 2018

- 07:00 – 08:30 Breakfast
- 09:00 – 10:30 **First Plenary Session – Political and Security Matters**
- Venue: Grand Ballroom I+II+III (G floor, J.W. Marriott Hotel)
- Attire : Lounge Suit / National Dress
- Chair : H.E. Mrs. Nguyen Thi Kim Ngan,  
President of National Assembly of Viet Nam
- Key-note speech : H.E. Mdm. Tong Thi Phong,  
First Vice–President of National Assembly of Viet Nam
- 10:30 – 10:45 Coffee Break

- 10:45 – 12:30 **First Plenary Session – Political and Security Matters (continued)**  
Venue: Grand Ballroom I+II+III (G floor, J.W. Marriott Hotel)  
Attire : Lounge Suit / National Dress
- 12:30 – 13:30 **Lunch**  
Venue: J.W. Cafe (G floor, J.W. Marriott Hotel)
- 13:30 – 15:30 **Second Plenary Session – Economic and Trade Matters**  
Venue: Grand Ballroom I+II+III (G floor, J.W. Marriott Hotel)  
Attire : Lounge Suit / National Dress  
Chair : H.E. Mrs. Nguyen Thi Kim Ngan,  
President of National Assembly of Viet Nam  
Keynote speech : Hon. Mr. Vũónd Đinh Huê,  
Deputy Prime Minister
- 15:30 – 15:45 Coffee Break
- 15:45 – 17:30 **Second Plenary Session – Economic and Trade Matters (continued)**  
Venue: Grand Ballroom I+II+III (G floor, J.W. Marriott Hotel)  
Attire : Lounge Suit / National Dress
- 14:00 – 17:00 **Meeting of Drafting Committee / Working Groups**  
Venue: Event 1, 2, 3, 4 & Studio 6 (G floor, J.W. Marriott Hotel)  
Attire : Smart Casual  
Chair the Drafting Committee : Hon. Mr. Vũó Hai Hà,  
Vice–Chairman of the N.A Committee for Foreign Affairs
- 15.30 Heads of Delegations and Guests are invited to be at Lobby of G Floor,  
J.W Marriott Hotel for departure to the Courtesy Call  
**Note :** LOs and security officers will escort HODS and Guest to the venue.  
Only interpreters can accompany the HODs and Guests if needed.

15.40	Heads of Delegations and Guests departs for the Office of the Party Central Committee
	<b>Note :</b> Bus 1, 2 and 3 (WIP)
16.00-17.00	Courtesy Call on the General Secretary of the Communist Party of Viet Nam Nguyen Phu Trong
17:00	Depart for J.W. Marriot Hotel
Evening	Free

### Saturday, 20 January 2018

07:00 – 08:30	Breakfast
09:00 – 10:30	<b>Third Plenary Session – Regional Cooperation in the Asia – Pacific Region</b> Venue: Grand Ballroom I+II+III (G floor, J.W. Marriott Hotel) Attire : Lounge Suit / National Dress Chair : H.E. Mrs. Nguyen Thi Kim Ngan, President of National Assembly of Viet Nam Keynote Speech : Hon. Mr. Vũ Đức Đam, Deputy Prime Minister
10:30 – 10:45	Coffee Break
10:45 – 12:30	<b>Third Plenary Session – Regional Cooperation in the Asia – Pacific Region (continued)</b> Venue: Grand Ballroom I+II+III (G floor, J.W. Marriott Hotel) Attire : Lounge Suit / National Dress
09:00 – 12:00	<b>Meeting of Drafting Committee / Working Groups</b> Venue: Event 1, 2, 3, 4 & Studio 6 (G floor, J.W. Marriott Hotel) Attire : Smart Casual

12:30 – 13:30

**Lunch**

Venue: J.W. Cafe (G floor, J.W. Marriott Hotel)

14:00 – 16:30

**Fourth Plenary Session – APPF Work**

- Adoption of Resolutions, Hanoi Declaration and Joint Communiqué

- Signing of Joint Communiqué

Venue: Grand Ballroom I+II+III (G floor, J.W. Marriott Hotel)

Attire : Lounge Suit / National Dress

Chair : H.E. Mme. Nguyen Thi Kim Ngan

16:30 – 17:00

**Closing Ceremony**

Venue: Grand Ballroom I+II+III (G floor, J.W. Marriott Hotel)

Attire : Lounge Suit / National Dress

17:30

**Press Conference**

Venue: Junior Ballroom, Salon B+C (G floor, J.W. Marriott Hotel)

18:30 – 21:00

**Gala Dinner hosted by H.E. Mme. Tong Thi Phong,**

**Vice President of National Assembly of Viet Nam,**

**President of APPF-26 Organizing Committee**

Venue : Grand Ballroom I+II+III (G Floor, J.W Marriott)

Attire : Lounge Suit / National Dress

**Sunday, 21 January 2018**

All day

-Tour

-Departure of Delegations

**Monday, 22 January 2018**

All day

-Departure of Delegations

# ภาคผนวก ง

ระเบียบวาระการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖

## AGENDA OF THE APPF-26

*Theme: “Parliamentary partnership:  
Peace, Innovation, and Sustainable Development”*

---

### **I. APPF Women Parliamentarians Meeting**

Promoting gender equality for sustainable development and shared prosperity

### **II. Session 1. Political and Security matters**

1. Promoting parliamentary diplomacy for peace, security and prosperity in the region and the world

2. Combating international terrorism and trans-border crime

### **III. Session 2. Economic and Trade matters**

1. 2017 Report of the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC)

2. The role of Parliaments to promoting Seamless Regional Economic Integration

3. Food security and agricultural sustainable development

4. Supporting the MSMEs in the digital age

### **IV. Session 3. Regional Development Cooperation**

1. Enhancing joint action responding to Climate Change

2. Resources for sustainable development

3. Fostering regional cultural and tourism cooperation

### **V. Session 4. APPF work**

1. The role of APPF in promoting partnership for sustainable development and inclusive growth in the Asia-Pacific

2. Amendment to the New APPF Rules of Procedure as to the Meeting of Women Parliamentarians

3. Host of the 27<sup>th</sup> APPF

4. Adoption of Resolutions and Joint Declaration

---

# ภาคผนวก จ

รายนามผู้เข้าร่วมการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖

## LIST OF PARTICIPANTS

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
AUSTRALIA			
Mr.	John Reginald WILLIAMS	Member of the Senate	Head of Delegation
Mr.	Stephen Patrick JONES	Member of Parliament	Delegate
Mr.	Timothy HAMMOND	Member of Parliament	Delegate
Mr.	Scott BUCHHOLZ	Member of Parliament	Delegate
Mr.	James Newman CATCHPOLE	Other	Secretariat of Delegation
Mrs.	Nancy Patricia CAPEL	Other	Accompanying Mr. John Williams
CAMBODIA			
Mr.	TEP Ngorn	2nd Vice President of the Senate	Head of Delegation
Mrs.	MEAN Som An	Senator and Chair of Commission on Health, Social Affairs, Youth Rehabilitation, Labors, Vocational Training and Women Affairs	Delegate



26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	YANG Sem	Senator and Vice Chair of Commission on Human Rights, Complaint Reception and Investigation	Delegate
Mr.	CHHIT Kim Yeat	Senator and Vice Chair of Commission on Foreign Affairs, International Cooperation, Media and Information	Delegate
Mr.	PRAK Cham Roeun	Senator	Delegate
Mr.	NHEM Thavy	Member of National Assembly	Delegate
Mr.	SAO Rany	Member of National Assembly	Delegate
Mrs.	KANG Boran	Member of National Assembly	Delegate
Mr.	LOAK Chhay	Deputy Secretary General (Secretariat General of Senate)	Delegate
Mr.	PROM Virak	General Director of International Relations and Media (Secretariat General of NA)	Delegate
Mr.	CHHIM Sothkun	Director of Protocol and IR (Secretariat General of Senate)	Delegate

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	PO Sovannareth	Chief of Cabinet of 2nd Vice President of Senate (Secretariat General of Senate)	Secretariat of Delegation
Mr.	HEANG Thul	Director of IR (Secretariat General of National Assembly)	Secretariat of Delegation
Mr.	SOM Savuth	Director of Information Technology Department (Interpreter) (Secretariat General of Senate)	Secretariat of Delegation
Mr.	HOK Bunly	Deputy Director of IR (Secretariat General of National Assembly)	Secretariat of Delegation
Mr.	SAO Vandeth	Assistant to the Second Vice President of Senate	Secretariat of Delegation
Ms.	SAY Pagnvathtey	Assistant to the Second Vice President of Senate	Secretariat of Delegation
Ms.	SAY Pohnbormeï	Assistant to the Second Vice President of Senate	Secretariat of Delegation
Mr.	SOK Pisey	Assistant (Secretariat General of National Assembly)	Secretariat of Delegation

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Ms.	NHIM Dalin	Assistant (Secretariat General of National Assembly)	Secretariat of Delegation
Mr.	MEL Phanseyha	Chief Office of International Relations of the Cambodian Senate	Staff
Mr.	CHAB Vandol	Assistant	Staff
Mr.	TIM Vanna	Director of Protocol Department	Staff
Mr.	NHEP Navin	Other	Staff
Ms.	KEM Keothyda	Assistant	Staff
Mr.	MEY Chamroeun	National Television (Press)	Staff
<b>CANADA</b>			
Mr.	Joseph A. DAY	Senator	Head of Delegation
Mr.	Terry SHEEHAN	MP	Delegate
Mr.	Geng TAN	MP	Delegate
Mr.	Percy E. DOWNE	Senator	Delegate
Mr.	Jim MUNSON	Senator	Delegate

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Victor OH	Senator's wife (Other)	Delegate
Ms.	Rosabella CHIU	Other	Accompanying Mr. OH
Mr.	Hon. Yuen Paul WOO	Senator	Delegate
Mr.	Ali EHSSASSI	MP	Delegate
Mr.	Michael COOPER	MP	Delegate
Mr.	Angelo IACONO	MP	Delegate
Ms.	Rana Haddad	Mr Iacono's wife	Accompanying IACONO
Mr.	Majid JOWHARI	MP	Delegate
Mr.	Peter JULIAN	MP	Delegate
Ms.	Yasmin RATANSI	MP	Delegate
Mr.	David CHANDONNET	Association Secretary	Secretariat of Delegation
Ms.	Natalie MYCHAJLYSZYN	Advisor	Advisor of Delegation
Mrs.	Ping KITNIKONE	Embassy (Ambassador)	

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
<b>CHILE</b>			
Mr	Fidel ESPINOZA SANDOVAL	President of Chamber of Deputies	Head of Delegation
Mr	Giorgio JACKSON DRAGO	Member of Parliament	Delegate
Mr	Diego PAULSEN KEHR	Member of Parliament	Delegate
Mr	Rodrigo GONZALEZ TORRES	Member of Parliament	Delegate
Mr	Roberto LEÓN RAMIREZ	Member of Parliament	Delegate
Mr.	Iván NORAMBUENA	Member of Parliament	Delegate
Mrs	Jacqueline PEILLARD GARCIA	Director of International Affairs (Chamber of Deputies)	Secretariat of Delegation
Ms	Magdalena PINO PEILLARD	Other	Staff
<b>CHINA</b>			
Mr.	Zhu CHEN	Vice-Chairman of the Standing Committee of the 12th National People's Congress	Head of Delegation
Mr.	Shuhua DOU	Members of the Congress	Delegate
Mr.	Weizhou CAO	Members of the Congress	Delegate
Mr.	Sheng YAO	Member of the Congress	Delegate

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Wen WANG	Other	Secretariat of Delegation
Mr.	Tao JIN	Other	Staff
Mr.	Zongwei ZHANG	Other	Staff
Ms.	Xiaoyan WANG	Other	Staff
Mr.	Zheyi SHEN	Other	Staff
Mr.	Yong QIN	Other	Staff
Ms.	Haiyun YU	Other	Staff
Mr.	Qi LONG	Other	Staff
Mr.	Zhiqiang SUN	Other	Staff
Ms.	Yuyu WANG	Other	Interpreter
Ms.	Chen SHAO	Other	Interpreter
Mr.	Peng WANG	Other	Interpreter
Mr.	Zhiyong CAO	Other	Staff
Ms.	Xinran WANG	Other	Staff
Mr.	Xiaoyong HONG	Other	Staff

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Guanjin WU	Other	Staff
<b>FIJI</b>			
Mrs.	Hon. Dr. Jiko LUVENI	Speaker of the Republic of Fiji Parliament	Head of Delegation
Mr.	Hon. Ratu Inoke KUBUABOLA	Minister for Defence & National Security, MP	Delegate
Mr.	Hon. Laisenia TUITUBOU	Minister for Youth & Sports	Delegate
Mr.	Hon. Alexander O'CONNOR	Assistant Minister for Health & Medical Services	Delegate
Mr.	Hon. Samuela VUNIVALU	Government Member of Parliament	Delegate
Mr.	Hon. Semesa KARAVAKI	Opposition Member of Parliament	Delegate
Mr.	Hon. Nikolau TUIQAMEA	Opposition Member of Parliament	Delegate
Mrs.	Veniana NAMOSIMALUA	Secretary-General to Parliament	Secretariat of Delegation
Mr.	Sakiusa RAKAI	Manager Tables & Journals Unit	Secretariat of Delegation
Mr.	Josua NAMOCE	Manager Research	Secretariat of Delegation
Ms.	Ruci BOTEI	Special Assistant to Minister for Defence & National Security	Staff

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
<b>INDONESIA</b>			
Mr.	Fahri HAMZAH	Vice-Speaker of House of Representatives	Head of Delegation
Mr.	Oesman SAPTA	Speaker of the Regional Representatives Council	Delegate
Mrs.	Hon. Dr. Nurhayati Ali ASSEGAF	Chairperson of Committee of Inter-Parliamentary Cooperation	Delegate
Mr.	Hon. Juliari P. BATUBARA	Vice-Chairperson of Committee of Inter-Parliamentary Cooperation	Delegate
Mrs.	Dwi Ria LATIFA	MP	Delegate
Mr.	Dave Akbarshah FIKARNO	MP	Delegate
Mr.	Azikin SOLTHAN	MP	Delegate
Mrs.	Venna MELINDA	MP	Delegate
Mr.	Jon ERIZAL	MP	Delegate
Mrs.	G. K. R. Ayu Koes INDRIYAH	MP	Delegate
Mr.	Tellie GOZELIE	MP	Advisor of Delegation
Mr.	Parlindungan PURBA	MP	Advisor of Delegation



26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mrs.	Emma YOHANA	MP	Advisor of Delegation
Mr.	Dailami FIRDAUS	MP	Advisor of Delegation
Mr.	Rugas BINTI	MP	Advisor of Delegation
Mr.	John PIERIS	MP	Advisor of Delegation
Mr.	Saiful ISLAM	Head of Data and Information	Secretariat of Delegation
Mr.	Charil PATRIA	Head of Section Regional Organization Cooperation	Secretariat of Delegation
Ms.	Endang DWI ASTUTI	Head of sub-Section Regional Organization Cooperation	Secretariat of Delegation
Mr.	Bowo HOETOMO	Staff of sub-Section Regional Organization Cooperation	Secretariat of Delegation
Mr.	Heriyono ADI ANGGORO	Expert of CIPC	Secretariat of Delegation
Ms.	Pauline Theresa MULYONO	Interpreter	Secretariat of Delegation
Mr.	Mohammad IBNURKHALID	Journalist, Parliamentary Television	Secretariat of Delegation
Mr.	Surya Yadi DIPUTRA	Special Staff Vice Chairman of the House of Representatives	Secretariat of Delegation

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Raden Satriyo ABDUSSALAM	Secretary to Vice Speaker	
Mr.	Taufik AMRULLAH	Media Staff of Vice Chairman of the House of Representatives	Secretariat of Delegation
Mr.	Erwin CRISTIANSO	Journalist	
Mr.	Mohammad Benjamin Scott CARNADI	Ministry of Foreign Affairs	Secretariat of Delegation
Mr.	Raka PAMUNGKAS	Ministry of Foreign Affairs	Secretariat of Delegation
Mr.	Sudarsono HARDJOSOEKARTO	Advisor to Mr. Oesman Sapta	Secretariat of Delegation
Mr.	Zulnihar USMAN	Member of National Economic and Industry Committee	Secretariat of Delegation
Mr.	Eddy GANEFO	Chairman of Indonesian Chambers of Trade and Industry	Secretariat of Delegation
Mr.	Mahyu DARMA	Secretary Delegation	Secretariat of Delegation
Mr.	Sanherif HUTAGAOL	Secretary Delegation	Secretariat of Delegation
Mr.	Yusnarso Mudkhal THALIB	Advisor to Speaker	Secretariat of Delegation
Mr.	Sally NASUTION	Journalist	

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mrs.	Retno WINDARI POERWITO	Interpreter	
Mr.	Eko CAHYONO	ADC to Speaker	Secretariat of Delegation
Mr.	Robby SILALAH	ADC to Speaker	Secretariat of Delegation
Mr.	Surya Djaya SAHID	Advisor to Mr. Oesman Sapta	Secretariat of Delegation
Mr.	Ujang SUNDA	Journalist	
Mr.	Gideon SINAGA	Journalist	
Mr.	Ibnu HADI	Embassy (Ambassador)	Delegate
Mr.	Andi Digahayu YUDYACHANDRA	Embassy (Minister Counsellor)	Delegate
Mr.	Victor Josef Sambuaga	Embassy (Minister Counsellor)	
Mrs.	Dhania Afini Lestari	Embassy (Second Secretary)	
Mrs.	Linda Widiyanti	Embassy (Third Secretary)	
Mr.	Azhar Rizal	Embassy (Indonesian Local Staff)	
Ms.	Do Huyen Trang	Embassy (Vietnamese Local Staff)	

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
<b>JAPAN</b>			
Mr.	Takuji YANAGIMOTO	Member of House of Councillors	Head of Delegation
Ms.	Yoshiko KIRA	Member of House of Councillors	Delegate
Mr.	Hirofumi NAKASONE	Member of House of Councillors	Delegate
Mr.	Masazumi GOTODA	Member of House of Representatives	Delegate
Mr.	Tsuyoshi YAMAGUCHI	Member of House of Representatives	Delegate
Mr.	Banri KAIEDA	Member of House of Representatives	Delegate
Mr.	Shuji KIRA	Member of House of Representatives	Delegate
Mr.	Naokazu TAKEMOTO	Member of House of Representatives	Delegate
Mr.	Yuichi NAKAI	Embassy	Delegate (Observer)
Mr.	Toshiaki KOIZUMI	Other (House of Councillors)	Staff
Mr.	Koichi NOMURA	Other (House of Councillors)	Staff
Ms.	Yurina MINAMI	Embassy	Delegate (Observer)
Mr.	Kazufumi MATSUSHITA	Staff (House of Councillors)	Secretariat of Delegation
Mr.	Naoki KUWAYAMA	Staff (House of Councillors)	Secretariat of Delegation
Mr.	Kohei KOJIMA	Staff (House of Councillors)	Secretariat of Delegation

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Kazuhiro MIZUTANI	Staff (House of Representatives)	Secretariat of Delegation
Ms.	Eri OKAYAMA	Staff (House of Representatives)	Secretariat of Delegation
Mr.	Hironori FUJITA	Staff (House of Representatives)	Secretariat of Delegation
Mr.	Yuki ASO	Staff (House of Representatives)	Secretariat of Delegation
Ms.	Chikako ARAKI	Staff (House of Representatives)	Secretariat of Delegation
Ms.	Mariko HASHIZUME	Embassy	Delegate (Observer)
Mr.	Keiichiro SASAKI	Ministry of Foreign Affairs	
Mr.	Yasukata FUKAHORI	Ministry of Foreign Affairs	
Ms.	Mariko HIGUCHI	House of Representatives	Interpreter
Ms.	Yuri SUNABA	House of Representatives	Interpreter
Ms.	Shiho KAWAMURA	House of Representatives	Interpreter
Ms.	Tamami SEKINE	House of Representatives	Interpreter
Mr.	Hiroataka TERASAKI	House of Representatives	Interpreter
Ms.	Noriko IWAMOTO	House of Representatives	Interpreter
Ms.	Keiko KONDO	House of Representatives	Interpreter

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Kunio UMEDA	Embassy (Ambassador)	Delegate (Observer)
Ms.	Ayako TOMIZUKA	Embassy	Delegate (Observer)
Mr.	Jun YANAGI	Embassy	Delegate (Observer)
Ms.	Mai UDAGAWA	Embassy	Delegate (Observer)
Ms.	Fuamuguan KIKUCHI	Embassy	Delegate (Observer)
Ms.	Kiyo ROKUTANDA	Embassy (Head of Political Section)	Delegate (Observer)
LAO PDR			
Mr.	Sengnouane SAYALAT (Lieutenant General)	Vice-President of the National Assembly of Lao PDR	Head of Delegation
Mr.	Eksavang VONGVICHIT	Chairman of the Foreign Affairs Committee	Delegate
Mr.	Vilayvong BOUDDAKHAM	Chairman of Planning, Finance and Auditing Committee	Delegate
Mrs.	Baykham KHATTIYA	Member of Parliament	Delegate
Mr.	Viengthavisone THEPHACHANH	Vice-Chairman of the Foreign Affairs Committee	Delegate
Mr.	Khampheng VILAPHANE	Vice-Chairman of the Justice Committee	Delegate

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Maniso SAMOUNTRY	Vice-Chairman of Economic, Technology and Environment Committee	Delegate
Mr.	Brigadier General Phoumy VANDIXAY	Vice-Chairman of the National Defense and Security Committee	Delegate
Mr.	Bountem SOUANGSANHAVONG	Member of Parliament	Delegate
Ms.	Kesone SENGYAVONG	Member of Parliament	Delegate
Mr.	Khemphone ANOTHAY	Director General of Multilateral Parliamentary Relations Department	Secretariat of Delegation
Mr.	Onma RASSAVONG	Director General of Natural Resource and Environment Department	Secretariat of Delegation
Ms.	Nitkeo KHAMMY	Deputy-Director General of Bilateral Parliamentary Relations Department	Secretariat of Delegation
Mrs.	Som-Ock KUNYASITH	Deputy-Director General of Administration and Protocol Department	Secretariat of Delegation
Mr.	Alavanh PHANTHAVONG	Deputy-Director General of the Cultural and Education Department	Secretariat of Delegation

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Nanthala SEBOUNHEUANG	Secretary to Vice-President	
Mr.	Soutsakhone ANANTHA	Deputy Head of Multilateral Parliamentary Relations Division	Secretariat of Delegation
Ms.	Vatlana BOUPHA	Interpreter, MOFA	Interpreter
Ms.	Saliphone OUTHACHACK	Official Multilateral Parliamentary Relations Department	Secretariat of Delegation
Mr.	Phonexay PHONEMANI	Media, National Television	Secretariat of Delegation
<b>MALAYSIA</b>			
Mr.	S Vigneswaran M SANASEE	President of the Senate	Head of Delegation
Mr.	Khairudin E. S. ABD SAMAD	Senator	Delegate
Mr.	Mohd Anwar MOHD NOR	Senator	Delegate
Mr.	Mohd Suhaimi ABDULLAH	Senator	Delegate
Ms.	Shahanim MOHAMAD YUSOFF	Senator	Delegate
Mr.	Ananthan SOMASUNDARAM	Senator	Delegate
Mr.	Irmohizam IBRAHIM	Member of Parliament	Delegate



26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mrs.	Mastura MOHD YAZID	Member of Parliament	Delegate
Mr.	Budiman MOHD ZOHDİ	Member of Parliament	Delegate
Mr.	Suresh RAMASAMY		Secretariat of Delegation
Ms.	Nurrul Saffida KUSAINI		Secretariat of Delegation
Ms.	Chin PEK LEAN		Secretariat of Delegation
Mr.	Tan KEAN SOON		Accompanying Person
Mr.	Ganesan RETANAM		Accompanying Person
Mr.	Kamalakaran KELIAPERUMAL		Accompanying Person
Mr.	Kannan PERIASAMY		Accompanying Person
Mrs.	Aini Murni ABDUL GHANI		Accompanying Person
Mrs.	Roslina HASAN		Accompanying Person
Mr.	Wan Emir Astar WAN MOHAMMAD KHAIR-IL ANUAR		Accompanying Person
Miss	Sry Noraerni KHAIRUDIN		Accompanying Person
H.E.	Mohd Zamruni BIN KHALID	Embassy (Ambassador)	Delegate

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Roslan SHARIF	Embassy (Minister Counsellor, Deputy Chief of Mission)	Delegate
Mrs.	Vanitha GOPALAKRISHNAN	Embassy (First Secretary)	Secretariat off Delegation
Miss	Malida Wati MIOR ALHADI	Embassy (Third Secretary)	Secretariat off Delegation
<b>MEXICO</b>			
Mr.	Ernesto CORDERO ARROYO	President of Senate	Head of Delegation
Mr.	Teófilo TORRES CORZO	Member of the Senate	Delegate
Mr.	Manuel CAVAZOS LERMA	Member of the Senate	Delegate
Mr.	José Ascención ORIHUELA BÁRCENAS	Member of the Senate	Delegate
Mrs.	Claudia Sofía CORICHI GARCÍA	MP	Delegate
Mr.	Ramón BAÑALES ARÁMBULA	MP	Delegate
Mrs.	Lía LIMÓN GARCÍA	MP	Delegate
Mr.	Alejandro JURADINI VILLASEÑOR	MP	Delegate

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Jesús Antonio LÓPEZ RODRÍGUEZ	MP	Delegate
Mr.	Sara VALDÉS BOLAÑO	Embassy (Ambassador)	Secretariat of Delegation
Mr.	Carlos Alberto Gonzalez ORDONEZ	Clerk of the Committee on Foreign Relations, Asia-Pacific of the Mexican Senate	
Mrs.	Adriana GONZALEZ CARRILLO	General Coordinator, Center for International Studies Gilberto Bosques at the Mexican Senate	Secretariat of Delegation
Mrs.	Hecry Colmenares Parada	General Director, Center for International Studies Gilberto Bosques at the Mexican Senate	Secretariat of Delegation
Mr.	Albert BOSCH BOIXEREU		Interpreter
Mr.	Daniel Jhair SÁNCHEZ GONZÁLEZ		Interpreter
Ms.	Antonio Adrián GARCÍA DÍAZ	Embassy (Deputy Head of Mission)	Secretariat of Delegation
Mr.	César Augusto QUEZADA SÁNCHEZ	Embassy	Secretariat of Delegation

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Thuy Trang PHAM	Embassy	Secretariat of Delegation
Mrs.	Ngoc Khanh DOAN	Embassy	Secretariat of Delegation
<b>FEDERATED STATES OF MICRONESIA</b>			
Mr.	Esmond B. MOSES	Vice Speaker of the 20th FSM Congress	Head of Delegation
Mr.	Joseph J. URUSEMAL	Chairman of Committee on Education	Delegate
Mr.	Robson ROMOLOW	Chairman of Committee on Judiciary & Governmental Operations	Delegate
Mr.	Tiwiter ARITOS	Vice Chairman of Committee on Resources and Development	Delegate
Mrs.	Stephanie RITLAND	Staff Attorney	
<b>MONGOLIA</b>			
Mr.	Miyegombo ENKHBOLD	Chairman of State Great Hural	Head of Delegation
Mr.	Ulaan CHULTEM	MP	Delegate
Mrs.	Undarmaa BATBAYAR	MP	Delegate
Mr.	Purevdorj BUKHCHULUUN	MP	Delegate

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Baatarbileg YONDONPERENLEI	MP	Delegate
Mr.	Sukhbat AGVAANSAMDAN	MP	Delegate
Mr.	Munkhjargal JAVZMAA	Advisor of the Speaker	Delegate
Mr.	Odmunkh ENKHBOLD	Protocol Officer	Secretariat of Delegation
Mr.	Enkhbat DORJ	Advisor of the MFA	Secretariat of Delegation
Mr.	Batbaatar SODNOMDARJAA	Head of the Press Department of Parliament	Secretariat of Delegation
Mrs.	Narantuya SHAR	Head of the Foreign Relations Department of Parliament	Secretariat of Delegation
Mrs.	Bayarmaa JUDAG	Advisor of the Foreign relations department of Parliament	Secretariat of Delegation
Mr.	Odonbaatar SHIJEEKHUU	Other (Head of Department of MFA)	Secretariat of Delegation
Mrs.	Enkhjargal DANZANBALJIR	Other	Staff
Mr.	Otgonbat JAVKHLANT	Other (Cameraman)	Staff
Mr.	Erdenebayar BAASANBAT	Other (Assistant to the Speaker)	Staff
Mr.	Munkhbat GANBUD	Other (Chief of the Security team)	Staff

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Erdene OYUNCHIMEG	Other (Security Officer)	Staff
Mr.	Ganzorig ERDENEBILEG	Other (Security Officer)	Staff
Mr.	Amartuvshin BAT-OCHIR	Other (Physician)	Staff
Mrs.	Tuyatsetseg JAMBAL	Other (Speaker's spouse)	Accompanying Mr. Miyegombo
<b>NEW ZEALAND</b>			
Mr.	Jonathan YOUNG	Member of Parliament	Head of Delegation
Mrs.	Anahila KANONGATATA'A-SUISUIKI	Member of Parliament	Delegate
Mr	Mark PATTERSON	Member of Parliament	Delegate
Ms.	Wendy HART	Other	Secretariat of Delegation
Mrs	Jude PATTERSON	Other	Accompanying Person
Mrs.	Maura YOUNG	Other	Accompanying Person
Ms.	Wendy MATTHEWS	Embassy (Ambassador)	
Ms.	BUI To Nga	Embassy (Policy Advisor)	

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
<b>PHILIPPINES</b>			
<b>Ms.</b>	Loren LEGARDA	Chairperson, Senate Committee of Finance	Head of Delegation
<b>Mr.</b>	Romeo ORTIZ	Director of Office of International Relations and Protocol, Philippine Senate	Secretariat of Delegation
<b>Ms.</b>	Rachel Anne HERRERA	Chief Legal Officer, Office of Senator Legarda	Secretariat of Delegation
<b>Mr.</b>	Gil C. NARTEA	Chief Political Officer, Office of Senator Legarda	
<b>Mr.</b>	Efren BUENDIA JR.	Office of International Relations and Protocol, Philippine Senate	
<b>Mr.</b>	Noel Servigon	Ambassador of the Philippines to Vietnam	
<b>Ms.</b>	Maria Cynthia P. Pelayo	First Secretary and Consul General, Philippine Embassy in Hanoi	
<b>Mr.</b>	Dean Jason N. ARRIOLA	Second Secretary and Consul General, Philippine Embassy in Hanoi	
<b>Mr.</b>	Melecio Espia	Protocol Officer, Philippine Embassy in Hanoi	
<b>Ms.</b>	Zara B. Gonzaga	Cultural Officer, Philippine Embassy in Hanoi	

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
<b>REPUBLIC OF KOREA</b>			
Mr.	Jinbok LEE	Member of Parliament	Head of Delegation
Mr.	Se jung OH	Member of Parliament, Vice Chairperson of Special Committee on Ethics	Delegate
Mr.	Byoung gwan KIM	Member of Parliament	Delegate
Mr.	Eung cheon CHO	Member of Parliament	Delegate
Ms.	Insoon NAM	Member of Parliament, Chairperson of Gender Equality and Family Committee	Delegate
Ms.	Subeen LEE	Protocol Officer	Secretariat of Delegation
Mr.	Gyeong hun KIM	Protocol Officer	Secretariat of Delegation
Ms.	Kee young SEO	Protocol Officer	Secretariat of Delegation
Ms.	Soyoung IM	Protocol Officer and Interpreter	Interpreter
Ms	Suyeon KIM	Protocol Officer and Interpreter	Interpreter
<b>RUSSIA</b>			
Mrs.	Galina Nikolaevna KARELOVA	Vice Chairperson of the Council	Head of the Delegation
Ms.	Olga Nikolaevna EPIFANOVA	Vicespeaker of State Duma	Delegate



26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Konstantin Iosifovich KOSACHEV	MP, Head of Committee on Foreign Affairs	Delegate
Ms.	Elena SEROVA	MP, Deputy Chairperson of the State Duma Committee on Ecology and Environment	Delegate
Ms.	Irina Viktorovna KUZMINA	Advisor	Staff
Ms.	Zarina Vladislavovna PELIEVA	Interpreter	
Mrs.	Liudmila Nikolaevna BOKOVA	MP, Deputy Head of Committee on Constitutional Legislation, Legal and Judicial Affairs and Civil Society Development	Delegate
Mr.	Andrei Arkadievich KLIMOV	MP, Deputy Head of Committee on Foreign Affairs	Delegate
Mr.	Nikolay Albertovich KARTSEV	Deputy Head of Department on Foreign Affairs	Adviser of the Delegation
Mrs.	Olesya Vladimirovna PODOLINA	Advisor	Secretariat of Delegation
Mr.	Kirill Konstantinovich KOZHEVNIKOV	Advisor	Adviser of the Delegation
Mr.	Boris Alekseevich OSOKIN	Interpreter	Interpreter

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	Pavel Aleksandrovich KUKARKIN	Interpreter	Interpreter
Mr.	Konstantin Vnukov	Embassy (Ambassador)	
Mr.	Bublikov Vadim	Embassy (Minister-counsellor)	
Mrs.	Shafinskaya Natalia	Embassy (General-director of the Russian Center Of Science And Culture)	
Mr.	GOLUBEV Anton	Embassy (First Secretary)	
Mr.	Shustov Vladimir	Embassy (First Secretary)	
Mr.	Lunev Konstantin	Embassy (Second Secretary)	
Mr.	Terskikh Mikhail	Embassy (Third Secretary)	
<b>SINGAPORE</b>			
Mr	Hian Chuan Henry KWEK	MP	Head of Delegation
Ms.	Joan PEREIRA	MP	Delegate
Mr	Chia Hsing YEE	MP	Delegate
Ms.	Xiao Lin CHEN	Other	Secretariat of Delegation

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr	Sanjay DEVARAJA	Other	Secretariat of Delegation
Ms.	Yi Ping CHAN	Other	Accompanying Person
Mrs.	Ming Ya HSIEH	Other	Accompanying Person
Ms.	Siok Cheng TAN	Other	Accompanying Person
<b>THAILAND</b>			
Gen.	Surapong SUWANA-ADTH	Member of National Legislative Assembly	Head of Delegation
Mr.	Manopchai VONGPHAKDI	Embassy (Ambassador)	Advisor to the Delegation
ADM.	Taweewuth PONGSAPIPATT RTN.	Member of National Legislative Assembly	Delegate
ADM.	Panlop TAMISANON	Member of National Legislative Assembly	Delegate
Khunying	Songsuda YODMANI	Member of National Legislative Assembly	Delegate
Miss	Wanthanee VIPUTWONGSAKUL	Embassy (Minister and Deputy Chief of Mission)	Embassy staff
Mr.	Pakpoom MINGMITR	Director of the Special Affairs Division, Bureau of the Inter-Parliamentary Organizations, Secretariat of the House of Representatives	Secretariat of Delegation

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Miss	Sompratthana KLANGNARONG	Foreign Relations Officer, Special Affairs Division, Bureau of Inter-Parliamentary Organizations, Secretariat of the House of Representatives	Secretariat of Delegation
Miss	Panadda SUNGKHUM	Foreign Relations Officer, Special Affairs Division, Bureau of Inter-Parliamentary Organizations, Secretariat of the House of Representatives	Secretariat of Delegation
Mrs.	Napassorn JINTAWIROJ CHANPRADAB	Foreign Relations Officer, Int'l Relations Division, Bureau of Foreign Affairs, Secretariat of the Senate	Secretariat of Delegation
Ms.	Shakariya SATHAPORNWAJANA	Foreign Relations Officer, Special Affairs Division, Bureau of Inter – Parliamentary Organizations, Secretariat of the House of Representatives	Secretariat of Delegation
VIET NAM			
Mrs.	NGUYEN Thi Kim Ngan	President of the National Assembly	President of APPF-26
Mrs.	TONG Thi Phong	Vice President of the National Assembly	Head of Delegation

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	UONG Chu Luu	Vice President of the National Assembly	Delegate
Mr.	DO Ba Ty	Vice President of the National Assembly	Delegate
Mr.	PHUNG Quoc Hien	Vice President of the National Assembly	Delegate
Mrs.	TRUONG Thi Mai	Chairwoman of Mass Mobilization of CPV's Central Committee	Delegate
Mr.	VUONG Dinh Hue	Deputy Prime Minister	Delegate
Mr.	VU Duc Dam	Deputy Prime Minister	Delegate
Mr.	NGUYEN Van Giau	Chairman of N.A. Committee on Foreign Affairs	Delegate
Mr.	NGUYEN Hanh Phuc	General Secretary of the National Assembly, Chairman of Office of the National Assembly	Delegate
Mr.	HA Ngoc Chien	Chairman of N.A Council on Ethnic Minorities Affairs	Delegate
Mr.	PHAN Xuan Dung	Chairman of N.A Committee on Science, Technology and Environment	Delegate
Mr.	PHAN Thanh Binh	Chairman of N.A Committee on Culture, Education, Youth and Children	Delegate

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mr.	TRAN Van Tuy	Chairman of N.A Commission for MP Affairs	Delegate
Mr.	VO Trong Viet	Chairman of N.A Committee on National Defense and Security	Delegate
Mr.	NGUYEN Duc Hai	Chairman of N.A Committee on Finance and Budget	
Mrs.	LE Thi Nga	Chairwoman of N.A Committee on Judiciary Affairs	Delegate
Mrs.	NGUYEN Thuy Anh	Chairwoman of N.A Committee on Social Affairs	Delegate
Mr.	NGUYEN Khac Dinh	Chairman of N.A Committee on Legal Affairs	Delegate
Mr.	VU Hong Thanh	Chairman of N.A Committee on Economic	Delegate
Mrs.	NGUYEN Thanh Hai	Chairwoman of N.A Commission on People's Petitions	Delegate
Mr.	BUI Thanh Son	Deputy Minister of Foreign Affairs	Delegate
Mr.	VU Hai Ha	Vice Chairman of NA Committee on Foreign Affairs	Delegate
Mr.	DUONG Quoc Anh	Vice Chairman of N.A Committee on Economic	Delegate

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
Mrs.	HOANG Thi Hoa	Vice Chairman of N.A Committee on Culture, Education, Youth and Children	Delegate
Mr.	NGUYEN Hoang Mai	Vice Chairman of N.A Committee on Social Affairs	Delegate
Mr.	NGUYEN Huu Quang	Vice Chairman of N.A Committee on Finance and Budget	Delegate
Mr.	LE Quang Huy	Vice Chairman of N.A Committee on Science, Technology and Environment	Delegate
Mr.	DON Tuan Phong	Vice Chairman of the Viet Nam Union of Friendship Organizations	Delegate
Mrs.	LE Thu Ha	Member of N.A. Committee on Foreign Affairs	Delegate
Mr.	DINH Cong Sy	Member of N.A. Committee on Foreign Affairs	Delegate
Mr.	NGUYEN Minh Duc	Member of N.A. Committee on National Defense and Security	Delegate
Mr.	NGUYEN Tuan Anh	Member of N.A Committee on Science, Technology and Environment	Delegate

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
<b>BRUNEI (OBSERVER)</b>			
Mrs.	Nik Hafimi binli ABDUL HAADII	MP	Head of Delegation
Mr.	Abdul Hamid ARSAD	MP	Delegate
Mr.	Pehin Orang Kaya Pekerma Jaya Dato Paduka Haji Judin bin HAJI ASAR	Secretary to the Cabinet Ministers' Council & Clerk to the Legislative Council	Secretariat of Delegation
Mrs.	Rose Aminah binti Haji ISMAIL	Deputy Clerk of Councils	Secretariat of Delegation
Mrs.	Datin Hj Zaharah HJ JA'AFAR	Other	Accompanying Mr. Pehin
Mrs.	Asiah MOHAMMAD	Other	Accompanying Mr. Abdul Hamid
<b>MOROCCO (GUEST OF THE HOST)</b>			
Mr.	Mohammed OUZZINE	Vice-President of the House of Representatives	
Mrs.	Hayat BOUFFARRACHEN	Vice-President of the House of Representatives	
Mr.	Mohcine MOUNJID	Counselor at External Relations and Cooperation Department	



26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF THE  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
HANOI, VIET NAM - 2018



HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 26  
DIỄN ĐÀN NGHỊ VIỆN CHÂU Á - THÁI BÌNH DƯƠNG  
HÀ NỘI, VIỆT NAM - 2018

Title	Name	Position in Parliament	Role within Delegation
<b>INTER-PARLIAMENTARY UNION (GUEST OF THE HOST)</b>			
Mrs.	Gabriela Cuevas BARRON	President	
Mr.	Martin CHUNGONG	Secretary General	
Mr.	Saber H. CHOWDHURY	Former President	
Mrs.	Rehana CHOWDHURY	Spouse of Mr. Saber Chowdhury	
Mr.	Naimul Azam KHAN	Private Secretary to Mr. Saber Hossain Chowdhury	
Mr.	Shaikh Asaf Ud DULLAH	Assistant to Mr. Saber Chowdhury	
<b>ASEAN INTER-PARLIAMENTARY ASSEMBLY (GUEST OF THE HOST)</b>			
Mr.	Muhammad Ilyas SAUDEK	Director of Committees	

# ภาคผนวก ฉ

ถ้อยแถลงของคณะผู้แทนสถานิติบัญญัติ-  
แห่งชาติในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖

**Intervention on**  
**Promoting gender equality for sustainable development and shared prosperity**  
**APPF Women Parliamentarians Meeting**  
**by Hon. Khunying Songsuda Yodmani**  
**The Thai National Legislative Assembly Delegation**  
**at the 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum**  
**18 January 2018, Hanoi, Socialist Republic of Viet Nam**

---

**Madam/Mr. President,**

**Excellencies,**

**Honourable Parliamentarians,**

**Ladies and Gentlemen,**

I am highly honored to be able to address this distinguished assembly here in the beautiful city of Hanoi today in support of “gender equality for sustainable development and shared prosperity”. On behalf of Thai Delegation, I would like to express my deep appreciation to the Honorable Mrs. Nguyen Thi Kim Ngan, (เหวียน ทึ คึม เงิน) President of the APPF Meeting, for hosting this important forum.

Allow me to report that Thailand has worked continuously to achieve the SDGs Goal 5: achieve gender equality and empower all women and girls. Thailand has passed several laws which have made significant progress on elimination of violence against women and domestic violence, to mention just a few examples

1. The Gender Equality Act 2015 promotes gender equality in social, economic, and political rights, and focuses on protecting against gender discrimination, and provides Gender Equality Promotion Fund;
2. The Protection against Domestic Violence Act 2007 aims to protect women and girls against domestic violence, and to severely punish the offenders. The law allows lawsuits to be filed directly to the Court in cases involving domestic violence.

**Madam/Mr. President,**

According to section 90 of Thailand’s new Constitution (2017) all women and men are ensured equal rights to participate fully in politics and elections at all levels.

As for children’s education, the Constitution ensures boys and girls have equal opportunity to access free education for twelve years up to the completion of compulsory education. Moreover, the new 2017 Tambol Youth Council Act (for Sub-district groups) stresses that Thai youths must elect their own executive committee members in the framework of gender equality rights for every individual youth.

Furthermore, Thailand has developed the draft of 1<sup>st</sup> National Action Plan on Elimination of Violence against Women 2017-2021 in line with the ASEAN Regional Plan on Eradication of Violence against Women (2016 -2025). Two consultations have already been conducted for government agencies, civil society and women's group stakeholders to discuss and exchange views on the draft to ensure its comprehensiveness and concrete results.

**Madam President,**

**Honourable Parliamentarians,**

To achieve the SDGs Goal 5; all stakeholder should work together in building up the capacity of our society to overcome gender-based challenges and promote cooperation, as well as increase women's awareness through various channels such as local and national events, handbooks and electronic mass media. We should convince our respective societies to consider domestic violence as “**serious**”, rather than “**private**” affairs.

In conclusion, I would like to underline Thailand's commitment to broaden and deepen cooperation with APPF member countries to achieve our common goals. I am confident that the 26<sup>th</sup> Asia – Pacific Parliamentary Forum (APPF) will generate very productive outcomes.

Thank you very much for your kind attention.

---

ถ้อยแถลง เรื่อง  
การสนับสนุนความเท่าเทียมกันทางเพศ เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและความมั่งคั่งร่วมกัน  
การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี  
โดย คุณหญิงทรงสุดา ยอดมณี  
ผู้แทนสถานีวิทยุกระจายเสียงแห่งประเทศไทย  
ในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖  
วันที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๑ ณ กรุงเทพมหานคร สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

ท่านประธานที่ประชุม

ท่านสมาชิกรัฐสภาผู้ทรงเกียรติ

ท่านสุภาพสตรีและสุภาพบุรุษทั้งหลาย

ดิฉันรู้สึกเป็นเกียรติอย่างสูงที่ได้มากล่าวถ้อยแถลงในที่ประชุมสำคัญ ณ กรุงเทพมหานครที่สวยงามในวันนี้ เพื่อที่จะสนับสนุนความเท่าเทียมทางเพศเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน และความมั่งคั่งร่วมกัน ในนามของผู้แทนจากรัฐสภาไทย ดิฉันขอแสดงความชื่นชมอย่างมากต่อ ฯพณฯ นางเหวียน อี กิม เงิน ประธานการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ที่ได้เป็นเจ้าภาพการประชุมที่มีความสำคัญยิ่งในครั้งนี้

ดิฉันขอรายงานว่า ประเทศไทยได้ดำเนินงานอย่างต่อเนื่องเพื่อที่จะให้ความเสมอภาคระหว่างเพศบรรลุถึงจุดประสงค์ และทำให้สตรีและเด็กหญิงทุกคนมีพลังในการที่จะให้ถึงจุดนั้น ประเทศไทยได้ผ่านกฎหมายซึ่งทำให้เกิดความก้าวหน้าอย่างใหญ่หลวงในการจัดความรุนแรงต่อสตรีและความรุนแรงในครอบครัว ดิฉันขอยกตัวอย่างสองประการ

๑. พระราชบัญญัติความเท่าเทียมระหว่างเพศ พ.ศ. ๒๕๕๘ ในเรื่องสังคม เศรษฐกิจ และการเมือง และให้ความสำคัญต่อการป้องกันการกีดกันทางเพศ และได้จัดให้มีกองทุนเพื่อส่งเสริมความเท่าเทียมกันระหว่างเพศ

๒. พระราชบัญญัติคุ้มครองผู้ถูกรังแกด้วยความรุนแรงในครอบครัว พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งมุ่งที่จะป้องกันสตรี และเด็กหญิงจากความรุนแรงในครอบครัว และเพื่อที่จะลงโทษอย่างรุนแรงต่อผู้กระทำ กฎหมายได้ให้โอกาสที่ผู้ถูกรังแกจะฟ้องร้องต่อศาลได้โดยตรง ในกรณีที่เกี่ยวข้องกับความรุนแรงในครอบครัว

ท่านประธานที่ประชุม

ตามมาตรา ๙๐ รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ สตรีและบุรุษต่างก็มีสิทธิเสมอภาคในการมีส่วนร่วมในเรื่องการเมืองและการเลือกตั้งในทุกระดับ

สำหรับการศึกษาของเด็ก รัฐธรรมนูญก็ได้บัญญัติไว้ว่าเด็กชายและหญิงต่างก็มีโอกาสในการที่จะเข้าถึงการศึกษาเป็นเวลา ๑๒ ปี จนจบการศึกษาขั้นบังคับ โดยไม่ต้องเสียเงิน นอกจากนี้ พ.ร.บ. สภาเด็กและเยาวชนระดับตำบล พ.ศ. ๒๕๖๐ ยังได้เน้นว่า เยาวชนไทยทุกคนต้องเลือกกรรมการบริหารสภาของพวกเขาเองในกรอบของความเท่าเทียมทางเพศ

นอกจากนี้ ประเทศไทยยังได้มีแผนระดับชาติในการกำจัดความรุนแรงแก่เด็กในปี พ.ศ. ๒๕๖๐ ถึง ๒๕๖๔ ทำนองเดียวกับแผนภูมิภาคอาเซียนในเรื่องการกำจัดความรุนแรงต่อสตรี (พ.ศ. ๒๕๕๙-๒๕๖๘) ได้มีการปฏิบัติการในสองเรื่องนี้ โดยหน่วยงานรัฐบาล ภาคประชาชน และผู้ที่ทำงานเกี่ยวกับสตรี โดยการปรึกษาและแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นกัน ในการที่จะร่างข้อตกลงที่จะเป็นหลักอย่างรอบคอบ ทั้งถึง และยั่งยืน

## ท่านประธานที่ประชุม

### ท่านสมาชิกรัฐสภาผู้ทรงเกียรติ

เพื่อที่จะให้บรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องทุกฝ่ายควรจะทำงานร่วมกัน เพื่อที่จะสร้างความเข้มแข็งในสังคมของเราเพื่อเอาชนะความรุนแรงระหว่างเพศและสนับสนุนความร่วมมือตลอดจนการเพิ่มความตระหนักรู้โดยผ่านช่องทางต่าง ๆ เช่น การจัดงานที่ระดับท้องถิ่นและระดับชาติ ทางคู่มือและสื่ออิเล็กทรอนิกส์ เราจะพยายามทำให้สังคมตระหนักว่า ความรุนแรงในครอบครัวเป็นเรื่องที่ “ร้ายแรง” ในสังคม ไม่ใช่เป็นเรื่อง “ส่วนตัว”

สุดท้ายนี้ ดิฉันอยากจะขอให้คำมั่นว่า ประเทศไทยมีความมุ่งมั่นที่จะขยายความร่วมมือกับประเทศสมาชิกรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ให้กว้างขวางและลึกซึ้งยิ่งขึ้นเพื่อที่จะให้บรรลุความมุ่งหมายของเรา ดิฉันมีความมั่นใจว่า การประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖ นี้ จะนำมาซึ่งความสำเร็จตามจุดประสงค์เป็นอย่างดีทุกประการ

ขอบคุณมากที่ท่านให้ความสนใจ

---

**Intervention on**  
**Promoting Parliamentary Diplomacy for Peace, Security and Prosperity**  
**in the Region and the World**  
**Session I : Political and Security Matters**  
**by Hon. Gen. Surapong Suwana-adth**  
**Leader of the Thai National Legislative Assembly Delegation**  
**at the 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF)**  
**19 January 2018, Hanoi, Socialist Republic of Vietnam**

---

**Madame Chair,**

**Distinguished Parliamentarians,**

**Ladies and Gentlemen,**

On behalf of delegation from Thailand, I would like to express our sincere gratitude to the National Assembly and the Government of the Socialist Republic of Vietnam for the warm welcome extended to my delegation and for the warm hospitality in hosting the 26th Annual Meeting of the APPF. We are confident that, under the able leadership of Madame Chair, this conference will be able to achieve fruitful outcome.

**Madame Chair,**

As some of us may recall, the Inter-Parliamentary Union or IPU was created in 1889. As for the APPF, its creation is the most recent, which was in 1993, or only 25 years. But be it the IPU or APPF, with 120 years or 25 years of this history. It is clear that modern day, parliamentarians are no stranger to global issues and global concerns.

In recent years, in particular, addressing global issues and trying to make the world a better place for everyone has been close to the heart of all parliamentarians. The fact that we are all here in Hanoi discussing many global issues and trying to arrive at a common understanding, and possibly agreement, on these issues is a clear testimony that Parliamentary Diplomacy is very much alive and well, and that all of us parliamentarians are committed to the strengthening of world peace, security and prosperity through the use of Parliamentary Diplomacy.

The question is, how can we promote the role of Parliamentary Diplomacy even further? The simple answer is -- through more engagements and closer cooperation. But simple answers alone are not enough. In order to ensure that Parliamentary Diplomacy truly works, can be sustained with increased credibility and can grow from strength to strength, we need to ensure at least three basic requirements are in place.

First, close working relationship between the government and the parliament.

Second, a strong mandate from the people given to their parliamentary representatives.

And third, the willingness of parliamentarians to look beyond their immediate national borders and accept global concerns as their own concerns.

If all these key ingredients are in place, Parliamentarians will be able to speak with authority, not only on behalf of their national constituents, but also for the global community.

In Thailand, these are the three elements that the current government and the National Legislative Assembly (NLA) are trying our best to put in place.

One, the NLA is working very closely with the government to bring about a genuine national reform in all important areas, particularly political reform.

Second, our NLA is working closely with the government on a political roadmap which would eventually lead to a national election and the establishment of an elected government and House of Representatives.

And, third, and probably the most relevant to what we are discussing here today, both the NLA and the Thai government are strongly committed to all internationally recognized norms and principles, as well as international agreements on various global issues.

**Madame Chair,**

There are now 27 members in the APPF. This number is likely to grow in the years ahead. In fact, I see it as our duty to ensure that the APPF expands not only in membership, but also in outreach. The 2017 Da Nang “Declaration on *Creating New Dynamism, Fostering a Shared Future*” could serve as a foundation for APPF’s outreach efforts in the future. The more APPF reaches out, the more meaningfully it can use Parliamentary Diplomacy to help contribute to global peace, security, prosperity and the shared future of mankind.

And it is because of the recognition of our shared future that Thailand is very much committed to playing its part and help contribute to the efforts of Parliamentary Diplomacy.

Thank you very much for your kind attention.

---



ถ้อยแถลง เรื่อง  
การสนับสนุนการทูตรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคงและความมั่งคั่งในภูมิภาคและในโลก  
วาระที่ ๑ : ด้านการเมืองและความมั่นคง  
โดย พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์  
หัวหน้าคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ  
ในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖  
วันที่ ๑๙ มกราคม ๒๕๖๑ ณ กรุงเทพมหานคร สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

ท่านประธานที่ประชุม

ท่านสมาชิกรัฐสภาผู้ทรงเกียรติ

ท่านสุภาพสตรีและสุภาพบุรุษทั้งหลาย

ในฐานะของคณะผู้แทนไทย ข้าพเจ้าขอแสดงความขอบคุณอย่างจริงใจต่อสมาชิกแห่งชาติและรัฐบาลของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามในการต้อนรับอย่างอบอุ่นและการเป็นเจ้าภาพการจัดประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิกครั้งที่ ๒๖ (APPF) พวกเรามั่นใจว่าภายใต้การนำของท่านประธานการประชุมในครั้งนี้จะสามารถบรรลุผลได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ท่านประธานที่ประชุม

พวกเราบางคนอาจจำได้ว่าสหภาพรัฐสภา (IPU) ก่อตั้งขึ้นในปี พ.ศ. ๒๔๓๒ ในขณะที่การประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก (APPF) ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๓๖ หรือเพียง ๒๕ ปีที่ผ่านมา ไม่ว่าจะเป็น IPU หรือ APPF ซึ่งมีประวัติการทำงาน ๑๒๐ ปี หรือ ๒๕ ปีก็ตาม เป็นที่ชัดเจนว่าในยุคสมัยใหม่สมาชิกรัฐสภาไม่ใช่คนแปลกหน้าต่อประเด็นปัญหาในระดับโลก รวมถึงข้อกังวลต่าง ๆ ในระดับระหว่างประเทศ

ในช่วงไม่กี่ปีที่ผ่านมาโดยเฉพาะการแก้ไขปัญหาในระดับโลกและการพยายามทำให้โลกใบนี้ดีขึ้นสำหรับทุกคน นับเป็นหัวใจในการทำงานของสมาชิกรัฐสภาทุกคน ความจริงที่ว่าพวกเราทุกคนในกรุงเทพมหานครมาร่วมกันอภิปรายประเด็นปัญหาเหล่านี้เพื่อสร้างความเข้าใจและข้อตกลงร่วมกัน สิ่งเหล่านี้แสดงให้เห็นว่าการทูตรัฐสภาเป็นสิ่งที่มีความสำคัญและมีชีวิตชีวา สมาชิกรัฐสภาทุกคนของเรามีความมุ่งมั่นที่จะเสริมสร้างสันติภาพ ความมั่นคงและความมั่งคั่งของโลกผ่านการใช้การทูตรัฐสภา

คำถามคือ เราจะส่งเสริมบทบาทของการทูตรัฐสภาให้ดียิ่งขึ้นได้อย่างไร คำตอบง่าย ๆ คือ ผ่านการมีปฏิสัมพันธ์และสร้างความร่วมมือที่ใกล้ชิดมากขึ้น แต่คำตอบง่าย ๆ เพียงข้อเดียวนั้นไม่เพียงพอเพื่อให้มั่นใจได้ว่าการดำเนินงานด้านการทูตของรัฐบาลจะสามารถทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพอย่างยั่งยืน มีความน่าเชื่อถือและเติบโตได้อย่างแข็งแกร่งเราต้องมั่นใจว่ารูปแบบการปฏิบัติงานของรัฐบาลต้องมีข้อกำหนดขั้นพื้นฐานสามประการ ดังนี้

ประการแรก ความสัมพันธ์ระหว่างรัฐบาลกับรัฐสภาต้องเป็นไปอย่างใกล้ชิด

ประการที่สอง อำนาจที่รัฐสภาได้รับมอบจากประชาชนของตนต้องเข้มแข็ง

และประการสุดท้าย สมาชิกรัฐสภาทั่วโลกจะต้องมองข้ามพรมแดนระหว่างประเทศและยอมรับว่าความกังวลของโลกนั้นเป็นความกังวลของตนเองเช่นกัน หากองค์ประกอบที่สำคัญทั้งหมดเหล่านี้อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม สมาชิกรัฐสภาจะสามารถพูดคุยกับผู้ที่มีอำนาจได้ไม่เพียงแต่ในระดับชาติเท่านั้นแต่ยังรวมถึงในระดับประชาคมโลกด้วย

ในประเทศไทย รัฐบาลชุดปัจจุบันและสภานิติบัญญัติแห่งชาติ (NLA) กำลังร่วมกันดำเนินการ เพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุด ผ่านองค์ประกอบสามประการ ดังนี้

ประการแรก สภานิติบัญญัติแห่งชาติทำงานอย่างใกล้ชิดกับรัฐบาลเพื่อก่อให้เกิดการปฏิรูป แห่งชาติในทุกภาคส่วนที่สำคัญ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการปฏิรูปทางการเมือง

ประการที่สอง สภานิติบัญญัติแห่งชาติกับรัฐบาลร่วมกันทำงานอย่างใกล้ชิดเพื่อให้เกิดการ เลือกตั้ง การจัดตั้งรัฐบาลและสภาผู้แทนราษฎรที่มาจาก การเลือกตั้ง

และประการสุดท้าย เกี่ยวข้องกับสิ่งที่เราพูดถึงในวันนี้ทั้งสภานิติบัญญัติแห่งชาติและรัฐบาลไทย มีความมุ่งมั่นที่จะยอมรับบรรทัดฐานและหลักการสากลในระดับนานาชาติ ตลอดจนข้อตกลงระหว่างประเทศ ในประเด็นต่าง ๆ ทั่วโลก

### ท่านประธานที่ประชุม

ขณะนี้ APPF มีสมาชิก ๒๗ ประเทศ และอาจจะเพิ่มขึ้นอีกในอนาคต รวมถึงขอบเขตของ ภารกิจงานที่ขยายออกไปด้วย และในปี พ.ศ. ๒๕๖๐ ได้เกิด “ปฏิญญาด้านการสร้างพลวัตใหม่และการ สนับสนุนอนาคตร่วมกัน” ที่เมืองดานัง สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ซึ่งปฏิญญานี้อาจเป็นรากฐานสำหรับ ความพยายามในการขยายการทำงานของ APPF ต่อไปในอนาคต การที่ APPF ขยายการทำงานออกไปมาก ขึ้นเท่าใด ก็ยังมีความหมายต่อการสนับสนุนการทูตรัฐสภามากขึ้นเท่านั้น โดยเฉพาะการใช้การทูตรัฐสภา เพื่อช่วยให้เกิดสันติภาพ ความมั่นคง และความมั่งคั่ง ผ่านการสร้างอนาคตร่วมกันของมนุษยชาติ

และเนื่องจากความตระหนักในอนาคตที่เรามีร่วมกัน ประเทศไทยจึงมีความมุ่งมั่นอย่างมาก ที่จะมีส่วนร่วมและช่วยสนับสนุนความพยายามของการทูตรัฐสภา

ขอบคุณอย่างยิ่งที่ให้ความสนใจ

---

**Intervention on**  
**Food Security and Sustainable Development**  
**Session II: Economic and Trade Matters**  
**by Hon. ADM. Panlop Tamisanon, RTN.**  
**The Thai National Legislative Assembly Delegation**  
**at the 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia–Pacific Parliamentary Forum (APPF)**  
**19 January 2018, Hanoi, Socialist Republic of Vietnam**

---

**Mr. Chairman,**

**Distinguished Guests,**

**Ladies and Gentlemen,**

It is great honor for me to have this opportunity to present to you the topic on Food Security and Sustainable Development in this forum.

Over the past century, we, human had transformed our world to reach all dimensions of evolution for the betterment of mankind without thinking of any impact. The United Nations had foreseen these challenges and have released since then the agenda on Sustainable Development Goals (SDGs) comprising of 17 targets, with an aim to overcome all targets by the year 2030. Food Security is one of the most important issues concerned by the UN and other international organizations, particularly in SDGs 2 “End hunger, achieve food security and improved nutrition, and promote sustainable agriculture”.

**Mr. Chairman,**

**Distinguished Guests,**

**Ladies and Gentlemen,**

At regional level, the member countries of APEC together has setup Road Map on Food Security 2020 as a working guideline and cooperation on food security enhancement in the region.

The Kingdom of Thailand, as a member state, realizes the significance of the challenges and concerns issue of sustainable development since many decades ago. After the royal words of His Majesty the King Bhumibol Adulyadej in 1974, known as “Sustainable Development Philosophy”. We enforced the idea more concretely in the 9<sup>th</sup> National Economic and Social Development Plan during the year 2002–2006, which is still active as one of a main national principle idea until now.

For further enhancement, the Thai Government has correspondingly set up the national security policy 2015–2021 to enhance Energy and Food Security in four areas: Firstly, to increase the potential of energy management system, Secondly, to develop knowledge and the quest for environmentally friendly and alternative energy sources, Thirdly, to create awareness perception for all sectors, and lastly, to rehabilitate agricultural sector and generate Food Innopolis.

At domestic level, the National Legislative Assembly of Thailand recognizes the role of parliament as legislative organ, endeavor to legislate the related laws and regulations as effectively as possible. During 2016–2017, the Committee on Agriculture and Cooperatives has submitted the Bill on Land Reform for the Agriculture and the Bill on the Promotion and Development for Agricultural Contract Farming System, with the spirit to cover all weaknesses of our agricultural cycle in confront with APEC’s Road Map on Food security and to answer the sustainable development philosophy. We also support the using of organic agriculture and integrated agroforestry system, which has been concretized in Thailand’s 20-year National Strategy Plan and committed for all governmental organs in the long run. Therefore, we strongly declare our status in following the SDGs, aiming to meet the regional and international Agenda in a proactive response, in order to end hunger, poverty, to achieve the Sustainable Development Goals.

**Mr. Chairman,**

**Distinguished Guests,**

**Ladies and Gentlemen,**

As I mentioned above, the way to overcome this new Security threats for humanitarian cannot only be solved by the administration. We, parliamentarians, as the representatives of our people, should focus more on our responsibility to foresee and initiate proactive law strategy together, in order to mobilize both human as well as environmental benefits in harmonic and sustainable way. Thank you.

---

ถ้อยแถลง เรื่อง  
ความมั่นคงทางอาหารและการพัฒนาที่ยั่งยืน  
วาระที่ ๒ : ด้านเศรษฐกิจและการค้า  
โดย พลเรือเอก พัลลภ ตมิศานนท์  
ผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ  
ในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖  
ระหว่างวันที่ ๑๙ มกราคม ๒๕๖๑ ณ กรุงฮานอย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

ท่านประธานที่ประชุม

แขกผู้มีเกียรติ

สุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

ผมรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่มีโอกาสได้มานำเสนอ หัวข้อ ความมั่นคงทางอาหารและการพัฒนาที่ยั่งยืนกับท่านในเวทีประชุมแห่งนี้

ในศตวรรษที่ผ่านมา มนุษย์ได้เปลี่ยนโลกของเราไปสู่การพัฒนาในทุกมิติเพื่อความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นของมวลมนุษยชาติโดยมิได้คำนึงถึงผลกระทบใดๆ สหประชาชาติได้เล็งเห็นถึงความท้าทายดังกล่าว จึงได้ผ่านวาระว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน ประกอบด้วยเป้าประสงค์ ๑๗ ประการ โดยมุ่งหมายที่จะบรรลุทุกประเด็นภายใน พ.ศ. ๒๕๗๓ (ค.ศ. ๒๐๓๐) ความมั่นคงทางด้านอาหารนับเป็นหนึ่งในประเด็นที่สำคัญที่สุดซึ่งอยู่ในความตระหนักของสหประชาชาติและองค์กรความร่วมมือระหว่างประเทศอื่นๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เป้าหมายที่ ๒ “การขจัดความหิวโหย การบรรลุถึงความมั่นคงทางอาหารและเกษตรกรรมที่ยั่งยืน”

ท่านประธานที่ประชุม

แขกผู้มีเกียรติ

สุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

ในระดับภูมิภาคนั้น ประเทศสมาชิกกรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก หรือ APEC ได้จัดตั้งแผนการดำเนินการด้านความมั่นคงทางอาหาร พ.ศ. ๒๕๖๓ เพื่อเป็นแนวทางการดำเนินงานและความร่วมมือในการส่งเสริมความมั่นคงทางอาหารในภูมิภาค

ราชอาณาจักรไทย ในฐานะประเทศสมาชิกตระหนักถึงความสำคัญของความท้าทายนี้เป็นอย่างดี และตระหนักถึงวาระการพัฒนาที่ยั่งยืนมาเป็นระยะเวลาอันยาวนานนับทศวรรษ โดยเฉพาะอย่างยิ่งภายหลังพระราชดำรัสของพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช ในปี พ.ศ. ๒๕๑๗ ซึ่งเป็นที่รู้จักในนาม “ปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง” เราจึงได้มีการบังคับใช้แนวคิดดังกล่าวให้เป็นรูปธรรมมากยิ่งขึ้นในแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ฉบับที่ ๙ (พ.ศ. ๒๕๔๕-๒๕๔๙) ซึ่งหลักการดังกล่าวยังคงใช้เป็นแนวคิดพื้นฐานสำคัญประการหนึ่งของชาติจนถึงปัจจุบัน

เพื่อเป็นการส่งเสริมเรื่องดังกล่าวต่อไป รัฐบาลไทยจึงได้จัดทำนโยบายความมั่นคงแห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๕๘-๒๕๖๔ เพื่อเสริมสร้างด้านพลังงานและความมั่นคงทางอาหารใน ๔ มิติ ได้แก่ ๑) เพิ่มศักยภาพด้านระบบการจัดการพลังงาน ๒) พัฒนาการองค์ความรู้และการสำรวจแหล่งทรัพยากรพลังงานทางเลือกและเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ๓) สร้างการตระหนักรู้ในทุกภาคส่วน และสุดท้าย ฟื้นฟูภาคเกษตรกรรมและสร้างแหล่งนวัตกรรมทางอาหาร

ในระดับประเทศ สภานิติบัญญัติแห่งชาติตระหนักถึงบทบาทของรัฐสภาในฐานะที่เป็นหน่วยงานในการออกกฎหมาย จึงพยายามที่จะบัญญัติกฎหมายให้สอดคล้องกับกฎหมายและระเบียบที่เกี่ยวข้องให้ทรงประสิทธิภาพเท่าที่จะเป็นไปได้ โดยระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๙-๒๕๖๐ คณะกรรมาธิการการเกษตรและสหกรณ์ ได้ผ่านพระราชบัญญัติจัดรูปที่ดินเพื่อเกษตรกรรมและพระราชบัญญัติ และพระราชบัญญัติส่งเสริมและพัฒนา ระบบเกษตรพันธสัญญา โดยมีเจตนารมณ์ในการแก้ไขข้อบกพร่องของวิถีจักรระบบเกษตรกรรมให้สอดคล้องกับแผนการดำเนินงานของ APEC ว่าด้วยความมั่นคงทางอาหารดังกล่าว และเพื่อตอบสนองต่อหลักปรัชญา เศรษฐกิจพอเพียง นอกจากนี้ เรายังสนับสนุนการใช้เกษตรอินทรีย์และระบบเกษตรผสมผสาน โดยนำมา ปฏิบัติใช้ให้เป็นรูปธรรมให้มากยิ่งขึ้นโดยบรรจุไว้ในแผนยุทธศาสตร์ชาติ ระยะ ๒๐ ปี ซึ่งมีผลผูกพันหน่วยงาน ของรัฐทุกหน่วยงานให้ต้องปฏิบัติตามในระยะยาว ในการนี้ เราจึงยื่นหยัดถึงสถานะของประเทศไทยในการ ปฏิบัติตามวาระว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน ซึ่งมุ่งหมายให้สอดคล้องกับการตอบสนองเชิงรุกต่อวาระดังกล่าวทั้งใน ระดับภูมิภาคและในระดับระหว่างประเทศ เพื่อลดความอดอยากหิวโหย ความยากจน และเพื่อบรรลุเป้าหมาย การพัฒนาที่ยั่งยืน

### **ท่านประธานที่ประชุม**

### **แขกผู้มีเกียรติ**

### **สุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ**

ดังที่ผมได้กล่าวข้างต้น หนทางในการเอาชนะภัยคุกคามรูปแบบใหม่ต่อมนุษยชาตินี้ไม่สามารถแก้ไขได้แต่เพียงโดยรัฐบาล เราในฐานะสมาชิกรัฐสภาซึ่งเป็นผู้แทนของปวงชน จึงควรให้ความสำคัญกับความรับผิดชอบต่อตน ในการที่จะมีวิสัยทัศน์และริเริ่มยุทธศาสตร์ด้านกฎหมายร่วมกัน เพื่อขับเคลื่อนทั้ง ประโยชน์มวลมนุษยชาติและประโยชน์แก่สิ่งแวดล้อมได้อย่างผสมผสานและยั่งยืนร่วมกัน ขอขอบคุณครับ

**Intervention on**  
**Supporting the MSMEs in the digital age**  
**Session II : Economic and Trade matters**  
**by Hon. ADM. Panlop Tamisanon**  
**The Thai National Legislative Assembly Delegation**  
**at The 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF)**  
**19 January 2018, Hanoi, Socialist Republic of Viet Nam**

---

**Mr. Chairman/ Madam Chair,**

**Distinguished Guests,**

**Ladies and Gentlemen,**

1. It is my great honor and pleasure to be here with all of you to represent the Thai Delegation to APPF on Supporting the Micro, Small and Medium Enterprises (MSMEs) in the digital age in Hanoi today.
2. The Thai Government gives the great importance to the promotion of the Micro Small and Medium Enterprises (MSMEs) and startups at local and national agenda as guided by the Sufficiency Economy Philosophy of the His Majesty Late King Bhumibol Adulyadej. The start - ups include in MSMEs that adopt innovation and technology for the sustainability of business. According to Thailand 4.0 policy, the Thai Government aims to boost the numbers of MSMEs with innovation and technology which will create high-value products and help develop Thailand into a digital economy and society. This will also contribute to developing Thai industry from a value-added to a high-value model in response to the Thailand 4.0 policy.
3. In term of legislation, Thailand promulgated the law on Digital Development for Economy and Society B.E. 2560 (2017). Under this law, the Prime Minister will chair the Digital Economy Committee, established to set out guidelines and policy under the digital economy framework which aims to maximize the benefits of digital technologies. Moreover, this law will set up the Digital Economy and Society Development Fund for operation and development of digital economy and society under the digital economy framework.
4. According to Thailand 4.0, Thailand has formulated a 20-year national strategy which lays a firm foundation for develop the economy and society more advanced through greater reliance on innovation, creativity, research and development, higher technologies and green technologies. Development of the digital economy is a major component of the strategy.

**Madam Chair/Mr. Chairman**

**Ladies and Gentlemen,**

5. For MSMEs, the Thai Government has undertook the “Pracharat” Project or “State of the People” to move economy forward by linking various business: large, small, wholesale, and retail, as well as local enterprises. The Pracharat project aims to emphasize the inner

strength to promote SMEs, Startups and Social Enterprises (SE) and create “Business Model” according to Thailand 4.0. Moreover, Thailand has developed “Young and Smart Farmers” to promote the use of technology and innovation to add more value to agricultural products and services. To achieve MSMEs, Thailand has supported and advanced in digital infrastructure such as internet in rural areas for Pracharat project to increase value-added of farmer’s agriculture products around the country.

6. I would like to emphasis on green economy which is crucial for sustainable economic development according to Sustainable Development Goals (SDGs). For achieving green economy, Thailand has implemented Master Plan for Integrated Biodiversity Management B.E. 2558 – 2564 (2015-2021) for protecting the interests of the country and sharing benefits reaped from biodiversity. Another plan is the Master Plan on Climate Change (2012-2050) which is a framework to support climate change preparedness initiatives and aligns with the country’s economic and socio-cultural contexts with green economy. However, at 25<sup>th</sup> APEC Economic Leaders’ Meeting in Danang, Socialist Republic of Vietnam, Thai Prime Minister, Gen Prayut Chan-o-cha mentioned Green Economy and role of MSMEs in the economic system for encouraging and enhancing competitiveness for easier access to international market. The endeavor, however, needs cross-regional and cross-sector cooperation to grow together without leaving anyone behind according to the targets of SDGs
7. According to ASEAN Strategic Action Plan for SME Development 2016-2025, ASEAN should take this opportunity to enhance their productivities and integrate with regional and global value chain. This factor could drive the economic growth of the ASEAN Community and its partners by the promotion of innovation from start-ups and the digital economy and new industries. Furthermore, the development of an ASEAN brand for MSMEs is considered as the backbone of the region’s industry. Thus, APPF should consider to set up a system to improve standard of MSMEs in the region.

**Madam Chair/Mr. Chair**

8. In conclusion, I firmly believe that the members of APPF who are gathering here to support the implementation of MSMEs and facilitate consideration of the law for earlier access to MSMEs of the public and private sectors to enhance competitiveness and promote green economy.

Thank you very much for your kind attention.

---



## ถ้อยแถลง เรื่อง

การสนับสนุนวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อมและรายย่อย (MSMEs) ในยุคดิจิทัล

วาระที่ ๒ : ด้านเศรษฐกิจและการค้า

โดย พลเรือเอก พัลลภ ตมิศานนท์

ผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ

ในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖

วันที่ ๑๙ มกราคม ๒๕๖๑ ณ กรุงฮานอย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

### ท่านประธาน

### ท่านสมาชิกรัฐสภาผู้ทรงเกียรติ

### ท่านสุภาพบุรุษและสุภาพสตรี

ผมรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้มาประชุมกับทุกท่านและเป็นตัวแทนของคณะผู้แทนไทยในการประชุม APPF ในหัวข้อเรื่องการสนับสนุนวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อมและขนาดเล็ก (MSMEs) ในยุคดิจิทัล ณ กรุงฮานอย ในวันนี้

รัฐบาลไทยให้ความสำคัญกับการส่งเสริมวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อมและขนาดเล็ก (MSMEs) และการเริ่มต้นธุรกิจในระดับท้องถิ่นและเป็นวาระแห่งชาติ ตามปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช การเริ่มต้นธุรกิจใหม่รวมทั้ง MSMEs ที่นำนวัตกรรมและเทคโนโลยีเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนของธุรกิจ เพื่อให้สอดคล้องกับนโยบายประเทศไทย ๔.๐ รัฐบาลไทยมีเป้าหมายที่จะเพิ่มจำนวน MSMEs ด้วยนวัตกรรมและเทคโนโลยีทำให้ผลิตภัณฑ์มีมูลค่ามากขึ้นและช่วยพัฒนาประเทศไทยไปสู่สังคมและเศรษฐกิจดิจิทัล นอกจากนี้ยังจะนำไปสู่การพัฒนาอุตสาหกรรมไทยจากการสร้างมูลค่าเพิ่มไปสู่รูปแบบที่มีมูลค่าสูง มากขึ้นเพื่อตอบสนองนโยบายไทย ๔.๐

ในด้านนิติบัญญัติ ประเทศไทยประกาศใช้กฎหมายเกี่ยวกับการพัฒนาดิจิทัลเพื่อเศรษฐกิจและสังคม ในปี พ.ศ. ๒๕๖๐ (๒๐๑๗) ภายใต้กฎหมายฉบับนี้นายกรัฐมนตรีเป็นประธานคณะกรรมการเศรษฐกิจดิจิทัล โดยจัดตั้งขึ้นเพื่อกำหนดแนวทางและนโยบายภายใต้กรอบเศรษฐกิจดิจิทัล ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุดในเทคโนโลยีดิจิทัล นอกจากนี้ กฎหมายนี้จะตั้งกองทุนเพื่อการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมดิจิทัล เพื่อการดำเนินงานและการพัฒนาสังคมและเศรษฐกิจดิจิทัล ภายใต้กรอบเศรษฐกิจดิจิทัล

เพื่อให้สอดคล้องกับนโยบายประเทศไทย ๔.๐ ประเทศไทยได้กำหนดยุทธศาสตร์ชาติ ๒๐ ปี ซึ่งวางรากฐานที่มั่นคงเพื่อการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมให้พัฒนามากขึ้น โดยสร้างความเชื่อมั่นในด้านนวัตกรรม ความคิดสร้างสรรค์ การวิจัยและพัฒนา เทคโนโลยีที่มีความทันสมัยมากสูงและเทคโนโลยีที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม การพัฒนาเศรษฐกิจดิจิทัลเป็นองค์ประกอบหลักของยุทธศาสตร์

### ท่านประธาน

### ท่านสุภาพบุรุษและสุภาพสตรี

สำหรับ MSMEs รัฐบาลไทยดำเนินการโครงการ “ประชารัฐ” หรือ “รัฐของประชาชน” เพื่อให้เศรษฐกิจก้าวหน้าโดยการเชื่อมโยงกับธุรกิจต่างๆ : ขนาดใหญ่ ขนาดเล็ก ขายส่งและค้าปลีกรวมทั้งผู้ประกอบการในท้องถิ่น โครงการประชารัฐมีวัตถุประสงค์เพื่อมุ่งเน้นความเข้มแข็งภายในเพื่อส่งเสริมให้ผู้ประกอบการ SMEs ธุรกิจที่เพิ่งเริ่มต้นประกอบการ และวิสาหกิจชุมชน (SE) และสร้างรูปแบบธุรกิจเพื่อให้สอดคล้องกับนโยบายประเทศไทย ๔.๐

นอกจากนี้ ประเทศไทยได้มีการพัฒนา“เกษตรกรรมรุ่นใหม่” เพื่อส่งเสริมการใช้เทคโนโลยี และนวัตกรรมเพื่อให้ผลผลิตในสินค้าเกษตรและบริการมีมูลค่าเพิ่มเพื่อให้บรรลุ MSMEs ประเทศไทยได้สนับสนุนและมีความก้าวหน้าในโครงสร้างพื้นฐานดิจิทัลขั้นสูงเช่น อินเทอร์เน็ตในพื้นที่ชนบทสำหรับโครงการประชารัฐเพื่อเพิ่มมูลค่าให้กับผลผลิตทางการเกษตรทั่วประเทศ

ผมอยากจะเน้นเกี่ยวกับเศรษฐกิจที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมซึ่งเป็นสิ่งสำคัญสำหรับการพัฒนาเศรษฐกิจอย่างยั่งยืนเพื่อให้สอดคล้องกับเป้าหมายการพัฒนาอย่างยั่งยืน (SDGs) เพื่อให้บรรลุเศรษฐกิจที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม ประเทศไทยได้ดำเนินการจัดทำแผนแม่บทเพื่อการจัดการความหลากหลายทางชีวภาพแบบบูรณาการ พ.ศ. ๒๕๕๘-๒๕๖๔ (๒๐๑๕-๒๐๒๑) สำหรับการปกป้องผลประโยชน์ของประเทศและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ได้รับจากความหลากหลายทางชีวภาพ แผนอื่นๆ คือ แผนแม่บทว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ๒๐๑๒-๒๐๕๐ พ.ศ. ๒๕๕๕-๒๕๙๓ ซึ่งเป็นกรอบการทำงานเพื่อสนับสนุนความคิดริเริ่มในการเตรียมความพร้อมด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและสอดคล้องกับบริบททางเศรษฐกิจสังคมและวัฒนธรรมของประเทศที่มีเศรษฐกิจเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม อย่างไรก็ตาม ในการประชุมเอเปคครั้งที่ ๒๕ ทางด้านเศรษฐกิจ ณ เมืองดานัง สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม พลเอกประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรีของไทยกล่าวถึงเศรษฐกิจที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมและบทบาทของ MSMEs ในระบบเศรษฐกิจเพื่อส่งเสริมและเสริมสร้างศักยภาพในการแข่งขันเพื่อให้มีการเข้าถึงง่ายขึ้นในการตลาดต่างประเทศ อย่างไรก็ตามความสำเร็จต้องมีความร่วมมือกันระหว่างภูมิภาคและภาคส่วนต่างๆเพื่อให้มีการเติบโตไปด้วยกันโดยปราศจากการทอดทิ้งใครไว้ข้างหลังตามเป้าหมายของการพัฒนาที่ยั่งยืน

ตามแผนปฏิบัติการยุทธศาสตร์อาเซียนเพื่อการพัฒนา SME ปี พ.ศ. ๒๕๕๙-๒๕๖๘ (๒๐๑๖-๒๐๒๕) อาเซียนควรใช้โอกาสนี้เพื่อเพิ่มผลผลิตและบูรณาการกับห่วงโซ่มูลค่าทั้งในระดับภูมิภาคและระดับโลก ปัจจุบันจะผลักดันการเติบโตทางเศรษฐกิจของประชาคมอาเซียนและประเทศคู่ค้า โดยการส่งเสริมนวัตกรรมในธุรกิจที่เพิ่งเริ่มต้นและเศรษฐกิจดิจิทัลและอุตสาหกรรมใหม่ นอกจากนี้ การพัฒนาในนามของอาเซียน MSMEs นับได้ว่าเป็นอุตสาหกรรมหลักของภูมิภาค ดังนั้น APPF ควรพิจารณาในการจัดการระบบเพื่อปรับปรุงมาตรฐานของ MSMEs ในภูมิภาค

## กราบเรียนท่านประธาน

กล่าวโดยสรุป ผมเชื่อมั่นว่าสมาชิกของ APPF ณ ที่นี้จะสนับสนุนการดำเนินงานของ MSMEs และพิจารณากฎหมายเพื่อให้ประชาชนและภาคเอกชนเข้าถึง MSMEs และเพิ่มศักยภาพในการแข่งขันและสนับสนุนเศรษฐกิจที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม

ขอบคุณครับ

---

**Intervention on**  
**Enhancing joint action responding to Climate Change**  
**Session III: Regional Development Cooperation**  
**by Hon. ADM. Taweewuth Pongsapipatt, RTN**  
**The Thai National Legislative Assembly Delegation**  
**at the 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia – Pacific Parliamentary Forum (APPF)**  
**20 January 2018, Hanoi, Socialist Republic of Vietnam**

---

**Chairperson,**

**Ladies and Gentlemen,**

Climate change is one of the greatest challenges of our time and threatens our effort to achieve sustainable development. This is a significant global agenda that every country and every stakeholder should make a contribution and enhance joint action responding to climate change.

Like many countries, Thailand realizes the seriousness and complexity of the climate problem and believes that global effort is essential. The Thai Cabinet has approved Thailand's Nationally Determined Contribution Roadmap on Mitigation 2021-2030 with concrete guidelines and measures to achieve our target to reduce greenhouse gas emissions by 20 to 25 per cent by the year 2030. Continuingly, Thailand has adopted His Majesty the Late King Bhumibol Adulyadej's Philosophy of Sufficiency Economy as a guideline of the national policies, balancing economic development and environmental protection for sustainable development at all levels.

At the legislative levels, the Thai National Legislative Assembly has supported domestic implementation through legislative works such as passing and amending the laws related to forest, natural resources, energy, and environment.

**Ladies and Gentlemen,**

The escalating climate damages stress that the urgent concrete action and cooperation of all stakeholders to achieve international agreements should not be delayed. Developed countries must be leaders to undertake emission cuts and support developing countries in line with the principle of "common but differentiated responsibilities and respective capabilities". The provision of means of implementation, including finance, technology transfer, and capacity-building, remains and continues to be instrumental for developing countries to take necessary mitigation actions and build adaptive capacity in order to reduce their vulnerabilities to the adverse impacts of climate change. Partnerships at all levels, including enhanced public and private partnership, will be instrumental to achieve sustained global solution.

In accordance with the international agreements and INDC of each country, we, parliamentarians, should support and oversee governments' policies and measures to ensure reduction of greenhouse gas emissions, capacity enhancement, as well as joint actions of all stakeholders. More importantly, we should use our legislative tools to ensure that our people, especially the most vulnerable has awareness of climate change risks and can adapt to the impacts of climate change.

- ୧୫ -

With all efforts by the global community, I do believe that we can intrinsically enhance joint actions, mitigate the effects of climate changes, and reduce our vulnerability, so that the APPF will finally ready to respond to the new risks aroused from climate change in the future.

Thank you very much.

---

ถ้อยแถลง เรื่อง  
การยกระดับการดำเนินการร่วมกันเพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ  
วาระที่ ๓ : ด้านความร่วมมือด้านการพัฒนาในภูมิภาค  
โดย พลเรือเอก ทวีวุฒิ พงศ์พิพัฒน์ ร.น.  
ผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ  
ในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖  
วันที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๖๑ ณ กรุงฮานอย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

## ท่านประธานที่ประชุม

### ท่านสุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศเป็นหนึ่งในสิ่งท้าทายที่สำคัญในยุคปัจจุบันและคุกคามความพยายามของเราในการบรรลุการพัฒนาที่ยั่งยืน นี่คือนวาระสำคัญระดับโลกที่ทุกประเทศ และทุกฝ่ายควรมีส่วนสนับสนุนและยกระดับการดำเนินงานร่วมกันเพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

เช่นเดียวกับอีกหลายประเทศ ประเทศไทยตระหนักถึงความรุนแรงและความซับซ้อนของปัญหาสภาพภูมิอากาศและเชื่อว่าความพยายามของประชาคมโลกเป็นสิ่งจำเป็น คณะรัฐมนตรีของไทยได้อนุมัติแผนที่นำทางการลดก๊าซเรือนกระจกของประเทศ ปี พ.ศ. ๒๕๖๔-๒๕๗๓ (Thailand's Nationally Determined Contribution Roadmap on Mitigation 2021-2030) พร้อมทั้งสร้างแนวทางและมาตรการที่เป็นรูปธรรมเพื่อบรรลุเป้าหมายของประเทศ เพื่อลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกอัตราร้อยละ ๒๐ ถึง ๒๕ ภายในปี ๒๕๗๓ นอกจากนี้ ประเทศไทยยังได้นำหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช บรมนาถบพิตร มาเป็นแนวทางในการกำหนดนโยบายระดับชาติอย่างต่อเนื่อง โดยเน้นการพัฒนาเศรษฐกิจควบคู่ไปกับการปกป้องสิ่งแวดล้อมอย่างสมดุลเพื่อบรรลุการพัฒนาที่ยั่งยืนในทุกระดับ

ในส่วนการดำเนินการของฝ่ายนิติบัญญัติ สถานิติบัญญัติแห่งชาติได้สนับสนุนการดำเนินการภายในประเทศ เช่น ให้ความเห็นชอบและแก้ไขกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับป่าไม้ ทรัพยากรธรรมชาติ พลังงาน และสิ่งแวดล้อม

### ท่านสุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

ความเสียหายจากสภาพภูมิอากาศที่เพิ่มขึ้นได้ย้ำว่า การดำเนินการและความร่วมมือที่เป็นรูปธรรมเร่งด่วนของทุกภาคส่วนเพื่อบรรลุข้อตกลงระหว่างประเทศไม่ควรล่าช้า ประเทศที่พัฒนาแล้วควรเป็นผู้นำในการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกและสนับสนุนประเทศกำลังพัฒนาสอดคล้องกับหลักการ "ความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างโดยคำนึงถึงศักยภาพของแต่ละประเทศ" การสนับสนุนการดำเนินการหมายถึงการเงิน การถ่ายทอดความรู้และเทคโนโลยี และการสร้างศักยภาพ ซึ่งยังคงเป็นเครื่องมือสำหรับประเทศกำลังพัฒนาในการลดการปล่อยก๊าซและสร้างขีดความสามารถเพื่อลดความเปราะบางอันเนื่องมาจากผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ นอกจากนี้ ความร่วมมือของภาคส่วนต่าง ๆ ในทุกระดับซึ่งรวมถึงการเป็นหุ้นส่วนของภาครัฐและเอกชนที่มากขึ้นจะเป็นเครื่องมือสำคัญในการบรรลุการแก้ไขปัญหาในระดับโลกที่ยั่งยืน

เพื่อสอดคล้องตามข้อตกลงระหว่างประเทศและเป้าหมายตามข้อเสนอการมีส่วนร่วมของ ประเทศในการลดก๊าซเรือนกระจกของแต่ละประเทศ (Intended Nationally Determined Contributions – INDCs) พวกเราในฐานะสมาชิกรัฐสภาควรสนับสนุนและตรวจสอบนโยบายและมาตรการต่าง ๆ ของรัฐบาล เพื่อให้มั่นใจว่ามีการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจก เพิ่มขีดความสามารถ และมีการดำเนินการร่วมกันของทุก ภาคส่วน ยิ่งไปกว่านั้น เราควรใช้เครื่องมือทางนิติบัญญัติเพื่อให้มั่นใจว่าประชาชนของเราโดยเฉพาะอย่างยิ่ง กลุ่มที่เปราะบางที่สุดมีความตระหนักรู้ถึงความเสี่ยงจากภาวะโลกร้อน และสามารถปรับตัวให้เข้ากับ ผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศได้

ด้วยความพยายามทั้งหมดของประชาคมโลก ผมเชื่อว่าเราจะสามารถยกระดับการดำเนินการ ร่วมกัน ลดผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และลดความเปราะบางของเรา เพื่อที่ APPF พร้อมทั้งจะตอบสนองต่อความเสี่ยงใหม่ ๆ ที่เกิดจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในอนาคตได้ในที่สุด

ขอขอบคุณทุกท่านอย่างยิ่ง

---

**Intervention on**  
**Fostering Regional Cultural and Tourism Cooperation**  
**Session III: Regional Development Cooperation**  
**by Hon. ADM. Taweewuth Pongsapipatt, RTN.**  
**The Thai National Legislative Assembly Delegation**  
**at the 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF)**  
**20 January 2018, Hanoi, Socialist Republic of Vietnam**

---

**Madam Chair,**

**Distinguished Guests,**

**Ladies and Gentlemen,**

As we can see that tourism is one of the most outstanding industries in the world with the growth in the number of tourists. Since tourism involves with people of diverse cultural background, it can promote multicultural understanding and strengthen public and private sectors partnership. All tourism-related stakeholders – international, regional, national and local – should work together to achieve the Sustainable Development Goals (SDGs).

**Ladies and Gentlemen,**

Likewise many countries, the Thai Government acknowledges the importance of tourism as the main source of national income accounted for 17% in 2016. We believe that strengthening tourism should start from within at the local level by using the nation's capability in cultural services, biological diversity and long-standing culture.

Moreover, the Thai Government promotes the collaborative tourism, instead of competitive, with other countries because it can attract more tourists and increase their length of stay bringing about more income to each nation. At this stage, ASEAN is a good example. ASEAN Tourism Strategic Plan (ASTP) for 2015-2025 has been launched aiming that ASEAN will be a quality tourism destination and bring about the socio-economic well-being of ASEAN people. Besides, since ASEAN turned 50 in 2017, the campaign "Visit ASEAN@50" has been highlighted to embrace the ASEAN region as a single and united tourism destination.

Thailand is willing to cooperate with tourism agencies at international level as well such as Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) and the United Nations World Tourism Organization (UNWTO) to reach the SDGs.

**Ladies and Gentlemen,**

Tourism is not only a driver of economic growth but also create a positive atmosphere among nations. The people-to-people connectivity through travelling and learning culture of each other is a way to build up international relationship. Therefore, as parliamentarians, we should adjust and enact laws and regulations to benefit and enhance cooperation in culture and tourism in both national and regional levels. Furthermore, the budget

for supporting tourism, such as developing infrastructure and connectivity within a country and region, is necessary as well.

**Ladies and Gentlemen,**

Despite the difference in culture, we can learn and share cultural diversity to understand each other with the respect traditional cultural values through tourism. The cooperation of all sectors in our society, including public and private sectors is needed as the key component for supporting regional cultural and tourism cooperation to aim at the SDGs and well-being of people, as well as promote international relationship among nations.

---



## ถ้อยแถลง เรื่อง

การส่งเสริมความร่วมมือทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวในระดับภูมิภาค

วาระที่ ๓ : ด้านความร่วมมือด้านการพัฒนาในภูมิภาค

โดย พลเรือเอก ทวีวุฒิ พงศ์พิพัฒน์

ผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ

ในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖

วันที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๖๑ ณ กรุงเทพมหานคร สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

### ท่านประธาน

### แขกผู้มีเกียรติ

### สุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

เราเห็นได้ว่าการท่องเที่ยวเป็นอุตสาหกรรมที่โดดเด่นที่สุดอย่างหนึ่งของโลกด้วยจำนวนนักท่องเที่ยวที่เพิ่มขึ้น เนื่องจากการท่องเที่ยวเกี่ยวข้องกับผู้คนที่มีพื้นฐานจากหลากหลายวัฒนธรรม จึงช่วยส่งเสริมความเข้าใจในความหลากหลายทางวัฒนธรรมและเสริมสร้างความเป็นหุ้นส่วนระหว่างภาครัฐและเอกชน ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกฝ่ายทั้งในระดับนานาชาติ ภูมิภาค ประเทศ และท้องถิ่น ควรทำงานร่วมกัน เพื่อให้บรรลุเป้าหมายเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน

### สุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

รัฐบาลไทยตระหนักถึงความสำคัญของการท่องเที่ยวในฐานะแหล่งรายได้ที่สำคัญของประเทศ เช่นเดียวกับประเทศอื่นๆ โดยในปี ๒๕๕๙ คิดเป็นร้อยละ ๑๗ ของรายได้ประเทศ เราเชื่อว่าการส่งเสริมความเข้มแข็งด้านการท่องเที่ยวควรเริ่มจากระดับท้องถิ่น โดยใช้ความสามารถของประเทศเรื่องการบริการทางวัฒนธรรม ความหลากหลายทางชีวภาพ และวัฒนธรรมที่ยาวนาน

นอกจากนี้รัฐบาลไทยยังสนับสนุนความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว แทนการแข่งขันระหว่างกัน นโยบายนี้สามารถดึงดูดนักท่องเที่ยวและเพิ่มระยะเวลาการพัก ส่งผลให้แต่ละประเทศมีรายได้เพิ่มขึ้น อาเซียนเป็นตัวอย่างที่ดีในเรื่องนี้ อาเซียนออกแผนยุทธศาสตร์การท่องเที่ยวอาเซียน ปี ๒๕๕๘-๒๕๖๘ ซึ่งมีวัตถุประสงค์คือ อาเซียนจะเป็นจุดหมายปลายทางท่องเที่ยวอย่างมีคุณภาพ เพื่อความเป็นอยู่ที่ดีทางสังคมและเศรษฐกิจของประชาชนในอาเซียน นอกจากนี้ เนื่องจากอาเซียนครบรอบ ๕๐ ปีในปี ๒๕๖๐ จึงมีโครงการ "Visit ASEAN@50" เพื่อย้ำจุดมุ่งหมายด้านการท่องเที่ยวร่วมกัน

ประเทศไทยยินดีร่วมมือกับหน่วยงานด้านการท่องเที่ยวในระดับระหว่างประเทศเช่นเดียวกัน เช่น ความร่วมมือทางเศรษฐกิจเอเชีย-แปซิฟิก (Asia-Pacific Economic Cooperation: APEC) และองค์การการท่องเที่ยวโลกแห่งสหประชาชาติ (United Nations World Tourism Organization: UNWTO) เพื่อให้บรรลุเป้าหมายเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน

### สุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

การท่องเที่ยวไม่เพียงเป็นตัวขับเคลื่อนเศรษฐกิจในฐานะแหล่งรายได้ที่สำคัญของประเทศ แต่ยังช่วยสร้างบรรยากาศที่ดีระหว่างประเทศ ความเชื่อมโยงระหว่างประชาชนผ่านการเดินทางและเรียนรู้วัฒนธรรมซึ่งกันและกันเป็นหนทางสร้างความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ดังนั้นฝ่ายนิติบัญญัติควรปรับและออกกฎหมายและกฎ ระเบียบต่าง ๆ เพื่อให้เป็นประโยชน์และขยายความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวทั้งใน

ระดับประเทศและภูมิภาค นอกจากนี้ยังควรสนับสนุนงบประมาณด้านการท่องเที่ยว เช่น การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน เป็นต้น

### **สุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ**

แม้ว่ามีความแตกต่างทางวัฒนธรรม เราสามารถเรียนและแบ่งปันประสบการณ์ในวัฒนธรรม เพื่อให้เกิดความเข้าใจซึ่งกันและกัน และให้ความเคารพค่านิยมท้องถิ่นผ่านการท่องเที่ยว ความร่วมมือจากทุกภาคส่วนในสังคม ทั้งภาครัฐและเอกชน เป็นสิ่งจำเป็นในฐานะองค์ประกอบสำคัญต่อการสนับสนุนความร่วมมือทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวซึ่งมีจุดมุ่งหมายเพื่อบรรลุเป้าหมายเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและความเป็นอยู่ที่ดีของประชาชน อีกทั้งยังส่งเสริมความร่วมมือระดับนานาชาติ

---

# ภาคผนวก ช

แถลงการณ์ร่วมการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๕  
และปฏิญญาฮานอย

## JOINT COMMUNIQUÉ

### 26<sup>th</sup> ANNUAL MEETING OF ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM

1. At the invitation of the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam, the twenty-sixth Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF) was held in Ha Noi, Viet Nam, from 18 to 21 January 2018 with 354 participants from 20 member countries and 01observer country. The list of participants appears as **Appendix I**.
2. The third APPF Meeting of Women Parliamentarians was held in the morning of 18 January, before the opening of the Annual Meeting. H.E. Madam Nguyen Thi Kim Ngan, President of the National Assembly of Viet Nam delivered her opening remarks, emphasized the significance of the APPF Women Parliamentarians Meeting, an important network connecting women parliamentarians to discuss gender equality and other matters for the interests of women and girls. The Meeting addressed the theme of “Promoting gender equality for sustainable development and shared prosperity”. The Honorable Mrs. Truong Thi Mai, Vietnamese National Assembly deputy delivered her key note address. Delegates stressed that parliamentarians should maximize their roles in all steps of decision-making processes, whether at the global, regional or national level, in different areas to promote the implementation of the 5<sup>th</sup> Goal of Gender Equality out of 17 Sustainable Development Goals.
3. The Executive Committee convened on 18 January 2018 and approved the Annual Meeting's agenda and program of activities. Madam Tong Thi Phong, the First Vice-President of the National Assembly of Viet Nam was agreed to be the Chair in the President's absence. The Honorable Mr. Vu Hai Ha, Deputy of National Assembly of Viet Nam was confirmed as the Chair of the Drafting Committee. Fiji was agreed to replace New Zealand in the Executive Committee for the coming term.
4. On 18 January 2018, the President, H.E Madam. Nguyen Thi Kim Ngan, opened the Annual Meeting by warmly welcoming all participants and wishing them a pleasant stay in Viet Nam. In her opening remarks, the President highlighted the challenges and opportunities for the APPF and called for greater cooperation among APPF member parliaments to bring APPF to a higher level to implement the Sustainable Development Goals. At the Opening Ceremony, H.E. Mr. Tran Dai Quang, President of the Socialist Republic of Viet Nam delivered his welcome remarks, highlighting the special role of APPF and its members over the past 25 years in dealing with common challenges. He emphasized that APPF should to work together with other regional fora to build the vision for cooperation in the Asia-Pacific region.
5. H.E Madam. Jiko Luveni, Speaker of the Fijian Parliament, the Host of the 25<sup>th</sup> APPF thanked the Socialist Republic of Viet Nam for its hospitality and excellent preparation for the Meeting.

As a special guest of the Host, Madam Gabriela Cuevas Barron, President of the Inter-Parliamentary Union expressed her heart-felt gratitude to the National Assembly of Viet Nam for inviting her and colleagues to present at the Meeting, symbolizing the parliamentary diplomacy development.

6. The Honorable Mrs. Cuevas Barron highlighted the significance of association, integration and inclusion to contrast the messages of isolationism and the voices that attack multilateralism, especially while the world is facing such important challenges as inequality, disarmament, climate change and so many on. She stressed the 'turning words into action' spirit inspired by the IPU Hanoi Declaration adopted at the 132<sup>nd</sup> IPU General Assembly.
7. The Honorable Takuji Yanagimoto, Member of the House of Councillors and Head of the Delegation of Japan delivered a speech on behalf of APPF Honorary President Yasuhiro Nakasone, expressing his support for APPF. He highlighted that The APPF Annual Meeting shall become a leader holding the torch of hope not only for the Asia Pacific region but also for the entire world.
8. The Heads of 26<sup>th</sup> APPF delegations paid a courtesy call on H.E Mr. Nguyen Phu Trong, General Secretary of the Communist Party of Viet Nam. The General Secretary highly appreciated the increasingly developed APPF cooperation and the APPF Parliamentarians as the bridge between people and governments, representing the people's aspiration.
9. The Annual Meeting held four plenary sessions. A great number of speakers addressed the plenary sessions. A list of speakers from the plenary sessions appears in the **Appendix II**.
10. In the first plenary session on Political and Security matters, H.E. Madam Tong Thi Phong, First Vice-President of the National Assembly of Viet Nam delivered her keynote remarks on peace and security, highlighting a shared vision of Asia-Pacific for the interests of its people. Former IPU President, Mr. Saber H. Chowdhury was invited to speak at the plenary session. Delegations shared that peace, cooperation and development remain a major trend in Asia-Pacific and in the world. On the other hand, region also faces potential conflicts, instability, security threats and other global issues such as climate change, epidemics, terrorism, etc. Participants resolutely condemned terrorism and shared the views that terrorism, trans-border crime should be effectively addressed with joint efforts by international community by strengthening cooperation between governments and other related agencies in intelligence sharing, and capacity building for the law enforcement forces.
11. In the second plenary session on Economic and Trade matters, the Honorable Mr. Vuong Dinh Hue, Prime Minister of Viet Nam delivered his keynote speech on positive developments in economic cooperation and regional economic integration. The Meeting welcomed a report by Viet Nam on the deliverables of APEC 2017, including the 25<sup>th</sup> APEC Economic Leaders' Meeting in Da Nang, Viet Nam in November 2017. Delegations agreed that despite many difficulties and uncertainties, Asia-Pacific region remained the world's most dynamic with high growth rate and deeper economic regional integration. Delegations stressed that APPF should

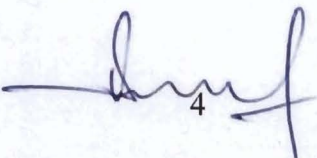
enhance cooperation to further free and open trade and investment toward the realization of the Free Trade Area of the Asia - Pacific (FTAAP); building a comprehensively connected and integrated Asia - Pacific; promoting quality and resilient infrastructure, sub-region and remote area connectivity. Another common theme was the optimization of global value chains. Delegates highlighted measures to strengthen Micro, Small and Medium Enterprises' (MSMEs) competitiveness and innovation and facilitate MSMEs' access to finance, technology and management; fostering policies and legal frameworks for start-ups and women's leadership role in MSMEs, particularly urge the governments to accelerate administrative reform, and to improve the investment environment.

12. Delegates stressed stronger cooperation in sustainable management and effective usage of natural resources, including trans-boundary water resources, land, forests, oceans etc., which contribute to secure long-term and sustainable food supply. Furthermore, it is necessary to promote sustainable rural-urban development, build communities resilient to natural disasters, diversify agricultural sector, increase investment to boost productivity and quality, and broaden the market of agricultural products.
13. In the third plenary session on Regional Cooperation, the Honorable Deputy Prime Minister Vu Duc Dam delivered the keynote address on climate action, cultural and tourism cooperation. Delegations expressed their deep concern over climate change and extreme weather events, which requires stronger joint efforts on disaster risk reduction to respond to climate change and mitigate its impacts and proposed strengthened cooperation in culture and tourism for sustainable development. IPU Secretary General Martin Chungong delivered his remarks emphasizing the significance of the parliamentary partnership and regional cooperation.
14. Regarding APPF Work, delegations emphasized the role of APPF in promoting partnership for sustainable development and inclusive growth in the Asia-Pacific as APPF Parliamentarians represent the aspiration and interests of the people in the region, for the good of all.
15. At the final session, the 26<sup>th</sup> Annual Meeting unanimously applauded the kind invitation of the Cambodian National Assembly to host the 27<sup>th</sup> Annual Meeting in Siem Reap in January 2019.
16. The Meeting was briefed on the outcomes of the Drafting Committee and 4 Working Groups throughout the Annual Meeting. The Annual Meeting adopted Ha Noi Declaration, the Amended APPF Rules of Procedures which stipulate that the Meeting of Women parliamentarians will be held on the occasion of the APPF Annual Meeting to foster discussion and experience exchange related to topics of common interest to women parliamentarians, and 13 resolutions.
17. At the Closing Session, the Cambodian Head of Delegation delivered his acceptance speech for being the next Host of APPF in 2019. The Annual Meeting expressed highest appreciation and gratitude to the Viet Nam National Assembly for its outstanding organization and hospitality, especially to H.E Madam. Nguyen Thi Kim Ngan, President of the Viet Nam National Assembly for her exemplary Presidency of the 26<sup>th</sup> Annual Meeting and the staff for their hard work and excellent care for all participants, which contributed to the success of the Annual Meeting.

18. In her concluding remarks, the President of the 26<sup>th</sup> Annual Meeting congratulated the delegates and commended them for their important contributions to the plenary sessions, Drafting Committee and Working Groups, thus bringing about a productive, cooperative and inclusive Annual Meeting.

Signed in Ha Noi, Viet Nam on 20 January 2018

 Australia	 Cambodia
 Canada	 Chile
 China	 Fiji
 Indonesia	 Japan
 Laos	 Malaysia
 Mexico	 Micronesia
 Mongolia	 New Zealand
 The Philippines	 Republic of Korea
 Russia	 Singapore
 Thailand	 Viet Nam

  
4

**26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF  
THE ASIA – PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
Ha Noi, Viet Nam, 18 – 21 January 2018**

**HA NOI DECLARATION**

**A New Vision for Asia – Pacific Parliamentary Partnership**

1. We, the parliamentarians of the Asia – Pacific Parliamentary Forum (APPF), gathered in Ha Noi, Viet Nam under the theme “Parliamentary partnership: Peace, innovation and sustainable development”. We endorsed this Ha Noi Declaration to mark the 25<sup>th</sup> anniversary of APPF and chart out the course of development for the Forum towards 2030.
2. We recall the timely establishment of the APPF in 1993 to meet the demand for dialogue and cooperation of member countries and the region at the end of the Cold War.

**Outstanding Achievements**

3. We are pleased to note on the remarkable achievements that the APPF has attained in its twenty five years of development. The APPF has relentlessly pursued common goals of promoting dialogue and cooperation for peace, stability, prosperity in the region.
  - The APPF cooperation and dialogue have contributed to regional peace, stability, cooperation and development. The APPF’s member countries have redoubled efforts to strengthen international cooperation on the basis of equality, mutual respect and benefits, respecting the principles of international law, toward a peaceful, stable and prosperous Asia – Pacific region.
  - APPF has supported and complemented efforts of the Asia - Pacific Economic Cooperation (APEC) in promoting trade and investment liberalization through lowering tariffs, trade barriers, streamlining custom procedures, thus narrowing the development gap among members and reinforcing the multilateral trading system.
  - APPF’s member countries have achieved encouraging results in implementing international sustainable development commitments, including the Millennium Development Goals (MDGs) and the agreements under the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC).
  - The Meeting of Women Parliamentarians, inaugurated at the 24th Annual Meeting of the APPF in Vancouver, henceforth will be held on the occasion of the APPF Annual Meeting in order to foster ongoing discussion and exchange of best practices and experiences related to topics of common interest to women parliamentarians and promoting gender equality in the region.



4. **APPF has contributed to the common efforts of regional and international mechanisms**, including the Inter-Parliamentary Union (IPU), ASEAN Inter-Parliamentary Assembly (AIPA), Pacific Basin Economic Council (PBEC), in maintaining the peaceful and stable environment for cooperation and sustainable development in the Asia-Pacific and worldwide.

#### **APPF in a fast-changing world**

5. We recognize that **the regional and global landscape and multilateralism are undergoing fundamental changes with many intertwined opportunities and challenges that have far-reaching impacts**. Fundamental shifts worldwide are harder to foresee.
  - The political and security situation in the world, particularly in the region, have experienced complex developments with various underlying destabilizing factors, in particular security threats which seriously influence regional and international peace, stability and prosperity exist in Asia – Pacific in spite of constant efforts by entire international community. Nationalism, populism and unilateralism are on the rise; flashpoints, regional conflicts, terrorism, territorial disputes, refugee crisis, cyber security, disasters and epidemics continue to present serious challenges/.
  - Regional and global economic recovery is on track, yet economic integration has slowed down in many regions as protectionism has risen. Trade and investment have generated unprecedented prosperity in the Asia-Pacific, but barriers remain.
  - The multi-layered integration and cooperation trends as well as reforms and revitalization of multilateral institutions have been actively pushed forward. Historic multilateral agreements such as the United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development and the Paris Agreement on Climate Change have brought fresh opportunities for development cooperation. The Fourth Industrial Revolution is expected to boost productivity, transform the linkages in global and regional value chains, but at the same time may contribute to increased inequality in the distribution of the benefits of growth and globalization.
  - Against that backdrop, it is critical to maintain and further the role of multilateral fora in the regional architecture and in addressing those intertwined challenges.
6. We acknowledge that **the APPF is at a critical transforming juncture** and the Forum needs to reform to better serve the need for dialogue and cooperation among members and for **increased contribution to international and regional multilateral cooperation**, including the **implementation** of the United Nations' 2030 Agenda for Sustainable Development and the Paris Agreement on Climate Change.

#### **Parliamentary partnership for a shared future of the Asia – Pacific Community**

7. Building on the achievements of the APPF and leveraging on the opportunities of the digital age and globalization, we believe that **APPF will shape a strategic and an aspirational vision**, thus contributing to maintaining and reinforcing peace, stability and prosperity in the region, as well as promoting multilateral efforts to cope with new challenges. To realize that vision, we reaffirm that peace, stability and security are prerequisites for sustainable development.

8. In an ever more connected region, we maintain as an important objective of our engagement the increased participation of women, youth, and Indigenous communities across the political, economic and social spheres as well as the greater inclusiveness of our societies for our mutual benefit.
9. We commit to further the APPF's mandate and build up a responsible parliamentary partnership towards a shared Asia –Pacific community's future of **peace, stability, innovation, interconnected and sustainable development**. We highlight a partnership underpinned by the seven principles on the relations among Asia Pacific countries as mentioned in the Vancouver Declaration, the Tokyo Declaration, and the Pacific Basin Charter reflected in the Valparaiso Declaration.
10. We underscore the commitments made by member parliaments to the common goals and shared benefits, on the basis of the principles of respect for independence and sovereignty, territorial integrity, political, cultural, religious diversity, placing particular emphasis on the rule of law and the international law.
11. We reaffirm our commitment to **promote cooperation in the spirit of frank and constructive dialogue, tolerance, harmony, mutual support, respect for the fundamental principles of the United Nations** and international law.
  - That the APPF member countries continue to pioneer in maintaining peace, stability and security in the region and worldwide, preventing conflicts and seeking solutions to end conflicts, promoting dialogue, building trust, respecting international law, norms and standards.
  - Underlining the importance of maintaining freedom of navigation, maritime and aviation safety and security; calling on countries to resolve differences and disputes by peaceful means in accordance with international law and norms and relevant agreements, including the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS)

Strengthening dialogue and joint actions to address non-traditional security threats, including food security, energy security; enhancing cooperation on sustainable management of natural resources, including integrated management and sustainable use of land, forest, ocean and water resources, through joint efforts and trans-boundary cooperation.
  - Strengthening cooperation on disaster risk reduction and response, post-disaster recovery, in such areas as policy framework improvement, innovation, science and technology, facilitation of uninterrupted business, early warning systems, search and rescue.
  - Highlighting the importance of APPF member countries' contribution to common efforts in preventing and countering terrorism and extremism.
12. We support the efforts and encourage APPF member countries to **implement the following actions to promote sustainable and inclusive development and strengthening regional economic integration**.
  - Urging and monitoring the Governments of APPF member countries to redouble efforts and coordination in implementing the United Nations' 2030 Agenda for Sustainable Development and the Paris Agreement on Climate Change. Fully mobilizing resources for investment projects in clean technology, energy-saving

technology; showing responsibility and contributing to international efforts in mitigating the impacts of climate change to Asia-Pacific region and worldwide.

- Advancing structural reform, business facilitation; promoting economic, financial and social inclusion, quality human resources, job and skill training and education with an aim to enhancing capacity of the labor force in the digital age.
  - Enhance cooperation to further free and open trade and investment toward the Free Trade Area of the Asia Pacific (FTAAP); building a comprehensively connected and integrated Asia - Pacific; promoting quality and resilient infrastructure, sub-region and remote area connectivity.
  - Reaffirming commitment to support the rules-based, free, open, transparent and inclusive multilateral trading system; commit to urging the Governments to refrain from introducing new protectionist measures.
  - Strengthening cooperation to capitalize on the potential of the digital and internet economy, including through facilitating e-commerce and digital trade; enhancing services competitiveness
  - Strengthening Micro, Small and Medium Enterprises' (MSMEs) innovation, facilitating MSMEs' access to finance, technology and management; fostering policies and legal frameworks for start-ups and women's leadership role in MSMEs.
  - Enhancing food security and sustainable agriculture, increasing agricultural productivity and resilience in response to climate change.
13. We underscore the importance of reforming APPF's procedures in making policies, implementing resolutions and agenda, as well as the Executive Committee's membership and operation. We reaffirm our commitment in **reforming APPF for the Forum to be more adaptive** to the fast-changing regional and global landscape.
14. In a world where countries are more interconnected and interdependent, we commit to promoting **the coordination and synergy between the APPF and other parliamentary fora and regional, international institutions** in dealing with regional issues with concrete initiatives and actions to strengthen linkages between APPF and other regional institutions, toward a strategic vision which contributes to peace, stability and prosperity in the region. With this in mind, we welcome the tangible outcomes of the APEC Viet Nam 2017 in upholding the core values of APEC of free and open trade and investment and its continued support for the multilateral trading system. We support APEC's leadership in addressing global economic challenges and building regional economic structure. We congratulate the ASEAN for its 50<sup>th</sup> anniversary and welcome ASEAN's contributions to regional peace, stability, development and prosperity./.

**แถลงการณ์ร่วม**  
**การประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก (APPF) ครั้งที่ ๒๖**

๑. ตามคำเชิญของสภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม การประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๘-๒๑ มกราคม ๒๕๖๑ ณ กรุงฮานอย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม มีผู้เข้าร่วมการประชุมจำนวน ๓๕๔ คน โดยมีรัฐสภาจากประเทศสมาชิกเข้าร่วมการประชุมจำนวน ๒๐ ประเทศ และประเทศผู้สังเกตการณ์จำนวน ๑ ประเทศ รายชื่อผู้เข้าร่วมประชุมปรากฏตามภาคผนวก ๑

๒. การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี (Meeting of Women Parliamentarians) ครั้งที่ ๓ จัดขึ้นในเช้าวันที่ ๑๘ มกราคม ก่อนการเปิดการประชุมประจำปี นาง Nguyen Thi Kim Ngan ประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม ได้กล่าวเปิดประชุม โดยเน้นความสำคัญของการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีของ APPF ซึ่งเป็นเครือข่ายที่สำคัญที่เชื่อมโยงสมาชิกรัฐสภาสตรีมาร่วมหารือเกี่ยวกับความเท่าเทียมทางเพศ และประเด็นอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับผลประโยชน์ของผู้หญิงและเด็กหญิง ทั้งนี้ การอภิปรายอยู่ภายใต้หัวข้อ “การสนับสนุนความเท่าเทียมกันทางเพศเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและความมั่งคั่งร่วมกัน” (Promoting gender equality for sustainable development and shared prosperity) นาง Truong Thi Mai สมาชิกสภาแห่งชาติเวียดนาม ได้กล่าวถ้อยแถลง โดยเห็นว่าสมาชิกรัฐสภาควรเพิ่มบทบาทของตนในทุกขั้นตอนของกระบวนการตัดสินใจ ไม่ว่าจะเป็นในระดับโลก ในระดับภูมิภาค หรือในระดับชาติ ในพื้นที่ที่แตกต่างกันเพื่อส่งเสริมการดำเนินการตามเป้าหมายที่ ๕ ความเท่าเทียมทางเพศ ในเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ๑๗ ข้อ

๓. การประชุมคณะกรรมการบริหาร จัดขึ้นในวันที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๑ ที่ประชุมเห็นชอบร่างระเบียบวาระของการประชุมประจำปีและกำหนดการประชุม โดยนาง Tong Thi Phong รองประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม คนที่หนึ่ง ได้รับความเห็นชอบให้เป็นประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ นาย Vu Hai Ha รองประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม เป็นประธานการประชุมคณะกรรมการบริหารฯ และสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ เข้าดำรงตำแหน่งกรรมการบริหารแทนนิวซีแลนด์ที่กำลังจะหมดวาระ

๔. วันที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๑ นาง Nguyen Thi Kim Ngan ประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม ได้กล่าวเปิดการประชุมโดยกล่าวต้อนรับผู้เข้าร่วมประชุมทุกคนอย่างอบอุ่นและขอให้พำนักอยู่ในเวียดนามอย่างมีความสุข ในการกล่าวเปิดประชุม ประธานสภาแห่งชาติเน้นความท้าทายและโอกาสสำหรับ APPF และเรียกร้องให้มีความร่วมมือมากขึ้นในบรรดารัฐสภาสมาชิก APPF ที่จะนำ APPF ไปสู่ระดับที่สูงขึ้นเพื่อดำเนินการตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ในพิธีเปิด นาย Tran Dai Quang ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามได้กล่าวต้อนรับ โดยเน้นบทบาทพิเศษของ APPF และสมาชิกในช่วง ๒๕ ปีที่ผ่านมา ในการจัดการกับความท้าทายร่วมกัน และย้ำว่า APPF ควรจะทำงานร่วมกับภูมิภาคอื่น ๆ เพื่อสร้างวิสัยทัศน์ด้านความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

๕. นาง Jiko Luveni ประธานรัฐสภาสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ เจ้าภาพการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๕ กล่าวขอบคุณสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามในความอบอุ่นและการจัดเตรียมการประชุมอย่างดียิ่งเยี่ยม ในฐานะแขกพิเศษของประเทศเจ้าภาพ นาง Gabriela Cuevas Barron ประธานสหภาพรัฐสภา (President of the Inter-Parliamentary Union) แสดงความขอบคุณต่อสภาแห่งชาติเวียดนาม ที่เชิญตนและคณะเข้าร่วมการประชุม ถือเป็นสัญลักษณ์ของการพัฒนาการทูตรัฐสภา

๖. นาง Cuevas Barron เน้นความสำคัญของการสมาคม การบูรณาการ และการรวมกันเพื่อต่อต้านความโดดเดี่ยว และการโจมตีระบบพหุภาคี โดยเฉพาะอย่างยิ่งในขณะที่โลกกำลังเผชิญกับความท้าทายที่สำคัญ เช่น ความไม่เท่าเทียมกัน การปลดอาวุธ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และอื่น ๆ และเน้นว่า “การแปรคำพูดเป็นการปฏิบัติจริง” เป็นแรงบันดาลใจจากปฏิญญาฮานอยที่ได้รับรองในการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๓๒

๗. นาย Takuji Yanagimoto สมาชิกวุฒิสภา (House of Councillors) และหัวหน้าคณะผู้แทนญี่ปุ่น ได้กล่าวว่า ในนามของ APPF ประธานกิตติมศักดิ์ APPF นาย Yasuhiro Nakasone ขอแสดงความสนับสนุน APPF และเห็นว่า การประชุมประจำปี APPF จะกลายเป็นผู้นำแสงสว่างแห่งความหวังที่ไม่เพียงแต่ในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกเท่านั้น แต่ยังรวมถึงคนทั้งโลก

๘. หัวหน้าคณะผู้แทน APPF ครั้งที่ ๒๖ ได้เข้าเยี่ยมคารวะนาย Nguyen Phu Trong เลขาธิการพรรคคอมมิวนิสต์เวียดนาม โดยเลขาธิการชื่นชมอย่างยิ่งต่อพัฒนาการความร่วมมือ APPF ที่เพิ่มขึ้น และสมาชิกรัฐสภา APPF ทำหน้าที่เป็นสะพานเชื่อมระหว่างประชาชนกับรัฐบาล เป็นตัวแทนความหวังของประชาชน

๙. การประชุมประจำปีได้จัดการประชุมเต็มคณะ จำนวน ๔ คณะ มีผู้พูดจำนวนมากในการประชุมเต็มคณะ รายชื่อผู้พูดในการประชุมเต็มคณะปรากฏใน ภาคผนวก ๒

๑๐. การประชุมเต็มคณะ วาระ ๑ ด้านการเมืองและความมั่นคง นาง Tong Thi Phong รองประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม คนที่หนึ่ง ได้เสนอสาระสำคัญเกี่ยวกับสันติภาพและความมั่นคง โดยเน้นวิสัยทัศน์ร่วมกันของเอเชีย-แปซิฟิก เพื่อผลประโยชน์ของประชาชน นาย Saber H. Chowdhury อดีตประธานสหภาพรัฐสภาได้รับเชิญให้กล่าวในการประชุมเต็มคณะ คณะผู้แทนได้ร่วมกันแบ่งปันว่า สันติภาพ ความร่วมมือ และการพัฒนา ยังคงเป็นแนวโน้มที่สำคัญในเอเชีย-แปซิฟิก และในโลก ในทางตรงข้าม ภูมิภาคนี้ยังเผชิญกับความขัดแย้ง ความไม่มั่นคง ภัยคุกคามความปลอดภัย และประเด็นปัญหาโลก เช่น การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โรคระบาด การก่อการร้าย เป็นต้น ผู้เข้าร่วมประชุมมีมติประณามการก่อการร้าย และแบ่งปันความเห็นว่าการก่อการร้ายอาชญากรรมข้ามชาติควรจะมีการเน้นย้ำที่มีประสิทธิภาพด้วยความพยายามร่วมกันโดยประชาคมระหว่างประเทศ โดยการร่วมมืออย่างเข้มแข็งระหว่างรัฐบาลและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในการแบ่งปันข้อมูล การสร้างขีดความสามารถสำหรับหน่วยบังคับใช้กฎหมาย

๑๑. การประชุมเต็มคณะ วาระ ๒ ด้านเศรษฐกิจและการค้า นาย Vuong Dinh Hue นายกรัฐมนตรีเวียดนาม ได้กล่าวสุนทรพจน์เกี่ยวกับการพัฒนาเชิงบวกในความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการรวมกลุ่มเศรษฐกิจในภูมิภาคที่ประชุมได้รับทราบรายงานการประชุมความร่วมมือทางเศรษฐกิจเอเชีย-แปซิฟิก (APEC) ปี พ.ศ. ๒๕๖๐ รวมทั้งการประชุมผู้นำเขตเศรษฐกิจเอเปค (APEC) ครั้งที่ ๒๕ ณ นครดานัง ประเทศเวียดนาม เมื่อเดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๐ คณะผู้แทนเห็นพ้องว่า แม้จะมีความยากลำบากและความไม่แน่นอน แต่ภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกยังมีพลวัตมากที่สุดในโลกโดยมีอัตราการเติบโตสูงและการรวมตัวทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาคในระดับลึก คณะผู้แทนเห็นว่า APPF ควรเพิ่มความร่วมมือเพื่อการค้าเสรีและเปิดการค้าและการลงทุนเพื่อให้เขตการค้าเสรีของภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก (FTAAP) เป็นจริง การสร้างการเชื่อมต่อแบบทั่วถึงและการรวมเอเชีย-แปซิฟิก การส่งเสริมคุณภาพและโครงสร้างพื้นฐานที่มีความทนทาน ความเชื่อมต่อพื้นที่ห่างไกลและอนุภูมิภาค การสร้างห่วงโซ่มูลค่าโลกให้เพิ่มสูงขึ้น คณะผู้แทนยังเน้นมาตรการสร้างความเข้มแข็งให้กับวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อยความสามารถในการแข่งขัน และนวัตกรรม และความสะดวกในการเข้าถึงวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อยในทางการเงิน เทคโนโลยี และการบริหารจัดการ สนับสนุนนโยบายและกรอบกฎหมายเพื่อผู้ประกอบการใหม่ (start-ups) และบทบาทของผู้หญิงในวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย (MSMEs) โดยเฉพาะอย่างยิ่งขอให้รัฐบาลเร่งปฏิรูปการบริหารและปรับปรุงสภาพแวดล้อมการลงทุน

๑๒. คณะผู้แทนเน้นความร่วมมือที่แข็งแกร่งในการจัดการอย่างยั่งยืนการใช้ทรัพยากรธรรมชาติอย่างมีประสิทธิภาพ รวมถึงทรัพยากรข้ามพรมแดน อาทิ น้ำ ที่ดิน ป่า ทะเล เป็นต้น ซึ่งนำไปสู่ความมั่นคงระยะยาว และแหล่งอาหารที่ยั่งยืน นอกจากนี้ จึงต้องส่งเสริมการพัฒนาอย่างยั่งยืนทั้งชุมชนที่ยืดหยุ่นต่อภัยพิบัติทางธรรมชาติ ความหลากหลายในภาคการเกษตร เพิ่มการลงทุนเพื่อเพิ่มผลผลิตและคุณภาพและขยายตลาดสินค้าเกษตร

๑๓. ในการประชุมเต็มคณะ วาระ ๓ ด้านความร่วมมือในภูมิภาค นาย Vu Duc Dam รองนายกรัฐมนตรีของเวียดนาม ได้กล่าวถึงสภาพภูมิอากาศ ความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวและวัฒนธรรม คณะผู้แทนได้แสดงความกังวลอย่างลึกซึ้งต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและเหตุการณ์สภาพอากาศที่รุนแรง ซึ่งต้องใช้ความพยายามร่วมกันอย่างแข็งแกร่งในการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ เพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และบรรเทาผลกระทบและเสนอความร่วมมือที่เข้มแข็งด้านวัฒนธรรมและการท่องเที่ยว เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน นาย Martin Chungong เลขาธิการสหภาพรัฐสภา (IPU) ได้ส่งสารเน้นความสำคัญของความเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาและความร่วมมือในระดับภูมิภาค

๑๔. เกี่ยวกับงานของ APPF คณะผู้แทนได้เน้นบทบาทของ APPF ในการส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและการเติบโตอย่างทั่วถึงในเอเชียและแปซิฟิกในฐานะสมาชิกรัฐสภา APPF ที่เป็นตัวแทนความหวังและผลประโยชน์ของประชาชนในภูมิภาค เพื่อสิ่งที่ดีของทุกคน

๑๕. ในการประชุมวาระสุดท้าย การประชุมประจำปี ครั้งที่ ๒๖ มีมติเป็นเอกฉันท์ให้สภาแห่งชาติ กัมพูชาเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมประจำปี ครั้งที่ ๒๗ ในปี พ.ศ. ๒๕๖๒ ณ จังหวัดเสียมราฐ

๑๖. ที่ประชุมได้รับฟังการบรรยายสรุปเกี่ยวกับผลของคณะกรรมการการยกร่างฯ และคณะทำงาน ๔ คณะ ผ่านการประชุมประจำปีที่ได้มีการรับรองปฏิญญาฮานอย การแก้ไขเพิ่มเติมกฎข้อบังคับการประชุม APPF กำหนดว่าการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีจะจัดขึ้นในโอกาสของการประชุมประจำปี APPF เพื่อส่งเสริมให้เกิดการอภิปรายและแลกเปลี่ยนประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องกับหัวข้อที่สนใจร่วมกันในสมาชิกรัฐสภาสตรี และมีข้อมติต่าง ๆ จำนวน ๑๓ ข้อมติ

๑๗. ในพิธีปิดการประชุม หัวหน้าคณะผู้แทนกัมพูชาได้มีการกล่าวถึงการเป็นเจ้าภาพครั้งต่อไปของ APPF ในปีพ.ศ. ๒๕๖๒ การประชุมประจำปีขอแสดงความชื่นชมอย่างยิ่งและขอขอบคุณสภาแห่งชาติ-เวียดนามในการประสานงานและการต้อนรับที่ดียิ่ง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง นาง Nguyen Thi Kim Ngan ประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม ที่เป็นแบบอย่างประธานของการประชุมประจำปี ครั้งที่ ๒๖ และเจ้าหน้าที่ที่ทำงานหนักและการดูแลที่ยอดเยี่ยมให้แก่ผู้เข้าร่วมประชุมทุกคน ซึ่งทำให้การประชุมประจำปีครั้งนี้สำเร็จด้วยดี

๑๘. ในตอนท้าย ประธานการประชุมประจำปี ครั้งที่ ๒๖ ได้แสดงความยินดีกับคณะผู้แทนและขอบคุณที่ให้ความช่วยเหลืออย่างมากในการประชุมเต็มคณะ คณะกรรมการการยกร่างฯ และคณะทำงาน ซึ่งนำมาสู่การประชุมประจำปีที่มีประสิทธิผล ความร่วมมือในภาพรวม

**ลงนาม ณ กรุงฮานอย ประเทศเวียดนาม ในวันที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๖๑**

ออสเตรเลีย	กัมพูชา
แคนาดา	ชิลี
จีน	ฟิลิปปินส์
อินโดนีเซีย	ญี่ปุ่น
ลาว	มาเลเซีย
เม็กซิโก	ไมโครนีเซีย
มองโกเลีย	นิวซีแลนด์
ฟิลิปปินส์	สาธารณรัฐเกาหลี
รัสเซีย	สิงคโปร์
ไทย	เวียดนาม

การประชุมรัฐสภาประจำปีภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖  
กรุงฮานอย เวียดนาม ระหว่างวันที่ ๑๘-๒๑ มกราคม ๒๕๖๑

ปฏิญญาฮานอย

วิสัยทัศน์ใหม่สำหรับการเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาเอเชีย - แปซิฟิก

๑. พวกเรา สมาชิกรัฐสภาที่ประชุมรัฐสภาเอเชีย - แปซิฟิก (APPF) ได้มารวมตัวกันที่ฮานอย ประเทศเวียดนาม ภายใต้หัวข้อ “การเป็นหุ้นส่วนรัฐสภา : สันติภาพ นวัตกรรมและการพัฒนาที่ยั่งยืน” พวกเราได้รับรองปฏิญญาฮานอยในวาระครบรอบ ๒๕ ปีของ APPF และวางแผนพัฒนาสำหรับการประชุมมุ่งสู่ปี พ.ศ. ๒๕๗๓ (ค.ศ. ๒๐๓๐)

๒. พวกเราระลึกถึง การก่อตั้ง APPF เมื่อปี ๒๕๓๖ เพื่อตอบสนองความต้องการในการเจรจาและความร่วมมือของประเทศสมาชิกและในภูมิภาคที่สิ้นสุดสงครามเย็น

**ผลความสำเร็จ**

๓. พวกเรามีความยินดีได้บันทึกความสำเร็จที่โดดเด่นว่า APPF บรรลุการพัฒนา APPF ใน ๒๕ ปี ได้ติดตามเป้าหมายร่วมกันอย่างไม่ลดละในการส่งเสริมการเจรจาและความร่วมมือเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง ความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาค

- ความร่วมมือและการเจรจาของ APPF สนับสนุนสันติภาพ ความมั่นคง ความร่วมมือ และการพัฒนาในภูมิภาค ประเทศสมาชิกของ APPF มีความพยายามที่จะเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างประเทศ บนพื้นฐานของความเท่าเทียมกัน เคารพซึ่งกันและกันและผลประโยชน์ทั้งสองฝ่าย การเคารพหลักการของกฎหมายระหว่างประเทศที่มุ่งเน้นสันติภาพ ความมั่นคง และเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

- APPF ได้สนับสนุนและเสริมความพยายามในกรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก (APEC) ในการส่งเสริมการเปิดเสรีทางการค้าและการลงทุนผ่านการลดภาษีศุลกากร อุปสรรคทางการค้า กระบวนการศุลกากรจึงเป็นการลดช่องว่างการพัฒนาระหว่างประเทศสมาชิก และสนับสนุนระบบการค้าพหุภาคี

- ประเทศสมาชิกของ APPF ประสบผลสำเร็จในการปฏิบัติตามพันธสัญญาการพัฒนาที่ยั่งยืนระหว่างประเทศ รวมทั้งเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (MDGs) และข้อตกลงภายใต้กรอบอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC)

- การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี ซึ่งได้เริ่มครั้งแรกในการประชุมประจำปีของ APPF ครั้งที่ ๒๔ ที่นครเวเนซุเอลา และมีต่อไปในโอกาสการประชุมประจำปีของ APPF เพื่อส่งเสริมให้เกิดการอภิปรายอย่างต่อเนื่องและแลกเปลี่ยนแนวทางปฏิบัติที่เป็นเลิศ และประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องกับหัวข้อที่น่าสนใจทั่วไปให้กับสมาชิกรัฐสภาสตรีและส่งเสริมความเสมอภาคทางเพศในภูมิภาค

๔. APPF มีส่วนร่วมในความพยายามร่วมกันของทั่วโลกในระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ รวมทั้งสหภาพรัฐสภา (IPU) สมัชชารัฐสภาอาเซียน (AIPA) สมาคมเศรษฐกิจภาคพื้นแปซิฟิก (PBEC) ในการรักษาสันติภาพ ความมั่นคง เพื่อความร่วมมือ และการพัฒนาอย่างยั่งยืนในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกและทั่วโลก

**APPF ในโลกที่เปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็ว**

๕. พวกเราตระหนักดีว่า ภูมิภาคในระดับภูมิภาคและระดับโลกและระบบพหุภาคีกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนแปลงขั้นพื้นฐานพร้อมกับโอกาสนับพันและความท้าทายที่มีผลกระทบในวงกว้าง ซึ่งการเปลี่ยนแปลงขั้นพื้นฐานทั่วโลกนั้นยากจะคาดการณ์ล่วงหน้า

- สถานการณ์ทางการเมืองและความมั่นคงของโลก โดยเฉพาะอย่างยิ่งในภูมิภาค มีประสบการณ์การพัฒนาที่ซับซ้อนด้วยปัจจัยที่ทำให้เกิดความวุ่นวายต่าง ๆ โดยเฉพาะการคุกคามความมั่นคงที่มีอิทธิพลอย่างรุนแรงต่อสันติภาพ เสถียรภาพ ความเจริญรุ่งเรืองในเอเชีย-แปซิฟิกทั้งในระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ แม้จะมีความพยายามอย่างต่อเนื่องโดยประชาคมระหว่างประเทศทั้งมวล ลัทธิชาตินิยม ประชาชนนิยม และเอกภพานิยมกำลังเพิ่มขึ้น ได้แก่ จุดอ่อนไหว ความขัดแย้งในภูมิภาค การก่อการร้าย การพิพาทเรื่องเขตแดน วิกฤตผู้ลี้ภัย ความมั่นคงปลอดภัยไซเบอร์ ภัยพิบัติ และโรคระบาดอย่างต่อเนื่องยังคงเป็นความท้าทายที่รุนแรง

- การฟื้นตัวของเศรษฐกิจในระดับภูมิภาคและในระดับโลกยังคงต้องติดตาม แต่การรวมกลุ่มเศรษฐกิจจะลดตัวลงในหลายภูมิภาค ขณะที่ยุทธศาสตร์การปกป้องทางการค้าเพิ่มขึ้น การค้าและการลงทุนได้สร้างความเจริญรุ่งเรืองเป็นประวัติการณ์ในเอเชีย-แปซิฟิก แต่ยังคงมีการกีดกันทางการค้าอยู่

- แนวโน้มความร่วมมือและบูรณาการหลายชั้น ตลอดจนการปฏิรูปและการฟื้นฟูสถาบันพหุภาคีถูกผลักดันไปข้างหน้าอย่างเข้มแข็ง ประวัติศาสตร์ข้อตกลงพหุภาคี เช่น วาระการพัฒนาที่ยั่งยืน พ.ศ. ๒๕๗๓ ในกรอบสหประชาชาติ และข้อตกลงปารีสว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศได้สร้างโอกาสใหม่ของการร่วมมือเพื่อการพัฒนา การปฏิวัติอุตสาหกรรมยุคที่ ๔ คาดว่าจะเพิ่มผลิตภาพ การเปลี่ยนแปลงการเชื่อมโยงห่วงโซ่มูลค่าในระดับภูมิภาคและในระดับโลก แต่ในเวลาเดียวกันอาจมีส่วนช่วยเพิ่มความไม่เท่าเทียมในการกระจายผลประโยชน์ของการเจริญเติบโตและโลกาภิวัตน์

- เพื่อต่อต้านสิ่งเหล่านี้ จึงต้องรักษาและส่งเสริมบทบาทของเวทีพหุภาคีในภูมิภาค และในการจัดการกับความท้าทายเหล่านี้

๖. เรายอมรับว่า APPF อยู่ในจุดเชื่อมต่อการเปลี่ยนแปลงที่น่าจับตา และเวทีการประชุมจำเป็นต้องปฏิรูปให้ดีขึ้นเพื่อตอบสนองความต้องการการเจรจาและความร่วมมือระหว่างสมาชิกและเพื่อเพิ่มความร่วมมือพหุภาคีในระดับระหว่างประเทศและภูมิภาค รวมทั้งการดำเนินงานวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน พ.ศ. ๒๕๗๓ ในกรอบสหประชาชาติ และข้อตกลงปารีสว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

### หุ้นส่วนรัฐสภาเพื่ออนาคตร่วมกันของประชาคมภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

๗. การสร้างความสำเร็จของ APPF และการใช้ประโยชน์ในโอกาสของยุคดิจิทัลและโลกาภิวัตน์ พวกเราเชื่อว่า APPF จะสร้างวิสัยทัศน์เชิงยุทธศาสตร์และมีปณิธาน จึงเอื้อต่อการรักษาและเสริมสร้างสันติภาพ เสถียรภาพ และความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาค และการส่งเสริมความพยายามระดับพหุภาคีที่จะรับมือกับความท้าทายใหม่ ๆ เพื่อตระหนักถึงวิสัยทัศน์นั้น พวกเรายืนยันว่า สันติภาพ เสถียรภาพ และความมั่นคงเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับการพัฒนาอย่างยั่งยืน

๘. ในภูมิภาคที่เชื่อมต่อกันมากขึ้น พวกเรายังคงเป้าหมายที่สำคัญของข้อตกลงการมีส่วนร่วมที่เพิ่มขึ้นของประชาคมสตรี เยาวชน และกลุ่มชนพื้นเมืองในทางการเมือง ด้านเศรษฐกิจและสังคม รวมทั้งการครอบคลุมที่มากขึ้นของสังคมเพื่อประโยชน์ร่วมกันของพวกเรา

๙. พวกเรายืนยันที่จะดำเนินการตามพันธกิจของ APPF ต่อไป และสร้างความเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาที่รับผิดชอบต่ออนาคตของประชาคมเอเชีย-แปซิฟิกร่วมกันของสันติภาพ เสถียรภาพ นวัตกรรม การเชื่อมต่อระหว่างกัน และการพัฒนาอย่างยั่งยืน พวกเราเน้นการเป็นหุ้นส่วนโดยสนับสนุนหลักการ ๗ ประการบนความสัมพันธ์ในบรรดาประเทศเอเชียแปซิฟิก ตามปฏิญญาแวนคูเวอร์ ปฏิญญาโตเกียว และบทบัญญัติลุ่มน้ำแปซิฟิกที่สะท้อนอยู่ในปฏิญญาวัลปาราอีโซ

๑๐. พวกเราเน้นย้ำข้อสัญญาที่ทำโดยรัฐสภาสมาชิกถึงเป้าหมายร่วมกันและการแบ่งปันผลประโยชน์บนพื้นฐานของหลักการของการเคารพเอกราช และอธิปไตย บูรณภาพแห่งดินแดน การเมือง วัฒนธรรม ความหลากหลายทางศาสนา โดยเฉพาะอย่างยิ่งการเน้นหลักนิติธรรมและกฎหมายระหว่างประเทศ



๑๑. พวกเรายืนยันอีกครั้งถึงข้อสัญญาที่จะส่งเสริมความร่วมมือในจิตวิญญาณของความจริงใจ และบทสนทนาที่สร้างสรรค์ ความอดทน ความสามัคคี การช่วยเหลือซึ่งกันและกัน การเคารพหลักการขั้นพื้นฐานขององค์การสหประชาชาติ และกฎหมายระหว่างประเทศ

- ว่าประเทศสมาชิก APPEF ยังเป็นผู้นำในการรักษาสันติภาพ เสถียรภาพ และความมั่นคงในภูมิภาคและทั่วโลก ป้องกันความขัดแย้ง และหาทางแก้ปัญหาเพื่อยุติความขัดแย้ง สนับสนุนการเจรจาหรือการสร้างควมไว้นื้อเชื่อใจ การเคารพกฎหมายระหว่างประเทศ บรรทัดฐานและมาตรฐานสากล

- เน้นความสำคัญของการรักษาเสริภาพในการเดินเรือ ความปลอดภัยทางทะเลเดินอากาศ และความมั่นคง ; เรียกร้องประเทศต่าง ๆ แก้ปัญหาความแตกต่างและข้อพิพาทโดยสันติวิธีตามกฎหมายระหว่างประเทศ และบรรทัดฐานสากล และข้อตกลงที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล พ.ศ. ๒๕๒๕ (UNCLOS)

- เสริมสร้างการเจรจาหรือและการปฏิบัติการร่วมกัน เพื่อรับมือภัยคุกคามความปลอดภัยรูปแบบใหม่ รวมทั้งความมั่นคงด้านอาหาร ความมั่นคงทางพลังงาน เสริมสร้างความร่วมมือในการจัดการทรัพยากรธรรมชาติอย่างยั่งยืน รวมทั้งการบูรณาการการจัดการและการใช้ทรัพยากรที่ดิน ป่าไม้ ทะเล และน้ำอย่างยั่งยืนผ่านความพยายามร่วมกัน และความร่วมมือข้ามพรมแดน

- เสริมสร้างความร่วมมือในการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ และการตอบสนองการฟื้นตัวหลังภัยพิบัติในพื้นที่ดังกล่าวโดยการปรับปรุงกรอบนโยบาย นวัตกรรม วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี การอำนวยความสะดวกในธุรกิจอย่างต่อเนื่อง ระบบเตือนภัยล่วงหน้า การค้นหา และการช่วยเหลือ

- เน้นความสำคัญของประเทศสมาชิก APPEF ความพยายามร่วมกันในการป้องกันและการต่อต้านการก่อการร้ายและลัทธิสุดขั้ว

๑๒. พวกเราสนับสนุนความพยายามและสนับสนุนให้ประเทศสมาชิก APPEF ที่จะดำเนินการต่อไปเพื่อส่งเสริมการพัฒนาอย่างยั่งยืนและครอบคลุมทั่วถึง และเสริมสร้างการบูรณาการเศรษฐกิจในภูมิภาค

- กระตุ้นและตรวจสอบรัฐบาลของประเทศสมาชิก APPEF ให้เพิ่มความพยายามและการประสานงานในการดำเนินงานของสหประชาชาติมากขึ้น ตามวาระการพัฒนาอย่างยั่งยืน พ.ศ. ๒๕๗๓ และข้อตกลงปารีสว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ พร้อมระดมทรัพยากรเพื่อการลงทุนในเทคโนโลยีสะอาด เทคโนโลยีประหยัดพลังงาน แสดงความรับผิดชอบและสนับสนุนความพยายามระดับนานาชาติในการลดผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกและทั่วโลก

- สร้างความก้าวหน้าให้การปฏิรูปโครงสร้าง การอำนวยความสะดวกทางธุรกิจ; การส่งเสริมเศรษฐกิจ การเงิน และสังคมโดยรวม ทรัพยากรมนุษย์ที่มีคุณภาพ การงานและการฝึกทักษะ และการศึกษา โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเพิ่มศักยภาพของแรงงานในยุคดิจิทัล

- เสริมสร้างความร่วมมือให้กับการเปิดการค้าและการค้าเสรีเพิ่มขึ้นและการลงทุนไปสู่เขตการค้าเสรีเอเชีย-แปซิฟิก (FTAAP); การสร้างการเชื่อมต่อและบูรณาการเอเชีย-แปซิฟิก; ส่งเสริมคุณภาพและโครงสร้างพื้นฐานที่มีความทนทาน การเชื่อมต่อพื้นที่ห่างไกลและอนุภูมิภาค

- ยืนยันความมุ่งมั่นที่จะสนับสนุนระบบการค้าพหุภาคีที่อยู่บนกฎเกณฑ์อิสระ เปิดเผย โปร่งใสที่ครอบคลุมทั่วถึง มุ่งมั่นที่จะกระตุ้นให้รัฐบาลให้ละเว้นจากการใช้มาตรการป้องกันแบบใหม่

- เสริมสร้างความร่วมมือที่จะใช้ประโยชน์ในศักยภาพของเศรษฐกิจอินเทอร์เน็ตและดิจิทัล รวมถึงผ่านทางพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ (e-commerce) และการค้าดิจิทัล โดยเสริมสร้างขีดความสามารถในการแข่งขันการค้าบริการ

- เสริมสร้างนวัตกรรม วิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย (MSMEs) การอำนวยความสะดวกในการเข้าถึงทางการเงิน เทคโนโลยี และการจัดการของ MSMEs ; การสร้างนโยบายและกรอบกฎหมายสำหรับผู้ประกอบการใหม่ และบทบาทของสตรีใน MSMEs

- การเสริมสร้างความมั่นคงด้านอาหารและการเกษตรที่ยั่งยืน การเพิ่มผลผลิตทางการเกษตร และความยืดหยุ่นในการตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

๑๓. พวกเรานับความสำคัญของการปฏิรูปกระบวนการจัดทำนโยบายของ APPF การจัดทำข้อมติ และวาระการประชุม เช่นเดียวกับสมาชิกคณะกรรมการบริหารและการดำเนินงาน พวกเรา เน้นย้ำพันธกรณีในการปฏิรูป APPF ให้มีการปรับตัวในการประชุมมากขึ้นต่อการเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วในภูมิภาคและในระดับโลก

๑๔. ในโลกที่ประเทศเชื่อมต่อกันและพึ่งพากันมากขึ้น พวกเราสัญญาที่จะส่งเสริมการประสานงาน และร่วมมือกันระหว่าง APPF รัฐสภาในภูมิภาคอื่น ๆ และสถาบันระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ ในการจัดการกับปัญหาในระดับภูมิภาคด้วยความคิดริเริ่มที่เป็นรูปธรรมและดำเนินการเพื่อเสริมสร้างความเชื่อมโยงระหว่าง APPF และสถาบันอื่น ๆ ในภูมิภาค สุวีस्थ्यทัศน์เชิงกลยุทธ์ ซึ่งก่อให้เกิดสันติภาพ เสถียรภาพ และความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาค ระลึกว่า พวกเรายินดีต้อนรับผลลัพธ์ที่เป็นรูปธรรมของการประชุมเอเปค ที่เวียงจันทน์ พ.ศ. ๒๕๖๐ ในการส่งเสริมค่านิยมหลักของเอเปคในเรื่องการค้าเสรี และเปิดการค้าและการลงทุน และการสนับสนุนสำหรับระบบการค้าพหุภาคีอย่างต่อเนื่อง พวกเราสนับสนุนผู้นำเอเปคในการจัดการกับความท้าทายทางเศรษฐกิจทั่วโลกและการสร้างโครงสร้างทางเศรษฐกิจในระดับภูมิภาค พวกเราขอแสดงความยินดีกับอาเซียนในวาระครบรอบ ๕๐ ปี และขอต้อนรับการสนับสนุนของอาเซียนต่อสันติภาพ เสถียรภาพ การพัฒนา และความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาค

---

# ภาคผนวก ซ

ข้อมติในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖

APPF 26/RES/01

**26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM**

---

**RESOLUTION ON PROMOTING GENDER EQUALITY FOR  
SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND SHARED PROSPERITY  
IN THE ASIA-PACIFIC REGION**

(Sponsored by Australia, Canada, Indonesia, Mexico, Mongolia,  
New Zealand, Russia and Viet Nam)

**The 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum:**

**Recalling** the 24<sup>th</sup> and 25<sup>th</sup> APPF resolutions on Gender Equality and Empowerment of Women and Girls;

**Reaffirming** the Convention on the Eliminations of All Forms of Discrimination against Woman (CEDAW), International Labour Organization (ILO) Convention concerning Discrimination in Respect of Employment and Occupation, ILO Equal Remuneration Convention and other relevant international instruments covering women's rights;

**Mindful of the fact** that although women constitute almost half of the world's population, they are continued to be marginalized in all sectors of development;

**Referring** to the result of the 2017 World Economic Forum Global Gender Gap Index which pointed out that the average global gender gap is now 32% a slight increase compared to average gap last year which stood by 31.7%;

**Recognizing** the significant role of information and technology that are being vastly developed in this millennial era can play to increase gender parity of 50:50 by 2030;

**Acknowledging** that greater economic participation by women spurs economic growth and that greater utilization of millennial's technology for development of business opportunity can promote greater economic opportunities for women;

**Aware** that women are often disproportionately affected by climate change and natural disasters owing to gender inequalities and the dependence of many women on natural resources for their livelihoods;

**Recognizing** the importance of involving men in the promotion of women's economic empowerment, the elimination of gender-based violence and the advancement of women's political participation;

**Resolves to:**

- 1. Call upon** the parliaments of the APPF Member States to continue focusing on legislative support of expansion of women's legal, economic and social opportunities, enhancement of the system of family, maternity and childhood protection, and provision of high-quality medical and social aid.
- 2. Update** national laws that promote women's access to financial and capital market, economic and digital education that allow their inclusion in economic activities.
- 3. Empower** women to maximise their access to technology, especially for those who live in remote and rural areas in order to enhance their economic opportunities.
- 4. Raise** the awareness of the "internet of things" to enhance digital literacy of women and girls in Asia and the Pacific.
- 5. Call on** Asia Pacific countries who have not done so, to set up regulatory framework that can promote equal remuneration at work, women's leadership, entrepreneurship, skills and competencies.
- 6. Develop** a national financial infrastructure and multinational regional financial institute for women employment, Micro Small Medium Enterprises and entrepreneurship.

7. **Endorse** the 2017 APEC Women and the Economy Forum Statement on Enhancing Women's Economic Inclusion and Empowerment in the Changing World.
8. **Welcome** the new initiative of APEC Women and the Economy Sub-Fund which is scheduled to be operational in 2018.
9. **Urge** APPF members to develop measures that reduce unpaid and domestic work done by women to achieve inclusive growth.
10. **Call** on APPF Member States to better understand the gender differentiated effects of climate change and natural disasters.
11. **Encourage** more women leaders to take an active role in promoting, defending and protecting women's rights at all aspects.
12. **Encourage** APPF Member States to consider how young people can be better engaged with Parliament and for girls to see politics and leadership as viable career choices.
13. **Urge** APPF Member States to devote particular attention to abolishing harmful practices and legislation that discriminate against women and girls, or perpetuate and condone violence and discrimination against them including child, early and forced marriage and female genital mutilation.
14. **Encourage** women parliamentarians from the parliaments of the APPF Member States to take part in the Eurasian Women's Forum to be held on September 20 – 21, 2018 in Saint Petersburg (Russia).

## ข้อมติ APPF ๒๖ / ข้อมติที่ ๑

การสนับสนุนความเท่าเทียมกันทางเพศเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและความมั่งคั่งร่วมกัน  
(เสนอโดย ออสเตรเลีย แคนาดา อินโดนีเซีย เม็กซิโก มองโกเลีย นิวซีแลนด์ รัสเซีย และเวียดนาม)

### ที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖

ระลึกถึงมติ APPF ครั้งที่ ๒๔ และ ๒๕ เรื่องความเท่าเทียมกันทางเพศและการส่งเสริมศักยภาพของสตรีและเด็กผู้หญิง

เน้นย้ำถึงอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ (CEDAW) และอนุสัญญาขององค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) ที่แสดงความห่วงใยในประเด็นการเลือกปฏิบัติและการจ้างงานอย่างเป็นธรรม รวมถึงเคารพในความเสมอภาค ซึ่งถือเป็นเครื่องมือในระดับระหว่างประเทศที่ครอบคลุมสิทธิสตรี

ตระหนักถึงความจริงที่ว่าถึงแม้ผู้หญิงจะเป็นประชากรเกือบครึ่งหนึ่งของโลก แต่ก็ยังคงเป็นกลุ่มชายขอบในทุกภาคส่วนของการพัฒนา

อ้างถึงดัชนีความไม่เท่าเทียมกันทางเพศจากการประชุมเวทีเศรษฐกิจโลก (World Economic Forum) ประจำปี ๒๕๖๐ ที่ชี้ให้เห็นว่าช่องว่างระหว่างเพศทั่วโลกที่มีค่าเฉลี่ยในปัจจุบันอยู่ที่ร้อยละ ๓๒ ซึ่งเพิ่มขึ้นเล็กน้อยเมื่อเทียบกับปีที่แล้วซึ่งอยู่ที่ร้อยละ ๓๑.๗

ตระหนักถึงบทบาทที่สำคัญของข้อมูลและเทคโนโลยีที่ได้รับการพัฒนาขึ้นอย่างมากในยุคมิลเลเนียน (millennial) และคาดว่าสิ่งเหล่านี้จะสามารถเพิ่มความเท่าเทียมทางเพศได้มากถึง ๕๐:๕๐ ภายในปี ๒๕๗๓

รับทราบว่าการมีส่วนร่วมที่มากขึ้นของสตรีจะช่วยกระตุ้นการเติบโตทางเศรษฐกิจได้ และสามารถใช้ประโยชน์จากเทคโนโลยีในยุคมิลเลเนียนเพื่อพัฒนาโอกาสทางธุรกิจได้มากขึ้น ไปจนถึงสามารถส่งเสริมโอกาสทางเศรษฐกิจที่ยิ่งใหญ่สำหรับผู้หญิงได้

ตระหนักดีว่าผู้หญิงมักได้รับผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและภัยพิบัติทางธรรมชาติอย่างไม่เป็นธรรม อันเนื่องมาจากความไม่เท่าเทียมกันทางเพศและการที่ผู้หญิงพึ่งพาทรัพยากรธรรมชาติในการดำรงชีวิตเป็นจำนวนมาก

ตระหนักถึงความสำคัญของการมีส่วนร่วมของผู้ชายในการส่งเสริมศักยภาพทางเศรษฐกิจของผู้หญิง การจัดการความรุนแรงทางเพศ รวมถึงสนับสนุนความก้าวหน้าของผู้หญิงที่จะมีส่วนร่วมทางการเมือง

### ที่ประชุมมีมติให้ :

๑. เรียกร้องให้รัฐสภาของประเทศสมาชิก APPF ดำเนินการในประเด็นนี้ต่อไป โดยมุ่งเน้นไปที่การสนับสนุนด้านนิติบัญญัติ การขยายโอกาสทางกฎหมาย เศรษฐกิจ และสังคม เสริมสร้างระบบครอบครัวให้เข้มแข็ง คู่ครองแม่และเด็ก รวมไปถึงการให้บริการทางการแพทย์ที่มีคุณภาพและการช่วยเหลือทางสังคม

๒. ปรับปรุงกฎหมายระดับชาติที่ส่งเสริมให้ผู้หญิงเข้าถึงตลาดการเงินทุน และเข้าถึงการศึกษาแบบดิจิทัล ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของกิจกรรมทางเศรษฐกิจ

๓. ให้อำนาจแก่ผู้หญิงให้สามารถเข้าถึงเทคโนโลยีได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับผู้ที่อาศัยอยู่ในพื้นที่ห่างไกลและชนบท เพื่อเพิ่มโอกาสทางเศรษฐกิจ

๔. เพิ่มความตระหนักต่อ “อินเทอร์เน็ตแห่งสรรพสิ่ง” (internet of things) เพื่อยกระดับความรู้ด้านดิจิทัลของผู้หญิงและเด็กหญิงในเอเชีย-แปซิฟิก

๕. **เรียกร้อง**ให้ประเทศในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกที่ยังไม่ได้ปฏิบัติตามหลักการเหล่านี้ กำหนดกรอบแนวทางเพื่อส่งเสริมให้ผู้หญิงได้รับค่าตอบแทนจากการทำงานอย่างเท่าเทียม รวมไปถึงการขึ้นเป็นผู้นำของผู้หญิงที่ต้องคำนึงถึงทักษะและความสามารถอย่างเท่าเทียม

๖. **พัฒนา**โครงสร้างพื้นฐานด้านการเงินของประเทศและสถาบันการเงินข้ามชาติในระดับภูมิภาค เพื่อให้เกิดการจ้างงานของผู้หญิง ทั้งในองค์กรธุรกิจขนาดเล็ก ขนาดกลาง และขนาดย่อม

๗. **รับรอง**ผลจากการประชุมทางเศรษฐกิจและสตรีเอเปค (APEC Women and the Economy Forum) ในปี ๒๕๖๐ ที่กล่าวถึงการเสริมสร้างศักยภาพทางเศรษฐกิจของผู้หญิงในโลกที่เปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ

๘. **ยอมรับ**ความคิดริเริ่มจากการประชุมสตรีเอเปคในการจัดตั้งกองทุนขนาดย่อมทางเศรษฐกิจที่จะเริ่มดำเนินการในปี ๒๕๖๑

๙. **กระตุ้น**ให้ประเทศสมาชิก APPF พัฒนามาตรการที่ช่วยลดการทำงานโดยไม่ได้รับค่าตอบแทน และการทำงานในบ้านของผู้หญิงเพื่อให้เกิดการเติบโตทางเศรษฐกิจ

๑๐. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิกของ APPF ทำความเข้าใจเกี่ยวกับผลกระทบของความไม่เสมอภาคทางเพศที่ได้รับจากปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและภัยพิบัติทางธรรมชาติ

๑๑. **ส่งเสริม**ให้ผู้นำที่เป็นผู้หญิงมีบทบาทสนับสนุนและปกป้องสิทธิสตรีในทุกด้าน

๑๒. **ส่งเสริม**ให้ประเทศสมาชิก APPF พิจารณาว่าทำอะไรให้เยาวชนมีส่วนร่วมกับรัฐสภาได้มากขึ้น โดยเฉพาะเด็กผู้หญิงเพื่อจะได้ศึกษาการเมือง เรียนรู้ความเป็นผู้นำ และพัฒนาไปสู่การเลือกอาชีพได้

๑๓. **กระตุ้น**ให้ประเทศสมาชิก APPF ให้ความสำคัญเป็นพิเศษต่อการยกเลิกกฎหมายที่เลือกปฏิบัติต่อผู้หญิงและเด็กผู้หญิง การกระทำที่เป็นอันตรายและการขยาระยะเวลาหรือการไม่เอาผิดต่อความรุนแรง และการกระทำดังกล่าว รวมถึงการบังคับเด็กให้สมรสและการทำให้อวัยวะสืบพันธุ์เสียหาย

๑๔. **ส่งเสริม**สมาชิกรัฐสภาสตรี และการประชุมรัฐสภาสตรีของประเทศสมาชิก APPF ที่จะจัดประชุมสตรี-ยูเรเชีย (The Eurasian Women's Forum) ขึ้นในวันที่ ๒๐-๒๑ กันยายน ๒๕๖๑ ณ เมืองเซนต์ปีเตอส์เบิร์ก สหพันธรัฐรัสเซีย





APPF26/RES/02

**26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM**

---

**RESOLUTION ON PROMOTING ECONOMIC GROWTH  
AND FREE TRADE**

(Sponsored by Republic of Korea, Japan, Russia)

The 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF),

**Highly appreciating** the achievements of the 25-year work of the Asia-Pacific Parliamentary Forum established in 1993 in Tokyo in a wide range of areas, including politics and security, trade and economy, culture and contacts between parliamentarians of the Asia-Pacific countries that contributed to strengthening and promotion of the relations among the parliaments of the region;

**Noting** the “Resolution on Economic and Trade Cooperation in the Asia-Pacific Region (APPF25/RES.15),” which was adopted in the 25<sup>th</sup> Annual Meeting of the APPF held in Nadi, Fiji in January, 2017, and the Da Nang Declaration, which was adopted in the 25<sup>th</sup> APEC Economic Leaders’ Summit in November, 2017;

**Recognizing** that innovation in digital technology in the era of the 4<sup>th</sup> Industrial Revolution creates new growth engines and employment opportunities, but presents grave challenges at the same time;

**Recognizing** that the benefits of regional economic integration and free trade are not equally distributed in our societies and **reaffirming** that our top priority is to make growth more inclusive by creating jobs and fostering a fair economy;

**Recognizing** that the ultimate end of economic development must be the improved well-being of all people and the need to promote sustainable development and overcome problems such as poverty, exclusion, social inequality, food security and environmental pollution,

**Realizing** that free trade agreements of the APPF member states, including but not limited to the ultimate realization of the Free Trade Area of the Asia-Pacific (FTAAP) contribute to common prosperity and sustainable growth in the region

by helping to overcome development gaps as well as issues associated with socio-cultural diversity between and among the Member States;

**Understanding** that the unilateral economic compulsion measures may have a destabilizing impact on the socio-economic development of APPF member states;

**Welcoming** the entry into force of the Trade Facilitation Agreement (TFA) in February this year, which was designed to complement the multilateral trading system of the WTO, and reiterating the need for parliamentarians of the Member States to play an active role in promoting the full implementation of the agreement.

**RESOLVES TO:**

1. Continue strengthening the dialogue partnership based on the principles of equality, mutual benefits and shared responsibility for promoting prosperity, economic growth, sustainable development and social progress in the Asia-Pacific Region for advancement toward strategic partnership;
2. Promote searching of most efficient schemes for regional economic integration and measures for overcoming challenges of the modern development stage that unlock opportunities for further development of the regional cooperation in the furtherance of balanced growth;
3. Study the possibility to develop various integration drivers such as transport, energy and digital and telecommunication infrastructure, science and technology as a basis for further integration;
4. Urge the Parliaments of the APPF Member States, to the extent of their legislative powers, to carry out an ongoing assessment of international trade instruments with a view to promote equality of opportunities within and between Member States;
5. Call upon the APPF Member States to continue to implement effective fiscal and financial policies in order to respond to downside risks and ensure the stability of economies and employment;
6. Call upon the Member States to step up efforts toward economic prosperity in the region by embracing open and inclusive trade and facilitating the free movement of products and services, as well as establishing standards, rules and guidelines;
7. Call upon the Member States to strengthen their capacity to engage in negotiations for comprehensive FTAs and develop a mechanism for sharing relevant information for the ultimate realization of FTAAP, a

mid- to long-term objective to achieve the Bogor Goals, which declared a complete regional economic integration;

8. Call upon the Member States to implement the “APEC Action Agenda on Advancing Economic, Financial and Social Inclusion”, which was endorsed at the 25<sup>th</sup> APEC Economic Leaders’ Summit in 2017, to build an Asia-Pacific community which shares the benefits of free trade in a more inclusive, accessible and sustainable manner;
9. Urge the Member States to actively explore policy measures to build an innovation ecosystem through a favorable regulatory framework for strengthening the competitiveness of micro, small and medium enterprises (MSMEs) in the digital era as well as to expand the scope of assistance for MSMEs to facilitate their participation in global value chains (GVCs);
10. Call upon the Member States to devise ways to increase the usage of e-trade platforms for online transactions such as e-commerce and digital trade in order to unleash the potential of the digital economy in the region in the era of the 4<sup>th</sup> Industrial Revolution;
11. Recommend the Member States to promote mutual cooperation in discussing and implementing measures to facilitate an inclusive, innovative and sustainable people-centered growth;
12. Promote the development of the cooperation in resources such as the oil and gas sector.

ข้อมติ APPF ๒๖ / ข้อมติที่ ๒  
การสนับสนุนการเติบโตทางเศรษฐกิจและการค้าเสรี  
(เสนอโดย เกาหลีใต้ ญี่ปุ่น และรัสเซีย)

---

**ที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖**

ยินดีอย่างยิ่งในความสำเร็จของการทำงานของการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ๒๕ ปี ซึ่งก่อตั้งขึ้นในปี ๒๕๓๖ ณ ประเทศญี่ปุ่น ในหลายด้าน รวมถึงด้านการเมืองและความมั่นคง ด้านเศรษฐกิจ ด้านวัฒนธรรม และการติดต่อกันระหว่างสมาชิกรัฐสภาของประเทศในเอเชียแปซิฟิก ซึ่งมีส่วนเสริมสร้างและสนับสนุนสัมพันธภาพระหว่างสมาชิกรัฐสภาในภูมิภาค

ตั้งข้อสังเกตถึง “ข้อมติว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการค้าในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก (APPF ๒๕ / ข้อมติที่ ๑๕)” ซึ่งถูกตอบรับในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๕ ณ กรุงนาดี สาธารณรัฐฟีจี ในเดือนมกราคม ๒๕๖๐ และปฏิญญาดานัง ซึ่งถูกตอบรับในการประชุมผู้นำเขตเศรษฐกิจเอเปค ครั้งที่ ๒๕ ในเดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๐

ตระหนักว่าการริเริ่มดิจิทัลเทคโนโลยีในยุคที่ ๔ ของการปฏิวัติอุตสาหกรรมนั้นได้ก่อให้เกิดโอกาสในการเจริญเติบโตและการจ้างงาน แต่ขณะเดียวกันย่อมก่อให้เกิดความท้าทายที่อันตรายด้วยเช่นเดียวกัน

ตระหนักว่าประโยชน์ในการรวมตัวกันด้านเศรษฐกิจในภูมิภาคและการค้าเสรี มิได้กระจายความเท่าเทียมให้เกิดขึ้นในสังคม และยืนยันอีกครั้งถึงลำดับความสำคัญลำดับต้นคือการก่อให้เกิดความเติบโตอย่างทั่วถึง โดยการสร้างงานและสนับสนุนเศรษฐกิจอย่างเท่าเทียมกัน

ตระหนักว่าจุดสูงสุดของการพัฒนาทางเศรษฐกิจคือความเป็นอยู่ที่ดีของประชาชนทุกคนต้องได้รับการปรับปรุงและความจำเป็นในการส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืน การเอาชนะปัญหาต่าง ๆ อาทิ ความยากจน การกีดกัน ความไม่เท่าเทียมทางสังคม ความมั่นคงทางอาหาร และมลพิษสิ่งแวดล้อม

สำนึกถึงความตกลงทางการค้าของประเทศสมาชิก APPF นั้นมิได้จำกัดเฉพาะความสำคัญสูงสุดต่อ เขตการค้าเสรีเอเชียแปซิฟิก (Free Trade Area the Asia-Pacific – FTAAP ) เท่านั้น (ประเทศชิลี มีศักยภาพ) ที่จะมีส่วนทำให้เกิดความเจริญรุ่งเรือง และการพัฒนาอย่างยั่งยืนในภูมิภาคโดยช่วยเหลือในการเอาชนะช่องว่างด้านการพัฒนา และประเด็นอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางวัฒนธรรมระหว่างประเทศสมาชิก

เข้าใจว่ามาตรการบังคับทางเศรษฐกิจพหุภาคีอาจส่งผลกระทบต่อสภาพและสร้างผลกระทบต่อการพัฒนาทางเศรษฐกิจสังคมของประเทศสมาชิก APPF

ยินดีกับการบังคับใช้ข้อตกลงการอำนวยความสะดวกทางการค้า (Trade Facilitation Agreement – TFA) ในเดือนกุมภาพันธ์นี้ซึ่งออกแบบมาเพื่อเติมเต็มระบบการค้าพหุภาคีขององค์การการค้าโลกและย้ำถึงความจำเป็นของสมาชิกรัฐสภาประเทศสมาชิกในการมีบทบาทสำคัญสนับสนุนการนำข้อตกลงดังกล่าวไปปฏิบัติใช้อย่างเต็มรูปแบบ

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. **ศึกษา**การเสริมสร้างหุ้นส่วนการเจรจาบนพื้นฐานของหลักความเท่าเทียม ผลประโยชน์ร่วมกัน และความรับผิดชอบร่วมกันในการส่งเสริมความมั่งคั่ง ความเจริญทางเศรษฐกิจ การพัฒนาที่ยั่งยืน และความก้าวหน้าทางสังคมในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก เพื่อความก้าวหน้าในการเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์

๒. **ส่งเสริม**การค้นคว้าโครงการที่มีประสิทธิภาพสูงสุดสำหรับการบูรณาการทางเศรษฐกิจ ในภูมิภาค และมาตรการเอาชนะความท้าทายของการพัฒนายุคใหม่ที่เปิดโอกาสให้เกิดการพัฒนาความร่วมมือ ในภูมิภาคอย่างเติบโตสมดุลงต่อไป

๓. **ศึกษา**ความเป็นไปได้ในการพัฒนาตัวขับเคลื่อนการบูรณาการที่หลากหลาย อาทิ การคมนาคม พลังงาน ดิจิทัล โครงสร้างโทรคมนาคม วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี เพื่อเป็นพื้นฐานการบูรณาการร่วมกันต่อไป

๔. **ผลักดัน**รัฐสภาของประเทศสมาชิก APPF ถึงขอบเขตอำนาจของฝ่ายนิติบัญญัติในการ ดำเนินการประเมินผลเครื่องมือการค้าระหว่างประเทศอย่างต่อเนื่อง เพื่อส่งเสริมความเท่าเทียมกันด้าน โอกาสภายในและระหว่างประเทศสมาชิก

๕. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิก APPF ดำเนินการต่อเนื่องในการนำนโยบายด้านการคลัง และงบประมาณไปปฏิบัติใช้อย่างมีประสิทธิภาพเพื่อตอบสนองต่อความเสี่ยงขาลง การสร้างเสถียรภาพทาง เศรษฐกิจและการจ้างงาน

๖. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิก APPF เพิ่มความพยายามเพื่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจ ในภูมิภาค โดยนำการค้าแบบเปิดกว้างและครบวงจร รวมถึงการอำนวยความสะดวกที่เอื้ออำนวยของ ผลผลิต และบริการต่างๆ และให้มีการสร้างมาตรฐานแนวทางและกฎระเบียบ

๗. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิกเสริมสร้างศักยภาพในการมีส่วนร่วมในการเจรจาเพื่อเขตการค้า เสรีที่ครอบคลุม และพัฒนากลไกในการแลกเปลี่ยนข้อมูลสำหรับการตระหนักรู้ด้านเขตการค้าเสรีเอเชีย และแปซิฟิกในระยะกลางและระยะยาวเพื่อบรรลุเป้าหมายโบเกอร์ (Bogor Goals) ซึ่งได้ประกาศเจตนารมณ์ ในการบูรณาการทางเศรษฐกิจของภูมิภาคอย่างเป็นทางการ

๘. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิกปฏิบัติใช้วาระการดำเนินการเพื่อส่งเสริมความก้าวหน้าในการ สร้างโอกาสทางเศรษฐกิจ การเงิน และสังคม (Action Agenda on Advancing Economic Financial and Social Inclusions) ซึ่งบังคับใช้เมื่อการประชุมผู้นำเขตเศรษฐกิจเอเปค ครั้งที่ ๒๕ ในปี ๒๕๖๐ เพื่อสร้างประชาคม- เอเชียแปซิฟิกที่แบ่งปันประโยชน์ด้านการค้าเสรีในวิถีปฏิบัติที่ครอบคลุม เข้าถึงได้ และยั่งยืนมากขึ้น

๙. **กระตุ้น**ให้ประเทศสมาชิกในการสำรวจมาตรการเชิงนโยบายเพื่อสร้างระบบนิเวศเชิงนวัตกรรม โดยผ่านกรอบระเบียบเพื่อเสริมสร้างความสามารถในการแข่งขันของวิสาหกิจ รายย่อย ขนาดเล็ก และขนาดกลาง ในยุคดิจิทัล รวมถึงขยายกรอบความช่วยเหลือสำหรับวิสาหกิจดังกล่าวให้มีส่วนร่วมในห่วงโซ่มูลค่าโลก

๑๐. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิกคิดหาหนทางเพื่อเพิ่มการใช้เวทีการทำธุรกรรมออนไลน์ อาทิ การพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ และการค้าดิจิทัล เพื่อให้เกิดประโยชน์ต่อเศรษฐกิจดิจิทัลในภูมิภาคในยุคการปฏิวัติ อุตสาหกรรม ยุคที่ ๔

๑๑. **เสนอแนะ**ให้ประเทศสมาชิกสนับสนุนความร่วมมือด้านมาตรการ การสนทนา และการนำไป ปฏิบัติเพื่อให้เกิดความเจริญเติบโตที่นวัตกรรมใหม่ๆ ครอบคลุม และมีประชาชนเป็นศูนย์กลางอย่างยั่งยืน

๑๒. **ส่งเสริม**การพัฒนาด้านความร่วมมือทางทรัพยากร อาทิ น้ำมันและก๊าซธรรมชาติ

## 26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM

---

### SUPPORTING THE MICRO, SMALL AND MEDIUM-SIZED ENTERPRISES (MSMEs) IN THE DIGITAL AGE

(Sponsored by Malaysia, Chile, Mexico)

The 26th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum;

**Affirming** Resolution APPF25/RES.08 which was adopted in January 2017 during the 25th Annual Meeting of the APPF in Natadola, Fiji on promoting sustainable growth in the Asia-Pacific region through the digital economy;

**Reaffirming** Resolution APPF24/RES.09 which was adopted in January 2016 during the 24th Annual Meeting of the APPF in Vancouver, Canada on fostering and strengthening connectivity towards closer economic collaboration and shared prosperity in the Asia-Pacific region;

**Keeping in mind** the Resolution A/RES/71/279 adopted in 2017 by the United Nations General Assembly where the critical role that the MSMEs have in the success of the 2030 Sustainable Development Program is acknowledged;

**Recalling** the 2030 Agenda Sustainable Development Goals adopted by the states in September 2015, specifically Goals N° 8 and N° 9 and their aims of “achieving higher levels of economic productivity through diversification, technological upgrading and innovation”, “encourage the formalization and growth of micro, small and medium - sized enterprises” and “significantly increase the access to information technologies and communications, and strive to provide universal and affordable access to internet to less developed countries by 2020”;

**Emphasizing** APEC Framework on Human Resources Development in the Digital Age and APEC Action Agenda on Advancing Economic, Financial and Social Inclusion in the APEC region in line with the 2017 APEC Senior Officials' Meeting Report;

**Calling** APEC Strategy for Green, Sustainable and Innovative MSMEs under the first-sub theme of the 24<sup>th</sup> APEC SME Ministerial Meeting in Ho Chi Minh, Vietnam in September 2017 on encouraging public-private partnership to produce an enabling environment approach which is cost-effective and green awareness;

**Further recalling** APEC Economic Leaders' endorsement of the "Boracay Action Agenda to Globalize MSME's" adopted in Manila, Nov 2015 where they committed to continue to focus on globalization and modernization of MSMEs as stated in the Boracay Action Agenda to Globalise MSMEs;

**Recognizing** that the digital economy, including e-commerce is opening up opportunities as well as introducing challenges for MSMEs to connect to global value chains, allowing access to regional and global markets;

**Understanding** that certain market limitations greatly affect the MSMEs, such as difficulties in having access to information and financing, and that the states have a role in the overcoming of these inequities;

**Noting** that the digital technologies are needed to support the global economy, acting as a cost-effective platform and catalyst for innovation, supporting new business models and expanding trade opportunities for MSMEs.

## **RESOLVES TO:**

1. **Affirm** all APPF Member States to foster closer economic collaboration, strengthen small business competitiveness and boost innovative and inclusive growth in the region;
2. **Reaffirm** all APPF Member States aspirations towards balanced, inclusive, sustainable, innovative and secure growth in the region in support of MSMEs' development;
3. **Encourage** APPF Member States to judiciously utilise the opportunities created by the development of new technologies and digitalization including those related to Internet and Digital Economy, but not confined, to Fourth Industrial Revolution and e-Commerce;
4. **Recognize** that the proper integration of the MSMEs into the digital world and electronic commerce has the power to stimulate competition and increase productivity of smaller companies;
5. **Urge** the member states of the Asia Pacific Parliamentary Forum to provide universal and affordable access to internet through efficient digital services and infrastructure;

6. **Urge** the member states of the Asia Pacific Parliamentary Forum to preserve the principles of net neutrality in order to ensure equal opportunities for MSMEs;
7. **Further encourage** APPF Member States to support the creation of human capital equipped with the necessary skills for the digital age through the development of innovative training programs and the sharing of best practices in the area of teaching, learning, including distance-learning;
8. **Motivate** APPF Member States to adopt innovative approaches through government incentives, public-private partnerships with businesses in integrating MSMEs into the digital economy;
9. **Urge** APPF Member States to expand regional cooperation in trade and investment by providing MSMEs' accessibility to finance, know – how and regional markets;
10. **Encourage** APPF Member States to create and foster an enabling environment for MSMEs to engage green awareness, promoting compliance with international standard and integrated regional framework development at domestic and regional levels;
11. **Encourage** APPF Member States to create and foster an enabling environment for MSMEs led by women, youth and minority groups to encourage gender and ethnic equality and inclusiveness;
12. **Vividly encourage** the Asia Pacific parliaments and governments to create a legal and entrepreneurial atmosphere favorable for the full development of electronic commerce, providing certainties in regard to legal responsibility, data protection and copyrights, all issues of especial relevance to the MSMEs;
13. **Acknowledge** the important function that the regional coordination has in supporting the MSMEs with the use of electronic commerce, as it allows the exchange of information and experiences about laws, regulations and programs;
14. **Affirm** APPF Member States to urge MSMEs to fully capitalise on the benefits and opportunities offered by Free Trade Agreements, particularly the incentives provided by the government in international ventures.



การสนับสนุนวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย (MSMEs) ในยุคดิจิทัล  
(เสนอโดย มาเลเซีย ซิลี และเม็กซิโก)

ที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖

ยืนยันข้อมติการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๕/ ข้อมติที่ ๘ ซึ่งถูกรับในเดือนมกราคม ๒๕๖๐ ระหว่างการประชุม APPF ณ สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ว่าด้วยการสนับสนุนการเติบโตอย่างยั่งยืนด้านเศรษฐกิจดิจิทัลในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

ยืนยันอีกครั้งถึง ข้อมติการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๔/ ข้อมติที่ ๙ ซึ่งมีการรับรองในเดือนมกราคม ๒๕๕๙ ระหว่างการประชุม ณ นครแวนคูเวอร์ ประเทศแคนาดา กรณีผลักดันและเสริมสร้างความเชื่อมโยงเพื่อให้ความร่วมมือทางเศรษฐกิจแน่นแฟ้นยิ่งขึ้นและแบ่งปันความมั่งคั่งในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกร่วมกัน

พึงระลึกถึงข้อมติการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๔/ข้อมติที่ ๗๑/๒๗๙ ซึ่งถูกรับในปี ๒๕๖๐ ในที่ประชุมใหญ่สหประชาชาติ ซึ่งยอมรับความสำคัญของวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย ที่มีต่อความสำเร็จของการพัฒนาอย่างยั่งยืนปี ๒๕๗๓

ระลึกถึงเป้าหมายการพัฒนาอย่างยั่งยืนซึ่งรับรองโดยประเทศต่าง ๆ เมื่อเดือนกันยายน ๒๕๕๘ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเป้าหมายที่ ๘ และ ๙ ซึ่งมีวัตถุประสงค์ในการ “บรรลุผลผลิตทางเศรษฐกิจที่สูงขึ้นผ่านความหลากหลายในการยกระดับเทคโนโลยีและนวัตกรรม” และ “สนับสนุนการสร้างความสำเร็จเติบโตของวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย” และ “เพิ่มการเข้าถึงด้านข้อมูลเทคโนโลยีและการสื่อสาร รวมถึงพยายามจัดหาช่องทางอินเทอร์เน็ตที่เข้าถึงให้แก่ประเทศด้อยพัฒนา ภายในปี ๒๕๖๓”

เน้นย้ำ กรอบเอเปคว่าด้วยการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ในยุคดิจิทัลและวาระการดำเนินการของเอเปคเพื่อส่งเสริมความก้าวหน้าในการสร้างโอกาสทางเศรษฐกิจ การเงินและสังคมในภูมิภาคเอเปค ให้สอดคล้องตามรายงานการประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสเอเปค

เรียกร้องให้มีแผนยุทธศาสตร์ว่าด้วยการส่งเสริมวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ยั่งยืน และมีนวัตกรรม ภายใต้หัวข้อย่อยของการประชุมรัฐมนตรีเอเปคด้านวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย ครั้งที่ ๒๔ ณ นครโฮจิมินห์ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ปี ๒๕๖๐ ว่าด้วยการส่งเสริมการร่วมลงทุนระหว่างภาครัฐและเอกชน (PPP) ในการสร้างแนวทางสิ่งแวดล้อมซึ่งคุ้มค่า และมีสำนึก

ระลึกต่อไปว่าการรับรองผู้นำด้านเศรษฐกิจเอเปคเกี่ยวกับแผนปฏิบัติการโบราไคย์เพื่อนำวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย เข้าไปมีส่วนร่วมในตลาดโลก (Boracay Action Agenda to Globalize MSMEs) ซึ่งรับรองที่กรุงมะนิลา สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ เมื่อเดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๕ ได้มีผลผูกพันในการมุ่งเน้นความเป็นโลกาภิวัตน์ และทันสมัยของวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย ตามที่ระบุไว้ในแผนฯ ดังกล่าว

เข้าใจว่าการจำกัดตลาดนั้นมีผลกระทบต่อวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย อาทิ ความยากลำบาก ในการเข้าถึงข้อมูลและงบประมาณ และรัฐมีหน้าที่ในการเอาชนะความยุติธรรมดังกล่าว

รับทราบที่เทคโนโลยีดิจิทัลสำคัญต่อการสนับสนุนเศรษฐกิจโลก ในฐานะเวทีที่คุ้มค่า และคัดสรรนวัตกรรมสนับสนุนธุรกิจใหม่ ๆ รวมถึงขยายโอกาสทางการค้าของวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. **ยืนยัน**ว่าประเทศสมาชิก APPF จะช่วยผลักดันความร่วมมือทางเศรษฐกิจให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น และเสริมสร้างศักยภาพในการแข่งขันของธุรกิจใหม่ และกระตุ้นนวัตกรรมและการเติบโตอย่างครอบคลุมในภูมิภาค
๒. **ยืนยัน**อีกครั้งถึงความปรารถนาของประเทศสมาชิก APPF ในการสร้างความเท่าเทียมอย่างครอบคลุม ยั่งยืน มีการริเริ่มและมีการเติบโตที่มั่นคงในภูมิภาค ในการสนับสนุนการพัฒนาของวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย
๓. **ส่งเสริม**ให้ประเทศสมาชิก APPF ใช้ประโยชน์จากการสร้างโอกาสในทางกฎหมายการพัฒนา เทคโนโลยีใหม่และการทำให้เป็นดิจิทัล รวมทั้งที่สัมพันธ์กับเศรษฐกิจดิจิทัลและอินเทอร์เน็ต โดยไม่จำกัด แต่เฉพาะการพัฒนาอุตสาหกรรมในยุคที่ ๔ และการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์
๔. **ตระหนัก**ว่าการบูรณาการของวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย ที่เหมาะสมเข้าสู่โลกดิจิทัลและการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์นั้นมีความสำคัญในการกระตุ้นการแข่งขันและเพิ่มผลผลิตให้แก่บริษัทขนาดเล็ก
๕. **กระตุ้น**ให้รัฐสมาชิก APPF จัดหาแหล่งการเข้าถึงอินเทอร์เน็ตที่เป็นสากลได้โดยผ่านโครงสร้างและการให้บริการด้านดิจิทัลที่มีประสิทธิภาพ
๖. **กระตุ้น**ให้รัฐสมาชิก APPF คงไว้ซึ่งหลักการว่าด้วยความเป็นกลางเพื่อสร้างความมั่นใจในโอกาสที่เท่าเทียมกันสำหรับวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย
๗. **ส่งเสริมต่อไป**ให้รัฐสมาชิก APPF สนับสนุนการสร้างทุนมนุษย์ที่พร้อมด้วยทักษะที่จำเป็นสำหรับยุคดิจิทัล เพื่อการพัฒนาโครงการอบรมด้านนวัตกรรม และแบ่งปันการปฏิบัติที่เป็นเลิศในขอบข่ายเกี่ยวกับการสอนการเรียนรู้และการศึกษาทางไกล
๘. **จูงใจ**ให้ประเทศสมาชิก APPF รับเอาแนวทางด้านนวัตกรรมผ่านการกระตุ้นของรัฐบาล การร่วมลงทุนระหว่างภาครัฐและเอกชนกับภาคธุรกิจในการบูรณาการวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย ให้ก้าวสู่เศรษฐกิจดิจิทัล
๙. **กระตุ้น**ให้ประเทศสมาชิก APPF ขยายความร่วมมือระดับภูมิภาคด้านการค้าและการลงทุน โดยจัดให้วิสาหกิจสามารถเข้าถึงภาคการค้า การสร้างองค์ความรู้ และตลาดในภูมิภาค
๑๐. **สนับสนุน**ให้ประเทศสมาชิก APPF สร้างและผลักดันการเข้ามามีส่วนร่วมด้านความตระหนักด้านสิ่งแวดล้อมสำหรับวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย ส่งเสริมให้สอดคล้องกับมาตรฐานสากล และการพัฒนากรอบความร่วมมือในภูมิภาคอย่างบูรณาการทั้งในระดับประเทศและระดับภูมิภาค
๑๑. **สนับสนุน**ให้ประเทศสมาชิก APPF สร้างและผลักดันการเข้ามามีส่วนร่วมด้านความตระหนักด้านสิ่งแวดล้อมสำหรับวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย ซึ่งนำโดยสตรี เยาวชนและชนกลุ่มน้อย เพื่อสนับสนุนความเท่าเทียมทางเพศและชาติพันธุ์ให้ครอบคลุม
๑๒. **สนับสนุน**อย่างเป็นทางการเป็นรูปธรรมให้รัฐสภาเอเชียแปซิฟิกและรัฐบาลสร้างบรรยากาศของผู้ประกอบการและกฎหมายที่เอื้อต่อการพัฒนาด้านการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์อย่างเต็มรูปแบบรวมถึงสร้างความมั่นใจด้านความรับผิดชอบทางกฎหมาย การปกป้องข้อมูล ลิขสิทธิ์ และประเด็นต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย เป็นการเฉพาะ
๑๓. **ยอมรับ**หน้าที่สำคัญที่ว่า ความร่วมมือทางด้านเศรษฐกิจภูมิภาคนั้นสนับสนุนวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย โดยการใช้การพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ รวมถึงการแลกเปลี่ยนด้านข้อมูลและประสบการณ์ทางด้านกฎหมาย ระเบียบ และโครงการต่าง ๆ
๑๔. **ยืนยัน**ว่าประเทศสมาชิก APPF จะกระตุ้นให้ขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย ได้รับผลประโยชน์อย่างสูงสุดและโอกาสที่จะได้รับข้อเสนอโดยข้อตกลงการค้าเสรีโดยเฉพาะอย่างยิ่ง สิ่งจูงใจจากรัฐบาลและการร่วมลงทุนระหว่างประเทศ

APPF26/RES/04

## 26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM

### RESOLUTION ON THE ROLE OF PARLIAMENTS IN PROMOTING SEAMLESS REGIONAL ECONOMIC INTEGRATION

(Sponsored by Canada, Chile, Mexico, New Zealand and Viet Nam)

The 26<sup>th</sup> Annual meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum:

**Reaffirming** the numerous resolutions adopted by the APPF Member States at previous Annual Meetings on regional economic cooperation and integration as well as economy and trade;

**Taking into account** Resolution APPF25/RES.15 on “Economic and Trade cooperation in the Asia-Pacific region” and Resolution APPF25/RES.03 on “Commercial and Economic Matters Asia-Pacific Economic Cooperation Forum (APEC 2016)” adopted at the 25<sup>th</sup> annual meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF) in Fiji in 2017;

**Recalling** Bogor Declaration adopted at the 2<sup>nd</sup> Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) Economic Leaders’ Meeting in Indonesia in 1994, which establishes a common goal of free trade and investment in the Asia-Pacific by further reducing barriers to trade and investment and by promoting the free flow of goods, services and capital among APEC economies; reaffirming the commitment to fulfill the tasks aimed at their achievement as per the 2010 Pathways to Free Trade Area of the Asia-Pacific (FTAAP) and the 2014 Beijing Road Map for APEC’s Contribution to the Realization of FTAAP;

**Welcoming** the results of APEC 2017 and the 25<sup>th</sup> APEC Economic Leaders’ Meeting organized in November, 2017 in Da Nang, Vietnam in creating new drivers for regional economic integration through promoting open and free trade and investment, supporting multilateral trading system, enhancing regional and sub-regional comprehensive and inclusive connectivity, increasing the competitiveness and creativity of micro, small and medium enterprises (MSMEs);

**Welcoming** the results of the G20 Summit in Hamburg in July 2017, particularly the overarching commitment to shape globalisation to benefit all people and enable our people to seize its opportunities;

**Recognizing** that trade and investment are important engines of robust, sustainable and balanced growth as they provide access to new technology, innovative business and manufacturing processes, as well as link domestic firms, particularly micro-, small- and medium-sized enterprises (MSMEs), to global value chains, and enhance productivity and innovation;

**Reiterating** the leading role of the World Trade Organization in promoting an international system of liberalized trade;

**Welcoming** the entry into force of the WTO's Trade Facilitation Agreement and **encouraging** the APPF Member States to undertake the measures necessary to implement the agreement and those who have not yet ratified the agreement to do so;

**Boosting** the compliance of the Goal 17.10 of the United Nations Sustainable Development Goals (SDG), which promotes a universal multilateral trading system based on open, non discriminatory and equitable regulations within the WTO framework;

**Noting** that political and economic instability has led to lower global economic growth, volatile financial conditions, employment challenges and significantly slower expansion of international trade in recent years;

**Acknowledging** that deeper economic ties relates to the promotion of peace, stability and development and that seamless economic integration is essential to boost inclusive and sustainable growth of each member state as well as to improve relations between countries for a stable and prosperous Asia-Pacific region;

**Recognizing** that the Asia-Pacific region is one of the most dynamic trading and economic growth regions in the world that engages developed, developing and emerging economies alike and that APPF Member States have different levels of economic development, calling upon Parliaments of APPF developed countries to provide assistance to Parliaments of less developed countries in strengthening institutions to foster trade and investment liberalization;

**Emphasizing** the importance of promoting good governance, strengthening anti-protectionist measures to facilitate free trade and investment, **committed** to the eradication of corruption and unfair trade practices that impede the optimal development and growth of the economy and international trade;

**Underscoring** that free trade agreements establish rules and standards by which market access for trade and investment can be more predictable and, therefore, are critical tools for economic prosperity and improved standards of living;

**Also stressing** that, in doing so, free trade agreements create opportunities by which businesses can benefit from global economic developments, including the rise of value chains, the digital revolution, and e-commerce;

**Considering** that regional economic integration that is rules-based, transparent, non-discriminatory, open and inclusive is at the core of the work undertaken by the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC);

**Recognizing** that today's global trade is multi-faceted and complex, involving investment and capital flows, supply- and value-chains, the movement of labour, connectivity and digitization, knowledge-transfers, as well as considerations related to women's economic empowerment, labour standards, opportunities for youth, skills-development, diversity and inclusivity, environmental protection, and sustainable development;

**Cognisant** that protectionism is rising, there have been some skepticisms of multilateral agreements, and the rules governing global trade are under challenge;

**Acknowledging** that challenges remain throughout the Asia-Pacific region regarding income inequality, uneven access to connectivity and education, as well as economic and social marginalization, among others;

**Underscoring** the importance of unhindered access to economic activities for all social groups, including women, youth, people with disabilities, low income people;

**Also acknowledging** the intensification of public debate in many parts of the world regarding trade liberalization in part because of concerns over their potential impact on the labour market, lower wage earners, the manufacturing sector and other traditional industries, intellectual property protection as well as domestically-sensitive policies and programs;

**Confirming** the role of parliaments of APPF member states in creating an enabling institutional environment to economic integration in the Asia-Pacific; **affirming** that the APPF is a key platform for strengthening cooperation and understanding about regional economic and trade matters;

**Affirming** the role of parliaments in providing appropriate national legislative frameworks and holding the government's work to account where the

negotiation, ratification and implementation of free trade agreements are concerned;

**Committed** to continue improving the dialogue based on the principles of equality, mutual benefit and shared responsibility in order to reach prosperity and economic growth in the Asia Pacific region and move forward to a real integration and strategic association.

**RESOLVES TO:**

1. **Confirm** that the main objectives of regional economic integration in Asia and the Pacific are growth, cooperation, exchange and innovation, with the aim of creating a market integrated into the global value chains;

2. **Support** the negotiation and implementation of bilateral and multilateral free trade agreements within the Asia-Pacific region that: are non-discriminatory, reciprocal and mutually advantageous; promote regional economic integration, particularly on the part of MSMEs; enhance human capital, innovation, and productivity, especially of the most vulnerable and marginalized segments of society, such as women, and youth;

3. **Affirm** the determination of APPF member states to establish a seamless and comprehensively connected and integrated economy in the Asia-Pacific through policy collaboration in trade and investment liberalization and business facilitation;

4. **Commit** to further promote free and open trade in the Asia-Pacific region by, inter alia, supporting a ruled-based, free, open, fair, transparent and inclusive multilateral trading system. Foster the establishment of the Free Trade Area of the Asia-Pacific (FTAAP) through possible pathways including regional agreements such as the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (CPTPP), Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP), and the Pacific Alliance (PA), FTAs between ASEAN and trading partners. Fighting against all forms of protectionism, fostering regional and sub-regional comprehensive and inclusive connectivity;

5. **Welcome the** positive developments in sub-regional economic integration in the Asia-Pacific region and note the conclusion or on-going negotiation or expansion of various regional and bilateral trade frameworks involving APPF Member States, including the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (CPTPP), the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP), the Pacific Alliance, the North American Free Trade Agreement (NAFTA ), and others.

6. **Pursue** policy strategies to ensure deeper participation of enterprises in APPF Member States, especially micro, small and medium sized enterprises (MSMEs), in regional and global value chains; to increase MSMEs' innovation capacity, especially for women and youth-led businesses;

7. **Promote** public investment and policies that facilitate the creation of public-private partnerships related to the implementation of trade agreements, such as regarding infrastructure and transportation logistics, connectivity and digitization, innovation, education and skills-training;

8. **Promote** the development and utilization of e-commerce in the Asia-Pacific through supporting the strengthening of a favorable, transparent and stable legal environment and policies for cross-border e-commerce;

9. **Ensure** that the result of trade and investment liberalization in the Asia-Pacific region will lead to the lowering of barriers in APPF members and also between APPF Member States and non-APPF countries to contribute to global economic integration;

10. **Mitigate** the potentially adverse effects of trade agreements experienced by vulnerable workers and **stress** that trade agreements and their components, including the movement of people, must reflect regional security developments and concerns;

11. **Urge** APPF Member States to consider that effective regional trade and cooperation must be built upon domestic policies and regulatory settings that support knowledge-based economies, effective use of information technology, and innovation;

12. **Recommend** Parliaments of the APPF member states to review and complete legal frameworks that promote free and open trade and investment as well as strengthen anti-protectionist measures at national and regional level;

13. **Request** Parliaments of the APPF Member States to maintain stable political and socio-economic environment as well as transparent, predictable and non-discriminatory policies for business and investment in conformity with the World Trade Organization's (WTO) agreements;

14. **Strengthen** the capacity, engagement and mechanisms for parliamentary oversight of international trade and investment as a key instrument for more profound economic integration in the Asia-Pacific;

15. **Foster** the representative role of parliamentary members in generating public support for the goals of free and open trade and investment;

16. **Promote** collaboration between legislative and executive branches to solidify a consensus around regional economic integration issues, **urge** APPF Member States to encourage their Governments to realize the opportunities for maximizing the existing regional trade architecture;

17. **Build** the necessary political will to negotiate free trade agreements among APPF Member States that incorporate elements of the modern, multifaceted global economy, including but not limited to: women's economic empowerment, corporate social responsibility, environmental and labour standards, sustainable development; and that are consistent with WTO principles and rules;

18. **Encourage** the economies and their respective parliaments to continue developing work programs with the aim of improving their ability to be part of negotiations and approval of integral free trade agreements for the future;

19. **Support** opportunities for interaction between Parliaments of the APPF member states and between Parliaments and business communities through dialogues, conferences, seminars and other exchange channels for better understanding of specific demands for a open, rules-based multilateral trading system;

20. **Encourage** Parliaments of the APPF member states to implement innovative practices that improve time and cost efficiency for international trade and investment including streamlining customs procedures and reducing tariff and non-tariff barriers as well as enhancing the business climate in each member economy;

21. **Call** on parliaments in the APPF region to undertake meaningful public consultations about trade agreements, including during and before the time that they are being negotiated, and apply the outcomes of these consultations to the ratification process;

22. **Foster** closer partnerships as well as strengthen dialogue and cooperation mechanisms between APPF Member States and parliaments in order to implement commitments to achieving strategic regional goals;

23. **Encourage** APPF member states to prepare and present progress a report at the outset of the next APPF session on promoting seamless regional economic integration.



ข้อมติ APPF ๒๖ / ข้อมติที่ ๔  
บทบาทของรัฐสภาในการส่งเสริมการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจที่ไร้รอยต่อในภูมิภาค  
(เสนอโดย แคนาดา ชิลี เม็กซิโก นิวซีแลนด์ และเวียดนาม)

---

**ที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖**

เน้นย้ำถึงข้อมติจำนวนมากซึ่งรับรองโดยประเทศสมาชิกภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ในการประชุมประจำปี ว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจในภูมิภาคและการบูรณาการด้านเศรษฐกิจและการค้า

พิจารณาถึงข้อมติ APPF ครั้งที่ ๒๕ ข้อมติที่ ๑๕ ว่าด้วย “ความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการค้าในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก” และ ข้อมติ APPF ครั้งที่ ๒๕/ ข้อมติที่ ๓ ว่าด้วย “ประเด็นด้านการพาณิชย์และเศรษฐกิจของความร่วมมือทางเศรษฐกิจเอเชียแปซิฟิก ประจำปี ๒๕๕๙” ซึ่งมีการรับรองในการประชุมประจำปี ครั้งที่ ๒๕ ในการประชุมสมัชชารัฐสภาเอเชียแปซิฟิก ณ สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ในปี ๒๕๖๐

ระลึกถึงปฏิญญาโบเกอร์ (Bogert Declaration) ซึ่งมีการรับรองในการประชุมผู้นำความร่วมมือด้านเศรษฐกิจเอเชีย-แปซิฟิก ครั้งที่ ๒ ณ สาธารณรัฐอินโดนีเซียเมื่อปี ๒๕๓๗ ซึ่งก่อให้เกิดเป้าหมายร่วมกันด้านการค้าเสรีและการลงทุนในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกโดยลดอุปสรรคทางการค้าและการลงทุน รวมถึงสนับสนุนการเคลื่อนไหวอย่างเสรีของสินค้า บริการ และทุน ระหว่างเศรษฐกิจเอเปค โดยเน้นย้ำถึงข้อผูกพันในการเต็มเต็มภารกิจ ซึ่งมีเป้าหมายที่จะบรรลุผลสำเร็จตามแนวทางปี ๒๕๕๓ เขตการค้าเสรีเอเชียแปซิฟิก และแผนการดำเนินงานปักกิ่งว่าด้วยการจัดตั้งเขตการค้าเสรีเอเปค ปี ๒๕๕๗

ยอมรับผลการประชุมเอเปค ประจำปี ๒๕๖๐ และการประชุมผู้นำเขตเศรษฐกิจเอเปคซึ่งจัดขึ้นเมื่อเดือนพฤศจิกายน ปี ๒๕๖๐ ณ กรุงดานัง สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ซึ่งก่อให้เกิดผู้ขับเคลื่อนการบูรณาการทางเศรษฐกิจภูมิภาค โดยผ่านการสนับสนุนการเปิดเสรีทางการค้าการลงทุน โดยสนับสนุนระบบการค้าแบบพหุภาคี เสริมสร้างความเข้าใจในระดับภูมิภาคและอนุภูมิภาค และความเชื่อมโยงแบบองค์รวม เพิ่มศักยภาพในการแข่งขันและความสร้างสรรค์ของวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย

ยอมรับผลการประชุมใหญ่ จี ๒๐ ณ นครฮัมบูร์ก ในเดือนกรกฎาคม ๒๕๖๐ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ผู้ก้ำพันที่ครอบคลุมในการสร้างความเป็นโลกาภิวัตน์เพื่อให้เกิดประโยชน์สำหรับประชาชนและส่งเสริมให้ประชาชนได้มีโอกาส

ตระหนักว่าการค้าและการลงทุนเป็นตัวขับเคลื่อนที่สำคัญ ที่มีการเติบโตที่ยั่งยืนและสมดุล เนื่องจากการเข้าถึงเทคโนโลยีสมัยใหม่ ธุรกิจเชิงนวัตกรรม และการผลิตแบบต่อเนื่อง รวมถึงการเชื่อมโยงบริษัทภายในประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย ไปสู่ห่วงโซ่มูลค่าโลกอีกทั้งเสริมสร้างผลิตภาพและนวัตกรรม

กล่าวย้ําบทบาทนำขององค์การการค้าโลกในการสนับสนุนระบบการค้าแบบเสรีนิยมระหว่างประเทศยอมรับในการบังคับใช้ข้อตกลงว่าด้วยการอำนวยความสะดวกทางการค้าขององค์การการค้าโลกและสนับสนุนให้ประเทศสมาชิก APPF รับเอามาตรการที่จำเป็นในการนำข้อตกลงดังกล่าวมาปฏิบัติใช้ รวมถึงผู้ที่ยังมิได้ให้สัตยาบันในข้อตกลงดังกล่าว

กระตุ้นการปฏิบัติตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ๑๗ ประการข้อที่ ๑๐ ของสหประชาชาติ ซึ่งส่งเสริมระบบการค้าพหุภาคีสากลบนพื้นฐานของการเปิดกว้าง ไม่เลือกปฏิบัติ และระเบียบที่เท่าเทียมกันภายใต้กรอบองค์การการค้าโลก

**ตั้งข้อสังเกต**ถึงความไม่มีเสถียรภาพทางการเมืองและเศรษฐกิจ ซึ่งนำไปสู่การเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจโลกที่ลดลง สภาพการเงินที่ไม่แน่นอน ความท้าทายด้านการจ้างงานและการขยายตัวที่ลดลงอย่างเห็นได้ชัดของการค้าระหว่างประเทศในปีที่ผ่านมา

**รับทราบ**ว่าข้อผูกพันทางการค้าที่มากขึ้นอันเกี่ยวข้องกับการสนับสนุนความสงบสุข เสถียรภาพ และการพัฒนา การบูรณาการเศรษฐกิจไว้ร่อยต่อ ซึ่งจำเป็นต่อการกระตุ้นการเติบโตอย่างยั่งยืนแบบองค์รวมของประเทศสมาชิกแต่ละประเทศ รวมถึงการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศเพื่อภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกที่มั่งคั่งและมีเสถียรภาพ

**ตระหนัก**ว่าภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกเป็นหนึ่งในภูมิภาคที่มีพลวัตด้านการค้าและการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจที่สูงที่สุดแห่งหนึ่งของโลก ซึ่งมีส่วนเกี่ยวข้องกับการพัฒนาและการก่อตัวทางเศรษฐกิจ เช่นเดียวกับการที่ประเทศสมาชิก APPF มีระดับการพัฒนาทางเศรษฐกิจที่แตกต่างกันไป โดยเรียกร้องให้สมาชิกรัฐสภาของ APPF ซึ่งมาจากประเทศพัฒนาแล้วให้ความช่วยเหลือแก่สมาชิกรัฐสภาประเทศที่มีพัฒนาการน้อยกว่าในการเสริมสร้างองค์การเพื่อผลักดันการค้าและการเปิดเสรีการลงทุน

**เน้นย้ำ**ความสำคัญในการสนับสนุนนิติรัฐ และเสริมสร้างมาตรการป้องกันการปกป้องทางการค้า เพื่ออำนวยความสะดวกด้านการค้าเสรีและการลงทุน **มีผลผูกพัน**ในการจัดการทุจริตและการปฏิบัติทางการค้าที่ไม่เป็นธรรม ซึ่งขัดขวางการพัฒนาและการเติบโตทางด้านเศรษฐกิจและการค้าระหว่างประเทศอย่างมีนัยยะสำคัญ

**เน้นย้ำ**ว่าข้อตกลงการค้าเสรีได้ก่อให้เกิดระเบียบและมาตรฐานซึ่งทำให้สามารถคาดการณ์การเข้าถึงตลาดการค้าและการลงทุนได้ ดังนั้น จึงเป็นเครื่องมือสำคัญของความมั่นคงทางเศรษฐกิจและการปรับปรุงมาตรฐานคุณภาพชีวิตความเป็นอยู่

**รวมทั้งเน้นย้ำ**ว่าการปฏิบัติดังกล่าว ข้อตกลงการค้าเสรีได้สร้างโอกาสซึ่งภาคธุรกิจจะสามารถได้ประโยชน์จากพัฒนาการด้านเศรษฐกิจโลก ตลอดจนเติบโตในห่วงโซ่มูลค่า การปฏิวัติดิจิทัล และการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์

**พิจารณา**ว่าการผนวกรวมทางเศรษฐกิจในระดับภูมิภาคขึ้นอยู่กับพื้นฐานของกฎระเบียบ ความโปร่งใส และการไม่เลือกปฏิบัติ เปิดกว้าง และครอบคลุม ซึ่งเป็นเสาหลักของการทำงานภายใต้กรอบความร่วมมือทางด้านเศรษฐกิจเอเชียแปซิฟิก

**พึงตระหนัก**ว่าการค้าโลกในปัจจุบันนี้มีหลายแง่มุม ซับซ้อนเกี่ยวพันกับการลงทุน กระแสเงินทุน ห่วงโซ่คุณค่าและห่วงโซ่อุปทาน การเคลื่อนย้ายแรงงาน ความเชื่อมโยง และการทำให้เป็นดิจิทัล การส่งผ่านองค์ความรู้ รวมถึงการพิจารณาในเรื่องเกี่ยวกับการเสริมพลังทางเศรษฐกิจให้สตรี มาตรฐานแรงงาน โอกาสสำหรับเยาวชน การพัฒนาทักษะ ความหลากหลาย ความครอบคลุม การปกป้องสิ่งแวดล้อม และการพัฒนาอย่างยั่งยืน

**ตระหนัก**ว่าลัทธิคุ้มครองทางการค้ากำลังขยายตัว ซึ่งก่อให้เกิดข้อกังขาบางประการเกี่ยวกับข้อตกลงทางการค้าพหุภาคี และท้าทายข้อตกลงด้านกฎระเบียบการค้าโลก

**ยอมรับ**ว่าการท้าทายดังกล่าวนี้ยังคงมีอยู่ทั่วภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกอันเกี่ยวข้องกับความไม่เสมอภาคด้านรายได้หรือแม้แต่การเข้าถึงด้านความเชื่อมโยงและการศึกษา รวมทั้งเศรษฐกิจและสังคมชายขอบ

**เน้นย้ำ**ถึงความสำคัญของการเข้าถึงกิจกรรมทางเศรษฐกิจสำหรับกลุ่มทางสังคมต่าง ๆ รวมทั้งสตรี เยาวชน ผู้พิการ และผู้มีรายได้น้อย

รวมถึงยอมรับความเข้มข้นในการอภิปรายสาธารณะในหลายภาคส่วนของโลกอันเกี่ยวข้องกับการเปิดเสรีทางการค้า เนื่องจากมีข้อวิตกกังวลเกี่ยวกับผลกระทบด้านประโยชน์ที่จะเกิดขึ้นในตลาดแรงงาน ผู้มีรายได้น้อย ภาคการผลิต และอุตสาหกรรมดั้งเดิม การปกป้องทรัพย์สินทางปัญญา รวมถึงนโยบายและโครงการต่าง ๆ ที่เป็นประเด็นอ่อนไหวภายในประเทศ

ยืนยันถึงบทบาทของสมาชิกรัฐสภา APPF ในการทำให้สภาพแวดล้อมเชิงสถาบันสามารถบูรณาการทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ยืนยันว่า APPF นั้นเป็นเวทีสำคัญในการเสริมสร้างความเข้มแข็งด้านความร่วมมือและความเข้าใจเกี่ยวกับประเด็นเศรษฐกิจในภูมิภาคและการค้า

ยืนยันบทบาทของสมาชิกรัฐสภาในการเสนอรอบนิติบัญญัติของชาติที่เหมาะสม และควบคุมการทำงานของรัฐบาล โดยพิจารณาถึงการเจรจา การให้สัตยาบัน และการนำข้อตกลงการค้าเสรีไปปฏิบัติใช้

ผูกพันการสืบสานการพัฒนาการเจรจาบนหลักความเสมอภาค ผลประโยชน์และความรับผิดชอบร่วมกัน เพื่อบรรลุความมั่งคั่ง และความเติบโตทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก และก้าวไปสู่การบูรณาการอย่างแท้จริง และความเป็นประชาคมทางยุทธศาสตร์

ที่ประชุมมีมติให้ :

๑. ยืนยันว่าวัตถุประสงค์หลักของการบูรณาการทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ได้แก่ ความเติบโต ความร่วมมือ การแลกเปลี่ยนและนวัตกรรม โดยมีวัตถุประสงค์ในการสร้างตลาดร่วมในห่วงโซ่มูลค่าโลก

๒. สนับสนุนการเจรจาและการนำข้อตกลงการค้าเสรีแบบพหุภาคีและทวิภาคีไปปฏิบัติใช้ในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ได้แก่ การไม่เลือกปฏิบัติ การเอื้อผลประโยชน์ต่างตอบแทน และผลประโยชน์ร่วมกัน การสนับสนุนการรวมกลุ่มในภูมิภาค โดยเฉพาะอย่างยิ่งในส่วนของวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อยเสริมสร้างทุนมนุษย์ นวัตกรรม และผลิตภาพ โดยเฉพาะในส่วนชายขอบของสังคมซึ่งมีความเปราะบาง อาทิ สตรีและเยาวชน

๓. ยืนยัน ความมุ่งมั่นของประเทศสมาชิก APPF ในการสร้างการเชื่อมโยงที่ไร้รอยต่อ และการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกผ่านนโยบายความร่วมมือด้านการค้าและการเปิดเสรีด้านการลงทุน และการอำนวยความสะดวกทางธุรกิจ

๔. ผูกพันที่จะสนับสนุนการค้าเสรีและเปิดกว้างทางการค้าในภูมิภาคโดยการสนับสนุนระบบการค้าพหุภาคีบนพื้นฐานของกฎระเบียบ ความเสรี การเปิดกว้าง ความเสมอภาค ความโปร่งใสและครอบคลุม ผลักดันให้มีการก่อตั้งเขตการค้าเสรีของภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกผ่านแนวทางที่เป็นไปได้ อาทิ ข้อตกลงความก้าวหน้าอย่างครอบคลุมสำหรับหุ้นส่วนเชิงยุทธศาสตร์เศรษฐกิจรอบมหาสมุทรแปซิฟิก (Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership-CPTPP) ความตกลงหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค (Regional Comprehensive Economic Partnership-RCEP) กลุ่มพันธมิตรแปซิฟิก (Pacific Alliance) ข้อตกลงการค้าเสรีระหว่างอาเซียนและคู่ค้าต่างๆ การต่อกรกับลัทธิปกป้องทางการค้าทุกรูปแบบ ผลักดันความเชื่อมโยงระดับภูมิภาคและอนุกรมวิภาคอย่างทั่วถึงและครอบคลุม

๕. ยอมรับต่อพัฒนาการเชิงบวกด้านการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจระดับอนุภูมิภาคในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก และตั้งข้อสังเกตบทสรุปหรือการเจรจาที่กำลังดำเนินอยู่ว่าด้วยการขยายกรอบการค้าภูมิภาคต่าง ๆ และพหุภาคีที่เกี่ยวข้องกับประเทศสมาชิก APPF รวมถึงข้อตกลงความก้าวหน้าอย่างครอบคลุมสำหรับหุ้นส่วนเชิงยุทธศาสตร์เศรษฐกิจรอบมหาสมุทรแปซิฟิก (Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership-CPTPP) ความตกลงหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค (Regional Comprehensive Economic Partnership-RCEP) กลุ่มพันธมิตรแปซิฟิก (Pacific Alliance) ข้อตกลงการค้าเสรีอเมริกาเหนือ (North American Free Trade Agreement-NAFTA) และอื่น ๆ

๖. **ดำเนินตามนโยบายยุทธศาสตร์ในการเสริมสร้างการมีส่วนร่วมยิ่งขึ้นของวิสาหกิจในประเทศสมาชิก APPF** โดยเฉพาะอย่างยิ่งวิสาหกิจ รายย่อย ขนาดเล็ก และขนาดกลาง ในภูมิภาคและห่วงโซ่มูลค่าโลก เพื่อเพิ่มศักยภาพด้านนวัตกรรมของวิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย โดยเฉพาะอย่างยิ่งธุรกิจที่นำโดยสตรีและเยาวชน

๗. **สนับสนุนการลงทุนภาคสาธารณะและนโยบายต่างๆ** ที่อำนวยความสะดวกให้เกิดการสร้างการร่วมลงทุนระหว่างภาครัฐและเอกชน อันเกี่ยวข้องกับการนำเอาข้อตกลงด้านการค้าไปปฏิบัติ อาทิ ด้านโครงสร้างพื้นฐาน ด้านการคมนาคมขนส่ง ด้านความเชื่อมโยง ด้านการทำให้เป็นดิจิทัล ด้านนวัตกรรม ด้านการศึกษา และด้านการพัฒนาทักษะ

๘. **สนับสนุนการพัฒนาและการนำเอาพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ไปใช้ให้เกิดประโยชน์ในเอเชียแปซิฟิก** ผ่านการสนับสนุนการเสริมสร้างสภาพแวดล้อมทางกฎหมายที่มีเสถียรภาพและโปร่งใส รวมถึงนโยบายสำหรับการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ข้ามพรมแดน

๙. **สร้างความมั่นใจว่าผลของการเปิดเสรีทางการค้าและการลงทุนในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก** จะนำไปสู่การลดอุปสรรคในประเทศสมาชิก APPF และระหว่างประเทศสมาชิก APPF กับประเทศที่ไม่ใช่สมาชิก APPF ในการเข้ามามีส่วนร่วมในการรวมตัวกันทางเศรษฐกิจของโลก

๑๐. **บรรเทาผลกระทบในเชิงลบของข้อตกลงทางการค้าจากประสบการณ์ของภาคแรงงานที่เปราะบาง และเน้นย้ำว่า** ข้อตกลงทางการค้า องค์ประกอบอื่น ๆ รวมถึงการเคลื่อนไหวของประชาชนจะต้องสะท้อนการพัฒนาและข้อกังวลด้านความมั่นคงของภูมิภาค

๑๑. **กระตุ้นให้ประเทศสมาชิก APPF พิจารณาว่าการค้าและความร่วมมือในภูมิภาคที่มีประสิทธิภาพ** นั้นต้องเกิดจากนโยบายภายในประเทศ การบัญญัติข้อระเบียบซึ่งสนับสนุนเศรษฐกิจฐานความรู้ การใช้เทคโนโลยีสารสนเทศอย่างมีประสิทธิภาพ และนวัตกรรม

๑๒. **เสนอแนะให้สมาชิกรัฐสภาของประเทศสมาชิก APPF ทบทวนและหาข้อยุติด้านกรอบทางกฎหมาย** เพื่อส่งเสริมการค้า การลงทุนที่เสรีและเปิดกว้าง รวมถึงการต่อต้านมาตรการกีดกันทางการค้าในระดับประเทศและระดับภูมิภาค

๑๓. **เรียกร้องให้สมาชิกรัฐสภาของประเทศสมาชิก APPF ดำรงไว้ซึ่งสภาพแวดล้อมทางการเมืองและเศรษฐกิจสังคมที่มั่นคงและโปร่งใส คาดการณ์ได้** รวมถึงนโยบายการไม่เลือกปฏิบัติสำหรับธุรกิจ และการลงทุนเพื่อให้สอดคล้องกับข้อตกลงขององค์การการค้าโลก

๑๔. **เสริมสร้างศักยภาพ การมีส่วนร่วม และกลไกควบคุมดูแลของรัฐสภาต่อการค้าระหว่างประเทศและการลงทุน** ในฐานะที่เป็นเครื่องมือสำคัญสำหรับการรวมกลุ่มทางด้านเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกที่แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

๑๕. **ผลักดันบทบาทของผู้แทนสมาชิกรัฐสภาในการสนับสนุนภาคสาธารณะเพื่อเป้าหมายในการค้าและการลงทุนอย่างเสรีและเปิดกว้าง**

๑๖. **สนับสนุนความร่วมมือระหว่างฝ่ายนิติบัญญัติและฝ่ายบริหารในการตักต้อนความคิดเห็นเกี่ยวกับประเด็นการรวมตัวทางเศรษฐกิจในภูมิภาค** กระตุ้นประเทศสมาชิก APPF ในการสนับสนุนรัฐบาลของตนให้ตระหนักถึงโอกาสในการขยายสถาปัตยกรรมด้านการค้าของภูมิภาคที่มีอยู่

๑๗. **สร้างเจตจำนงทางการเมืองที่จำเป็นในการเจรจาความตกลงด้านการค้าเสรีระหว่างประเทศสมาชิก APPF** รวมถึงองค์ประกอบหลายด้านของเศรษฐกิจยุคใหม่ในโลกโดยไม่จำกัดการสร้างเสริมพลังทางเศรษฐกิจให้สตรี ความรับผิดชอบต่อสังคม มาตรฐานด้านแรงงานและสิ่งแวดล้อม การพัฒนาที่ยั่งยืน เพื่อให้สอดคล้องกับหลักการพื้นฐานและกฎระเบียบขององค์การการค้าโลก

๑๘. ส่งเสริมเศรษฐกิจและรัฐสภาที่เกี่ยวข้องในการสืบสานพัฒนาโครงการดำเนินงาน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อปรับปรุงความสามารถให้เป็นส่วนหนึ่งของการเจรจาและการอนุมัติข้อตกลงการค้าเสรีฉบับสมบูรณ์ในอนาคตต่อไป

๑๙. สนับสนุนในการมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภาประเทศสมาชิก APPF และระหว่างรัฐสภากับกลุ่มธุรกิจผ่านเวทีการหารือ การประชุม สัมมนา และช่องทางการแลกเปลี่ยนอื่นๆ เพื่อความเข้าใจอันดีเกี่ยวกับความต้องการเฉพาะสำหรับระบบการค้าพหุภาคีที่เปิดกว้างและวางอยู่บนพื้นฐานของกฎระเบียบ

๒๐. สนับสนุนรัฐสภาของประเทศสมาชิก APPF ในการนำเอาแนวปฏิบัติด้านนวัตกรรมซึ่งได้รับการปรับปรุงระยะเวลาและความคุ้มค่าต่อการลงทุนและการค้าระหว่างประเทศ รวมถึงปรับปรุงกระบวนการทางศุลกากร การลดพิกัดอัตราภาษีศุลกากร การลดอุปสรรคทางการค้าที่ไม่ใช่มาตรการทางภาษี และเสริมสร้างบรรยากาศเชิงธุรกิจของแต่ละประเทศสมาชิก

๒๑. เรียกร้องให้รัฐสภาในภูมิภาค APPF รับเอาการเจรจาหารือกับภาคสาธารณะเกี่ยวกับข้อตกลงทางการค้าในช่วงระหว่างและก่อนที่จะทำการเจรจามาปรับใช้ในผลลัพธ์ของการเจรจาหารือเพื่อเข้าสู่กระบวนการให้สัตยาบัน

๒๒. ผลักดันความร่วมมืออย่างใกล้ชิด รวมถึงเสริมสร้างเวทีอภิปรายและกลไกความร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิก APPF และรัฐสภาในการอนุมัติข้อผูกพันเพื่อบรรลุเป้าหมายทางยุทธศาสตร์ของภูมิภาค

๒๓. ส่งเสริมให้ประเทศสมาชิก APPF เตรียมการและนำเสนอความก้าวหน้าของรายงานในการประชุม APPF ครั้งต่อไป ว่าด้วยการส่งเสริมการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจที่ไร้รอยต่อในภูมิภาค

---

APPF 26/RES/05

## 26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM

---

### RESOLUTION ON

### PROMOTING PARLIAMENTARY DIPLOMACY FOR PEACE, SECURITY AND PROSPERITY IN THE REGION AND THE WORLD

(Sponsored by Viet Nam and Russia)

#### **The Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF):**

*Affirming* the important role parliaments play in, inter alia, translating international commitments into national policies and laws, and hence in contributing to the fulfillment by each Member State of its obligations and commitments under international law and treaties, in particular the United Nations Charter;

*Reaffirming* that participation of parliamentarians in external affairs is a crucial aspect of international cooperation and for a better understanding amongst nations;

*Acknowledging* the contributions of parliamentary diplomacy to peace, stability, security development and prosperity in the Asia-Pacific and the world;

*Celebrating* the 25<sup>th</sup> anniversary of establishment of the Asia-Pacific Parliamentary Forum that has become an efficient platform for parliamentary dialogue on politics and security issues in the Asia-Pacific;

*Confirming* its adherence to principles of international law, in particular as stipulated in the UN Charter, the Treaty of Amity and Cooperation in South-East Asia, including the principles of respect for sovereignty, non-interference in internal affairs of sovereign states, non-use of force or the threat of force;

*Taking note* of the changes in the world including the growing trend of multipolarity with a constantly increasing role of the Asia Pacific region as a key factor;

**Recognizing** that potential conflicts in the Asia-Pacific region may threaten peace, stability, development and prosperity in the region and reaffirming its support for the settlement of disputes through peaceful, political and diplomatic means in accordance with international law and the United Nations Charter;

**Reaffirming** that peace, stability, prosperity and development are interdependent and maintaining peace and security is a precondition for sustainable development;

**Commending** the achievements of nearly three decades of dialogue and cooperation partnership in the APPF region on various important issues, and being resolved to upgrade this partnership on the basis of the principles of equality, mutual benefit and common responsibility for maintaining peace, security, stability, and promoting economic integration, dynamisms for growth, sustainable development and prosperity in the Asia-Pacific region;

**RESOLVES TO:**

1. **Increase** efforts in strengthening multilateral diplomacy, in particular parliamentary diplomacy, as an important means of achieving peace, security and fostering stability, economic integration, dynamisms for growth, sustainable development and prosperity in Asia-Pacific and the world;

2. **Reaffirm** the conviction that the security and cooperation framework in the Asia-Pacific region should be based on the principles of the supremacy of international law, the indivisibility of security and **commit** to maintaining and promoting peace, security and stability in the region, as well as to the peaceful resolution of disputes and respect of international law, including full respect for legal and diplomatic processes, without resorting to the threat or use of force, in accordance with the universally recognized principles of international law;

3. **Reaffirm that** parliaments of APPF Member States should refrain from using personal sanctions against parliamentarians of Member States as measures that prevent full-scale dialogue and cooperation within international forums, including inter-parliamentary ones;

4. **Call upon** APPF Member States to strengthen cooperation aimed at the implementation of the 2030 Agenda for Sustainable Development as it represents a comprehensive multilateral framework for sustainable development;

5. **Promote** quality, balanced, sustainable, innovative growth, quality human resources development, economic, financial and social inclusion, advance free and open trade and investment, support a rules-based, free, open, fair, transparent and inclusive multilateral trading system; regional and sub-regional

comprehensive and inclusive connectivity and increase resilience to respond to climate change with a view to fostering prosperity and sustainable development in the Asia-Pacific region and the world;

6. **Build** a vision for the region in the coming decades aiming at fostering a shared future of peaceful, stable, dynamic, interconnected and prosperous Asia-Pacific community;

7. **Strengthen** cooperation within existing international institutions and enhance synergy and complementarities with other regional and international institutions to advance sustainable development and address traditional and new security challenges such as climate change, international terrorism, transnational crime, cyber security threats... In this connection, congratulate the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) on its 50<sup>th</sup> Anniversary and the ASEAN Inter – Parliament Assembly (AIPA) on its 40<sup>th</sup> Anniversary, and commend their contributions to foster peace, security, stability, integration, interconnection, dynamisms for growth and sustainable development and prosperity in the region and the world;

8. **Call upon** the parliaments of the APPF Member States to promote the formation in the Asia-Pacific region of an extensive network of partner relations among multilateral regional associations, as well as to expand the cooperation and coordination at international and regional sites for implementing the Forum's decisions;

9. **Continue** raising the importance of the APPF as a reputable, recognized and important parliamentary forum, including at universal international fora;

10. **Encourage** the establishment of parliamentary friendship and similar groups among national parliaments, in order to promote the exchange of good practices;

11. **Support** the initiative of the Inter-Parliamentary Union to establish the International Day of Parliamentarism on June 30 in honour of the creation of the first parliamentary organisation in the world and thus reaffirm the importance of the international parliamentarism in the modern world./.



ข้อมติ APPF ๒๖ / ข้อมติที่ ๕  
การสนับสนุนการทูตรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคงและความมั่งคั่งในภูมิภาคและในโลก  
(เสนอโดย เวียดนาม และรัสเซีย)

**ที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖**

ยืนยันบทบาทที่สำคัญของรัฐสภา ในการนำเจตจำนงระหว่างประเทศมากำหนดกฎหมายและนโยบายแห่งชาติ รวมทั้งการมีส่วนร่วมในการปฏิบัติตามพันธกรณีของรัฐสมาชิกตามกฎหมายระหว่างประเทศ และสนธิสัญญาต่าง ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งกฎบัตรสหประชาชาติ

เน้นย้ำว่าการมีส่วนร่วมของสมาชิกรัฐสภาในกิจการภายนอกเป็นส่วนสำคัญของความร่วมมือระหว่างประเทศ และสามารถสร้างความเข้าใจอันดีระหว่างประเทศได้

รับทราบถึงการมีส่วนร่วมของการทูตรัฐสภา ในการสร้างสันติภาพ เสถียรภาพ ความมั่นคง และความมั่งคั่ง ในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกและโลก

ฉลองการครบรอบ ๒๕ ปีแห่งการก่อตั้งการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก (APPF) ซึ่งเป็นเวทีที่มีประสิทธิภาพในการเจรจาเรื่องการเมืองและความมั่นคงในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

ยืนยันถึงการยึดมั่นในหลักกฎหมายระหว่างประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งตามที่กำหนดไว้ในกฎบัตรสหประชาชาติ (UN Charter) และสนธิสัญญามิตรภาพและความร่วมมือในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia-TAC) รวมถึงเคารพอำนาจอธิปไตย โดยไม่แทรกแซงกิจการภายในของ รัฐอธิปไตย และไม่ใช้กำลังซึ่งถือเป็นภัยคุกคาม

รับทราบความเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นในโลก รวมถึงการเติบโตของแนวโน้มระบบการเมืองแบบหลายขั้วอำนาจ โดยมีปัจจัยสำคัญคือการเพิ่มบทบาทของภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

ตระหนักถึงข้อขัดแย้งในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ซึ่งอาจคุกคามต่อสันติภาพ เสถียรภาพ การพัฒนาและความมั่งคั่ง ในภูมิภาคและยืนยันที่จะสนับสนุนการระงับข้อพิพาทด้วยสันติวิธี ผ่านการใช้เครื่องมือทางการเมืองและการทูต ตามหลักกฎหมายระหว่างประเทศและกฎบัตรสหประชาชาติ

เน้นย้ำว่าสันติภาพ เสถียรภาพ ความมั่งคั่ง และการพัฒนา ล้วนเป็นสิ่งที่ต้องพึ่งพาซึ่งกันและกัน ดังนั้น การรักษาสันติภาพและความมั่นคงจึงเป็นเงื่อนไขสำคัญในการพัฒนาอย่างยั่งยืน

ชมเชยความสำเร็จของการเจรจาและความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกผ่านเวที APPF ที่มีมานานเกือบ สิบทศวรรษ ในหลากหลายประเด็นสำคัญ และประเด็นเหล่านี้ได้รับการแก้ไขเพื่อยกระดับความเป็นหุ้นส่วน บนพื้นฐานของหลักความเสมอภาค การได้รับผลประโยชน์ร่วมกันและความรับผิดชอบร่วมกัน เพื่อรักษาสันติภาพ ความมั่นคง เสถียรภาพ รวมถึงส่งเสริมการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจ การเจริญเติบโตอย่างมีพลวัต การพัฒนาอย่างยั่งยืน และความมั่งคั่งในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. เพิ่มความพยายามในการเสริมสร้างความเข้มแข็งทางการทูตพหุภาคี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการทูต-รัฐสภาซึ่งเป็นเครื่องมือที่สำคัญในการสร้างสันติภาพ ความมั่นคงและความมั่งคั่ง รวมถึงเศรษฐกิจแบบบูรณาการ การเติบโตอย่างมีพลวัต การพัฒนาอย่างยั่งยืนและมั่งคั่งในเอเชีย-แปซิฟิกและในโลก

๒. **เน้นย้ำถึงความเชื่อมั่นว่า**กรอบความร่วมมือด้านความมั่นคงในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ควรเป็นไปตามหลักอำนาจสูงสุดของกฎหมายระหว่างประเทศ ความมั่นคงอันแบ่งแยกไม่ได้และผูกพันที่จะ รักษาและส่งเสริมสันติภาพ ความมั่นคงและเสถียรภาพในภูมิภาค รวมถึงการเคารพต่อกระบวนการทางกฎหมาย และวิธีการทางการทูต โดยไม่ใช้การข่มขู่หรือใช้กำลัง ซึ่งเป็นไปตามหลักการสากลและหลักกฎหมายระหว่างประเทศ

๓. **เน้นย้ำว่า**รัฐสภาของประเทศสมาชิก APPF ควรดัดใช้มาตรการการลงโทษส่วนบุคคลต่อสมาชิก- รัฐสภาของ APPF ในฐานะเครื่องมือป้องกันการเจรจาและความร่วมมือแบบเต็มรูปแบบในเวทีระหว่างประเทศ รวมถึงในระดับรัฐสภาระหว่างประเทศ

๔. **เรียกร้องให้**ประเทศสมาชิก APPF ส่งเสริมความร่วมมือในการดำเนินงานตามวาระของการพัฒนา ที่ยั่งยืน ในปี พ.ศ. ๒๕๗๓ (2030 Agenda for Sustainable Development) เนื่องจากเป็นกรอบการดำเนินงาน แบบพหุภาคีที่ครอบคลุมการพัฒนาอย่างยั่งยืนร่วมกัน

๕. **ส่งเสริม**การเจริญเติบโตที่มีคุณภาพ สมดุล ยั่งยืน และสร้างสรรค์ การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ ที่มีคุณภาพ การรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจ การเงินและสังคม ส่งเสริมความก้าวหน้าของการค้าเสรีและการลงทุน และสนับสนุนระบบการค้าแบบพหุภาคีที่เสรี เปิดกว้าง ยุติธรรมและโปร่งใส การเชื่อมโยงในระดับภูมิภาค และอนุภูมิภาค เพิ่มความยืดหยุ่นต่อการตอบสนองการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ พร้อมกับสร้างความมั่งคั่ง และการพัฒนาอย่างยั่งยืนในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกและในโลก

๖. **สร้าง**วิสัยทัศน์ของภูมิภาคในทศวรรษที่กำลังจะมาถึง โดยมุ่งเน้นไปที่การสร้างอนาคตร่วมกันเพื่อให้เกิดสันติภาพ ความมั่นคง และการเชื่อมต่อระหว่างกันอย่างมีพลวัตเพื่อความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

๗. **สร้างความเข้มแข็ง**ให้กับความร่วมมือภายในสถาบันระหว่างประเทศที่มีอยู่และขยายความร่วมมือไปสู่ภูมิภาคอื่นในระดับระหว่างประเทศ เพื่อยกระดับการพัฒนาอย่างยั่งยืน และแก้ไขปัญหาด้าน ความปลอดภัยทั้งในรูปแบบดั้งเดิมและรูปแบบใหม่ร่วมกัน เช่น การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ การก่อการร้าย ระหว่างประเทศ อาชญากรรมข้ามชาติ ภัยคุกคามที่มีต่อความมั่นคงทางไซเบอร์ นอกจากนี้ APPF ขอแสดงความยินดีกับสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ASEAN) เนื่องในโอกาสการก่อตั้งครบรอบ ๕๐ ปี และการก่อตั้งสมัชชารัฐสภาอาเซียน (AIPA) ครบรอบ ๔๐ ปี และขอยกย่องการมีส่วนร่วมในการสร้างสันติภาพ ความมั่นคง เสถียรภาพ การบูรณาการ และการเชื่อมโยงระหว่างประเทศ เพื่อการเติบโตอย่างมีพลวัต การพัฒนาอย่างยั่งยืนและความมั่งคั่งในภูมิภาคและในโลก

๘. **เรียกร้องให้**รัฐสภาของประเทศสมาชิก APPF ส่งเสริมการจัดตั้งเครือข่ายความสัมพันธ์ ระหว่างประเทศในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกกับเครือข่ายพหุภาคีอื่น ๆ ในภูมิภาค รวมถึงขยายความร่วมมือ และประสานงานในระดับระหว่างประเทศและระดับภูมิภาค เพื่อให้ข้อมติที่ได้จากการประชุมมีผลบังคับใช้ได้จริง

๙. **ดำเนินการต่อ**เพื่อยกระดับความสำคัญของ APPF ในฐานะที่เป็นเวทีการประชุมรัฐสภา ที่สำคัญและมีชื่อเสียง รวมถึงได้รับการยอมรับในระดับสากล

๑๐. **ส่งเสริม**การจัดตั้งกลุ่มมิตรภาพระหว่างสมาชิกรัฐสภาและกลุ่มที่มีลักษณะคล้ายคลึงกัน ในระหว่างรัฐสภาเพื่อสนับสนุนการแลกเปลี่ยนแนวทางการปฏิบัติที่ดี

๑๑. **สนับสนุน**การริเริ่มของสหภาพรัฐสภา (IPU) ในการจัดตั้งวันรัฐสภาระหว่างประเทศขึ้น ในวันที่ ๓๐ มิถุนายน เพื่อเป็นเกียรติแก่การก่อตั้งองค์กรรัฐสภาแห่งแรกในโลก และยืนยันความสำคัญขององค์กร- รัฐสภาระหว่างประเทศในโลกสมัยใหม่

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM

---

**RESOLUTION ON THE ROLE OF THE APPF IN  
PROMOTING THE PARTNERSHIP FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND  
INCLUSIVE GROWTH IN THE ASIA - PACIFIC**

(Sponsored by Viet Nam and Japan)

**The 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum:**

**Recalling** the New Tokyo Declaration of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF) in 2012, affirming APPF's commitment to play a role in the development of a more peaceful and stable international community;

**Emphasizing** the strategic and economic importance of the Asia-Pacific region which accounts for approximately 40% of the world's population, approximately 60% of its gross domestic product, and the majority of its trade.

**Re-emphasizing** that the racial, ethnic, traditional, cultural, religious, linguistic and political diversities among the countries that characterize the Asia-Pacific region should receive affirmative recognition as strengths;

**Recognizing** that parliamentary diplomacy serves to complement traditional diplomacy as a means of building mutual trust and promoting the exchange of information not ordinarily obtained through official diplomatic channels.

**Acknowledging** the Annual APPF Resolutions in recent years about the role of APPF parliaments in promoting the implementation of the Millennium Development Goals and Sustainable Development Goals;

**Holding in high regard** the 2030 Agenda for sustainable development adopted at the UN Sustainable Development Summit in 2015 and agenda items on inclusive growth at cooperation development forums in recent years;

**Affirming** the goal of sustainable development is to meet the demands of today without sacrificing the long term interests of future generations; that inclusive growth is aimed at everyone, taking into account the interest and participation of every citizens from which inequality can be addressed and people can contribute and benefit from sustainable economic development;

**Appreciating** greatly the fact that, since its post–Cold War creation in 1993, the APPF has for a quarter of a century provided parliamentarians of sovereign states located in the Asia-Pacific region with continuous opportunities for candid and constructive dialogue, thereby contributing significantly to the strengthening of relationships between Member States as well as to the peace, stability and prosperity of the region;

**Welcoming** that, with the growth of the number of official Member States from 14 to 27 up to the present time, the APPF has developed into a full-fledged international parliamentary forum that encompasses the Asia-Pacific region;

**Applauding** important advances in parliamentary diplomacy particularly multilateral global and regional parliamentary diplomacy in the Asia-Pacific, which has helped to build confidence, mutual understanding, expand dialogues in a constructive and cooperative spirit;

**Welcoming** the outcomes of 25<sup>th</sup> APEC Economic Leaders Meeting in Viet Nam in 2017 and the Da Nang Declaration which reaffirmed member economies' commitment to jointly promote innovative growth, inclusive development and sustainable employment;

**Reaffirming** the centrality of APPF in inter-parliamentary activities in the Asia-Pacific, in fostering closer cooperation among member parliaments, promoting dialogue towards a common aim of peace, cooperation and sustainable development;

**Wishing** member parliaments participated in deeper, more comprehensive and substantive engagements in regional and global issues from a parliamentary approach, promote synergy with governments to realize commitments related to sustainable development;

**Encouraged** by the UN General Assembly resolution A/RES/70/298 on 25 July 2016 on Interaction between the United Nations, national parliaments and Inter-Parliamentary Union increasing exchanges between the UN and national parliaments, multilateral parliamentary mechanisms including the Inter-parliamentary Union and the multitude of international documents acknowledging the contribution of parliaments to current international issues and existing multilateral mechanisms.

#### **RESOLVES TO:**

1. **Commit** to develop a responsible parliamentary partnership towards a common future of the Asia-Pacific community for peace, stability, innovation, connectivity and sustainable development.

2. **Affirm** that the APPF plays an extremely significant role as a forum for dialogue among parliamentarians who strive to share an awareness of problems and proactively propose solutions from a global viewpoint in achieving peace, stability, and prosperity in the Asia-Pacific region.

3. **Call on** APPF member parliaments to encourage their Governments to initiate individual roadmaps and propose ideas to realize commitments aimed at sustainable and inclusive growth, including the 2030 sustainable development agenda, the Paris agreement on Climate Change, and the APEC Action Agenda on Promoting economic, financial and social inclusion.

4. **Strengthen** mainstreaming of sustainable development goals and inclusive growth into parliaments' legislative agendas and oversight over action of the Governments.

5. **Urge** APPF member parliaments to continue to strengthen exchanges, share experience, develop a common database to jointly refer to the experience of national parliaments in implementing SDGs, ensuring inclusive growth for the good of all.

6. **Reconfirm** the commitment of the APPF Member States to promoting regional cooperation in accordance with the three ideals of tolerance, moderation, and mutual support, by affirmatively recognizing the diversity of the Asia-Pacific region as a strength and learning from mutual experiences.

7. **Call upon** parliamentarians of the APPF Member States to recognize that the Asia-Pacific countries form a community bound by a common destiny and to promote continuously regional cooperation for overcoming economic disparity, food, natural resources, energy, disaster risk reduction, terrorism, infectious diseases, climate changes, and other issues that affect the region as a whole.

8. **Encourage** parliamentarians of the APPF Member States to recognize that tendencies toward disintegration that have been observed in some parts of the international community pose a threat to global relations and to share an awareness of the importance of promoting integration rather than pursuing one's own interests in achieving peace, stability, and prosperity in the Asia-Pacific region.

9. **Encourage** all the APPF Member States to attend Annual Meetings on a regular basis, noting that continuous dialogue among parliamentarians of the Asia-Pacific region is important for solving problems faced by the region.

10. **Call upon** parliamentarians of the APPF Member States to share the knowledge and experiences that they have gained through attending various international parliamentary meetings and bilateral relationships on the occasion of APPF Annual Meetings.

11. **Call for** strengthened synergy and partnership between APPF and regional and international mechanisms, including the IPU, AIPA, the UN, APEC, ASEAN and PBEC. Welcome further sharing of information between the APPF and the above mentioned mechanisms towards development of a strategic vision to contribute to consolidating peace, stability and prosperity in the region.

12. **Urge** the APPF to continue to focus on regional issues, promote reform processes to better adapt to the speedy changes of the regional and international scene, continue to play on the role of parliamentary diplomacy as a supplementary channel

to effectively implement cooperation efforts with other regional mechanisms in the Asia-Pacific, including APEC.

13. **Share** the recognition that, in the context of multi-tiered frameworks like APEC, the East Asia Summit, ASEAN+3, and ASEAN as well as the close economic integration proposed by Trans-Pacific Partnerships and Regional Comprehensive Economic Partnerships, the APPF should play an important role in building a comprehensive framework for cooperation in the Asia-Pacific region that encompasses all aspects of international relationships, including politics, security, environment, and the economy.

14. **Being resolved** to continue to address the challenges faced by the Asia-Pacific region and the International Community in resolving these issues by promoting closer cooperative relationships through the framework of the APPF.

15. **Being resolved** again, even in the midst of changing circumstance in the international community and the Asia-Pacific region, to promote non-exclusive cooperation through open dialogue while respecting the universal values of peace, freedom, democracy, and basic human rights, in accordance with three ideals that have been nurtured in this region throughout the years namely, tolerance, moderation and mutual support./.

**ข้อมติ APPF ๒๖ / ข้อมติที่ ๖**  
**บทบาทของ APPF ในการส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืนและ**  
**การเติบโตอย่างมีส่วนร่วมในเอเชีย-แปซิฟิก**  
**(เสนอโดย เวียดนาม และญี่ปุ่น)**

**ที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖**

ระลึกถึงปฏิญญาโตเกียวฉบับใหม่ของการประชุม APPF เมื่อปี ๒๕๕๕ การยืนยันถึงความมุ่งมั่นของ APPF ในการมีบทบาทในการพัฒนาประชาคมระหว่างประเทศที่สันติและมั่นคง

เน้นย้ำความสำคัญเชิงยุทธศาสตร์และเศรษฐกิจของภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ซึ่งมีประชากรประมาณร้อยละ ๔๐ ของโลก ส่วนใหญ่ทำการค้า โดยมีผลิตภัณฑ์มวลรวมภายในประเทศประมาณร้อยละ ๖๐

เน้นย้ำว่าความหลากหลายทางเชื้อชาติ กลุ่มชาติพันธุ์ วัฒนธรรม ศาสนา ภาษาและการเมืองระหว่างประเทศ ที่มีลักษณะเฉพาะในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ควรได้รับการยอมรับว่าเป็นจุดแข็ง

ตระหนักว่าการทูตรัฐสภาทำหน้าที่เสริมการทูตแบบดั้งเดิมในฐานะที่เป็นวิธีการสร้างความไว้วางใจซึ่งกันและกัน และส่งเสริมการแลกเปลี่ยนข้อมูลที่ไม่ได้รับผ่านทางทูต

รับทราบถึงมติการประชุมประจำปี APPF เมื่อเร็ว ๆ นี้ เกี่ยวกับบทบาทของรัฐสภา APPF ในการส่งเสริมการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษและเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน

ถือเป็นวาระสำคัญที่วาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. ๒๐๓๐ ได้รับการรับรองในการประชุมสุดยอดการพัฒนาที่ยั่งยืนของสหประชาชาติ นครนิวยอร์ก เมื่อปี ๒๕๕๘ และวาระการประชุมเกี่ยวกับการเติบโตอย่างมีส่วนร่วมในเวทีการประชุมการพัฒนาความร่วมมือในช่วงไม่กี่ปีที่ผ่านมา

ยืนยันเป้าหมายของการพัฒนาที่ยั่งยืนคือ การตอบสนองความต้องการของวันนี้โดยไม่ต้องเสียผลประโยชน์ระยะยาวของคนรุ่นอนาคต การเติบโตอย่างมีส่วนร่วมนี้มุ่งเป้าไปที่ทุกคน โดยคำนึงถึงผลประโยชน์และการมีส่วนร่วมของพลเมืองทุกคนที่สามารถแก้ปัญหาความไม่เท่าเทียมและประชาชนสามารถมีส่วนร่วมและได้รับประโยชน์จากการพัฒนาเศรษฐกิจอย่างยั่งยืน

ชื่นชมอย่างมากจากข้อเท็จจริงที่ว่า ตั้งแต่ช่วงหลังสงครามเย็น เมื่อปี ๒๕๓๖ เป็นเวลา ๒๕ ปีที่ APPF เปิดโอกาสให้แก่สมาชิกรัฐสภาของรัฐอธิปไตยที่ตั้งอยู่ในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ได้เจรจาโดยตรงไปตรงมาและสร้างสรรค์ ซึ่งมีส่วนสำคัญอย่างยิ่งต่อการเสริมสร้างความสัมพันธ์อันเข้มแข็งระหว่างประเทศสมาชิก ตลอดจนสันติภาพ ความมั่นคงและความมั่งคั่งของภูมิภาค

ยอมรับว่าการเติบโตอย่างรวดเร็วของจำนวนประเทศสมาชิกอย่างเป็นทางการตั้งแต่ ๑๔ ถึง ๒๗ ประเทศในปัจจุบัน APPF ได้พัฒนาเป็นเวทีรัฐสภาระดับนานาชาติที่ครอบคลุมทั่วทั้งภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

สรรเสริญความก้าวหน้าที่สำคัญในการทูตรัฐสภาโดยเฉพาะอย่างยิ่งการทูตรัฐสภาพหุภาคีระดับโลกและระดับภูมิภาคในเอเชีย-แปซิฟิก ซึ่งช่วยสร้างความเชื่อมั่น ความเข้าใจร่วมกัน ขยายการเจรจาในรูปแบบที่สร้างสรรค์ และจิตวิญญาณแบบมีส่วนร่วม

ยอมรับผลการประชุมผู้นำเศรษฐกิจเอเปค ครั้งที่ ๒๕ ที่เวียดนาม เมื่อปี ๒๕๖๐ และปฏิญญาด้านซึ่งยืนยันถึงความมุ่งมั่นของประเทศสมาชิกในการร่วมกันผลักดันการเติบโตของนวัตกรรม การพัฒนาอย่างครอบคลุม และการจ้างงานที่ยั่งยืน

**เน้นย้ำ**ความเป็นศูนย์กลางของ APPF ในกิจกรรมระหว่างรัฐสภาในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ในการส่งเสริมความร่วมมือที่ใกล้ชิดระหว่างสมาชิกรัฐสภา ส่งเสริมการเจรจาเพื่อบรรลุเป้าหมายร่วมกันในเรื่องสันติภาพ ความร่วมมือและการพัฒนาที่ยั่งยืน

**ปรารถนา**ให้สมาชิกรัฐสภาเข้าร่วมการเจรจาเชิงลึกในระดับภูมิภาคและระดับโลกที่ลึกซึ้งและครอบคลุมมากขึ้นจากแนวทางของรัฐสภา ส่งเสริมให้เกิดการประสานกับรัฐบาลในการปฏิบัติตามพันธสัญญาที่เกี่ยวข้องกับการพัฒนาที่ยั่งยืน

**สนับสนุน**มติที่ประชุมสมัชชาสหประชาชาติข้อมติ A / RES / ข้อมติที่ ๗๐/๒๙๘ เมื่อวันที่ ๒๕ กรกฎาคม ๒๕๕๙ ว่าด้วยการมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างสหประชาชาติ รัฐสภาของประเทศ และสหภาพรัฐสภา ที่เพิ่มการแลกเปลี่ยนระหว่างสหประชาชาติและรัฐสภาของประเทศ กลไกรัฐสภาในระดับพหุภาคี รวมทั้งสหภาพรัฐสภา และความหลากหลายของเอกสารระหว่างประเทศที่ยอมรับการมีส่วนร่วมของรัฐสภาต่อประเด็นระหว่างประเทศในปัจจุบันและกลไกพหุภาคีที่มีอยู่

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. **มุ่งมั่น**ในการพัฒนาการเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาที่มีความรับผิดชอบต่ออนาคตอันใกล้ของประชาคมเอเชีย-แปซิฟิก เพื่อสันติภาพ เสถียรภาพ นวัตกรรม การเชื่อมโยง และการพัฒนาที่ยั่งยืน

๒. **ยืนยัน**ว่า APPF จะแสดงบทบาทอย่างสำคัญในการเป็นเวทีหารือระหว่างสมาชิกรัฐสภา ซึ่งมุ่งมั่นที่จะแบ่งปันความตระหนักถึงปัญหาและเสนอแนวทางเชิงรุกจากมุมมองของโลกในการบรรลุสันติภาพ ความมั่นคง และความมั่งคั่งในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

๓. **เรียกร้อง**ให้รัฐสภาสมาชิก APPF สนับสนุนรัฐบาลของตนในการริเริ่มแผนงานต่าง ๆ และเสนอแนวทางในการบรรลุพันธสัญญาที่มุ่งเน้นการเติบโตอย่างครอบคลุมและยั่งยืน รวมถึงวาระการพัฒนาที่ยั่งยืนในปี พ.ศ. ๒๕๗๓ ข้อตกลงปารีสว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และวาระการประชุม APEC ว่าด้วยการส่งเสริมเศรษฐกิจ การเงินและสังคมโดยรวม

๔. **สร้างความเข้มแข็ง**ในการกำหนดเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนและการเติบโตอย่างครอบคลุมรวมเป็นวาระทางนิติบัญญัติของรัฐสภาและการกำกับดูแลการดำเนินงานของรัฐบาล

๕. **กระตุ้น**ให้รัฐสภาสมาชิก APPF ดำเนินการเสริมสร้างการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ร่วมกัน พัฒนาฐานข้อมูลร่วมกัน เพื่อร่วมกันพิจารณาถึงประสบการณ์ของรัฐสภาในการดำเนินงาน SDGs ซึ่งจะก่อให้เกิดการเติบโตอย่างครอบคลุมเพื่อประโยชน์ของทุกคน

๖. **เน้นย้ำ**พันธสัญญาของประเทศสมาชิก APPF ในการส่งเสริมความร่วมมือในระดับภูมิภาคให้สอดคล้องกับอุดมการณ์ ๓ ประการของความอดทน ความไม่รุนแรง และการสนับสนุนซึ่งกันและกัน โดยยืนยันความหลากหลายของภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ว่าเป็นจุดแข็งและเรียนรู้จากประสบการณ์ร่วมกัน

๗. **เรียกร้อง**ให้สมาชิกรัฐสภาของประเทศสมาชิก APPF ยอมรับว่าประเทศในแถบเอเชีย-แปซิฟิก จัดตั้งประชาคมที่ผูกพันกับชะตากรรมร่วมกันและเพื่อส่งเสริมความร่วมมือระดับภูมิภาคอย่างต่อเนื่อง เพื่อเอาชนะความแตกต่างทางเศรษฐกิจ อาหาร ทรัพยากรธรรมชาติ พลังงาน การลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ การก่อการร้าย โรคติดต่อ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และปัญหาอื่น ๆ ที่มีผลต่อภูมิภาคโดยรวม

๘. **ส่งเสริม**ให้สมาชิกรัฐสภาของประเทศ APPF ยอมรับว่าแนวโน้มการสลายตัวที่ได้รับการปฏิบัติในบางส่วนของประชาคมระหว่างประเทศเป็นภัยคุกคามต่อความสัมพันธ์ระดับโลกและเพื่อแบ่งปันความตระหนักถึงความสำคัญของการส่งเสริมการรวมตัวแทนที่จะแสวงหาผลประโยชน์ของตนเอง ในการบรรลุสันติภาพ เสถียรภาพและความมั่งคั่งในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก



๙. **ส่งเสริม**ให้ประเทศสมาชิก APPF ทั้งหมดเข้าร่วมการประชุมประจำปีเป็นประจำโดยให้ข้อสังเกตว่าการเจรจาทางสมาชิกรัฐสภาในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เป็นสิ่งสำคัญในการแก้ปัญหาที่ภูมิภาคต้องเผชิญ

๑๐. **เรียกร้อง**ให้สมาชิกรัฐสภาของประเทศสมาชิก APPF แบ่งปันความรู้และประสบการณ์ที่ได้ผ่านการเข้าร่วมการประชุมรัฐสภาระหว่างประเทศในวาระต่าง ๆ และความสัมพันธ์ทวิภาคีในโอกาสการประชุมประจำปีของ APPF

๑๑. **เรียกร้อง**ให้มีการเสริมสร้างความเข้มแข็งและความร่วมมือระหว่าง APPF กับกลไกระดับภูมิภาคและระดับนานาชาติ ได้แก่ IPU, AIPA, UN, APEC, ASEAN, PBEC ยอมรับการแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่าง APPF กับกลไกดังกล่าวข้างต้นต่อการพัฒนาวิสัยทัศน์เชิงยุทธศาสตร์เพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งให้กับสันติภาพ ความมั่นคง และความมั่งคั่งในภูมิภาค

๑๒. **กระตุ้นให้** APPF ดำเนินการเพื่อให้ความสำคัญกับปัญหาในระดับภูมิภาคต่อไป ส่งเสริมกระบวนการปฏิรูปเพื่อปรับตัวให้เข้ากับการเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วในระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ ยังคงแสดงบทบาทต่อการทูตรัฐสภา ในฐานะเป็นช่องทางเสริมในการดำเนินการความร่วมมืออย่างมีประสิทธิภาพกับกลไกระดับภูมิภาคอื่น ๆ ในเอเชีย-แปซิฟิก รวมทั้งเอเปค

๑๓. **แบ่งปัน**การยอมรับว่าในบริบทของกรอบการทำงานหลายระดับ เช่น เอเปค การประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก อาเซียน + ๓ และอาเซียน รวมถึงการรวมตัวทางเศรษฐกิจอย่างใกล้ชิดที่เสนอโดยข้อตกลงหุ้นส่วนยุทธศาสตร์เศรษฐกิจภาคพื้นเอเชียแปซิฟิกและความร่วมมือด้านเศรษฐกิจในระดับภูมิภาค APPF ควรแสดงบทบาทสำคัญในการสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับกรอบความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ซึ่งครอบคลุมความสัมพันธ์ระหว่างประเทศทุกด้าน รวมทั้งการเมือง ความมั่นคง สิ่งแวดล้อม และเศรษฐกิจ

๑๔. **มีการแก้ไข**เพื่อดำเนินการรับมือกับความท้าทายที่ภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก และประชาคมระหว่างประเทศกำลังเผชิญอยู่อย่างต่อเนื่องโดยการส่งเสริมความสัมพันธ์แบบมีส่วนร่วมอย่างใกล้ชิดผ่านกรอบของ APPF

๑๕. **มีการแก้ไข**อีกครั้ง แม้ในท่ามกลางสถานการณ์ที่เปลี่ยนแปลงไปในประชาคมระหว่างประเทศและภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เพื่อส่งเสริมความร่วมมือที่ไม่ผูกขาดโดยผ่านการเจรจาอย่างเปิดเผยโดยเคารพในคุณค่าสากลของสันติภาพ เสรีภาพ ประชาธิปไตย และสิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐาน สอดคล้องกับหลัก ๓ อุดมการณ์ที่ได้รับการหล่อเลี้ยงในภูมิภาคนี้ตลอดหลายปี ได้แก่ ความอดทน ความไม่รุนแรง และการสนับสนุนซึ่งกันและกัน

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM

---

**RESOLUTION ON STRENGTHENING JOINT ACTION  
TO RESPOND TO CLIMATE CHANGE**

(Sponsored by Australia, Canada, Fiji and Viet Nam)

The 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum:

**Recalling** the New Tokyo Declaration of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF) in 2012, affirming APPF's commitment to play a role in the development of a more peaceful and stable international community;

**Recognizing** the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) and other mechanisms, agreements under the UNFCCC such as the Kyoto Protocol and the Paris Agreement as the key international and inter-governmental cooperation framework to respond to climate change globally;

**Acknowledging** the Annual APPF Resolutions in recent years about the role of parliamentary diplomacy, of APPF parliaments in promoting emergency actions to respond to climate change and address the impacts of climate change.

**Holding in high regard** the 2030 Agenda for sustainable development adopted at the UN Sustainable Development Summit in New York in 2015 and agenda items on climate change and responding to climate change at development cooperation for sustainable development forums in recent years;

**Concerned** about the negative impacts of climate change, a serious threat to people's wellbeing and welfare, particularly extreme weather conditions such as natural disasters, severe droughts and floods etc. as well as their implications including diseases, displaced populations, and loss of food security;

**Noting** the efforts of national parliaments in the Asia-Pacific in adopting important legislative documents, programs, projects at the national level to respond to climate change; as well as implementing the UNFCCC, the Kyoto Protocol and the Paris agreement;

**Holding in high regard** important parliamentary diplomacy developments, particularly multilateral global and regional parliamentary diplomacy in the Asia-Pacific, including the outcomes of the Regional Seminar on Achieving the Sustainable Development Goals for the Parliaments in the Asia-Pacific Region jointly organized by Vietnam's National Assembly and the Inter-parliamentary Union in Viet Nam in May, 2017, which has helped build confidence, mutual understanding, and expanding dialogue in a constructive and cooperative spirit towards the realization of the Sustainable Development Goals (SDGs), particularly SDG Goal 13;

**Reaffirming** the centrality of the APPF in inter-parliamentary activities in the Asia-Pacific, in fostering closer cooperation among member parliaments, promoting dialogue towards a common aim of peace, cooperation and sustainable development;

**Wishing** parliaments participated in deeper, more comprehensive and substantive engagements to respond to climate change, particularly for those forecasted to be the most affected by climate change from a parliamentary approach, promote synergy with governments to realize commitments related to sustainable development.

**RESOLVES TO:**

1. **Call on** Asia-Pacific national parliaments to pay more attention and increase joint efforts to respond to climate change, to be in line with the demands of a low-carbon society in the context of limited science and technology resources; Asia-Pacific states should recognize the emergency state caused by climate change, thereby strengthening preparedness to reduce disaster risk and to improve response mechanism and resilience-related activities; including reducing the impact of climate

change on small island states and vulnerable nations , and provide support for climate change refugees;

2. **Stress** the importance of implementing the UNFCCC, the Kyoto Protocol and the Paris agreement in the global effort to address the impact of climate change;

3. **Request** Asia-Pacific parliamentarians to step up legislative efforts in the formulation of legislation, policies related to respond to climate change in line with international treaties to facilitate the implementation of the UNFCCC, the Kyoto Protocol and the Paris Agreement;

4. **Call on** APPF member parliaments to encourage their Governments to mobilize sufficient financial resources to invest in renewable energy clean technology, energy conservation technology projects, demonstrating the responsibility with the international community to contribute to the prevention and mitigation of global climate change impacts, especially on Asia-Pacific countries;

5. **Increase** mainstreaming of sustainable development and inclusive growth components, goals in parliamentary legislative efforts and enforcement monitoring of Governments;

6. **Encourage** the APPF member states continue to renovate its operations, agenda, seek solutions to promote sustainable development, environmental protection, implement the Nationally Determined Contribution in Asia Pacific states to support the achievement of the long term temperature goal in the Paris Agreement./.

**ข้อมติ APPF ๒๖ / ข้อมติที่ ๗**  
**การเสริมสร้างการดำเนินการร่วมกันเพื่อตอบสนองความเปลี่ยนแปลงทางภูมิอากาศ**  
**(เสนอโดย ออสเตรเลีย แคนาดา ฟิจิ และเวียดนาม)**

---

**ที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖**

ระลึกถึงปฏิญญาโตเกียวฉบับใหม่ของการประชุม APPF เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๕๕ การยืนยันถึงข้อตกลงร่วมกันของ APPF ที่จะมียุทธศาสตร์ในการพัฒนาประชาคมระหว่างประเทศให้มีสันติภาพและมั่นคงมากยิ่งขึ้น

ตระหนักถึงอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) และกลไกอื่น ๆ ข้อตกลงภายใต้ UNFCCC ได้แก่ พิธีสารเกียวโต และข้อตกลงปารีสว่า เป็นกรอบความร่วมมือระหว่างประเทศและระหว่างรัฐบาล เพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศทั่วโลก

รับทราบข้อมติการประชุมประจำปี APPF เมื่อไม่นานมานี้เกี่ยวกับบทบาทของการทูตรัฐสภาและรัฐสภาของ APPF ในการส่งเสริมการดำเนินการในกรณีฉุกเฉินเพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและรับมือกับผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

ถือเป็นวาระสำคัญได้รับรองวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน พ.ศ. ๒๕๗๓ ในการประชุมสุดยอดการพัฒนาที่ยั่งยืนของสหประชาชาติ ณ นครนิวยอร์ก เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๕๘ และวาระการประชุมเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และการตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในเวทีความร่วมมือเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนเมื่อไม่นานมานี้

คำนึงถึงผลกระทบด้านลบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ภัยคุกคามต่อสวัสดิภาพและสวัสดิการของทุกคนโดยเฉพาะอย่างยิ่งสภาพอากาศที่รุนแรง เช่น ภัยธรรมชาติ ภัยแล้ง และอุทกภัยที่รุนแรง เป็นต้น ตลอดจนผลกระทบของโรคต่าง ๆ รวมทั้ง ประชากรพลัดถิ่น และการสูญเสียความมั่นคงด้านอาหาร

รับทราบความพยายามของรัฐสภาในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ที่ปรับใช้เอกสารทางกฎหมายต่าง ๆ ที่สำคัญและโครงการและแผนงานในระดับชาติเพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ตลอดจนการนำ UNFCCC พิธีสารเกียวโต และข้อตกลงกรุงปารีสไปปฏิบัติให้เกิดผล

ถือเป็นวาระสำคัญ การพัฒนาทางการทูตรัฐสภาที่สำคัญ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการทูตรัฐสภาระดับโลกและระดับภูมิภาคในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก รวมถึงผลของการสัมมนาในระดับภูมิภาคเรื่องการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนสำหรับรัฐสภาในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก จัดโดยสหภาพรัฐสภา ร่วมกับสภาแห่งชาติเวียดนามเมื่อเดือนพฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๖๐ ซึ่งช่วยสร้างความเชื่อมั่น ความเข้าใจร่วมกัน และขยายการเจรจาหารือในเชิงสร้างสรรค์ และจิตวิญญาณการมีส่วนร่วมต่อการตระหนักถึงเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน โดยเฉพาะเป้าหมายที่ ๑๓

เน้นย้ำ ความเป็นศูนย์กลางของ APPF ในกิจกรรมระหว่างรัฐสภาในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เพื่อเสริมสร้างความร่วมมืออย่างใกล้ชิดระหว่างสมาชิกรัฐสภา ส่งเสริมการเจรจาหารือร่วมกันเพื่อสันติภาพ ความร่วมมือและการพัฒนาที่ยั่งยืน

ปรารถนาให้สมาชิกรัฐสภามีส่วนร่วมในทางลึก ครอบคลุม และมีพันธสัญญาที่มีสาระสำคัญมากขึ้น เพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศโดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับผู้ที่คาดว่าจะได้รับผลกระทบมากที่สุดจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศจากแนวทางรัฐสภา ส่งเสริมการทำงานร่วมกันกับรัฐบาลในการตระหนักถึงพันธสัญญาที่เกี่ยวข้องกับการพัฒนาที่ยั่งยืน

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. **เรียกร้อง**ให้รัฐสภาในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ให้ความสนใจและเพิ่มความพยายามร่วมกันในการตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ เพื่อให้สอดคล้องกับความต้องการของสังคมคาร์บอนต่ำในบริบทของทรัพยากรวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีที่จำกัด รัฐในเอเชีย-แปซิฟิก ควรตระหนักถึงสถานการณ์ฉุกเฉินที่เกิดจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ซึ่งจะช่วยเหลือความร่วมมือในการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติและปรับปรุงกลไกการตอบสนองและกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับความยืดหยุ่น รวมถึงการลดผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในประเทศที่เป็นเกาะขนาดเล็ก และประเทศที่เปราะบาง และให้การสนับสนุนผู้อพยพจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

๒. **เน้นย้ำ**ความสำคัญของการนำอนุสัญญา UNFCCC พิธีสารเกียวโต และข้อตกลงปารีส เพื่อแก้ไขผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในระดับโลก

๓. **เรียกร้อง**ให้สมาชิกรัฐสภาในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เพิ่มความพยายามในการออกกฎหมายนโยบายที่เกี่ยวข้องกับการตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศตามสนธิสัญญาระหว่างประเทศเพื่ออำนวยความสะดวกในการดำเนินการตามอนุสัญญา UNFCCC พิธีสารเกียวโต และข้อตกลงปารีส

๔. **เรียกร้อง**ให้สมาชิกรัฐสภาเพื่อส่งเสริมให้รัฐบาลของตนระดมทรัพยากรทางการเงินที่เพียงพอในการลงทุนในเทคโนโลยีสะอาดด้านพลังงานทดแทน โครงการด้านเทคโนโลยีการอนุรักษ์พลังงาน การแสดงถึงความรับผิดชอบต่อประชาคมระหว่างประเทศในการช่วยป้องกันและลดผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศทั่วโลกโดยเฉพาะอย่างยิ่งในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

๕. **เพิ่มความสำคัญ**ของการบูรณาการการพัฒนาที่ยั่งยืนและองค์ประกอบการเติบโตที่ครอบคลุมทุกภาคส่วน โดยมีเป้าหมายในการดำเนินการตามกฎหมายของรัฐสภา และการติดตามการบังคับใช้ของรัฐบาล

๖. **สนับสนุน**ให้สมาชิกของ APPF ดำเนินการปรับปรุงการดำเนินงานวาระการประชุม หาแนวทางในการส่งเสริมการพัฒนาอย่างยั่งยืน การปกป้องสิ่งแวดล้อม ดำเนินการให้มีส่วนร่วมในระดับประเทศและภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เพื่อสนับสนุนการบรรลุเป้าหมายด้านอุณหภูมิระยะยาวในข้อตกลงปารีส

APPF26/RES/08

## 26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM

(Sponsored by Australia, Canada, Russia, the Philippines, Viet Nam)

### RESOLUTION ON FOSTERING CULTURAL AND TOURISM COOPERATION

The 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum:

**Recalling** resolutions adopted by APPF Member States at past Annual Meetings, including: Promoting Intercultural and Interfaith Dialogue (2017); Ensuring an Optimistic and Prosperous Future for Youth (2016); Education, Culture, Science and Technology (2015); Promoting Cooperation in Education, Culture, Science and Technology in the Asia Pacific Region (2014); and Green Economy and Sustainable Tourism (2014);

**Reaffirming** the APPF 2001 Valparaiso Declaration's principles of respecting the cultural richness of the Pacific Ocean Basin and promoting its diffusion and cultural exchanges in order to contribute to building mutual knowledge, appreciation and friendship in the region; as well as **reaffirming** the APPF 1997 Vancouver Declaration's recognition that exchanges are the most effective way to foster mutual understanding, in particular youth exchanges as they will build the next generation of parliamentary leaders;

**Recalling** the Declaration on Culture of Prevention for a Peaceful, Inclusive, Resilient, Healthy and Harmonious Society adopted at the 31<sup>st</sup> Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) Summit on 13 November 2017;

**Noting** progress by the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) forum's Tourism Working Group and at the ASEAN Tourism Ministers Meeting in establishing tourism standards for the Asia-Pacific region and facilitating cooperation with various stakeholders to foster sustainable and responsible tourism in the Asia-Pacific region;

**Recognizing** that cultural exchanges and tourism strengthen mutual understanding and respect between peoples and societies;

**Committed** to working together to build a 'common house' in the Asia-Pacific region that embraces its diversity;

**Mindful** that tolerance and respect for the diversity of religious, philosophical and moral beliefs are both the foundation and consequence of responsible and sustainable tourism;

**Recognizing** that culture and tourism are major economic engines and employment generators with strong potential to contribute to the improvement of livelihoods in the Asia-Pacific region;

**Cognizant** that international tourism shows an annual steady growth and that the total number of international visitors to the Asia-Pacific region has doubled over the last decade, according to the World Tourism Organization's October 2017 *World Tourism Barometer*;

**Noting** that countries need robust policy and regulatory frameworks to manage mass tourism, to ensure sustainable tourism, to protect heritage sites and to prevent degradation of natural habitats;

**Recalling** that several UNESCO Conventions already provide an international legal framework for the protection of heritage and culture, such as the Convention on the Protection of the World Cultural and Natural Heritage (1972), the Universal Declaration on Cultural Diversity (2001), the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (2003), and the Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions (2005);

**Observing** that information and communication technologies have been the catalyst for global integration and are deepening mutual dependence in the Asia-Pacific region as well as creating opportunities for virtual exchanges;

Also **observing** that Web 2.0 applications are creating efficient and effective channels to exchange information;

**Concerned** about the uneven access to information and communication technologies in the Asia-Pacific region, with individual usage being one of



the lowest in the world, according to the Global Information Technology Report 2016;

**Recognizing** that some individuals, groups, or communities in the Asia-Pacific region may have restricted capacities to contribute and participate in cultural life and may lack access to tangible and intangible cultural heritage; and that individuals may also face financial and logistical obstacles to travel within their own countries or to other countries in the Asia-Pacific region;

**Welcoming** the adoption of the UN General Assembly Resolution 72/6 "Building a peaceful and better world through sport and the Olympic ideal", recognizing the valuable contribution of sport to the promotion of education, culture, humanitarian cooperation, solidarity, fairness at the local, regional and international levels;

**Noting** that sport shall contribute to the creation of an atmosphere of tolerance and understanding among peoples and nations and confirming the fundamental position of the APPF Member States on the inadmissibility of using sport as an instrument of politics and pressure on individual countries;

**Recognizing** the cultural rights of Indigenous people and create opportunities to disseminate indigenous knowledge according to the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples;

**RESOLVES TO:**

1. **Develop** robust national policy and regulatory frameworks that promote sustainable tourism as well as protect heritage sites and natural habitats by establishing technical cooperation programs and sharing best practices;
2. **Call upon** APPF Member States to invest adequate public funds to implement policy and regulatory frameworks related to sustainable tourism;
3. **Strengthen** partnerships among APPF Member States that identify heritage sites and natural habitats in the Asia-Pacific region experiencing destruction or damage due to mass tourism; outline steps to prevent further destruction or damage to these sites and for their restoration; ensure cooperation with other international, regional and

- national stakeholders responsible to maintain heritage sites and natural habitats; establish a network of sustainable tourism destinations in Asia – Pacific;
4. **Identify** and promote creative means to improve access to information and communication technologies to a greater number of individuals in the Asia-Pacific region;
  5. **Develop** legal frameworks required to improve access to internet and information and communication technologies, in particular for individuals, groups or communities that currently lack such access;
  6. **Strengthen** the development of robust national tourism industries by promoting labour and skills development training programs which integrate best industry standards;
  7. **Support** regional efforts to improve the mobility of visitors and tourists in the Asia-Pacific region by improving, among other elements of regional transportation, air connectivity; developing traveler-friendly airports and smart travelers programs; while taking into account national security and other national and regional concerns;
  8. **Enhance** regional air and sea connectivity through direct flights and shipping services, including cruise shipping by encouraging investment in infrastructure;
  9. **Urge** APPF Member States to use information and communication technologies in order to design innovative youth exchange models that foster intercultural understanding, improve language skills and increase exposure to the diversity of cultures and point of view in the Asia-Pacific region;
  10. **Reiterate** the APPF's commitments made in the 1997 APPF Vancouver Declaration to create a "Program on Youth Friendship for the 21<sup>st</sup> Century" in order to promote youth exchanges as well as to establish a "Comprehensive Joint Research Centre" on culture and education in the Asia-Pacific Region;

11. **Recognize** the cultural rights of Indigenous people and create opportunities to disseminate indigenous knowledge according to the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples;
12. **Create or expand** cultural exchange programs that allow arts professionals, groups and organizations to travel to other countries as 'artists in residence' and to support exhibits to travel in the Asia-Pacific region; as well as use information and communication technologies to promote virtual cultural exchanges and diffusion of cultural products in the Asia-Pacific region;
13. **Urge** APPF Member States to identify communities who have restricted access to culture and to design innovative programs that increase their exposure to cultural products;
14. **Confirm** that the sport should be free of politics, and call upon APPF Member States, in accordance with the Olympic Charter, to resist any political or commercial use of athletes and abuses in sport;
15. **Support** the initiative of the Inter-Parliamentary Union to hold the World Conference on Interfaith and Inter-ethnic Dialogue that may be organized by the UN with the engagement of state leaders, speakers of parliaments and leaders of world religions
16. **Improve** public understanding about safeguarding of cultural and tourism heritages from theft and illegal export; ensure that tourism resources are effectively managed and utilized; that museums, libraries, and national agencies of one state do not possess illegal cultural assets of another. Encourage voluntary cultural asset restoration and return of artifacts and manuscripts to countries of origin.

ข้อมติ APPF ๒๖ / ข้อมติที่ ๘  
การส่งเสริมความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและการท่องเที่ยว  
(เสนอโดย ออสเตรเลีย แคนาดา รัสเซีย ฟิลิปปินส์ และเวียดนาม)

---

**ที่ประชุมรัฐสภาประจำปีภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖**

ระลึกถึงมติที่รับรองโดยประเทศสมาชิก APPF ในการประชุมประจำปีที่ผ่านมา รวมถึงการส่งเสริมการสนทนา ระหว่างวัฒนธรรมและระหว่างประเทศ (พ.ศ. ๒๕๖๐) การสร้างความมั่นใจในอนาคตในที่ดีและรุ่งเรือง สำหรับเยาวชน (พ.ศ. ๒๕๕๙) การศึกษา วัฒนธรรม วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี (พ.ศ. ๒๕๕๘) การส่งเสริมความร่วมมือด้านการศึกษา วัฒนธรรม วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก (พ.ศ. ๒๕๕๗) และเศรษฐกิจสีเขียวและการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน (พ.ศ. ๒๕๕๗)

**เน้นย้ำ**หลักการปฏิญญาอัลปาราไอโซปี พ.ศ. ๒๕๕๔ ของ APPF เกี่ยวกับการให้ความสำคัญกับความรุ่งรวยทางวัฒนธรรมของแองแปซิฟิกและการส่งเสริมการแพร่กระจายและการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมเพื่อร่วมกันสร้างความรู้ความเข้าใจและความเป็นมิตรในภูมิภาค รวมทั้ง **ยืนยัน**การยอมรับปฏิญญาแวนคูเวอร์ ปี พ.ศ. ๒๕๔๐ ของ APPF ว่าการแลกเปลี่ยนเป็นวิธีที่มีประสิทธิภาพมากที่สุดในการสร้างความรู้ซึ่งกันและกันโดยเฉพาะการแลกเปลี่ยนเยาวชนเนื่องจากการจะเป็นการสร้างผู้นำรัฐสภารุ่นใหม่ต่อไป

ระลึกถึงปฏิญญาว่าด้วยวัฒนธรรมเรื่องการป้องกันเพื่อสังคมที่มีสันติภาพ ครอบคลุม ยืดหยุ่น เข้มแข็ง ปรองดอง ซึ่งได้รับการรับรองในการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๓๑ เมื่อวันที่ ๑๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๐

**รับทราบ**ความคืบหน้าการประชุมคณะทำงานด้านการท่องเที่ยวของกรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก (APEC) และการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวของอาเซียนในการกำหนดมาตรฐานการท่องเที่ยวสำหรับภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกและการประสานความร่วมมือกับผู้มีส่วนได้เสียต่าง ๆ เพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยวที่ยั่งยืนและมีความรับผิดชอบในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

**ตระหนัก**ว่าการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวช่วยเสริมความเข้าใจและความเคารพระหว่างประชาชนและสังคม

**ผูกมัด**ที่จะทำงานร่วมกันเพื่อสร้าง “ที่พักร่วม (common house)” ในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกที่ครอบคลุมความหลากหลายของพื้นที่

**ตระหนัก**ถึงความอดทนและความเคารพในความหลากหลายของความเชื่อทางศาสนา ปรัชญาและความเชื่อทางศีลธรรมเป็นทั้งรากฐานและผลของการท่องเที่ยวที่รับผิดชอบและยั่งยืน

**ตระหนัก**ว่าวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวถือเป็นเครื่องมือทางเศรษฐกิจหลักและสร้างการจ้างงานที่มีศักยภาพในการสนับสนุนการพัฒนาวิถีชีวิตในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

**รับทราบ**ว่าการท่องเที่ยวระหว่างประเทศมีการเติบโตอย่างต่อเนื่องเป็นประจำทุกปี และจำนวนนักท่องเที่ยวนานาชาติทั้งหมดที่เข้ามาในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เพิ่มขึ้นเป็นสองเท่าในช่วงทศวรรษที่ผ่านมาตามรายงานตัวชี้วัดการท่องเที่ยวโลก (World Tourism Barometer) ขององค์การการท่องเที่ยวโลก (World Tourism Organization) ในเดือนตุลาคม ๒๕๖๐

ระลึกว่าประเทศจำเป็นต้องมีนโยบายและกรอบการกำกับดูแลที่แข็งแกร่งในการจัดการการท่องเที่ยวมวลชน เพื่อให้แน่ใจถึงการท่องเที่ยวที่ยั่งยืนปกป้องแหล่งมรดกและป้องกันการเสื่อมโทรมของแหล่งที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ

ระลึกว่าอนุสัญญาขององค์การยูเนสโกหลายฉบับได้จัดทำกรอบกฎหมายระหว่างประเทศเพื่อคุ้มครองมรดก และวัฒนธรรม เช่น อนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองมรดกโลกทางวัฒนธรรมและทางธรรมชาติ (พ.ศ. ๒๕๑๕) ปฏิญญาสากลว่าด้วยความหลากหลายทางวัฒนธรรม (พ.ศ. ๒๕๔๔) อนุสัญญาว่าด้วยการสงวนรักษามรดกทาง วัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ (พ.ศ. ๒๕๔๖) และอนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองและส่งเสริมความหลากหลายของ การแสดงออกทางวัฒนธรรม (พ.ศ. ๒๕๔๘)

สังเกตว่าเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารเป็นตัวเร่งปฏิกิริยาในการรวมตัวกันทั่วโลกและพึ่งพิงกัน ในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก และสร้างโอกาสในการแลกเปลี่ยนเสมือนจริง

นอกจากนี้สังเกตว่ามีการนำ Web 2.0 มาใช้เพื่อสร้างช่องทางที่มีประสิทธิภาพและประสิทธิผลในการ แลกเปลี่ยนข้อมูล

คำนี้เกี่ยวกับการเข้าถึงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารที่ไม่สม่ำเสมอในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก โดยการใช้งานส่วนบุคคลเป็นหนึ่งในภูมิภาคที่ต่ำที่สุดในโลก ตามรายงานเทคโนโลยีสารสนเทศของโลก ปี ๒๕๕๙

ตระหนักว่าบางคน บางกลุ่ม หรือชุมชนในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกอาจมีขีดความสามารถจำกัดในการสนับสนุน และมีส่วนร่วมในชีวิตทางวัฒนธรรม ขาดการเข้าถึงมรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องได้และจับต้องไม่ได้ อาจเป็น บุคคลที่เผชิญกับอุปสรรคด้านการเงินและการขนส่งภายในประเทศของตนเองหรือประเทศอื่น ๆ ในภูมิภาค เอเชีย-แปซิฟิก

ต้อนรับการรับมติสมัชชาสหประชาชาติครั้งที่ ๗๒/๖ ที่ว่า “สร้างโลกที่สงบสุขและดีขึ้นผ่านการเล่นกีฬาและ อุดมการณ์โอลิมปิก” โดยตระหนักถึงการสนับสนุนอันมีคุณค่าของกีฬาในการส่งเสริมการศึกษา วัฒนธรรม ความร่วมมือ ด้านมนุษยธรรม ความสามัคคี ความเป็นธรรมในระดับท้องถิ่น ระดับภูมิภาค และระดับสากล

รับทราบว่กีฬาจะช่วยสนับสนุนการสร้างบรรยากาศแห่งความอดทนและความเข้าใจในหมู่ประชาชน และประเทศชาติ และยืนยันจุดยืนของประเทศสมาชิก APPF ที่ไม่สามารถยอมรับการใช้กีฬาเป็นเครื่องมือ ทางการเมืองและความกดดันต่อประเทศใดประเทศหนึ่ง

ตระหนักถึงสิทธิทางวัฒนธรรมของชนเผ่าพื้นเมืองและสร้างโอกาสในการเผยแพร่ความรู้ของชนเผ่าพื้นเมือง ตามปฏิญญาสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนเผ่าพื้นเมือง

ที่ประชุมมีมติให้ :

๑. พัฒนานโยบายระดับชาติที่เข้มแข็งและกรอบการกำกับดูแลที่ส่งเสริมการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน ตลอดจนปกป้องแหล่งมรดกและถิ่นที่อยู่ตามธรรมชาติโดยการจัดตั้งโครงการความร่วมมือด้านเทคนิค และแบ่งปันแนวทางปฏิบัติที่เป็นเลิศ

๒. เรียกร้องให้ประเทศสมาชิก APPF ลงทุนเงินทุนของรัฐอย่างเพียงพอเพื่อดำเนินนโยบาย และกรอบการกำกับดูแลที่เกี่ยวข้องกับการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืนประสบผล

๓. เสริมสร้าง ความเข้มแข็งความร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิก APPF ที่ระบุแหล่งมรดก และถิ่นที่อยู่ตามธรรมชาติในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกที่ประสบปัญหาการทำลายหรือเสียหายเนื่องจากการ ท่องเที่ยวมวลชน ร่างขึ้นตอนเพื่อป้องกันการทำลายหรือเสียหายต่อที่เหล่านี้และเพื่อฟื้นฟู ให้ความร่วมมือกับ ผู้มีส่วนได้เสียในระดับนานาชาติ ระดับภูมิภาคและระดับประเทศที่รับผิดชอบในการดูแลแหล่งมรดกและถิ่น ที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ จัดตั้งเครือข่ายเส้นทางท่องเที่ยวอย่างยั่งยืนในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

๔. ระบุและประชาสัมพันธ์วิธีการสร้างสรรค์เพื่อปรับปรุงการเข้าถึงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารแก่ผู้คนในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกในจำนวนที่มากขึ้น

๕. พัฒนากรอบกฎหมายที่จำเป็นในการปรับปรุงการเข้าถึงอินเทอร์เน็ตและเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารโดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับบุคคล กลุ่มบุคคลหรือชุมชนที่ขาดการเข้าถึงดังกล่าว

๖. เสริมความเข้มแข็งการพัฒนาอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวระดับชาติที่มีประสิทธิภาพโดยการส่งเสริมการฝึกอบรมด้านการพัฒนาแรงงานและทักษะซึ่งรวมเอามาตรฐานอุตสาหกรรมที่ดีที่สุดเข้าไว้

๗. ส่งเสริมความพยายามในระดับภูมิภาคเพื่อเพิ่มความคล่องตัวของผู้เดินทางและนักท่องเที่ยวในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกด้วยการปรับปรุงด้านการขนส่งในภูมิภาค การเชื่อมต่อทางอากาศ การพัฒนาสนามบินที่เป็นมิตรกับนักท่องเที่ยวและโปรแกรมช่วยเหลือนักท่องเที่ยว โดยคำนึงถึงความมั่นคงของประเทศและข้อกังวลในระดับประเทศและระดับภูมิภาค

๘. เพิ่มการเชื่อมต่อทางอากาศและทางทะเลในภูมิภาคผ่านเที่ยวบินตรงและบริการจัดส่งรวมถึงการจัดส่งทางเรือโดยการสนับสนุนการลงทุนในโครงสร้างพื้นฐาน

๙. กระตุ้นให้ประเทศสมาชิก APPF ใช้เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารเพื่อออกแบบรูปแบบจำลอง การแลกเปลี่ยนเยาวชนที่เป็นนวัตกรรมใหม่ เพื่อสร้างความเข้าใจระหว่างวัฒนธรรม ปรับปรุงทักษะด้านภาษาและเพิ่มการค้นพบความหลากหลายของวัฒนธรรมและมุมมองในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกมากขึ้น

๑๐. เน้นย้ำถึงข้อผูกมัดของ APPF ในปฏิญญาแวนคูเวอร์ปี พ.ศ. ๒๕๔๐ ที่จะสร้าง “โครงการมิตรภาพเยาวชนในศตวรรษที่ ๒๑” เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนเยาวชนรวมทั้งจัดตั้ง “ศูนย์วิจัยร่วมด้านการศึกษาแบบครอบคลุม” ด้านวัฒนธรรมและการศึกษาในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก

๑๑. ตระหนักถึงสิทธิทางวัฒนธรรมของชนเผ่าพื้นเมืองและสร้างโอกาสในการเผยแพร่ความรู้ของชนเผ่าพื้นเมืองตามปฏิญญาสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนเผ่าพื้นเมือง

๑๒. สร้างหรือขยายโครงการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมเพื่อให้ผู้เชี่ยวชาญด้านศิลปะ กลุ่มและองค์กรสามารถเดินทางไปยังประเทศอื่น ๆ ในฐานะ “ศิลปินผู้พักอาศัย” (artists in residence) และสนับสนุนการจัดแสดงทั่วไปในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก รวมทั้งใช้เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารเพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมเสมือนจริงและการแพร่กระจายของผลิตภัณฑ์ทางวัฒนธรรมในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

๑๓. กระตุ้นให้ประเทศสมาชิก APPF ระบุถึงชุมชนที่จำกัดการเข้าถึงวัฒนธรรมและออกแบบโครงการนวัตกรรมซึ่งจะเพิ่มการสัมผัสกับผลิตภัณฑ์ทางวัฒนธรรมมากขึ้น

๑๔. ยืนยันว่ากีฬาควรเป็นอิสระจากการเมือง และเรียกร้องให้ประเทศสมาชิก APPF ปฏิบัติตามกฎบัตรโอลิมปิกเพื่อต่อต้านการใช้นักกีฬาในทางการเมืองและการค้า และการละเมิดสิทธิในการเล่นกีฬา

๑๕. สนับสนุนการริเริ่มของ IPU ที่จะจัดการประชุมระดับโลกเพื่อเจรจาหารือเกี่ยวกับความหลากหลายทางชาติพันธุ์ และความเชื่อทางศาสนาที่อาจจะจัดขึ้นโดย UN พร้อมทั้งพันธสัญญาของผู้นำประเทศประธานรัฐสภาและผู้นำทางศาสนา

๑๖. ปรับปรุงความเข้าใจของสาธารณชนเกี่ยวกับการคุ้มครองมรดกทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวจากการโจรกรรมและการส่งออกที่ผิดกฎหมาย ให้มั่นใจได้ว่าทรัพยากรการท่องเที่ยวได้รับการจัดการและใช้ประโยชน์อย่างมีประสิทธิภาพ ว่าพิพิธภัณฑ์ห้องสมุดและหน่วยงานระดับชาติของรัฐหนึ่งไม่สามารถมีทรัพย์สินทางวัฒนธรรมของอีกรัฐหนึ่งที่ผิดกฎหมาย ส่งเสริมให้มีการฟื้นฟูและคืนผลงานศิลปกรรมเอกสารต้นฉบับไปยังประเทศต้นกำเนิด

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM

---

**RESOLUTION ON COMBATING INTERNATIONAL TERRORISM  
AND TRANS-BORDER CRIME**

(Sponsored by Australia, Indonesia, Japan, Malaysia, Mexico, Russia)

The 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum;

**Recalling and Reaffirming** the previous APPF Resolutions on “Political and Security Matters in Asia Pacific” which was previously held dealing with terrorism, organised crime and trans-border crimes which involves inter-alia, human trafficking, drug and arms trafficking, money laundering, kidnapping and piracy, cyber-crime, corruption and scourge related criminal activities;

**Recalling** specifically the UNSC Resolution 2320 (2016) that cooperation with regional and sub-regional organisations in matters relating to the maintenance of peace and security and consistent with Chapter VIII of the Charter of the UN, can improve collective security;

**Aware** that terrorism has taken a new turn and are treated as home-grown threats (HTF – Home-grown Terrorist Fighters) and tackling them could be complex due to the fact that perpetrators are often known to the authorities but not seen as potential terrorist especially those referred to as the FTFs (Foreign Terrorist Fighters or Returnees) and inspired by Daesh;

**Mindful** that terrorism and trans-border crime have continuously evolved their outreach strategies to attract and recruit target audience which broaden their support base and it is challenging to identify, track and monitor;

**Acknowledge** on the fact that terrorism and trans-border crime are now largely organised with network via hierarchical orders and every one order or orders carried out tantamount to colossal detrimental damage to assets and accountable death to innocent people;

**Expressing grave concern** that organized crime and or trans-border crime today would involve breach and stealing personal data which are likely to be used to prolong criminal uses;

**Emphasising** that combating terrorism and trans-border crime are the ultimate to safeguard the APPF Member States' political, social and economic stability and security from harm brought about by these heinous crime related activities;

**Deeply concerned** by the rising hate-rhetoric actions such as incitement, hate speech, xenophobia including Islamophobia, at both areas: the online and off-line spheres;

**Affirming** the commitment to the UN Global Counter-Terrorism Strategy adopted on September 8, 2006 and aiming for its full and all-round implementation, including in the Asia-Pacific Region.

**RESOLVES TO:**

1. **Strengthen** the border control from being used as haven transit for terrorist activities and trans-border crime and that all APPF Member States to work in concerted efforts to deny such haven to criminal activities and equally deny any support to the criminals from public members;
2. **Call upon** the APPF Member States to form a full scope mandate and working in tandem in ensuring that radical religious and ideological beliefs from evolving and becoming terrorism threats;
3. **Strongly urge** the APPF Member States to adopt and synergise a “Whole-of-Government Approach” through the engagement, communication, coordination, cooperation, sharing and integration of actions for stronger legal frameworks and competent relevant enforcement agencies to continue combating terrorism and all forms of trans-border crime;
4. **Call on** the APPF Member States to come forth with assessment, recommendation and measures in curbing trans-border activities and the assessment of every kind of threats in relation to terrorism and extremism that well could endanger the internal and the external security of the APPF nations;
5. **Strengthen** by the APPF Members States administrative preventive measures and judicial prosecution on perpetrators and while ensuring that human rights issues are preserved on FTFs and HTFs;



6. **Ensure** that the APPF Member States work in cohort in denying safe haven for the perpetrators to qualify for any proceeds from their criminal activities;
7. **Encourage** APPF Member States to share information especially on any dynamic data base to determine the level of threats from terrorism and trans-border crime elements and to share on technical exploits by the police and military operations on perpetrators;
8. **Urge** all APPF Member States to integrate and monitor individuals undermining the stability on peace and security of the APPF nations and to decide in consensus the best measures to be taken;
9. **Call on** the APPF Member States to explore streamlining of legal tools and processes in handling matters against criminals for greater efficiency;
10. **Call upon** the APPF Member States to continue winning the hearts and minds of the people and to continue to advocate the principle of Moderation as an important value and a common approach to counter all forms of extremism and to promote dialogue, mutual respect, tolerance and understanding;
11. **Urge** the APPF Member States to fully understand that perpetrators deradicalized and criminals going through prison terms are still part of the society and could be a future human capital and thus rehabilitation should be focussed on integrated rehabilitation development of skills and knowledge;
12. **Call upon** the APPF Member States to share best practices on technology platform and information collection and sharing among all stakeholders (such as government agencies, civil societies, etc.) to further strengthen regional security;
13. **Encourage** the APPF Member States to use approaches and strategy that involve prudent and diplomatic approach to collaborate with enforcement agencies through strategy which includes related society members and perpetrator's family units;
14. **Also call** on Asia Pacific Parliaments to take firm action in denouncing hate-rhetoric actions as these may serve as the condition conducive to terrorism;

15. **Encourage** Asia Pacific Parliaments, respectively, to be the centre of dialogue among people of different faiths, groups, cultures and others, with a view to find more common ground, fight misconception and misleading information, promote tolerance and mutual respect and understanding;
16. **Remind** the APPF Member States on the SDGs 16 and the 2030 Agenda on Sustainable Development for better future of the people and the nations;
17. **Call upon** the APPF Member States to stand resolute and united in combating terrorism and trans-border crimes;
18. **Confirm** that the states play the key role and bear the main responsibility in combating and preventing terrorism both at the national level and within the international counter-terrorism cooperation.

## ข้อมติ APPF ๒๖ / ข้อมติที่ ๙

### การต่อสู้กับการก่อการร้ายระหว่างประเทศและอาชญากรรมข้ามชาติ (เสนอโดย ออสเตรเลีย อินโดนีเซีย ญี่ปุ่น มาเลเซีย เม็กซิโก และรัสเซีย)

#### ที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖

ระลึกและเน้นย้ำถึงข้อมติ APPF ฉบับก่อนหน้าด้วย “ด้านการเมืองและความมั่นคงในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก” ที่เกี่ยวข้องกับการก่อการร้าย องค์กรอาชญากรรมและการก่ออาชญากรรมข้ามชาติรวมถึงประเด็นที่เกี่ยวข้อง การค้ามนุษย์ การค้ายาเสพติด และการค้าอาวุธ การฟอกเงิน การลักพาตัวและการละเมิดลิขสิทธิ์ รวมไปถึง อาชญากรรมในโลกไซเบอร์ การทุจริตและการกระทำผิดเกี่ยวกับอาชญากรรมทั้งปวง

ระลึกถึงข้อมติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ (UNSC) ที่ ๒๓๒๐ (๒๕๕๙) ที่เกี่ยวข้องกับความร่วมมือระหว่างองค์กรในภูมิภาคและอนุภูมิภาคในเรื่องการรักษาสันติภาพ ความมั่นคง และสอดคล้องกับบทที่ ๘ ของกฎบัตรสหประชาชาติ จนสามารถพัฒนาความมั่นคงร่วมกันได้

ตระหนักว่าภัยคุกคามรูปแบบใหม่จากการก่อการร้าย คือ การก่อการร้ายในบ้านเกิด (HTF-Home-grown Terrorist Fighters) และการแก้ปัญหาเหล่านี้อาจเป็นเรื่องที่ซับซ้อน เนื่องจากผู้กระทำผิดมักรู้จักกับผู้มีอำนาจ และถูกมองข้ามว่าจะเป็นผู้ก่อการร้ายที่มีศักยภาพได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งอาจเชื่อมโยงกับนักรบต่างชาติ FTFs (Foreign Terrorist Fighters or Returnees) ซึ่งได้รับแรงจูงใจมาจากกลุ่มดาอิช (Daesh)

ตระหนักว่าการก่อการร้ายและการก่ออาชญากรรมข้ามชาติมีการพัฒนากลยุทธ์อย่างต่อเนื่องเพื่อดึงดูดและชักจูงกลุ่มเป้าหมาย รวมถึงการสนับสนุนต่าง ๆ ซึ่งเป็นการกระทำที่ท้าทายต่อการระบุตัวตน ติดตาม และตรวจสอบกลุ่มเหล่านี้

รับทราบความจริงที่ว่า การก่อการร้ายและการก่ออาชญากรรมข้ามชาติในปัจจุบันเป็นองค์กรขนาดใหญ่ซึ่งมีเครือข่ายผ่านการรับคำสั่งตามลำดับชั้น โดยการปฏิบัติตามข้อสั่งการเหล่านี้ล้วนสร้างความเสียหายร้ายแรงต่อชีวิตและทรัพย์สินของผู้บริสุทธิ์

แสดงความหวังอย่างยิ่งว่าองค์กรอาชญากรรม และการก่ออาชญากรรมข้ามชาติในวันนี้อาจจะเกี่ยวข้องกับการละเมิด และการขโมยข้อมูลส่วนบุคคล เพื่อนำมาใช้ก่ออาชญากรรมต่อไปได้

เน้นย้ำว่าการต่อสู้กับการก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติเป็นสิ่งสำคัญยิ่งเพื่อปกป้องเสถียรภาพทางการเมือง สังคมและเศรษฐกิจของประเทศสมาชิก APPF รวมถึงความปลอดภัยจากอันตรายที่อาจเกิดขึ้นจากกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอาชญากรรมร้ายแรงเหล่านี้

แสดงความหวังอย่างลึกซึ้งซึ่งต่อการกระทำที่เพิ่มความเกลียดชัง เช่น การขู่ข่มขู่ ปรหุษาจา (hate speech) ความเกลียดกลัวชาวต่างชาติ รวมถึงความเกลียดกลัวอิสลาม ทั้งในสังคมออนไลน์หรือในสังคมทั่วไป

ยืนยันถึงพันธกรณีที่มีต่อยุทธศาสตร์การต่อต้านการก่อการร้ายระดับโลกของสหประชาชาติ (UN Global Counter-Terrorism Strategy) ซึ่งได้รับความเห็นชอบเมื่อวันที่ ๘ กันยายน ๒๕๕๙ เพื่อป้องกันการก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติที่อาจเกิดขึ้นได้ในทั่วทุกมุมโลก รวมทั้งในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. **สร้างความเข้มแข็ง**ในการควบคุมชายแดนไม่ให้ถูกใช้เป็นทางผ่านของการก่อการร้ายและการก่ออาชญากรรมข้ามชาติ และประเทศสมาชิก APPF ทุกประเทศจะต้องร่วมมือกันปฏิเสธการสนับสนุนกิจกรรมใด ๆ ที่อาจก่อให้เกิดอาชญากรรมเหล่านี้

๒. **เรียกร้องให้**ประเทศสมาชิก APPF กำหนดขอบเขตอำนาจอย่างเต็มรูปแบบและดำเนินการร่วมกันเพื่อให้เกิดความเชื่อมั่นว่ากลุ่มหัวรุนแรงทางศาสนาและกลุ่มความเชื่อทางอุดมการณ์ จะไม่พัฒนาไปเป็นภัยคุกคามการก่อการร้าย

๓. **กระตุ้นให้**บรรดาประเทศสมาชิก APPF ยอมรับและประสาน “วิธีการทั้งหมดของรัฐบาล” ผ่านการสื่อสาร การร่วมมือ การประสานงาน การแบ่งปันและการบูรณาการร่วมกัน ในการสร้างขอบเขตการดำเนินงานด้านกฎหมาย ให้เข้มแข็งและสามารถบังคับใช้กับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องได้ เพื่อต่อสู้กับการก่อการร้ายในรูปแบบต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับอาชญากรรมข้ามชาติ

๔. **เรียกร้องให้**ประเทศสมาชิก APPF ประเมิน ให้คำแนะนำและกำหนดขอบเขตการจัดกิจกรรมข้ามพรมแดนที่เกี่ยวข้องกับภัยคุกคาม การก่อการร้ายและลัทธิสุดโต่ง ที่อาจเป็นอันตรายต่อความมั่นคงทั้งภายในและภายนอกของประเทศสมาชิก APPF ทุกประเทศ

๕. **สร้างความเข้มแข็ง**ในการดำเนินมาตรการป้องกันและการดำเนินคดีทางกฎหมายต่อผู้กระทำความผิดให้กับประเทศสมาชิก APPF ในขณะเดียวกัน ต้องมั่นใจว่าประเด็นด้านสิทธิมนุษยชนจะใช้ได้กับกลุ่มนักรบต่างชาติ และผู้ก่อการร้ายในบ้านเกิด

๖. **สร้างความเชื่อมั่น**ว่าประเทศสมาชิก APPF จะร่วมมือกันปฏิเสธการให้ที่ลบล้างแก่ผู้กระทำความผิดที่ต้องการหลุดพ้นจากการพิจารณาคดี

๗. **ส่งเสริมให้**ประเทศสมาชิก APPF แบ่งปันข้อมูลร่วมกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งฐานข้อมูลแบบพลวัตเพื่อกำหนดระดับของภัยคุกคามจากการก่อการร้ายและองค์ประกอบอาชญากรรมข้ามชาติ รวมถึงแบ่งปันข้อมูลการโจมตีทางเทคนิคจากทางตำรวจและทางทหารที่เกี่ยวข้องกับผู้กระทำความผิด

๘. **กระตุ้นให้**ประเทศสมาชิก APPF ทุกประเทศ รวมตัวและตรวจสอบบุคคลที่บ่อนทำลายเสถียรภาพ สันติภาพและความมั่นคงของประเทศสมาชิก APPF และตัดสินใจร่วมกันอย่างเป็นทางการเพื่อหามาตรการที่ดีที่สุดที่จะนำมาใช้

๙. **เรียกร้องให้**ประเทศสมาชิก APPF พิจารณาปรับปรุงเครื่องมือและกระบวนการทางกฎหมาย เพื่อให้สามารถจัดการกับอาชญากรรมได้อย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

๑๐. **เรียกร้องให้**ประเทศสมาชิก APPF ดำเนินการเพื่อเอาชนะใจและความคิดของประชาชนอย่างต่อเนื่อง และสนับสนุนหลักการไม่ใช้ความรุนแรงซึ่งเป็นคุณค่าที่สำคัญและเป็นแนวทางร่วมกันในการต่อต้านลัทธิหัวรุนแรงทุกรูปแบบ และส่งเสริมการเจรจา การเคารพซึ่งกันและกัน การยอมรับความคิดเห็นของผู้อื่น และสร้างความเข้าใจร่วมกัน

๑๑. **กระตุ้นให้**ประเทศสมาชิก APPF เข้าใจอย่างสมบูรณ์ว่า ผู้กระทำความผิดอาจไม่ได้มีความคิดรุนแรงและอาชญากรที่ถูกคุมขังในเรือนจำ ยังคงเป็นส่วนหนึ่งของสังคมและอาจเป็นทุนมนุษย์ในอนาคตได้ ดังนั้น การฟื้นฟูความมุ่งมั่นไปที่การพัฒนาองค์ความรู้ ทักษะและสมรรถภาพแบบบูรณาการ

๑๒. **เรียกร้องให้**ประเทศสมาชิก APPF แบ่งปันวิธีปฏิบัติที่เป็นเลิศเกี่ยวกับเทคโนโลยีต่าง ๆ และการรวบรวมข้อมูล รวมถึงแบ่งปันข้อมูลระหว่างผู้มีส่วนได้เสียทุกกลุ่ม (เช่น หน่วยงานของรัฐบาล หรือ ภาคประชาสังคม เป็นต้น) เพื่อเสริมสร้างความมั่นคงในภูมิภาค

๑๓. **ส่งเสริมให้**ประเทศสมาชิก APPF กำหนดวิธีการ กลยุทธ์ ที่รอบคอบและตามแนวทางการทูตเพื่อทำงานร่วมกับหน่วยงานต่าง ๆ ผ่านยุทธศาสตร์ที่เกี่ยวข้องกับสมาชิกในสังคม รวมถึงครอบครัวของผู้กระทำความผิด

๑๔. **ยังคงเรียกร้อง**ให้รัฐสภาในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกสร้างความมั่นใจว่าการกระทำที่เกี่ยวกับการสร้างความเกลียดชังจะต้องถูกกำจัดเนื่องจากสิ่งเหล่านี้อาจนำไปสู่การก่อการร้ายได้

๑๕. **ส่งเสริม**ให้รัฐสภาในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกร่วมกันเป็นศูนย์กลางในการเจรจาระหว่างกลุ่มคนที่มีความแตกต่างด้านความเชื่อการรวมกลุ่ม วัฒนธรรมและอื่น ๆ ด้วยมุมมองที่สร้างความเข้าใจร่วมกัน และต่อสู้กับความเข้าใจผิดจากข้อมูลอันเป็นเท็จ รวมถึงส่งเสริมการยอมรับความคิดเห็นของผู้อื่น เคารพและเข้าใจซึ่งกันและกัน

๑๖. **เตือนความจำ**ต่อประเทศสมาชิก APPF เกี่ยวกับเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนข้อที่ ๑๖ (SDGs 16) และวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ๒๕๗๓ (2030 Agenda on Sustainable Development) เพื่ออนาคตที่ดีขึ้นของประชาชนและของประเทศชาติ

๑๗. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิก APPF สร้างความเข้มแข็งและเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันในการต่อสู้กับการก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติ

๑๘. **ยืนยัน**ว่ารัฐมีบทบาทสำคัญและมีความรับผิดชอบหลักในการต่อสู้และป้องกันการก่อการร้ายทั้งในระดับประเทศและระดับระหว่างประเทศ

---

APPF26/RES/10

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM

RESOLUTION ON  
CALLING FOR REGIONAL COOPERATION ON DISASTER RISK  
REDUCTION AND CLIMATE CHANGE ADAPTATION AND MITIGATION

(Sponsored by the Philippines)

The Asia Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF):

**Recognizing** the urgent need to mobilize stronger and more ambitious climate action in line with the UN Framework Convention on Climate Change and inter-related global frameworks, namely, the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015–2030, the 2030 Agenda for Sustainable Development, and the Paris Agreement;

**Stressing** that due to climate and disaster risks, the Asia-Pacific region is expected to bear much of global economic losses;

**Acknowledging** that governments shall pursue solutions that deliver resilience across the global frameworks, including stronger integration of disaster risk reduction and climate change adaptation and mitigation into wider development planning at all levels;

**Recognizing** the critical role of parliamentarians in the areas of national legislation, budgetary allocation, oversight of government performance, and in safeguarding the integrity and domestic implementation of international agreements;

**Stressing** that parliamentarians can further contribute to enhanced climate action by encouraging the participation of various sectors and stakeholders in the exercise of their functions and strengthening inter-parliamentary cooperation;

**Noting** that the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF) serves as a platform to identify and discuss issues of regional interest and concern, with the aim of promoting them in the global context;

**Recalling** the resolutions on climate change and disaster reduction at the past APPF Annual Meetings and highlighting RESOLUTION 16 on “Strengthening Cooperation On Climate Change” adopted at the 25<sup>th</sup> Annual Meeting held in January 2016, urging all Member States to “commit to the strengthening of cooperation among the APPF Member States and make efforts to combat climate change in accordance with the principle of common but differentiated responsibilities and respective capabilities,” and, further, “to strengthen their own their own national public financing management systems to manage, track and monitor the use of public systems to manage funds on climate change mitigation and adaptation”;

**Recalling** further that in earlier resolutions, the APPF resolved to implement an inter-parliamentary communication mechanism to share information, successful experiences, and knowledge for effective response to climate change, and appealed to Member-States to expand mutual cooperation in disaster risk reduction.

**RESOLVES TO:**

- 1. Urge** all APPF Member-States to integrate climate change adaptation and mitigation and disaster risk reduction into their development agenda, plans, policies, programs and investments at the national and local levels and using a whole of society approach whereby continuous dialogue among government and non-government sectors contribute to strong partnerships towards building resilience;
- 2. Call** upon all APPF Member-States to prioritize the assessment of current and projected disaster and climate risks, and to promote enhanced and coherent climate actions in the executive and legislative agenda of their governments as translated into climate-resilient planning, programming and budgeting;
- 3. Call** upon all APPF Member-States to adopt their respective national adaptation plans, integrating adaptation measures based on science and evidence-based tools and approaches into their plans and programs. and to work together to secure scaled-up, continuous, predictable, and adequate financial support for adaptation in the region;
- 4. Encourage** all APPF Member-States to strengthen cooperation in finance, technology, and capacity-building, with the view of mobilizing resources, leveraging knowledge and disseminating successful practices in disaster risk reduction and climate change adaptation and mitigation;

5. **Encourage** all APPF Member-States to advance legislation to help ensure the fulfillment of the Nationally Determined Contributions of governments under the Paris Agreement;
6. **Request** all APPF Member-States to work towards a long-term legislative framework for action on climate change in the Asia-Pacific region in line with the global blueprints for disaster risk reduction, climate change, and sustainable development;
7. **Request** the APPF to contribute to the capacity-building of parliamentarians in the development of policies for enhanced climate action and ambition.



## ข้อมติ APPF ๒๖ / ข้อมติที่ ๑๐

การเรียกร้องให้เกิดความร่วมมือในระดับภูมิภาคต่อการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ การปรับตัวจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและการบรรเทาภัย  
(เสนอโดย ฟิลิปปินส์)

### ที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖

ตระหนักถึงความจำเป็นเร่งด่วนในการสร้างความเข้มแข็งและความมุ่งมั่นต่อการรับมือการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศผ่านกรอบอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและกรอบความร่วมมือระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ กรอบการดำเนินงานเซนไดเพื่อการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ พ.ศ. ๒๕๕๘-๒๕๗๓ วาระการพัฒนาที่ยั่งยืน พ.ศ. ๒๕๗๓ และข้อตกลงปารีส

เน้นย้ำถึงสภาพภูมิอากาศและความเสี่ยงจากภัยพิบัติซึ่งกลุ่มประเทศภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกคาดว่าจะได้รับความสูญเสียทางด้านเศรษฐกิจมากกว่าส่วนอื่น ๆ ของโลก

รับทราบถึงการดำเนินการของรัฐบาลเพื่อที่จะแก้ไขปัญหาผ่านกรอบความร่วมมือระหว่างประเทศรวมถึงการบูรณาการความเข้มแข็งเพื่อลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ การบรรเทาภัยและแผนพัฒนาครอบครัวในทุกระดับ

ตระหนักว่าบทบาทที่สำคัญของสมาชิกรัฐสภาในประเด็นนี้คือ การออกกฎหมาย การจัดสรรงบประมาณ การกำกับดูแลการดำเนินงานของรัฐบาล ตลอดจนการรักษาความมั่นคงและการนำข้อตกลงระหว่างประเทศไปปฏิบัติตาม

เน้นย้ำให้สมาชิกรัฐสภามีส่วนร่วมในการยกระดับการรับมือการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศโดยการสนับสนุนให้ภาคส่วนต่าง ๆ และผู้มีส่วนได้เสียเข้ามาปฏิบัติหน้าที่และเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างรัฐสภา

รับทราบว่า การประชุม APPF ทำหน้าที่เป็นเวทีในการกำหนดและอภิปรายในประเด็นเรื่องผลประโยชน์และข้อกังวลของภูมิภาค โดยมีจุดมุ่งหมายให้เป็นประเด็นในบริบทโลกต่อไป

ระลึกถึงข้อมติที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและการลดภัยพิบัติในที่ประชุมประจำปีของ APPF ครั้งที่ผ่านมาและเน้นย้ำข้อมติที่ ๑๖ เรื่อง “การเสริมสร้างความเข้มแข็งต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ” ซึ่งได้รับการรับรองจากการประชุมครั้งที่ ๒๕ ในเดือนมกราคม ๒๕๕๙ ซึ่งเรียกร้องให้กลุ่มประเทศสมาชิก APPF “ยึดมั่นในการเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิก APPF และพยายามที่จะต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศผ่านหลักความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างกันและความสามารถที่แตกต่างกันของแต่ละประเทศ” และ “เพื่อเสริมสร้างระบบการบริหารงบประมาณสาธารณะของประเทศให้มีประสิทธิภาพมากขึ้นผ่านการจัดการ ติดตามและตรวจสอบ การใช้ระบบสาธารณะ ในการจัดการกองทุนว่าด้วยการบรรเทาภัยและการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ”

ระลึกถึงข้อมติ APPF ที่ผ่านมาโดยได้นำมาดำเนินการผ่านกลไกการติดต่อสื่อสารระหว่างรัฐสภาเพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูล และผลการดำเนินงานที่ประสบความสำเร็จ รวมถึงองค์ความรู้เพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศได้อย่างมีประสิทธิภาพ และเรียกร้องให้ประเทศสมาชิกขยายความร่วมมือระหว่างกันต่อการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. **กระตุ้น**ให้ประเทศสมาชิก APPF ทั้งมวล บูรณาการประเด็นเรื่องการบรรเทาภัย และการปรับตัว ต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ เป็นวาระการพัฒนา แผนงาน นโยบาย โครงการและการลงทุนในระดับประเทศและระดับท้องถิ่น รวมถึงการใช้วิธีการทางสังคมผ่านการเจรจาอย่างต่อเนื่องระหว่างภาครัฐบาลกับหน่วยงานนอกภาครัฐเพื่อเสริมสร้างความร่วมมือและการพึ่งพาที่เข้มแข็ง

๒. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิก APPF ทั้งมวล จัดลำดับความสำคัญในการประเมินความเสี่ยง จากภัยพิบัติและสภาพภูมิอากาศทั้งในปัจจุบันและโครงการที่กำหนดไว้ และเพื่อสนับสนุนและยกระดับการ รับมือการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศให้ดำเนินไปได้อย่างสอดคล้องต่อวาระของฝ่ายบริหารและนิติบัญญัติ ในการบริหารงานของรัฐบาล อันจะนำไปสู่การวางแผน การจัดทำโครงการและการจัดทำงบประมาณที่เกี่ยวข้อง กับการฟื้นฟูสภาพอากาศ

๓. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิก APPF ทั้งมวล รับแผนการปรับตัวของแต่ละประเทศ บูรณาการ มาตรการการปรับตัวที่อยู่บนหลักพื้นฐานทางวิทยาศาสตร์ เครื่องมือและวิธีการที่มีหลักฐาน เชื่อถือได้ นำไปสู่ การวางแผนการจัดการโครงการและทำงานร่วมกัน เพื่อให้มั่นใจได้ว่าจะได้รับการสนับสนุนทางการเงินเพิ่มขึ้น อย่างต่อเนื่อง คาดการณ์ได้ และเพียงพอต่อการปรับตัวในภูมิภาค

๔. **ส่งเสริม**ให้ประเทศสมาชิก APPF ทั้งมวล เสริมสร้างความร่วมมือด้านการเงิน เทคโนโลยีและ สร้างศักยภาพ ด้วยการระดมทรัพยากร การยกระดับองค์ความรู้และการเผยแพร่แนวปฏิบัติที่ประสบความสำเร็จ ในการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ และการบรรเทาภัย และการปรับตัวจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

๕. **ส่งเสริม**ให้ประเทศสมาชิก APPF ทั้งมวล ปรับปรุงกฎหมายให้ก้าวหน้าเพื่อสร้างความมั่นใจ ว่าจะสามารถบรรลุเป้าหมายการดำเนินการด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศของประเทศภายใต้ความตกลง ปารีสได้

๖. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิก APPF ทั้งมวล ดำเนินการตามกรอบกฎหมายระยะยาวสำหรับ ข้อตกลงที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ควบคู่ไปกับแผนงานทั่วโลกเพื่อลด ความเสี่ยงจากภัยพิบัติการ เปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและการพัฒนาที่ยั่งยืน

๗. **เรียกร้อง**ให้ APPF มีส่วนร่วมในการสร้างศักยภาพของสมาชิกรัฐสภาในการพัฒนานโยบาย เพื่อยกระดับการรับมือต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่มากขึ้น



APPF26/RES/11

26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM

---

RESOLUTION ON PEACE ON THE KOREAN PENINSULA

(Sponsored by Japan, Republic of Korea)

The 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF),

**Reconfirming** the resolution APPF25/RES.13 titled “Peace on the Korean Peninsula” adopted at the 25<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum in Nandi, Republic of Fiji in January 2017 and other resolutions regarding the Korean Peninsula discussed at the APPF over the years,

**Recognizing** provocations and attempts to acquire nuclear capability by Democratic People’s Republic of Korea (DPRK), including but not limited to the fifth nuclear test on September 9, 2016, the sixth nuclear test on September 3, 2017, and numerous ballistic missile launches, are a grave threat to the peace and stability of not only the Korean Peninsula and Northeast Asia but also the world,

**Emphasizing** the importance of establishing a system of cooperation in the Asia Pacific region and on an international level to ensure peace and stability of the Korean Peninsula considering that it is core to achieving peace, stability, and prosperity of not only this region but the world,

**Noting** the Joint Statement of the Six Party Talks of September 2005, United Nations resolutions 1695, 1718, 1874, 2087, 2094, 2270, 2321, 2356, 2371, 2375, and 2397, the resolution titled, “Implementation of the NPT safeguards agreement between the Agency and the Democratic People’s Republic of Korea” adopted in September 2016 during the 61<sup>st</sup> IAEA General Conference.

***Strongly welcoming*** the submission of national implementation reports by some 90 countries in accordance to resolution 2321 and resolutions 2375 and 2397 that were unanimously adopted on September 12 and December 22, 2017, respectively, by the United Nations Security Council (UNSC),

***Stressing*** the way to effectively contribute to peace on the Korean Peninsula and Northeast Asia involves meaningful dialogue between the two Koreas and between DPRK and the international society as a practical way to contribute to peace on the Korean Peninsula.

**RESOLVES TO:**

1. **Reconfirm** the importance of a Korean Peninsula free of nuclear weapons.
2. **Stipulate** the fifth and sixth nuclear tests and numerous ballistic missile launch by DPRK as grave provocative acts that threaten the stability of the Korean Peninsula and peace in Northeast Asia and the world, and denounce these actions in the strongest terms.
3. Once again **call upon** DPRK to observe its responsibilities under the UNSC resolutions on its nuclear program, Joint Statement of the Six Party Talks of September 2005, NPT, and the IAEA safeguards agreement, halt from undertaking further provocations, and abandon all of its nuclear weapons, including enriched uranium, nuclear programs and ballistic missile programs in a complete, verifiable, and irreversible manner.
4. **Request** the international society to faithfully implement UNSC resolutions 2270, 2321, 2371, 2375 and 2397 that signify the international society's solidarity and firm resolve.
5. **Urge** the DPRK to respond in an expeditious and credible manner to the humanitarian *concerns as expressed by* the international community.
6. **Confirm** the full support of APPF countries in devising a Northeast Asian multilateral framework on security and cooperation.

7. **Welcome** recent inter-Korean and other initiatives focusing on meaningful dialogue and negotiations with all stakeholders, including overtures related to sports diplomacy, and encourage parties concerned to continue the momentum for dialogue to further create enabling conditions for the peaceful settlement of the nuclear issue of the Korean Peninsula and other issues.
8. **Request** the continued attention of the international society to fully support all efforts to achieve denuclearization and peace on the Korean Peninsula, including improvement of inter-Korean relations, and devote active efforts to resolve the Korean Peninsula issue through peaceful means.

ข้อมติ APPF ๒๖ / ข้อมติที่ ๑๑  
สันติภาพในคาบสมุทรเกาหลี  
(เสนอโดย ญี่ปุ่น และเกาหลีใต้)

ที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖

ยืนยันถึงข้อมติที่ ๑๓ จากการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๕ ในหัวข้อ “สันติภาพในคาบสมุทรเกาหลี” ที่ได้รับการรับรองในการประชุมครั้งที่ ๒๕ ณ เมืองนานตี สาธารณรัฐฟีจี เมื่อเดือนมกราคม ๒๕๖๐ และข้อมติอื่น ๆ เกี่ยวกับคาบสมุทรเกาหลีที่ได้อภิปรายในการประชุม APPF ในช่วงที่ผ่านมา

ตระหนักว่าการยั่วยุและความพยายามในการพัฒนาขีดความสามารถด้านนิวเคลียร์ของสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลี (DPRK) รวมถึงการทดสอบนิวเคลียร์ครั้งที่ ๕ เมื่อวันที่ ๙ กันยายน ๒๕๕๙ และครั้งที่ ๖ เมื่อวันที่ ๓ กันยายน ๒๕๖๐ ซึ่งชิปนาอูและอาวุธจำนวนมากเหล่านั้นล้วนเป็นภัยคุกคามอย่างร้ายแรงต่อสันติภาพและความมั่นคง ไม่เพียงแต่ในคาบสมุทรเกาหลีและเอเชียตะวันออกเฉียงเหนือเท่านั้น แต่ยังรวมไปถึงในระดับโลก

เน้นย้ำความสำคัญของการจัดตั้งระบบความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกและในระดับนานาชาติเพื่อสร้างความมั่นใจว่าจะเกิดสันติภาพและเสถียรภาพขึ้นในคาบสมุทรเกาหลี โดยพิจารณาเห็นว่าเป็นสิ่งสำคัญที่จะทำให้บรรลุสันติภาพ เสถียรภาพ และความมั่นคง ไม่เพียงแต่ในภูมิภาคเท่านั้น แต่ยังรวมไปถึงในระดับโลก

รับทราบแถลงการณ์ร่วมของการเจรจา ๖ ฝ่าย เมื่อเดือนกันยายน ๒๕๕๘ และข้อมติของสหประชาชาติที่ ๑๖๙๕, ๑๗๑๘, ๑๘๗๔, ๒๐๘๗, ๒๐๙๔, ๒๒๗๐, ๒๓๒๑, ๒๓๕๖, ๒๓๗๑, ๒๓๗๕ และ ๒๓๙๗ ในหัวข้อ “การดำเนินงานของสนธิสัญญาไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์ (Nuclear Non-Proliferation Treaty : NPT) ว่าด้วยข้อตกลงพิทักษ์ความปลอดภัยทางนิวเคลียร์ระหว่างหน่วยงานและสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลี” ซึ่งได้รับการรับรองเมื่อเดือนกันยายน ๒๕๕๙ ระหว่างการประชุมใหญ่ของทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ (International Atomic Energy Agency : IAEA) ครั้งที่ ๖๑

ยินดีอย่างมากต่อรายงานการดำเนินงานจากกว่า ๙๐ ประเทศ ที่เป็นไปตามข้อมติที่ ๒๓๒๑ ข้อมติที่ ๒๓๗๕ และข้อมติที่ ๒๓๙๗ ที่ได้รับการรับรองอย่างเป็นทางการเป็นเอกฉันท์เมื่อวันที่ ๑๒ กันยายน และ ๒๒ ธันวาคม ๒๕๖๐ ตามลำดับโดยคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ (UNSC)

เน้นย้ำถึงแนวทางการสร้างสันติภาพในคาบสมุทรเกาหลีและเอเชียตะวันออกเฉียงเหนืออย่างมีประสิทธิภาพ ล้วนมีส่วนเกี่ยวข้องกับการเจรจาระหว่างสองเกาหลีและระหว่างสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลีกับประชาคมโลกซึ่งจะเป็นแนวทางปฏิบัติเพื่อให้เกิดสันติภาพในคาบสมุทรเกาหลี

ที่ประชุมมีมติให้ :

๑. ยืนยันความสำคัญของคาบสมุทรเกาหลีว่าเป็นเขตปลอดอาวุธนิวเคลียร์
๒. กำหนดว่าการทดสอบอาวุธนิวเคลียร์ครั้งที่ ๕ และครั้งที่ ๖ รวมถึงการทดสอบชิปนาอูและอาวุธจำนวนมากโดยสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลีเป็นการกระทำที่คุกคามอย่างร้ายแรงต่อเสถียรภาพของคาบสมุทรเกาหลีและสันติภาพในเอเชียตะวันออกเฉียงเหนือและในโลก รวมทั้งประณามการกระทำเหล่านั้นอย่างถึงที่สุด

๓. **เรียกร้อง**อีกครั้งให้สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลี ปฏิบัติหน้าที่ตามข้อมติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติในเรื่องที่เกี่ยวกับโครงการนิวเคลียร์ รวมถึงแถลงการณ์ร่วมจากการเจรจา ๖ ฝ่าย เมื่อเดือนกันยายน ๒๕๔๘ สนธิสัญญาไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์ (NPT) และความตกลงพิทักษ์ความปลอดภัยทางนิวเคลียร์ของ IAEA ให้ยุติการขั้วยูและการผลิตอาวุธนิวเคลียร์ทั้งหมด รวมถึงการเพิ่มประสิทธิภาพของแร่ยูเรเนียม การพัฒนาโครงการนิวเคลียร์และชีปนาวุธให้มีความสมบูรณ์ ตรวจสอบได้ และไม่สามารถเปลี่ยนแปลงได้

๔. **เรียกร้อง**ให้ประชาคมโลกปฏิบัติตามข้อมติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่ ๒๒๗๐, ๒๓๒๑, ๒๓๗๑, ๒๓๗๕ และ ๒๓๙๗ อย่างเคร่งครัด ซึ่งจะแสดงให้เห็นถึงความสมานฉันท์และความมั่นคงของประชาคมโลก

๕. **กระตุ้น**ให้สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลีตอบสนองต่อความห่วงใยด้านมนุษยธรรมจากประชาคมโลกอย่างรวดเร็วและน่าเชื่อถือ

๖. **ยืนยัน**การสนับสนุนอย่างเต็มรูปแบบของประเทศ APPF ในการจัดทำกรอบพหุภาคีด้านความมั่นคงและความร่วมมือในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงเหนือ

๗. **ต้อนรับ**ข้อริเริ่มระหว่างเกาหลีและของประเทศอื่น ๆ ที่มุ่งเน้นการเจรจาต่อรองกับผู้มีส่วนได้เสีย รวมทั้งการนำเสนอกีฬานำการทูต ซึ่งจะส่งเสริมให้ทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องตระหนักถึงผลของการเจรจาเพื่อสร้างเงื่อนไขที่เหมาะสมสำหรับการสร้างสันติภาพในประเด็นเรื่องนิวเคลียร์ในคาบสมุทรเกาหลีและประเด็นอื่น ๆ ต่อไป

๘. **เรียกร้อง**ประชาคมโลกให้ความสนใจอย่างต่อเนื่องต่อการสนับสนุนความพยายามในการปลดอาวุธนิวเคลียร์และการสร้างสันติภาพในคาบสมุทรเกาหลี รวมถึงการปรับปรุงความสัมพันธ์ระหว่างเกาหลีและความพยายามในการแก้ไขปัญหาคาบสมุทรเกาหลีโดยสันติวิธี

---

APPF26/RES/12

## 26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM

---

### RESOLUTION ON PROMOTING RESPECT FOR SOCIAL DIVERSITY IN THE ASIA-PACIFIC REGION

(Sponsored by Canada)

The 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum:

**Recognizing** that social diversity and the freedom that all individuals and peoples have to develop and express their own sense of identity and culture are sources of mutual enrichment for all humankind;

**Underlining** the importance of promoting understanding, tolerance, mutual respect and friendship among human beings in their diversity of religion, belief, culture and language,

**Mindful** of the challenges to the full realization of human rights, the preservation and promotion of cultural diversity, and the maintenance of a free and democratic society;

**Affirming** that all persons are entitled to the protection and promotion of civil, political, economic, social, cultural rights and the right to development

**Affirming** that all persons are entitled to be free from all forms of discrimination;

**Aware** that members of minority groups are particularly vulnerable to political, economic and social alienation, marginalization and discrimination;

**Recognizing** the importance of parliamentarians as leaders in promoting the value of social diversity and ending discrimination;

**Underscoring** the particular importance of providing sufficient support to ethnic, religious, linguistic and other minority groups through legislation and



government programming in order to ensure their ability to participate fully in society, to enjoy their human rights, and to pursue development;

**Reaffirming** key United Nations resolutions, treaties and instruments that promote respect for social diversity, including the Charter of the United Nations; the Universal Declaration of Human Rights; the International Covenant on Civil and Political Rights; the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights; the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women; the Declaration on the Rights of Persons Belonging to National or Ethnic, Religious and Linguistic Minorities; the Declaration on the Rights of Indigenous Peoples; the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expression; the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity; the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination; the Convention on the Rights of Persons with Disabilities; and others;

**Recalling** resolutions adopted by APPF Member States at previous Annual Meetings that support and promote social diversity, including those from the 25<sup>th</sup> Annual meeting held in Fiji concerning: Gender Equality and Empowerment of Women and Girls: Increasing the Political, Economic and Social Participation of Women; Promoting Intercultural and Interfaith Dialogue; and the Elimination of Violence Against Women;

**Commending** APPF Member States for participating in the Meeting of Women Parliamentarians and for promoting equality for women;

**Understanding** that encouraging tolerance and respect for social diversity serves to better ensure peace and security, to advance human welfare and social justice, and to foster better international relations.

**RESOLVES TO:**

1. **Strengthen** cooperation among APPF Member States to advance the principles of social diversity that are endorsed in this resolution;
2. **Promote** the value of social diversity and ensure it is celebrated, respected, encouraged and protected throughout the Asia-Pacific region;
3. **Prioritize** the development of and support for policies, programs and laws that ensure the diversity, harmony and development of the society;

4. **Respect** the equality and dignity of all persons especially those belonging to minority and vulnerable groups;
5. **Develop** global, national and local links to promote inter-faith and inter-cultural dialogue;
6. **Implement** international conventions concerning fundamental civil, political, economic, social and cultural rights and the right to development;
7. **Promote** robust public investment in programs and social infrastructure to ensure the economic welfare of minority and vulnerable groups and their ability to participate fully in society;
8. **Establish** incentives for employers to take affirmative action and ensure their hiring practices reflect the diversity of their society;
9. **Protect** all civil, political, economic, social and cultural rights and the right to development;
10. **Uphold** the rule of law and principles of fundamental justice that ensure that all citizens receive the equal benefit of the law;
11. **Protect** the rights of cultural minorities through legislation and government programming;
12. **Remove** barriers created by social policies, laws and programs that inhibit social diversity;
13. **Ensure** that all laws and government policies and programs are subjected to analytical reviews to assess how women, men and gender-diverse people are impacted by them, including in ways that multiple identity factors intersect, such as race, ethnic heritage, religion, age, sexual orientation and mental or physical disability, among others;
14. **Encourage** research and analysis regarding the prevalence of all forms of intolerance and their impact on the social well-being and economic status of minority and vulnerable groups;
15. **Prohibit** discrimination through laws containing effective mechanisms for taking complaints and enforcing appropriate remedies;

16. **Take action** to combat the spread of hatred and other forms of discrimination and to condemn all acts of hatred, bigotry, extremism, and radicalization that foster violence and promote social intolerance towards identifiable groups;
17. **Provide** training for all public officials and public servants in anti-discrimination and diversity programs;
18. **Engage** and consult with all relevant stakeholders when developing legislation and policies;
19. **Maintain** free and fair elections that ensure the participation of all citizens; and
20. **Celebrate** UN international calendar events affirming the importance of social diversity, including the World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development; the UN International Day for Tolerance; the International Day of the World's Indigenous Peoples; International Women's Day; the UN World Faith Harmony Week and others.

ข้อมติ APPF ๒๖ / ข้อมติที่ ๑๒  
การส่งเสริมการเคารพความหลากหลายทางสังคมในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก  
(เสนอโดย แคนาดา)

ที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖

ตระหนักว่าความหลากหลายทางสังคมและเสรีภาพซึ่งปัจเจกบุคคล และประชาชนทั้งหมดต้องพัฒนา และแสดงในอัตลักษณ์และวัฒนธรรมของตนเองเป็นแหล่งเพิ่มคุณค่าร่วมกันของมวลมนุษยชาติ

เน้นความสำคัญของการส่งเสริมความเข้าใจ ความอดทน ความเคารพซึ่งกันและกัน และมีมิตรภาพระหว่าง ความเป็นมนุษย์ในความหลากหลายทางศาสนา ความเชื่อ วัฒนธรรมและภาษา

ตระหนักถึงความท้าทายต่อการตระหนกอย่างเต็มที่ถึงสิทธิมนุษยชน การรักษา การส่งเสริมความหลากหลาย ทางวัฒนธรรม และการดูแลรักษาสังคมที่เสรีและเป็นประชาธิปไตย

ยืนยันว่าบุคคลทุกคนมีสิทธิที่จะปกป้อง และส่งเสริมสิทธิพลเมือง การเมือง เศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรม และ สิทธิในการพัฒนา

ยืนยันว่าบุคคลทุกคนมีสิทธิที่จะเป็นอิสระจากการเลือกปฏิบัติทุกรูปแบบ

ตระหนักว่าสมาชิกของกลุ่มชนกลุ่มน้อยมีความเปราะบางโดยเฉพาะอย่างยิ่งต่อความแปลกแยกทางการเมือง เศรษฐกิจและสังคม สังคมชายขอบ และการเลือกปฏิบัติ

ตระหนักถึงความสำคัญของสมาชิกรัฐสภาในฐานะผู้นำในการส่งเสริมคุณค่าของความหลากหลายทางสังคม และยุติการเลือกปฏิบัติ

ตระหนักถึงความสำคัญโดยเฉพาะการให้การสนับสนุนที่เพียงพอกับกลุ่มชาติพันธุ์ ศาสนา ภาษา และชน กลุ่มน้อยอื่น ๆ ผ่านโครงการของรัฐสภาและรัฐบาล เพื่อสร้างความเห็นใจในศักยภาพของพวกเขาที่จะมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ในสังคมมีสิทธิมนุษยชน และนำไปสู่การพัฒนา

เน้นย้ำความสำคัญข้อมติขององค์การสหประชาชาติ สนธิสัญญา และตราสาร ที่ส่งเสริมการเคารพความหลากหลาย ทางสังคม รวมทั้งกฎบัตรสหประชาชาติ ปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน กติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิ พลเมืองและสิทธิทางการเมือง กติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิทางเศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม อนุสัญญา ว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ ปฏิญญาว่าด้วยสิทธิของบุคคลของชาติหรือเชื้อชาติ ศาสนา และภาษาชนกลุ่มน้อย ปฏิญญาว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง อนุสัญญาเยนส์โกว่าด้วยการปกป้อง และส่งเสริมความหลากหลายของการแสดงออกทางวัฒนธรรม ปฏิญญาสากลยูเนสโกว่าด้วยความหลากหลาย ทางวัฒนธรรม อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติทางเชื้อชาติในทุกรูปแบบ อนุสัญญาว่า ด้วยสิทธิของคนพิการ และอื่น ๆ

ระลึกถึงข้อมติที่รับรองโดยรัฐสมาชิก APPF ในการประชุมประจำปีก่อนหน้า ที่สนับสนุนและส่งเสริมความ หลากหลายทางสังคม รวมทั้งจากการประชุมประจำปี ครั้งที่ ๒๕ ที่สาธารณรัฐฟีจี เกี่ยวกับความเท่าเทียมทางเพศ และการสร้างพลังให้สตรีและเด็กหญิง การเพิ่มการมีส่วนร่วมทางการเมือง เศรษฐกิจ และสังคมของสตรี การส่งเสริมวัฒนธรรมและการเจรจาระหว่างกัน และการจัดการความรุนแรงต่อสตรี

ยกย่องรัฐสมาชิก APPF ในการเข้าร่วมประชุมของสมาชิกรัฐสภาสตรีและในการส่งเสริมความเท่าเทียมของสตรี

เข้าใจว่าการส่งเสริม ความอดทน และความเคารพความหลากหลายทางสังคม เพื่อให้มั่นใจในสันติภาพ และความมั่นคง เพื่อความก้าวหน้าของสวัสดิการมนุษย์และความยุติธรรมในสังคม และเพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างประเทศให้ดีขึ้น

ที่ประชุมมีมติให้ :

๑. **สร้างความเข้มแข็ง** ให้กับความร่วมมือระหว่างรัฐสมาชิก APPF เพื่อความก้าวหน้าในหลักการของความหลากหลายทางสังคม ที่ได้รับการรับรองในข้อมตินี้
๒. **ส่งเสริมคุณค่าความหลากหลายทางสังคม และสร้างความเชื่อมั่น** โดยการยกย่อง การเคารพ สนับสนุน และคุ้มครองทั่วทั้งภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก
๓. **จัดลำดับความสำคัญ** ในการพัฒนาและสนับสนุนนโยบาย โครงการ และกฎหมาย ที่สนับสนุน ความหลากหลาย ความสามัคคี และการพัฒนาของสังคม
๔. **เคารพ** ในความเสมอภาคและศักดิ์ศรีของทุกคนโดยเฉพาะผู้เป็นสมาชิกของชนกลุ่มน้อย และกลุ่มเปราะบาง
๕. **พัฒนา** ความเชื่อมโยงระดับท้องถิ่น ระดับชาติ และระดับโลก เพื่อส่งเสริมการเจรจาระหว่างกัน และระหว่างวัฒนธรรม
๖. **ดำเนินการ** ในเรื่องอนุสัญญาระหว่างประเทศเกี่ยวกับสิทธิขั้นพื้นฐานของพลเมือง การเมือง เศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม และสิทธิการพัฒนา
๗. **ส่งเสริม** การลงทุนภาครัฐที่แข็งแกร่งในโครงการและโครงสร้างพื้นฐานทางสังคมเพื่อสร้างความมั่นใจในสวัสดิการทางเศรษฐกิจของชนกลุ่มน้อยและกลุ่มเปราะบางและความสามารถในการมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ในสังคม
๘. **สร้าง** แรงจูงใจให้นายจ้างเพื่อยืนยันการกระทำ และให้มั่นใจว่าการจ้างงานของพวกเขา สะท้อนความหลากหลายของสังคมของพวกเขา
๙. **ปกป้อง** สิทธิพลเมือง การเมือง เศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรม และสิทธิการพัฒนา
๑๐. **รักษา** หลักนิติธรรมและหลักความยุติธรรมขั้นพื้นฐาน ที่ให้แน่ใจว่าประชาชนทุกคนได้รับ ประโยชน์เท่าเทียมกันตามกฎหมาย
๑๑. **ปกป้อง** สิทธิทางวัฒนธรรมของชนกลุ่มน้อยผ่านโครงการของรัฐสภาและรัฐบาล
๑๒. **ขจัดอุปสรรค** ที่เกิดขึ้นโดยนโยบายทางสังคม กฎหมาย และโครงการที่ขัดขวางความหลากหลายทางสังคม
๑๓. **ให้แน่ใจ** ว่ากฎหมาย และนโยบายของรัฐบาลทั้งหมด และโครงการต่าง ๆ จะต้องมีการ ทบทวนเชิงวิเคราะห์ เพื่อประเมินว่าผู้หญิง ผู้ชายและคนเพศที่มีความหลากหลายได้รับผลกระทบอย่างไร รวมทั้งที่ปัจจัยที่ระดับตัวตนหลายปัจจัย เช่น เชื้อชาติ มรดกชาติพันธุ์ ศาสนา อายุ รสนิยมทางเพศ และความ พิการทางจิตและทางกายภาพ และอื่น ๆ
๑๔. **ส่งเสริม** การวิจัย และการวิเคราะห์เกี่ยวกับการแพร่หลายของการยอมรับไม่ได้ในเรื่องต่าง ๆ และผลกระทบต่อความเป็นอยู่ทางสังคม และสถานะทางเศรษฐกิจของชนกลุ่มน้อยและกลุ่มที่เปราะบาง
๑๕. **ห้าม** เลือกปฏิบัติโดยผ่านกฎหมายที่มีกลไกที่มีประสิทธิภาพในการรับรองเรียน และการบังคับใช้ การเยียวยาที่เหมาะสม

๑๖. **ดำเนินการเพื่อต่อสู้กับการแพร่กระจายความเกลียดชังและรูปแบบอื่น ๆ ของการเลือกปฏิบัติ** และประณามการกระทำทั้งหลายของความเกลียดชัง ความคลั่ง ความสุดโต่ง แนวคิดรุนแรง ซึ่งก่อให้เกิด ความรุนแรงและส่งเสริมการยอมรับไม่ได้ของสังคมต่อกลุ่มที่ระบุตัวตนได้

๑๗. **ให้การฝึกอบรมสำหรับเจ้าหน้าที่ของรัฐทุกคนในโครงการการต่อต้านการเลือกปฏิบัติและ** ความหลากหลาย

๑๘. **ผูกมัดและปรึกษาหารือกับผู้มีส่วนได้เสียที่เกี่ยวข้อง** เมื่อมีการออกกฎหมายและนโยบาย

๑๙. **รักษาการเลือกตั้งที่เสรีและเป็นธรรม** ที่สร้างความมั่นใจในการมีส่วนร่วมของประชาชนทุกคน และ

๒๐. **ร่วมฉลองกิจกรรมในปฏิทินสากลของสหประชาชาติ** เพื่อยืนยันถึงความสำคัญของความ หลากหลายทางสังคม รวมทั้งวันสากลเพื่อความหลากหลายทางวัฒนธรรม เพื่อการเจรจา และการพัฒนา วันสากล แห่งการมีความอดกลั้น วันสากลของชนพื้นเมืองโลก วันสตรีสากล สัปดาห์ความกลมเกลียวระหว่างนานาชาติ ศาสนาของสหประชาชาติ และอื่น ๆ

**26<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING  
ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM**

---

**RESOLUTION ON FOOD SECURITY AND  
SUSTAINABLE AGRICULTURE DEVELOPMENT**

(Sponsored by: Australia and Viet Nam)

**The Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF):**

**Recalling** the Resolutions of the 21<sup>st</sup>, 22<sup>nd</sup>, and 25<sup>th</sup> APPF Annual Meeting on food security in the Asia-Pacific region stressing the urgency of food security to poverty reduction and sustainable development as well as the recommended actions for APPF member States to ensure the target of food security.

**Also recalling** the APPF Resolutions at the 25th Annual meeting on poverty alleviation ensure the implementation of the 2030 Agenda for Sustainable Development and recognizing its role in promoting sustainable agriculture.

**Acknowledging** the APEC 2017 Can Tho Statement on Enhancing Food Security and Sustainable Agriculture in Response to Climate Change and the Food Security and Climate Change Multi-Year Action Plan (MYAP) 2018-2020, endorsed at the APEC High Level Policy Dialogue on Enhancing Food Security and Sustainable Agriculture in Response to Climate Change on 25 August 2017 in Viet Nam;

**Highlighting** the close link between food security, poverty, climate change and sustainable development and that food security remains a significant issue for the international community in general and the Asia Pacific region in particular, given that global food production must rise in volume by at least 60 percent by 2050 to feed the expected world's population of 9.15 billion people.

**Reaffirming** the commitment to implement the Sustainable Development Goals with focus on alleviating hunger, achieving food security and improved nutrition and promoting sustainable agriculture.

**RESOLVES TO:**

**Request** APPF member parliaments urge their Governments to implement the APEC 2017 priorities on food security as indicated in the Can Tho Statement, including:

- 1) *Addressing the food security – climate change relationship*, focusing on the need to strengthen efforts to increase individual and collective capabilities on climate change adaptation and mitigation, consistent with international commitments, particularly the 2015 Paris Agreement.
- 2) *Sustainable natural resources management*, particularly cross-border water sources, strengthen policy and technical cooperation to improve governance and efficient use of natural resources while securing long-term food supply.
- 3) *Sustainable rural-urban development*, promoting resilient and inclusive rural development, including empowering disadvantaged groups, smallholders and SMEs in agriculture, to secure livelihoods, reduce poverty and improve food security for farming and fishing communities.
- 4) *Facilitation of investment in agriculture and regional food market*, facilitating trade through enhancing food market integrity and supply chain connectivity to reduce costs of food trade.
- 5) *Increasing the harmonization of food safety standards and food loss control*, requiring further cooperation, particularly implementation and transfer of innovative technologies among APPF member States.

**Encourage** APPF member parliaments to consider climate-smart agriculture (CSA) as an important approach to increase agricultural<sup>1</sup> productivity and farmers' income; strengthen the resilience (adaptation) of ecosystems and livelihoods to climate change; and reduce greenhouse gas (GHG) emissions;

**Call upon** APPF members to integrate climate-resilient, water-smart, energy-efficient, inclusive green growth components into their overall development strategies, particularly those that encourage investments in a range of integrated approaches such as landscape including soil carbon capture and storage, watershed, ecosystem, sustainable oceans management; implement and scale-up innovative successful programs and best practices that combine sustainable agriculture, including land-use, forestry, and sustainable fisheries and aquaculture, and livestock, through local, regional, sub-regional, and national programs and institutions, as a matter of priority;

---

<sup>1</sup> Agriculture includes crops, livestock, forestry, fisheries and aquaculture.



**Promote** investment through Public Private Partnership (PPP) model to develop value chains for agri-commodities, aiming at capturing the best value at all stages of production, processing and trading, from farmers through traders, processors and retailers up to the final consumers, while respecting the sovereign rights and regulations of individual countries.

**Urge** APPF member parliaments to promote nutrition security through a multi-sectoral approach which includes supportive policy, education and awareness campaigns;

**Commit** to join efforts towards a zero-hunger world, sustainable development, and reduce the use of harmful chemicals in agriculture.

ข้อมติ APPF ๒๖ / ข้อมติที่ ๑๓  
ความมั่นคงทางด้านอาหารและการพัฒนาการเกษตรที่ยั่งยืน  
(เสนอโดย ออสเตรเลีย และเวียดนาม)

---

**ที่ประชุมรัฐสภาประจำปีภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๖**

ระลึกถึง ข้อมติของการประชุมประจำปีของ APPF ครั้งที่ ๒๑, ๒๒ และ ๒๕ ว่าด้วยความมั่นคงทางด้านอาหารในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก โดยเน้นย้ำถึงความเร่งด่วนในเรื่องความมั่นคงทางด้านอาหารต่อการลดความยากจนและการพัฒนาที่ยั่งยืนตลอดจนการดำเนินการที่เห็นสมควรต่อประเทศสมาชิก APPF เพื่อให้บรรลุเป้าหมายของความมั่นคงทางด้านอาหาร

ระลึกถึง ข้อมติ APPF ในที่ประชุมประจำปี ครั้งที่ ๒๕ เรื่องการบรรเทาความยากจนซึ่งทำให้มั่นใจได้ว่าจะมีการดำเนินการตามวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน พ.ศ. ๒๕๖๓ และตระหนักถึงบทบาทในการส่งเสริมการเกษตรที่ยั่งยืน

รับรู้ แลกเปลี่ยนความเห็น (APEC 2017 Can Tho Statement) ว่าด้วยการเสริมสร้างความมั่นคงทางด้านอาหารและการเกษตรที่ยั่งยืนเพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและความมั่นคงด้านอาหารและแผนปฏิบัติการการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (MYAP) (แผนปีงบประมาณ) พ.ศ. ๒๕๖๑-๒๕๖๓ ซึ่งได้รับการรับรองในการหารือด้านนโยบายระดับสูงของเอเปคในเรื่องการเสริมสร้างความมั่นคงทางด้านอาหารและการเกษตรที่ยั่งยืนในการตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศเมื่อวันที่ ๒๕ สิงหาคม ๒๕๖๐ ที่ประเทศเวียดนาม

เน้น ความเชื่อมโยงอย่างใกล้ชิดระหว่างความมั่นคงทางด้านอาหาร ความยากจน การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและการพัฒนาที่ยั่งยืน แต่ความมั่นคงทางด้านอาหารยังคงเป็นประเด็นสำคัญสำหรับประชาคมระหว่างประเทศ โดยเฉพาะภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกเนื่องจากการผลิตอาหารทั่วโลกต้องมีปริมาณเพิ่มขึ้นอย่างน้อย ร้อยละ ๖๐ ในปี พ.ศ. ๒๕๖๓ เพื่อรองรับประชากรโลกที่คาดว่าจะมีประมาณ ๙,๑๕๐ ล้านคน

เน้นย้ำความสำคัญถึงพันธสัญญาที่จะดำเนินการตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนโดยเน้นการบรรเทาความหิวโหย ความมั่นคงทางด้านอาหารและโภชนาการที่ดีขึ้น และการส่งเสริมการเกษตรที่ยั่งยืน

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

ขอให้รัฐสมาชิก APPF เรียกร้องให้รัฐบาลของตนดำเนินการตามลำดับความสำคัญของความร่วมมือทางเศรษฐกิจเอเชีย-แปซิฟิก (APEC 2017) ในเรื่องความมั่นคงด้านอาหารตามที่ระบุไว้ในแถลงการณ์เกินเหตุ รวมทั้ง

๑) การแก้ปัญหาความปลอดภัยทางด้านอาหาร-ความสัมพันธ์กับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยมุ่งเน้นไปที่การสร้างความสามารถที่จะเพิ่มขีดความสามารถของปัจเจกบุคคลและส่วนรวมในการปรับตัวและลดผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่สอดคล้องกับพันธกรณีระหว่างประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในข้อตกลงปารีส พ.ศ. ๒๕๕๘

๒) การจัดการทรัพยากรธรรมชาติอย่างยั่งยืน โดยเฉพาะอย่างยิ่งแหล่งน้ำข้ามพรมแดนโดยการเสริมสร้างนโยบายและความร่วมมือด้านเทคนิคเพื่อกำกับดูแลและการใช้ทรัพยากรธรรมชาติที่มีประสิทธิภาพควบคู่ไปกับการจัดหาแหล่งอาหารระยะยาว

๓) การพัฒนาชนบทและเมืองอย่างยั่งยืน การส่งเสริมการพัฒนาชนบทที่ยืดหยุ่นและครอบคลุม รวมถึงการเพิ่มขีดความสามารถให้กับกลุ่มด้อยโอกาสมีส่วนได้เสียและผู้ประกอบการรายย่อยในภาคการเกษตรเพื่อชีวิตความเป็นอยู่ที่ยั่งยืน ลดความยากจนและเพิ่มความมั่นคงด้านอาหารแก่ชุมชนเกษตรกรรมและประมง

๔) การอำนวยความสะดวกในการลงทุนภาคการเกษตรและตลาดอาหารในภูมิภาคเพื่อช่วยอำนวยความสะดวกทางการค้าผ่านการเพิ่มการรวมกลุ่มของตลาดอาหารและการเชื่อมโยงห่วงโซ่อุปทานเพื่อลดต้นทุนการค้าอาหาร

๕) การเพิ่มความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันทางด้านมาตรฐานความปลอดภัยด้านอาหารและการควบคุมการสูญเสียอาหารที่ต้องการความร่วมมือมากขึ้นโดยเฉพาะอย่างยิ่งการดำเนินการและการถ่ายทอดเทคโนโลยีที่เป็นนวัตกรรมระหว่างประเทศสมาชิกรัฐสภา APPF

ส่งเสริมให้สมาชิกรัฐสภา APPF พิจารณาการเกษตรที่เท่าทันต่อภูมิอากาศ (CSA) เพื่อเป็นแนวทางสำคัญในการเพิ่มผลผลิตทางการเกษตรและรายได้ของเกษตรกร เสริมสร้างความยืดหยุ่น (การปรับตัว) ของระบบนิเวศและการดำรงชีวิตต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจก (GHG)

เรียกร้องให้สมาชิก APPF ผนวกรวมการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงภูมิอากาศ การบริหารจัดการน้ำ แผนอนุรักษ์พลังงาน รวมถึงการเพิ่มจำนวนพื้นที่สีเขียวเข้าสู่กลยุทธ์การพัฒนาโดยรวมโดยเฉพาะอย่างยิ่งที่ส่งเสริมการลงทุนแบบบูรณาการ เช่น ภูมิทัศน์ รวมทั้งการเก็บกักคาร์บอนในดิน พื้นที่ลุ่มน้ำ ระบบนิเวศ การจัดการมหาสมุทรที่ยั่งยืน และนำโครงการด้านนวัตกรรมที่ประสบความสำเร็จมาดำเนินการและยกระดับรวมทั้งแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ ซึ่งเชื่อมการเกษตรแบบยั่งยืน รวมถึงการใช้ประโยชน์จากดิน ป่าไม้ การประมงและการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำที่ยั่งยืน และปศุสัตว์ผ่านโครงการและสถาบันระดับท้องถิ่น ระดับภูมิภาค อนุภูมิภาค และระดับชาติตามลำดับ

ส่งเสริมการร่วมลงทุนระหว่างภาครัฐและเอกชน (PPP) เพื่อพัฒนาห่วงโซ่แห่งคุณค่าสำหรับสินค้าเกษตรโดยมุ่งเน้นที่คุณค่าที่ดีที่สุดในทุกระดับขั้นของการผลิต การแปรรูปและการค้าจากเกษตรกรผ่านทางผู้ค้า กระบวนการ และผู้ค้าปลีกจนถึงผู้บริโภคในขั้นสุดท้ายโดยให้ความเคารพต่ออธิปไตย และกฎระเบียบของแต่ละประเทศ

กระตุ้นสมาชิกรัฐสภา APPF ส่งเสริมความมั่นคงด้านโภชนาการผ่านแนวทางต่าง ๆ ซึ่งรวมถึงนโยบายการสนับสนุน การศึกษาและการรณรงค์เพื่อสร้างความตระหนักรู้

มุ่งมั่นที่จะเข้าร่วมไปสู่การเป็นโลกที่ปราศจากความหิวโหย การพัฒนาอย่างยั่งยืนและลดการใช้สารเคมีอันตรายในการเกษตร